

SmallCut Li-23R Art. 9822

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžínač

EL Οδηγίες χρήσης

Κοιρευτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimer

SR Uputstvo za rad

Baterijska trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-тример

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Akku-Тример

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga trimmer

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

ES

PT

PL

HU

CS

SK

EL

RU

SL

HR

SR

UK

RO

TR

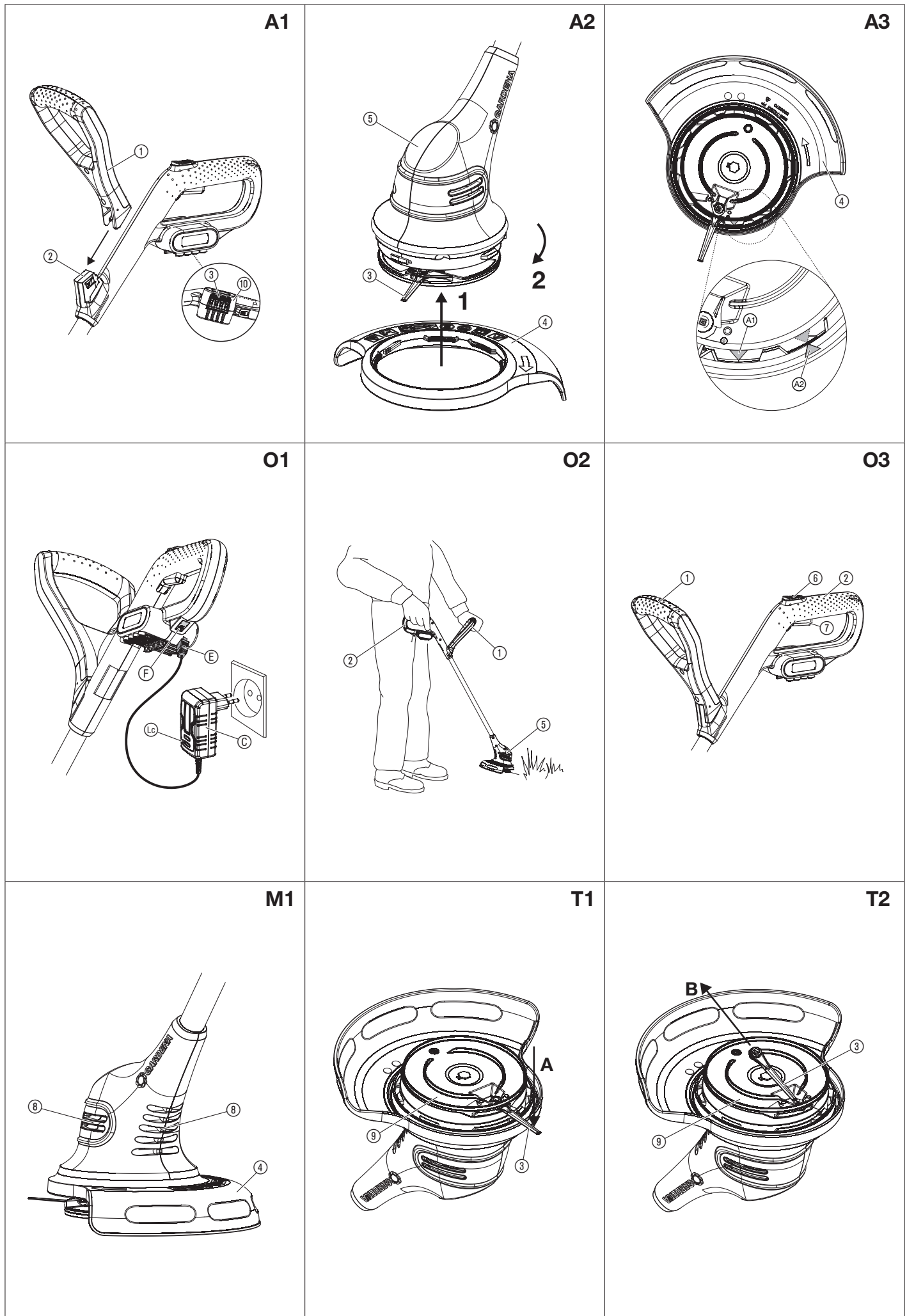
BG

SQ

ET

LT

LV



DE Akku-Trimmer

1. SICHERHEIT	4
2. MONTAGE	5
3. BEDIENUNG	5
4. WARTUNG	6
5. LAGERUNG	6
6. FEHLERBEHEBUNG	6
7. TECHNISCHE DATEN	7
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	7
9. GARANTIE/SERVICE	7


Originalbetriebsanleitung.

 Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der GARDENA Trimmer ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.

 **GEFAHR! Körperverletzung!**
→ Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken, zum Zerkleinern von Material oder zum Kompostieren.

1. SICHERHEIT

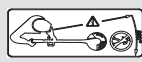
WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Andere Personen fernhalten.



Tragen Sie stets einen zugelassenen Gehörschutz.
Tragen Sie stets einen zugelassenen Sichtschutz.



Nicht dem Regen aussetzen.



Für das Ladegerät:
Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie immer das Gleichgewicht, damit Sie jederzeit einen sicheren Stand an Hängen haben. Gehen Sie, laufen Sie nicht.

Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Tragen Sie während des Betriebs der Maschine jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.

Sicherer Betrieb

1 Schulung

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

2 Vorbereitung

- Vor der Benutzung ist die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu überprüfen. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, ist sie unverzüglich vom Netz zu trennen. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Die Maschine nicht verwenden, wenn die Leitung beschädigt oder verschlissen ist.
- Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.

3 Betrieb

- Anschluss- und Verlängerungsleitung von der Schneideinrichtung fernhalten.
- Augenschutz und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der Schneideinrichtung befinden.
- Stets die Maschine von der Stromversorgung trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen):
 - immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - vor dem Entfernen einer Blockierung;
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
 - nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
 - immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.

4 Instandhaltung und Aufbewahrung

- Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen), bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
- Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist sie außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherer Umgang mit Akkus



GEFAHR! Brandgefahr!

Das zu ladende Akku-Produkt muss sich während des Ladevorgangs auf einer nicht brennbaren, hitzebeständigen und nicht leitenden Oberfläche befinden.

Der Akku darf nicht unbeaufsichtigt geladen werden.

Halten Sie ätzende, entzündbare und leicht brennbare Gegenstände vom Ladegerät und Akku-Produkt fern.

Das Ladegerät und das Akku-Produkt dürfen während des Ladevorgangs nicht abgedeckt werden.

Trennen Sie das Ladegerät bei Rauchbildung oder Feuer umgehend von der Stromversorgung.

Verwenden Sie zum Laden des Akkus nur das Original GARDENA Ladegerät. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann zu irreparablen Schäden an den Akkus führen und sogar Feuer verursachen.

Verwenden Sie das GARDENA Ladegerät nicht zum Laden von Fremddakus, da GARDENA die Kompatibilität nicht gewährleisten kann und deshalb auch hier eine Brand- und Explosionsgefahr bestehen könnte.

Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.

**GEFAHR! Explosionsgefahr!**

Schützen Sie Akku-Produkte vor Hitze und Feuer. Legen Sie Akku-Produkte nicht auf Heizkörpern ab und setzen Sie sie nicht längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus.

Betreiben Sie sie nicht in explosionsfähigen Atmosphären, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten (Dämpfen), entzündbaren Gasen oder Staubansammlungen. Bei der Verwendung von Akkus kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich die Gemische entzünden können.

Laden und verwenden Sie das Akku-Produkt ausschließlich bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C. Lassen Sie den Akku nach längerem Einsatz abkühlen.

Prüfen Sie das Ladekabel regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung (Sprödigkeit). Verwenden Sie das Kabel ausschließlich in einwandfreiem Zustand.

Lagern und transportieren Sie das Akku-Produkt auf keinen Fall bei Temperaturen über 45 °C oder in direktem Sonnenlicht. Idealerweise sollte das Akku-Produkt bei Temperaturen unter 25 °C aufbewahrt werden, um die Selbstentladung niedrig zu halten.

Setzen Sie das Akku-Produkt weder Regen, Wasser (eintauchen) noch Feuchtigkeit aus. Wenn Wasser in das Akku-Produkt eindringt, erhöht sich das Stromschlagrisiko.

Wenn der Akku längere Zeit nicht verwendet wird (Winter), laden Sie den Akku vollständig auf, um eine Tiefentladung zu verhindern.

Lagern Sie das Akku-Produkt nicht in Räumen, in denen es zu elektrostatischer Entladung kommt.

Elektrische Sicherheit**GEFAHR! Herzstillstand!**

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Verwenden Sie das Akku-Produkt nur zwischen 0 °C bis 40 °C.

Inspizieren Sie sorgfältig das Gelände, in dem das Produkt eingesetzt werden soll, und entfernen Sie alle Kabel und Fremdobjekte.

Vor der Verwendung und nach Erhalt eines kräftigen Stoßes muss das Produkt auf Anzeichen eines Verschleißes oder einer Beschädigung überprüft werden. Bei Bedarf die entsprechenden Reparaturarbeiten ausführen lassen.

Wenn sich bei einem Defekt das Produkt nicht mehr abschalten lässt, Produkt auf festen Untergrund legen und unter Beobachtung warten bis der Akku leer ist. Defektes Produkt an den GARDENA Service senden.

Versuchen Sie niemals mit einem unvollständigen Produkt oder einem, an dem nicht autorisierte Modifikationen vorgenommen wurden, zu arbeiten.

Schalten Sie das Produkt aus falls es beginnt abnormal zu vibrieren. Starke Vibrationen können Verletzungen verursachen.


Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser.

Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Swimmingpools oder Gartenteichen.

Persönliche Sicherheit**GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Wenn sich das Gerät aufgrund eines leeren Akkus abschaltet (Ladekontroll-Anzeige  blinkt grün), kann es passieren, dass der Akku sich nach einer gewissen Zeit wieder erholt. Das Gerät ist dann wieder betriebsbereit.

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.

Tragen Sie Handschuhe zum Reinigen der Schneidvorrichtung.

Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstungen wie Handschuhe, rutschfeste Sicherheitsschuhe oder Gehörschutz, die für entsprechende Bedingungen verwendet werden, verringern Körperverletzungen.

Seien Sie vorsichtig bei der Einstellung des Produkts, um das Einklemmen der Finger zwischen beweglichen und festen Teilen der Maschine zu verhindern.

Verwenden Sie kein Wasser oder chemische Stoffe zum Reinigen des Schutzes oder anderer Teile des Trimmers.

Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Zerlegen Sie das Produkt nicht weiter als der Lieferstatus.

Warnung! Beim Tragen des Gehörschutzes und aufgrund des Geräusches, das durch das Produkt erzeugt wird, kann der Benutzer sich annähernde Personen übersehen.

Während Betrieb und Transport achten Sie besonders auf die Gefahr für andere Menschen.

Blieben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun und verwenden Sie den gesunden Menschenverstand beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs.

Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, während Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind.

Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betreiben von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.


2. MONTAGE

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist bevor Sie das Produkt montieren.

Zusatzgriff montieren [Abb. A1]:









→ Schieben Sie den Zusatzgriff  auf das Griffoberteil , bis die Verbindung hörbar einrastet (**click**).

Im Lieferumfang enthalten sind 5 Kunststoff-Messer . Davon befinden sich 4 Kunststoff-Ersatzmesser im Magazin .

Für die Montage des Kunststoff-Messers in den Messerträger siehe 6. FEHLERBEHEBUNG „Kunststoff-Messer austauschen“.

Schutz-Abdeckung montieren [Abb. A2/A3]:**GEFAHR!**

Das Produkt darf nur verwendet werden wenn die Schutzabdeckung montiert ist.

1. Stecken Sie die Schutz-Abdeckung  auf den Trimmerkopf . Führen Sie dabei das Kunststoff-Messer  durch die Öffnung der Schutz-Abdeckung .
2. Drehen Sie die Schutz-Abdeckung , bis sich diese vollständig aufdrücken lässt (die Pfeile / liegen gegenüber).
3. Drehen Sie die Schutz-Abdeckung  gegen den Uhrzeigersinn bis die Verbindung hörbar einrastet (**click**).

3. BEDIENUNG

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt transportieren.

Akku laden [Abb. O1]:**ACHTUNG!**

Überspannung beschädigt den Akku und das Lade-Netzteil.

→ Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Netzspannung verwenden.

Vor der ersten Verwendung muss der Akku vollständig geladen werden.




Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und der Ladevorgang kann jederzeit ohne Beschädigung des Akkus unterbrochen werden (kein Memory-Effekt).

1. Schließen Sie das Lade-Netzteil  an eine Netzsteckdose an.
Die Ein-LED  leuchtet rot.




2. Schließen Sie das Akku-Ladekabel  an die Ladebuchse  an.

Wenn die Ladekontroll-Anzeige  der Ladebuchse grün blinkt, wird der Akku geladen.

Wenn die Ladekontroll-Anzeige  der Ladebuchse grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

3. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
4. Wenn der Akku vollständig geladen ist, trennen Sie das Akku-Ladekabel  von der Ladebuchse .
5. Trennen Sie das das Lade-Netzteil  von der Steckdose.

Arbeitsposition [Abb. O2]:

→ Halten Sie das Produkt so am Zusatzgriff  und Hauptgriff , dass der Trimmerkopf  leicht nach vorn geneigt ist.

Vermeiden Sie den Kontakt des Kunststoff-Messers und des Messerträgers mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune usw.), um ein Verschleifen oder Abbrechen des Kunststoff-Messers oder des Messerträgers zu verhindern.

Trimmer starten [Abb. O3]:



GEFAHR! Körperverletzung!

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen des Start-Hebels nicht anhält.

→ Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter. Befestigen Sie beispielsweise nicht den Start-Hebel am Griff.

Starten:

Das Produkt ist mit einer Zweischar-Sicherheitsvorrichtung (Start-Hebel mit Einschaltsperrung) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.

- Halten Sie den Zusatzgriff ① mit einer Hand.
- Halten Sie den Hauptgriff ② mit der anderen Hand, schieben Sie die Einschaltsperrung ⑥ nach vorne und ziehen Sie den Start-Hebel ⑦. Der Trimmer startet.
- Lassen Sie die Einschaltsperrung ⑥ wieder los.

Stoppen:

→ Lassen Sie den Start-Hebel ⑦ los.
Der Trimmer stoppt in wenigen Sekunden.

4. WARTUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt warten.

Trimmer reinigen [Abb. M1]:



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑧ mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keinen Schraubendreher).
- Reinigen Sie alle beweglichen Teile nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie besonders Gras- und Schmutzreste aus der Schutzabdeckung ④.

Lade-Netzteil reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Kontakte der Ladebuchse und des Lade-Netzteils stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Lade-Netzteil anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

- Laden Sie den Akku.
- Reinigen Sie den Trimmer und das Lade-Netzteil (siehe 4. WARTUNG).
- Bewahren Sie den Trimmer und das Lade-Netzteil an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.



Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Gerätes ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Kunststoff-Messer austauschen [Abb. T1/T2]:



GEFAHR! Schnittverletzung!

→ Verwenden Sie keine metallischen Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind.

Die Kunststoff-Messer dürfen maximal auf halbe Länge abgenutzt sein. Es dürfen nur original GARDENA-Ersatzmesser RotorCut verwendet werden. Die Ersatz-Kunststoff-Messer sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.

- GARDENA Ersatzmesser RotorCut für Turbotrimmer Art. 5368


Kunststoff-Messer entnehmen:

- Drehen Sie den Trimmer um.
- Drücken Sie das Kunststoff-Messerende leicht nach unten (A), schieben Sie das Kunststoff-Messer ③ nach innen durch den Messerträger ⑨ (B) und ziehen es heraus.

Kunststoff-Messer einsetzen:

→ Schieben Sie das neue Kunststoff-Messer ③ durch den Metall-Schlitz des Messerträgers ④ bis die Verbindung hörbar einrastet (**click**).
 Wenn das neue Kunststoff-Messer korrekt eingesetzt ist, lässt es sich leicht schwenken.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Trimmer schneidet nicht oder schlecht	Kunststoff-Messer ist abgenutzt oder zu kurz.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
	Kunststoff-Messer ist abgebrochen.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
Trimmer vibriert stark	Kunststoff-Messer ist zu stark abgenutzt und erzeugt eine Unwucht.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
	Messerträger ist abgenutzt.	→ Tauschen Sie den Messerträger aus.
Trimmer startet nicht. Ladekontroll-Anzeige blinkt grün	Unterspannung.	→ Laden Sie den Akku.
Trimmer startet nicht. Ladekontroll-Anzeige blinkt rot	Akku überlastet.	→ Lassen Sie den Start-Hebel los. Starten Sie wieder.
	Motor ist blockiert.	→ Entfernen Sie das Hindernis. Starten Sie wieder.
	Temperatur des Akkus liegt außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Verwenden Sie den Akku in Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C.
Ein-LED am Lade-Netzteil leuchtet nicht	Lade-Netzteil ist nicht richtig eingesteckt.	→ Stecken Sie das Lade-Netzteil in eine Steckdose.

 **HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Akku-Trimmer	Einheit	Wert (Art. 9822)
Schnittbreite	cm	23
Drehzahl des Messerträgers	U/min.	9500
Gewicht	kg	1,7
Schalldruckpegel L_{pA}¹⁾ Unsicherheit k_{pA}	dB(A)	71 3
Schalleistungspegel L_{WA}²⁾ gemessen / garantiert Unsicherheit k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Handarmschwingung a_{whv}¹⁾ Unsicherheit k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Messverfahren gemäß: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

 **HINWEIS:** Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

Akku	Einheit	Wert
Akku-Spannung	V (DC)	14,4
Akku-Kapazität	Ah	2,0
Akku-Ladezeit 80 % / 100 % (ca.)	Min.	160 / 200

Akku-Ladenetzteil	Einheit	Wert (Art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Netzspannung	V (AC)	100 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Nennleistung	W	15
Ausgangsspannung	V (DC)	18,5
Max. Ausgangsstrom	mA	600

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Lade-Netzteil	Zum Laden des internen Akkus.	Art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA Ersatzmesser RotorCut für Turbotrimmer	Zum Austausch verbrauchter Kunststoff-Messer.	Art. 5368
GARDENA Ersatz-Messerträger	Über den GARDENA Service erhältlich.	

9. GARANTIE / SERVICE

9.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter gardena.com/registration.

9.2 Service:

9.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportale unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

9.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
 Hans-Lorenser-Str. 40
 D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290
Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon (07 31) 4 90 300
Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123
Fax (07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon (+43) (0) 732 77 01 01-485
Kontaktformular <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz

Schweiz

Telefon (+41) (0) 62 887 37 90
E-Mail info@gardena.ch
Kontakt <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil

EN Battery Trimmer

1. SAFETY	8
2. ASSEMBLY	9
3. OPERATION	9
4. MAINTENANCE	10
5. STORAGE	10
6. TROUBLESHOOTING	10
7. TECHNICAL DATA	10
8. ACCESSORIES	11
9. WARRANTY/SERVICE	11

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The GARDENA Trimmer is intended to trim and to cut lawn and areas of grass in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for long term use.



DANGER! Risk of injury!

→ Do not use the product to cut hedges, to chop up material or to make compost.

1. SAFETY

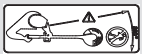
IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.



Keep bystanders away.



Always wear approved hearing protection.
Always wear approved eye protection.



Do not expose to rain.



For the charger:
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Do not overreach and keep the balance at all times. Always be sure of the footing on slopes. Walk, never run.

Do not touch moving hazardous parts before the machine is disconnected from the mains and the moving hazardous parts have come to a complete stop.

Always wear substantial footwear and long trousers while operating the machine.

Safe operating practices

1 Training

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

2 Preparation

- Before use check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the machine if the cord is damaged or worn.
- Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.
- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

3 Operation

- Keep supply and extension cords away from cutting means.
- Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.
- Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- Use the machine only in daylight or good artificial light.
- Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.
- Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- Always disconnect the machine from the power supply (i. e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery):
 - whenever the machine is left unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the machine;
 - after striking a foreign object;
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- Take care against injury to feet and hands from the cutting means.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

4 Maintenance and storage

- Disconnect the machine from the power supply (i. e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery) before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.
- Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.
- When not in use, store the machine out of the reach of children.

Additional safety warnings

Battery safety



DANGER! Fire risk!

The battery product to be charged must be placed on a nonflammable, heat resistant and non-conductive surface while charging.

The battery must not be charged unattended.

Keep corrosive, flammable and easily combustible objects clear of the battery charger and the battery product.

Do not cover the battery charger and the battery product while charging.

Disconnect the battery charger immediately in the event of smoke formation or fire.

Only use the original GARDENA Charger to charge the battery. The use of other battery chargers may damage the batteries irreparably and even cause a fire.

Do not use the GARDENA charger to charge external rechargeable batteries, as GARDENA cannot guarantee compatibility and could therefore present a risk of fire or explosion.

Do not charge non-rechargeable batteries.



DANGER! Risk of explosion!

Protect battery products from heat and fire. Do not leave on radiators or expose to strong sunshine for long periods.

Do not operate them in explosive atmospheres, e. g. in the presence of flammable liquids (vapours), flammable gases or accumulations of dust. Batteries may create sparks which could ignite the mixtures.

Only charge and use the battery product in ambient temperatures of between 0 °C and 40 °C. Allow battery to cool down after long periods of use.

Check the charging cable regularly for signs of damage or ageing (brittleness). Only use it in perfect condition.

Do not stow or transport the battery product above 45 °C or in direct sunlight. Ideally, the battery product should be stored below 25 °C so that self-discharge is low.

Do not expose the battery product to rain, water (immersion) or wet conditions. Water entering a battery product will increase the risk of electric shock.

If usage of the battery is not planned for a certain time (winter period) reload the battery to avoid a deep discharge.

Do not store the battery product in places where static electricity is present.

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Only use the battery product between 0 °C and 40 °C.

Thoroughly inspect the area where the product is to be used and remove all wires and other foreign objects.

Before using the product and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.

If the product can no longer be switched off in the event of a defect, place the product on a solid surface and monitor it until the battery is empty. Send the defective product to our GARDENA Service Centre.

Never attempt to use an incomplete product or one with an unauthorised modification.

Stop the product if the product starts to vibrate abnormally. Check immediately. Excessive vibration can cause injury.

Do not use the product nearby a water.

Do not operate next to swimming pools or garden ponds.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.



DANGER! Risk of injury!

If the device switches off due to an empty battery (charging control lamp ⑤ flashes green), it may happen that the battery recovers after a certain time. The device is then ready for operation again.

Use personal protective equipment.

Wear gloves for cleaning the cutting device.

Always wear eye protection.

Protective equipment such as gloves, non-skid safety shoes, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Be careful during adjustment of the product to prevent entrapment of the fingers between moving and fixed parts of the machine.

Don't use water, or chemical substances for cleaning the guard or other parts of the trimmer.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition.

Do not disassemble the product further than the delivery status.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

While operation and transport pay special attention to the hazard for other people.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the plastic blades to stop before you assemble the product.

To assemble the additional handle [Fig. A1]:

→ Slide the additional handle ① on the top part of the handle ② until it audibly engages (**click**).

The scope of delivery includes 5 plastic blades ③. There are 4 spare plastic blades in the magazine ⑩.

For the assembly of the plastic blade into the blade holder, see 6. TROUBLESHOOTING "To replace the plastic blade".

To assemble the protective cover [Fig. A2/A3]:



DANGER!

The product may only be used when the protective cover is assembled.

1. Put the protective cover ④ to the trimmer head ⑤ while you feed the plastic blade ③ through the opening in the protective cover ④.
2. Rotate the protective cover ④ until it can be completely pushed on (the arrows ⑪/⑫ face each other).
3. Rotate the protective cover ④ anti-clockwise until the connection audibly engages. (**click**).

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the plastic blade to stop before you transport the product.

To charge the battery [Fig. O1]:



CAUTION!

Overvoltage damages the battery and the charging power supply.

→ Make sure that you use the correct mains voltage.

Before you use the battery the first time, the battery must be completely charged.

The lithium-ion battery can be charged in any state of charge and the charging process can be disconnected at any time without to damage the battery (no memory effect).

1. Connect the charging power supply ① into a mains socket.
The power LED ② illuminates red.

2. Connect the battery charger cable ③ to the charging socket ④.

When the charging control lamp ⑤ at the charging socket flashes green, the battery is being charged.

When the charging control lamp ⑤ at the charging socket illuminates green, the battery is completely charged (Charging time see 7. TECHNICAL DATA).

3. Examine the charge status regularly while you charge.
4. When the battery is completely charged, disconnect the battery charger cable ③ from the charging socket ④.
5. Disconnect the charging power supply ① from the mains.

Work position [Fig. O2]:

→ Hold the product by the additional handle ① and the main handle ② so that the trimmer head ⑤ is tilted a small distance forward.

Avoid contact of the plastic blade and the blade carrier with hard objects (walls, stones fences etc.) to prevent the plastic blade and the blade carrier from wearing or breaking.

To start the trimmer [Fig. O3]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.

To start:

The product is provided with a two-switch safety device (start lever with starting lockout) to prevent the product from being turned on by accident.

1. Hold the additional handle ① with one hand.
2. Hold the main handle ② with the other hand, push the starting lockout ③ forward and pull the start lever ④.
The trimmer starts.
3. Release the starting lockout ③ again.

To stop:

- Release the start lever ⑦.
The trimmer stops in a few seconds.

4. MAINTENANCE**DANGER! Risk of injury!**

Cut injury when the product starts accidentally.

- Wait for the plastic blade to stop before you maintain the product.

To clean the Trimmer [Fig. M1]:**DANGER! Risk of injury!**

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the airflow slots ⑧ with a soft brush (do not use a screwdriver).
2. Clean all movable parts after each operation. Especially remove any grass and dirt from the protective cover ④.

To clean the charging power supply:

Make sure that the contacts of the charging socket and the charging power supply always are clean and dry before you connect the charging power supply.

Do not use running water.

- Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

5. STORAGE**To put into storage:****The product must be stored away from children.**

1. Charge the battery.
2. Clean the trimmer and the charging power supply (see 4. MAINTENANCE).
3. Store the trimmer and the charging power supply in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

IMPORTANT!

- Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

6. TROUBLESHOOTING**DANGER! Risk of injury!**

Cut injury when the product starts accidentally.

- Wait for the plastic blade to stop before you troubleshoot the product.

To replace the plastic blade [Fig. T1/T2]:**DANGER! Risk of cutting injuries!**

- Do not use metal cutting elements or spare parts and accessories not intended for use by GARDENA.

The plastic blades may only become worn to half the original length at most. Only use original GARDENA Spare Blades RotorCut. Spare plastic blades are available from your GARDENA dealer or direct from GARDENA Service.

- GARDENA Spare Blades RotorCut for Turbotrimmer Art. 5368

To remove the plastic blade:

1. Turn the trimmer over.
2. Push the end of the plastic blade down slightly (A), slide the plastic blade ③ inside through the blade carrier ⑨ (B) and pull out.

To insert the plastic blade:

- Slide the new plastic blade ③ from inside through the slot in metal of the blade carrier ⑨ until it audibly engages (click).
When the new plastic blade is correctly inserted, it can be moved more easily.

Problem	Possible Cause	Remedy
Trimmer is not cutting cleanly or not cutting at all	Plastic blade is worn or too short.	→ Replace the plastic blade.
	Plastic blade is broken off.	→ Replace the plastic blade.
Trimmer vibrates severely	Plastic blade is excessively worn and creates an unbalance.	→ Replace the plastic blade.
	Blade carrier is worn.	→ Replace the blade carrier.
Trimmer does not start. Charging control lamp ⑤ flashes green	Under voltage.	→ Charge the battery.
	Trimmer does not start. Charging control lamp ⑤ flashes red	Battery overload.
	Engine is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
	Battery temperature is out of range.	→ Use the battery in surroundings where temperatures are between 0 °C and 40 °C.
Power LED ⑥ on the charging power supply does not illuminate	Charging power supply is not plugged in correctly.	→ Plug the charging power supply into a wall outlet.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Battery Trimmer	Unit	Value (Art. 9822)
Cutting width	cm	23
Rpm of blade carrier	R/min.	9500
Weight	kg	1.7
Sound pressure level L_{pA}¹⁾	dB(A)	71
Uncertainty k_{pA}		3
Sound power level L_{WA}²⁾; measured/guaranteed	dB(A)	83 / 84
Uncertainty k_{WA}		1.5
Hand/arm vibration a_{vhw}¹⁾	m/s^2	< 2.5
Uncertainty k_a		1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

Battery	Unit	Value
Battery voltage	V (DC)	14.4
Battery capacity	Ah	2.0
Battery charging time 80% / 100% (approx.)	min.	160 / 200

Charging Power Supply	Unit	Value (Art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Mains voltage	V (AC)	100 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60
Rated Power	W	15
Output voltage	V (DC)	18.5
Max. output current	mA	600

8. ACCESSORIES

GARDENA Charging Power Supply	Charger to charge the internal batteries.	Art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA Spare Blades RotorCut for Turbotrimmer	As replacement for consumed plastic blades.	Art. 5368
GARDENA Replacement blade carrier	Available via the GARDENA Service.	

9. WARRANTY / SERVICE

9.1 Product registration:

Please register your product at gardena.com/registration.

9.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

FR Coupe-bordures à batterie

1. SÉCURITÉ	11
2. MONTAGE	12
3. UTILISATION	13
4. MAINTENANCE	13
5. ENTREPOSAGE	13
6. DÉPANNAGE	14
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	14
8. ACCESSOIRES	14
9. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE	14

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

Le coupe-bordures GARDENA sert à tailler et couper le gazon et les surfaces de pelouse dans le jardin familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



DANGER ! Risque de blessure !

→ **N'utilisez pas le produit pour couper des haies, pour réduire en morceaux du matériau ou pour faire du compostage.**

1. SÉCURITÉ

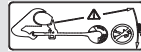
IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Tenir les autres personnes à distance.



Portez toujours une protection auditive agréée. Portez toujours des lunettes de protection agréées.



Ne pas exposer à la pluie.



Pour le chargeur : Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Évitez une position corporelle anormale et maintenez toujours l'équilibre afin de toujours rester bien stable dans les pentes. Déplacez-vous pas à pas, ne marchez pas.

Ne touchez aucune pièce dangereuse en mouvement avant d'avoir débranché la machine du secteur et avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient complètement à l'arrêt.

Lorsque la machine est en service, portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs.

Sécurité de fonctionnement

1 Formation

- Lisez la notice attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme de la machine.
- N'autorisez jamais des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes ou des enfants à utiliser la machine. Des prescriptions en vigueur localement peuvent restreindre l'âge l'utilisateur.
- Il faut noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou mises en danger d'autres personnes ou de ses propres biens.

2 Préparation

- Avant utilisation, il faut vérifier la présence de signes de dommages ou de vieillissement sur le cordon de branchement et la rallonge. Si le cordon est endommagé en cours d'utilisation, il faut le débrancher immédiatement du secteur. **NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT QU'IL SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** Ne pas utiliser la machine si le cordon est endommagé ou usé.
- Avant utilisation, vérifier visuellement si les dispositifs et capots de sécurité de la machine sont endommagés, absents ou mal installés.
- Ne jamais mettre la machine en marche si des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

3 Fonctionnement

- Tenir le cordon de branchement et la rallonge à distance du dispositif de coupe.
- Il faut porter une protection des yeux et de solides chaussures pendant toute la durée d'utilisation de la machine.
- Il faut éviter d'utiliser la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre.
- N'utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Ne jamais utiliser la machine avec un couvercle ou un dispositif de sécurité endommagé ou sans couvercle ni dispositifs de sécurité.
- N'allumer le moteur que si les mains et les pieds se trouvent hors de portée du dispositif de coupe.
- Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible)
 - si la machine est laissée sans surveillance;
 - avant de retirer un blocage;
 - avant de contrôler, nettoyer ou traiter la machine;

- 4) après un contact avec un corps étranger;
- 5) si la machine commence à vibrer de façon inhabituelle.
- h) Attention aux blessures occasionnées aux pieds et aux mains par le dispositif de coupe.
- i) Toujours s'assurer que les ouvertures d'aération sont exemptes de corps étrangers.

4 Entretien et rangement

- a) La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible) avant de réaliser les travaux de maintenance et d'entretien.
- b) Il ne faut utiliser que des pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.
- c) La machine doit être vérifiée et bénéficier d'une maintenance régulièrement. L'entretien de la machine ne doit être réalisé que dans un atelier agréé.
- d) Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être rangée hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité supplémentaires

Maniement sûr des batteries



DANGER ! Risque d'incendie !

Pendant la charge, le produit à batterie à charger doit se trouver sur une surface ininflammable, résistante à la chaleur et non conductrice.

La batterie ne doit pas être rechargée sans surveillance.

Tenez les objets corrosifs ou facilement inflammables à distance du chargeur et du produit à batterie.

Le chargeur et le produit à batterie ne doivent pas être couverts pendant la charge.

En cas de formation de fumée ou d'incendie, débranchez le chargeur immédiatement de l'alimentation électrique.

Pour charger la batterie, utilisez uniquement le chargeur original GARDENA. Utiliser d'autres chargeurs peut occasionner des dommages irréparables aux batteries voire déclencher un incendie.

N'utilisez pas le chargeur de batterie GARDENA pour charger d'autres batteries car GARDENA n'est pas en mesure de garantir la compatibilité et car il existe ici aussi un risque d'incendie et d'explosion.

Ne rechargez pas de piles non rechargeables.



DANGER ! Risque d'explosion !

Protégez les produits à batterie contre la chaleur et le feu. Ne déposez pas les produits à batterie sur des radiateurs et ne les exposez pas pour une longue période à un fort rayonnement solaire.

Ne les utilisez pas dans des atmosphères explosives, p. ex. à proximité de liquides inflammables (vapeurs), de gaz inflammables ou d'accumulations de poussières. L'utilisation de batteries peut entraîner la formation d'étincelles à cause desquelles les mélanges peuvent s'allumer.

Chargez et utilisez le produit à batterie exclusivement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C. Après une longue utilisation, laissez la batterie refroidir.

Vérifiez régulièrement les signes de dommages et de vieillissement (friabilité) sur le câble de chargement. Utilisez le câble exclusivement dans un état impeccable.

Ne stockez et ne transportez en aucun cas le produit à batterie à des températures supérieures à 45 °C ou directement au soleil. Le produit à batterie doit idéalement être conservé à des températures inférieures à 25 °C afin que l'auto-décharge reste faible.

N'exposez pas le produit à batterie à la pluie, à l'eau (immersion) ou à l'humidité. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans le produit à batterie.

Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période (hiver), chargez-la complètement afin d'éviter une décharge profonde.

Ne stockez pas le produit à batterie dans des pièces dans lesquelles des décharges électrostatiques surviennent.

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Utilisez le produit à batterie exclusivement entre 0 et 40 °C.

Inspectez soigneusement le terrain sur lequel le produit doit être utilisé et éliminez tous les câbles et objets étrangers.

Avant l'utilisation et après tout choc brutal, vérifiez que le produit ne présente aucun signe d'usure ou de dommage. Si besoin, faire procéder aux travaux de réparation correspondants.

Si, en présence d'un défaut, il n'est plus possible d'éteindre le produit, poser celui-ci sur un support ferme et attendre tout en observant que la batterie soit vide. Envoyer le produit défectueux au service après-vente GARDENA.

N'utilisez jamais un produit qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

Éteignez le produit si celui-ci commence à vibrer anormalement. Des vibrations importantes peuvent provoquer des blessures.

N'utilisez pas le produit à proximité d'eau.

Ne travaillez pas à proximité de piscines ou d'étangs de jardin.

Sécurité individuelle




DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.



DANGER ! Risque de blessure !

Si l'appareil s'éteint parce qu'une batterie est déchargée (le témoin de contrôle de charge  clignote en vert), il se peut que la batterie récupère après un certain temps. L'appareil est alors à nouveau prêt à fonctionner.

Utilisez un équipement de protection individuelle.

Portez des gants de jardin pour nettoyer le dispositif de coupe.

Portez toujours des lunettes de protection.

Des équipements de protection tels que gants de jardin, chaussures de sécurité antidérapantes ou une protection auditive, utilisées pour les circonstances correspondantes, diminuent les risques de blessure.

Soyez prudent lors du réglage du produit afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les parties mobiles et fixes de la machine.

N'utilisez pas d'eau ni de produits chimiques pour nettoyer la protection ou d'autres pièces du coupe-bordures.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Lors du fonctionnement et du transport, veillez en particulier au danger potentiel pour d'autres personnes.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée avant de monter le produit.

Monter la poignée supplémentaire [fig. A1] :

→ Poussez la poignée supplémentaire ① sur la partie supérieure de la poignée ② jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (**clic**).

Sont comprises dans la livraison 5 lames en plastique ③. Dont 4 lames en plastique de rechange qui se trouvent dans le rangement pour lames ⑩.

Pour le montage de la lame en plastique dans le porte-lames, voir 6. DÉPANNAGE « Remplacer la lame en plastique ».

Monter le cache de protection [fig. A2/A3] :



DANGER !

Le coupe-bordures ne peut être utilisé que si le cache de protection est monté.

1. Enfoncez le cache de protection ④ sur la tête du coupe-bordures ⑤. Guidez la lame en plastique ③ au travers de l'ouverture du cache de protection ④.
2. Tournez le cache de protection ④ jusqu'à ce que celui-ci soit complètement emmanché (les deux flèches ⑪/⑫ sont face à face).
3. Tournez le cache de protection ④ dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (**clic**).

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée avant de transporter le produit.

Charger la batterie [fig. O1] :



ATTENTION !
La surtension endommage la batterie et le bloc d'alimentation de chargement.

→ Assurez-vous d'utiliser la bonne tension de secteur.

La batterie doit être complètement chargée avant la première utilisation.

La batterie lithium-ion peut être utilisée avec n'importe quel état de charge et la charge peut être interrompue à tout instant sans l'endommager (pas d'effet mémoire).

1. Branchez le bloc d'alimentation de chargement ④ à une prise de courant.
La LED on ④ s'allume en rouge.

2. Branchez le câble de chargement ⑤ de la batterie à la prise de chargement ⑥.

Si le témoin de contrôle de charge ⑥ de la prise de chargement clignote en vert, la batterie est en charge.

Si le témoin de contrôle de charge ⑥ de la prise de chargement s'allume en vert, la batterie est entièrement chargée (durée de chargement voir. 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

- Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
- Lorsque la batterie est entièrement chargée, débranchez le câble de chargement de batterie ⑤ de la prise de chargement ⑥.
- Débranchez le bloc d'alimentation de chargement ④ de la prise de courant.

Position de travail [fig. O2] :

→ Tenir le produit au niveau de la poignée supplémentaire ① et la poignée principale ② de sorte que la tête du coupe-bordures ③ soit légèrement inclinée vers l'avant.

Évitez que la lame en plastique et le porte-lames n'entrent en contact avec des objets durs (mur, pierre, clôture, etc.) afin d'empêcher que ceux-ci ne s'usent ou ne cassent.

Démarrer le coupe-bordures [fig. O3] :



DANGER ! Risque de blessure !
Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

Démarrage :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux interrupteurs (levier de démarrage avec touche de blocage) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.

- Tenez la poignée supplémentaire ① d'une main.
- Tenez la poignée principale ② avec l'autre main et poussez la touche de blocage ⑥ vers l'avant, puis tirez le levier de démarrage ⑦.
Le coupe-bordures démarre.
- Relâchez la touche de blocage ⑥.

Arrêt :

→ Relâcher le levier de démarrage ⑦.
Le coupe-bordures s'arrête au bout de quelques secondes.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée avant de procéder à la maintenance du produit.

Nettoyage du coupe-bordures [fig. M1] :



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

- Nettoyer la fente d'aération ⑧ avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
- Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation. Éliminez du cache de protection ④ en particulier les restes d'herbe et de saleté.

Nettoyer le bloc d'alimentation de chargement :

Assurez-vous que les contacts de la prise de chargement et du bloc d'alimentation de chargement sont toujours propres et secs avant de brancher le bloc d'alimentation de chargement.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- Chargez la batterie.
- Nettoyez le coupe-bordures et le bloc d'alimentation de chargement (voir 4. MAINTENANCE).
- Rangez le coupe-bordures et le bloc d'alimentation de chargement dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut du coupe-bordures :

(conformément à la directive 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut de la batterie :



La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

- Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
- Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
- Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée avant d'éliminer les défauts du produit.

Remplacer la lame en plastique [fig. T1/T2] :



DANGER ! Risque de coupures !

→ N'utilisez aucun élément de coupe métallique, aucune pièce de rechange et accessoires qui ne sont pas prévus par GARDENA.

Les lames en plastique doivent être usées au maximum à mi-longueur. Seules des lames de rechange originales GARDENA RotorCut doivent être utilisées. Les lames de rechange en plastique sont disponibles auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service GARDENA.

• **Lame de rechange GARDENA RotorCut pour coupe-bordures** réf. 5368

Retirer la lame en plastique :

1. Retournez le coupe-bordures.
2. Appuyez l'extrémité de la lame en plastique légèrement vers le bas (A), poussez la lame en plastique (3) vers l'intérieur au-travers du porte-lames (9) (B) et l'extraire.

Insérer la lame en plastique :

→ Poussez la nouvelle lame en plastique (3) au-travers de la fente métallique du porte-lames (9) jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (**clic**).

La nouvelle lame en plastique se laisse facilement pivoter si elle est correctement insérée.

Problème	Cause possible	Remède
Le coupe-bordures ne coupe pas ou coupe mal	La lame en plastique est usée ou trop courte.	→ Remplacez la lame en plastique.
	La lame en plastique est cassée.	→ Remplacez la lame en plastique.
Le coupe-bordures vibre fortement	La lame en plastique est trop usée et produit un déséquilibre.	→ Remplacez la lame en plastique.
	Le porte-lames est usé.	→ Remplacez le porte-lames.
Le coupe-bordures ne démarre pas. Le témoin de contrôle de charge (F) clignote en vert	Sous-tension.	→ Chargez la batterie.
Le coupe-bordures ne démarre pas. Le témoin de contrôle de charge (F) clignote en rouge	Batterie surchargée.	→ Relâchez le levier de démarrage. Démarrez à nouveau.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
	La température de la batterie et en dehors de la plage admise.	→ Utilisez la batterie à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et 40 °C.
La LED on (L) du bloc d'alimentation de chargement ne s'allume pas	Le bloc d'alimentation de chargement n'est pas branché correctement.	→ Branchez le bloc d'alimentation de chargement dans une prise.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-bordures à batterie	Unité	Valeur (réf. 9822)
Largeur de coupe	cm	23
Vitesse de rotation du porte-lames	tr/mn	9500
Poids	kg	1,7
Niveau de pression acoustique $L_{pA}^{(1)}$	dB(A)	71
Incertitude k_{pA}		3

Coupe-bordures à batterie	Unité	Valeur (réf. 9822)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{(2)}$ mesuré/garanti	dB(A)	83 / 84
Incertitude k_{WA}		1,5
Vibration main-bras $a_{vhw}^{(1)}$	m/s^2	< 2,5
Incertitude k_a		1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

Batterie	Unité	Valeur
Tension de la batterie	V (DC)	14,4
Capacité de la batterie	Ah	2,0
Temps de charge de la batterie 80 % / 100 % (env.)	min.	160 / 200

Bloc d'alimentation de chargement de la batterie	Unité	Valeur (réf. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Tension du secteur	V (AC)	100 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60
Puissance nominale	W	15
Tension de sortie	V (DC)	18,5
Courant de sortie max.	mA	600

8. ACCESSOIRES

Bloc d'alimentation de chargement GARDENA	Pour charger la batterie interne.	réf. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Lame de rechange GARDENA RotorCut pour coupe-bordures	Pour le remplacement de lames en plastique usées.	réf. 5368
Porte-lame de rechange GARDENA	Disponible par le service après-vente GARDENA	

9. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

9.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

NL Accu-trimmer

1. VEILIGHEID	15
2. MONTAGE	16
3. BEDIENING	16
4. ONDERHOUD	17
5. OPBERGEN	17
6. STORINGEN VERHELPEN	17
7. TECHNISCHE GEGEVENS	17
8. TOEBEHOREN	18
9. GARANTIE / SERVICE	18

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA trimmer is bestemd voor het trimmen en maaien van gazons en gras in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ Gebruik het product niet voor het snoeien van heggen, voor het kleinmaken van tuinafval of om te composteren.

1. VEILIGHEID

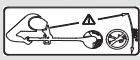
BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Andere personen uit de buurt houden.



Draag altijd goedgekeurde gehoorbescherming.
Draag altijd goedgekeurde oogbescherming.



Stel het apparaat niet bloot aan regen.



Voor de acculader:
Trek de stekker direct uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden werd.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

→ Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

Voorkom een abnormale lichaamshouding en zorg dat u altijd uw evenwicht behoudt, zodat u altijd veilig op hellingen staat. Loop normaal, ren niet.

Raak geen bewegende, gevaarlijke onderdelen aan voordat de stroomtoevoer naar de machine is onderbroken en de bewegende, gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Draag tijdens de bediening van de machine altijd stevige schoenen en een lange broek.

Veilige werking

1 Scholing

- Lees de handleiding aandachtig door. Maakt u zich vertrouwd met de afstelcomponenten en het oordeelkundige gebruik van de machine.
- Sta het nooit toe aan personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies of aan kinderen om de machine te gebruiken. Ter plaatse geldende voorschriften kunnen strengere eisen stellen aan de leeftijd van de gebruiker.
- Er dient op te worden gelet dat de gebruiker zelf bij ongevallen of ontstane gevaren verantwoordelijk is tegenover derden of hun eigendommen.

2 Voorbereiding

- Voor het gebruik dient de aansluit- en verlengsnoer ten aanzien van tekenen van beschadiging of ouderdom te worden onderzocht. Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, dient deze onmiddellijk van het net te worden gescheiden.
RAAK HET SNOER NIET AAN, VOORDAT HET VAN HET NET WORDT GESCEIDEN.
Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd of versleten is.
- Voor het gebruik dient de machine optisch ten aanzien van beschadigde, ontbrekende of verkeerd aangebrachte beschermende voorzieningen of -kappen te worden gecontroleerd.
- Neem de machine nooit in gebruik, wanneer er personen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.

3 Gebruik

- Aansluit- en verlengsnoer uit de buurt van de snij-inrichting houden.
- Tijdens het gehele gebruik van de machine dient men stevige schoenen en een oogbeschermer te worden gedragen.
- Het gebruik van de machine bij slecht weer, met name bij gevaar voor blikseminslag, dient te worden voorkomen.
- De machine mag alleen bij daglicht of bij goede kunstverlichting worden gebruikt.
- Gebruik de machine nooit met een beschadigde veiligheidskap of beschermende voorziening resp. zonder veiligheidskap of beschermende voorzieningen.
- Schakel de motor alleen in wanneer de handen en voeten buiten het bereik van de snij-inrichting zijn.
- Scheid de machine altijd van de stroomvoorziening (d.w.z. stekker van het stroomnet scheiden, de blokkeerinrichting of de uitneembare batterij verwijderen)
 - altijd, wanneer de machine zonder toezicht wordt gelaten;
 - voor het verwijderen van een blokkering;
 - Voor het controleren, reinigen of bewerken van de machine;
 - na het contact met een vreemd voorwerp;
 - altijd wanneer de machine abnormaal begint te trillen.
- Pas op voor verwondingen door de snij-inrichtingen aan voeten en handen.
- Zorg er altijd voor dat de ventilatie-openingen vrij worden gehouden van vreemde voorwerpen.

4 Onderhoud en bewaring

- De machine dient van de stroomvoorziening te worden gescheiden (d.w.z. stekker van het stroomnet scheiden, de blokkeerinrichting of de uitneembare batterij verwijderen), voordat er onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- Alleen de door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en accessoires mogen worden gebruikt.
- de machine dient regelmatig te worden gecontroleerd en te worden onderhouden. Laat de machine uitsluitend door een dealerwerkplaats repareren.
- Als de machine niet in gebruik is, dient deze buiten het bereik van kinderen te worden bewaard.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Veilige omgang met accu's



GEVAAR! Brandgevaar!

Het op te laden product met de accu moet zich tijdens het opladen op een niet-brandbaar, hittebestendig en niet-geleidend oppervlak bevinden. De accu mag niet zonder toezicht worden opgeladen.

Houd bijtende, brandbare en licht ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de acculader en het product met de accu.

Dek de acculader en het product met de accu niet af tijdens het opladen.

Onderbreek de stroomtoevoer direct bij rookvorming of brand.

Gebruik voor het opladen van de accu alleen de originele GARDENA acculader. Het gebruik van andere acculaders kan leiden tot onherstelbare schade aan de accu's en zelfs brand veroorzaken.

Gebruik de GARDENA acculader niet voor het opladen van accu's van andere fabrikanten, omdat GARDENA de compatibiliteit niet kan garanderen en er daarom ook hier brand- en explosiegevaar zou kunnen bestaan.

Laad geen accu's op die niet oplaadbaar zijn.



GEVAAR! Explosiegevaar!

Bescherm producten met een accu tegen hitte en vuur. Leg producten met een accu niet op radiatoren en stel deze niet gedurende langere tijd bloot aan direct zonlicht.

Gebruik ze niet in explosieve atmosferen, bijv. in de buurt van ontvlambare vloeistoffen (dampen), ontvlambare gassen of stofophopingen. Bij het gebruik van accu's kan vonkvorming ontstaan, waardoor de mengsels vlam kunnen vatten.

Laad het product met de accu uitsluitend op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en 40 °C en gebruik het ook uitsluitend binnen dit temperatuurbereik. Laad de accu na langer gebruik afkoelen.

Controleer de oplaadkabel regelmatig op tekenen van beschadiging en veroudering (poreusheid). Gebruik de kabel uitsluitend in onberispelijke toestand.

Bewaar en transporteer het product met de accu in geen geval bij temperaturen boven 45 °C of in direct zonlicht. Het product met de accu dient idealiter te worden bewaard bij temperaturen lager dan 25 °C, om de zelfontlading laag te houden.

Stel het product waarin de accu zich bevindt niet bloot aan regen, water (onderdampelen) of vocht. Wanneer water in het product met de accu binnendringt, wordt het risico op een elektrische schok groter.

Wanneer de accu langere tijd niet wordt gebruikt (in de winter), dient u de accu volledig op te laden om diepontlading te voorkomen.

Bewaar het product met de accu niet in ruimtes waarin elektrostatische ontlading ontstaat.

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Gebruik het product met de accu alleen tussen 0 tot 40 °C.

Inspecteer het terrein waar het product moet worden gebruikt zorgvuldig en verwijder alle snoeren en vreemde voorwerpen.

Vóór gebruik en nadat het product een krachtige schok heeft opgelopen, moet worden gecontroleerd of het sporen vertoont van slijtage of beschadiging. Laat desbetreffende reparatiewerkzaamheden uitvoeren indien nodig.

Leg het product, wanneer het bij een defect niet meer kan worden uitgeschakeld, op een vaste ondergrond en wacht totdat de accu leeg is terwijl u toezicht op het product houdt. Stuur een defect product naar de GARDENA servicedienst.

Probeer nooit te werken met een onvolledig product of met een product waaraan ongeoorloofde veranderingen werden uitgevoerd.

Schakel het product uit wanneer het abnormaal begint te trillen. Sterke trillingen kunnen verwondingen veroorzaken.

Gebruik het product niet in de buurt van water.

Werk niet in de buurt van zwembaden of vijvers.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Wanneer het apparaat vanwege een lege accu uitschakelt (laadcontrolelampje ⑥ knippert groen), kan het gebeuren dat de accu zich na een bepaalde tijd weer herstelt. Het apparaat is dan weer gebruiksgereed.

Gebruik een persoonlijke beschermingsuitrusting.

Draag handschoenen om het maaigedeelte schoon te maken.

Draag altijd een veiligheidsbril.

Beschermende uitrustingen zoals handschoenen, slipvaste veiligheidsschoenen of gehoorbescherming, die onder desbetreffende omstandigheden worden gebruikt, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

Wees voorzichtig bij de instelling van het product, om inklemmen van vingers tussen bewegende en vaste onderdelen van de machine te verhinderen.

Gebruik geen water of chemische stoffen om de veiligheidskap of andere onderdelen van de trimmer schoon te maken.

Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig zijn vastgedraaid, om te waarborgen dat het product veilig functioneert.

Demonteer het product niet verder dan de staat waarin het werd geleverd.

Waarschuwing! Tijdens het dragen van gehoorbescherming en vanwege het lawaai dat het product maakt, kan de gebruiker personen die naderen over het hoofd zien.

Tijdens het gebruik en transport dient u vooral op het gevaar voor andere mensen te letten.

Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstige verwondingen.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen voordat u het product monteert.**

Extra handgreep monteren [afb. A1]:

→ Schuif de extra handgreep ① op het bovengedeelte van de handgreep ②, totdat de verbinding hoorbaar vastklikt (**klik**).

Bij de leveringsomvang zijn 5 kunststof messen ③ inbegrepen. Daarvan bevinden zich 4 kunststof reservemessen in het magazijn ⑩.

Voor de montage van het kunststof mes in de meshouder, zie 6. STORINGEN VERHELPEN "Kunststof mes vervangen".

Veiligheidskap monteren [afb. A2/A3]:



GEVAAR!

De trimmer mag alleen worden gebruikt wanneer de veiligheidskap is gemonteerd.

1. Steek de veiligheidskap ④ op de trimmerkop ⑤. Voer het kunststof mes ③ daarbij door de opening van de veiligheidskap ④.
2. Draai de veiligheidskap ④, totdat deze er volledig kan worden opgedrukt (de pijlen ④/② liggen tegenover elkaar).
3. Draai de veiligheidskap ④ tegen de wijzers van de klok in, tot de verbinding hoorbaar vastklikt (**klik**).

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen voordat u het product transporteert.**

Accu opladen [afb. O1]:



LET OP!

Overspanning beschadigt de accu en de acculadervoeding.

→ **Zorg ervoor dat u de juiste netspanning gebruikt.**

Vóór het eerste gebruik moet de accu volledig worden opgeladen.

De lithium-ionaccu kan in elke laadtoestand worden opgeladen en het oplaadproces kan op elk moment worden onderbroken zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

1. Sluit de acculadervoeding ① aan op een stopcontact.
De Aan-led ② brandt rood.
2. Sluit de oplaadkabel van de accu ③ op de oplaadaansluiting ④ aan.

Wanneer het laadcontrolelampje ⑤ van de oplaadaansluiting groen knippert, wordt de accu opgeladen.

Wanneer het laadcontrolelampje ⑤ van de oplaadaansluiting groen brandt, is de accu volledig opgeladen (oplaadduur zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

3. Controleer de oplaadtoestand tijdens het opladen regelmatig.
4. Wanneer de accu volledig is opgeladen, trekt u de oplaadkabel van de accu ③ uit de oplaadaansluiting ④.
5. Trek de acculadervoeding ① uit het stopcontact.

Werkpositie [afb. O2]:

→ Houd het product zo aan de extra handgreep ① en hoofdhandgreep ② vast, dat de trimmerkop ⑤ iets naar voren is gebogen.

Vorkom dat het kunststof mes en de meshouder in aanraking komen met harde voorwerpen (muur, stenen, omheiningen enz.), om te voorkomen dat het kunststof mes of de meshouder slijt of afbreekt.

Trimmer starten [afb. O3]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Er bestaat verwondingsgevaar wanneer het product bij het loslaten van de start-hendel niet stopt.

→ **Omzeil de veiligheidsvoorzieningen of schakelaars niet. Maak de start-hendel bijvoorbeeld niet aan de handgreep vast.**

Starten:

Het product is uitgerust met een veiligheidsvoorziening met twee schakelaars (starthendel met inschakelblokkering), waardoor onopzettelijk inschakelen van het product wordt voorkomen.

- Houd de extra handgreep ① met één hand vast.
- Houd de hoofdhandgreep ② met de andere hand vast, schuif de inschakelblokkering ③ naar voren en druk de starthendel ⑦ in. *De trimmer start.*
- Laat de inschakelblokkering ③ weer los.

Stoppen:

→ Laat de start-hendel ⑦ los.
De trimmer stopt binnen enkele seconden.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen voordat u het product onderhoudt.**

Trimmer reinigen [afb. M1]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

→ **Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).**

→ **Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.**

De ventilatiegleuven moeten altijd schoon zijn.

- Reinig de ventilatiegleuf ⑧ met een zachte borstel (gebruik geen schroevendraaier).
- Maak alle bewegende delen na elk gebruik schoon. Verwijder vooral gras- en vuilresten uit de veiligheidskap ④.

Acculadervoeding reinigen:

Zorg ervoor dat de contacten van de oplaadaansluiting en van de acculadervoeding altijd schoon en droog zijn, voordat u de acculadervoeding.

Gebruik geen stromend water.

→ Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

- Laad de accu op.
- Reinig de trimmer en de acculadervoeding (zie 4. ONDERHOUD).
- Berg de trimmer en de acculadervoeding op een droge, afgesloten en vorstbestendige plaats op.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.



De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

6. STORINGEN VERHELPEN



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen voordat u de storing van het product verhelpt.**

Kunststof mes vervangen [afb. T1/T2]:



GEVAAR! Snijwonden!

→ **Gebruik geen metalen snijelementen of reserveonderdelen en accessoires die niet door GARDENA voor een bepaald doel zijn bestemd.**

De kunststof messen mogen maximaal tot de halve lengte versleten zijn. Er mogen alleen originele GARDENA-reservemessen RotorCut worden gebruikt. De kunststof reservemessen zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA-dealer of rechtstreeks bij de GARDENA-service.

- GARDENA-reservemes RotorCut voor turbotrimmer art. 5368

Kunststof mes verwijderen:

- Draai de trimmer om.
- Druk het kunststof mesuiteinde iets naar beneden (A), schuif het kunststof mes ③ naar binnen door de meshouder ⑨ (B) en trek het eruit.

Kunststof mes monteren:

→ Schuif het nieuwe kunststof mes ③ door de metalen gleuf van de meshouder ⑨ totdat de verbinding hoorbaar vastklikt (**klik**).
Wanneer het nieuwe kunststof mes correct is gemonteerd, kan het gemakkelijk worden gedraaid.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Trimmer maait niet of slecht	Kunststof mes is versleten of te kort.	→ Vervang het kunststof mes.
	Kunststof mes is afgebroken.	→ Vervang het kunststof mes.
Trimmer trilt hevig	Kunststof mes is te sterk versleten en zorgt voor onbalans.	→ Vervang het kunststof mes.
	Meshouder is versleten.	→ Vervang de meshouder.
Trimmer start niet. Laadcontrolelampje ⑥ knippert groen	Onderspanning.	→ Laad de accu op.
	Accu overbelast.	→ Laat de start-hendel los. Start opnieuw.
Trimmer start niet. Laadcontrolelampje ⑥ knippert rood	Motor is geblokkeerd.	→ Verwijder het obstakel. Start opnieuw.
	Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Gebruik de accu bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en 40 °C.
	Acculadervoeding is niet correct ingestoken.	→ Steek de acculadervoeding in een stopcontact.
Aan-led ⑤ op de acculadervoeding brandt niet	Acculadervoeding is niet correct ingestoken.	→ Steek de acculadervoeding in een stopcontact.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-trimmer	Eenheid	Waarde (art. 9822)
Snijbreedte	cm	23
Toerental van de meshouder	t.p.m.	9500
Gewicht	kg	1,7
Geluidsdruk niveau L_{pA} ¹⁾ Onzekerheid k_{pA}	dB(A)	71 3
Geluidsvermogensniveau L_{WA} ²⁾ : gemeten/gegarandeerd Onzekerheid k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Hand-armtrillingen a_{hwh} ¹⁾ Onzekerheid k_s	m/s ²	< 2,5 1,5

Meetmethoden volgens: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

Accu	Eenheid	Waarde
Accuspanning	V (DC)	14,4
Accucapaciteit	Ah	2,0
Accu-oplaadtijd 80%/100% (ca.)	Min.	160 / 200

Netadapter van de lader	Eenheid	Waarde (art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Netspanning	V (AC)	100 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60
Nominaal vermogen	W	15
Uitgangsspanning	V (DC)	18,5
Max. uitgangsstroom	mA	600

8. TOEBEHOREN

GARDENA acculadervoeding Voor het opladen van de interne accu. art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK

GARDENA-reservemes RotorCut voor turbotrimmer Voor het vervangen van versleten kunststof messen. art. 5368

GARDENA reserve-messendrager Verkrijgbaar via de GARDENA servicedienst.

9. GARANTIE/SERVICE

9.1 Productregistratie:

Registreer uw product op [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

SV Accu-trimmer

1. SÄKERHET	18
2. MONTERING	19
3. HANDHAVANDE	19
4. UNDERHÅLL	20
5. LAGRING	20
6. ÅTGÄRDA FEL	20
7. TEKNISKA DATA	21
8. TILLBEHÖR	21
9. GARANTI/SERVICE	21

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA trimmer är avsedd att trimma och klippa gräsmattor och gräsytor i villa- och hobbyträdgårdar.

Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.



FARA! Kroppsskada!

→ Använd inte produkten för att klippa häckar, för att sönderdela material eller för att kompostera.

1. SÄKERHET

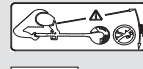
VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.



Håll andra personer borta.



Använd alltid godkända hörselskydd.
Använd alltid godkända ögonskydd.



Utsätt inte apparaten för regn.



För batteriladdaren:
Dra ut kontakten direkt från nätet om ledningen har skadats eller blivit kapad.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk stöt.

→ Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningström på högst 30 mA.

Undvik onormal kroppshållning och håll alltid balansen så att du alltid står säker i sluttningar. Gå, spring inte.

Berör inga farliga delar som rör sig innan maskinen har kopplats bort från anslutningen till elnätet och de rörliga farliga delarna har stannat helt.

Ha alltid rejäla skor och långbyxor när maskinen används.

Säker drift

1 Träning

- Läs anvisningarna noggrant. Gör dig förtrodd med reglagen och korrekt användning av maskinen.
- Låt aldrig personer eller barn som inte är förtrodda med de här anvisningarna använda maskinen. Lokalt gällande föreskrifter kan begränsa användarens ålder.
- Observera att användaren själv är ansvarig för olyckor eller faror som händer med andra personer eller deras egendom.

2 Förberedelse

- Kontrollera om anslutnings- och förlängningskabeln har tecken på skador eller åldrande innan användningen. Om kabeln skadas under användningen måste den fränskjas från nätet omedelbart.
BERÖR INTE KABELN INNAN DEN ÄR FRÄNSKILD FRÅN NÄTET.
Använd inte maskinen om kabeln är skadad eller sliten.
- Kontrollera maskinen optiskt innan användningen om skyddsanordningar eller -övertäckningar är skadade, saknas eller felaktigt ditsatta.
- Använd aldrig maskinen om det finns personer, särskilt barn, eller husdjur i närheten.

3 Drift

- Håll anslutnings- och förlängningskabeln borta från skäranordningen.
- Hela tiden när maskinen används måste man använda ögonskydd och rejäla skor.
- Undvik att använda maskinen när det är dåligt väder, särskilt när det är risk för åska.
- Använd endast maskinen i dagsljus eller god konstgjord belysning.
- Använd aldrig maskinen med skadad övertäckning eller skyddsanordning eller utan övertäckning eller skyddsanordningar.
- Sätt endast på motorn när händer och fötter är utom räckhåll för skäranordningen.
- Fränskilj alltid maskinen från elförsörjningen (dvs. koppla bort stickproppen från elnätet, ta bort spärranordningen eller det borttagbara batteriet)
 - alltid när maskinen lämnas utan uppsikt;
 - innan en blockering tas bort;

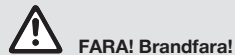
- 3) innan kontroll, rengöring eller arbete på maskinen;
- 4) efter kontakt med ett främmande objekt;
- 5) alltid om maskinen börjar att vibrera onormalt.
- h) Se upp med skador från skåranordningen på fötter och händer.
- i) Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls fria från främmande objekt.

4 Underhåll och förvaring

- a) Maskinen skall frångöras från elförsörjningen (dvs. stickproppen skall frångöras från elnätet, ta bort spårarrangordningen eller det borttagbara batteriet) innan underhållet eller rengöringsarbetena genomförs.
- b) Endast de reserv- och tillbehördelar som tillverkaren rekommenderar får användas.
- c) Maskinen skall kontrolleras och underhållas med jämna mellanrum. Låt endast en auktoriserad verkstad reparera maskinen.
- d) När maskinen inte används skall den förvaras utom räckhåll för barn.

Extra säkerhetsanvisningar

Säker hantering av batterier



Batteriprodukten som ska laddas måste vara placerad på en ej brännbar, värmebeständig och ej ledande yta under laddningen.

Batteriet får inte laddas utan uppsikt.

Håll frätande, antändliga och lätt brännbara föremål borta från batteriladdaren och batteriprodukten.

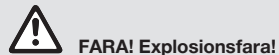
Batteriladdaren och batteriprodukten får inte täckas över under laddningen.

Frångör omedelbart batteriladdaren från strömförsörjningen vid rökbildning eller eld.

Använd endast GARDENA originalbatteriladdare för att ladda upp batteriet. Användning av andra batteriladdare kan leda till irreparabla skador på batteriet och till och med brand.

Använd inte GARDENA batteriladdaren för att ladda batterier från andra tillverkare eftersom GARDENA inte kan garantera att de är kompatibla och det därför också här skulle kunna finnas en brand- och explosionsrisk.

Ladda inte engångsbatterier.



Skydda batteriprodukter mot hetta och brand. Lägg inte batteriprodukter på värmeelement och utsätt dem inte för stark solstrålning under en längre tid.

Använd dem inte i explosiva atmosfärer, t.ex. i närheten av antändbara vätskor (ångor), antändbara gaser eller dammansamlingar. När batterier används kan gnistor bildas. Detta kan antända blandningarna.

Ladda och använd endast batteriprodukten vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och 40 °C. Låt batteriet svalna om det har använts en längre stund.

Kontrollera med jämna mellanrum om laddningskabeln har tecken på skador eller åldrande (sprödhet). Använd endast kabeln när den är i felfritt skick.

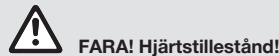
Lagra och transportera aldrig batteriprodukten vid temperaturer över 45 °C eller i direkt solljus. Det ideala är att förvara batteriprodukten vid temperaturer under 25 °C för att hålla självurladdningen låg.

Utsätt inte accu-produkten för regn, vatten (doppa ner) eller fuktighet. Om vatten tränger in i batteriprodukten ökar risken för elstötar.

Om batteriet inte används under en längre tid (vinter), ladda upp batteriet helt för att förhindra djupurladdning.

Förvara inte batteriprodukten i utrymmen där elektrostatisk urladdning förekommer.

Elsäkerhet



Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Använd endast Accu-produkten mellan 0 till 40 °C.

Inspektera noggrant området där produkten ska användas och ta bort alla kablar och främmande objekt.

Innan användningen och efter en kraftig stöt måste produkten kontrolleras om det finns tecken på slitage eller skada. Vid behov måste motsvarande reparationsarbeten utföras.

Om produkten har en defekt och inte går att stänga av längre, lägg produkten på fast underlag och håll den under uppsikt och vänta tills batteriet är tomt. Skicka in den defekta produkten till GARDENA service.

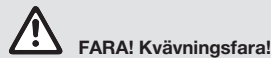
Försök aldrig arbeta med en ofullständig produkt eller en produkt som det har gjorts ej auktoriserade modifieringar på.

Stäng av produkten om den börjar vibrera onormalt. Starka vibrationer kan förorsaka skador.

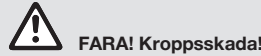
Använd inte produkten i närheten av vatten.

Arbeta inte i närheten av pooler eller trädgårdsdammar.

Personlig säkerhet



Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.



Om apparaten stängs av på grund av ett tomt batteri (laddningskontrollampa blinkar grönt) kan det hända att batteriet återhämtar sig igen efter en viss tid. Apparaten är då klar för drift igen.

Använd personlig skyddsutrustning.

Använd handskar för att rengöra skåranordningen.

Använd alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som handskar, halksäkra säkerhetsskor eller hörselskydd, vilka används för passande situationer minskar kroppsskador.

Var försiktig när produkten ställs in för att förhindra att fingrarna kläms mellan rörliga och fasta delar på maskinen.

Använd inte vatten eller kemiska medel för att rengöra skyddet eller andra delar på trimmern.

Ha alla muttrar och skruvar fastskruvade för att säkerställa att produkten har en säker arbetsstatus.

Plocka inte isär produkten mer än den status den hade vid leveransen.

Varning! När hörselskyddet används och på grund av ljudet som skapas av produkten kan användaren missa personer som närmar sig.

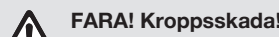
Var särskilt uppmärksam för faran för andra människor vid användning och transport.

Var uppmärksam, observera vad du gör och använd sunt människoförstånd när ett elverktyg används.

Använd inte elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller medicin.

Ett ögonblicks uppmärksamhet när elverktyg används kan leda till allvarliga skador.

2. MONTERING



Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat och ta ut batteriet innan du monterar produkten.

Montera extra handtag [bild A1]:

→ Skjut det extra handtaget ① på handtagets överdel ② så att det hörs att förbindelsen hakar in (**klick**).

I leveransomfånget ingår 5 plastknivar ③. Av dessa finns 4 reservplastknivar i magasinet ⑩.

För att montera plastkniven i knivfästet se 6. ÅTGÄRDA FEL "Byta plastkniv".

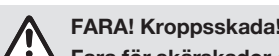
Montera skyddsövertäckningen [bild A2/A3]:



Trimmern får endast användas när skyddsövertäckningen är monterad.

1. Sätt skyddsövertäckningen ④ på trimmerhuvudet ⑤. För då plastkniven ③ genom öppningen på skyddsövertäckningen ④.
2. Vrid på skyddsövertäckningen ④ tills den går att trycka på helt (pilarna ④/④ är mitt emot varandra).
3. Vrid skyddsövertäckningen ④ moturs så det hörs att förbindelsen hakar in (**klick**).

3. HANDHAVANDE



Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat innan du transporterar produkten.

Ladda batteriet [bild O1]:



Överspänning skadar batteriet och laddarnätdelen.

→ Se till att du använder rätt nätspänning.

Innan första användningen måste batteriet laddas upp helt.

Litium-jon-batteriet kan laddas oavsett uppladdningsstatus och laddningen kan alltid avbrytas utan att batteriet skadas (ingen memory-effekt).

1. Anslut laddarnättdelen ④ till ett nätuttag.
På-LED:en ⑤ lyser rött.

2. Anslut batteriladdningskabeln ⑥ till ladduttaget ⑦.

När laddningskontrolllampan ⑦ på ladduttaget blinkar grönt, laddas batteriet.

När laddningskontrolllampan ⑦ på ladduttaget lyser grönt är batteriet helt uppladdat (laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

3. Kontrollera med jämna mellanrum laddningsstatusen vid uppladdningen.

4. När batteriet är helt uppladdat, koppla bort batteriladdningskabeln ⑥ från ladduttaget ⑦.

5. Koppla bort laddarnättdelen ④ från uttaget.

Arbetsposition [bild O2]:

→ Håll produkten i det extra handtaget ① och huvudhandtaget ② så att trimmerhuvudet ⑤ är lutat snett framåt.

Undvik att plastkniven och knivfästet kommer i kontakt med hårda föremål (murar, stenar, staket osv.) för att förhindra att plastkniven eller knivfästet slits eller bryts av.

Starta trimmern [bild O3]:



FARA! Kroppsskada!

Det finns skaderisk om produkten inte stannar när man släpper startspaken.

→ Kringgå inte säkerhetsanordningarna eller strömbrytare.
Fäst exempelvis inte startspaken på handtaget.

Starta:

Produkten är utrustad med en säkerhetsanordning med dubbelbrytare (startspak med påkopplingspärr), vilken förhindrar en oavsiktlig start av produkten.

1. Håll det extra handtaget ① med en hand.

2. Håll huvudhandtaget ② med den andra handen, skjut påkopplingspärr ⑥ framåt och dra i startspaken ⑦.
Trimmern startar.

3. Släpp påkopplingspärr ⑥ igen.

Stoppa:

→ Släpp startspaken ⑦.
Trimmern stannar på några få sekunder.

4. UNDERHÅLL



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat innan du underhåller produkten.

Rengöra trimmern [bild M1]:



FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

Ventilationsslitsarna måste alltid vara rena.

1. Rengör ventilationsslitsarna ⑧ med en mjuk borste (använd inte skruvmejsel).

2. Rengör alla rörliga delar efter varje användning. Ta särskilt bort gräs- och smutsrester från skyddsövertäckningen ④.

Rengöra laddarnättdelen:

Se till att kontaktorna på ladduttaget och laddarnättdelen alltid är rena och torra innan du ansluter laddarnättdelen.

Använd inte rinnande vatten.

→ Rengör kontaktorna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

5. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Ladda batteriet.

2. Rengör trimmern och laddarnättdelen (se 4. UNDERHÅLL).

3. Förvara trimmern och laddarnättdelen på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshanteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.

VIKTIGT!

→ Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

6. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat innan du åtgärdar fel på produkten.

Byta plastkniv [bild T1/T2]:



FARA! Skärskador!

→ Använd inte skärelement av metall eller reserv- eller tillbehördelar som inte är godkända av GARDENA.

Plastknivarna får vara slitna till maximalt halva längden. Endast original GARDENA reservkniv RotorCut får användas. Reservplastknivarna finns hos din GARDENA-återförsäljare eller direkt hos GARDENA kundservice.

• GARDENA reservkniv RotorCut är turbotrimmer art. 5368

Ta ut plastkniven:

1. Vänd på trimmern.

2. Tryck plastknivänden lätt nedåt (A), skjut plastkniven ③ inåt genom knivfästet ④ (B) och dra ut den.

Sätta in plastkniven:

→ Skjut den nya plastkniven ③ genom metallslitsen på knivfästet ④ så det hörs att förbindelsen hakar in (klick).

Om den nya plastkniven är korrekt isatt går den enkelt att röra på.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Trimmer klipper inte eller klipper dåligt	Plastkniven är sliten eller för kort.	→ Byt ut plastkniven.
	Plastkniven har gått av.	→ Byt ut plastkniven.
Trimmer vibrerar starkt	Plastkniven är för starkt sliten och skapar en obalans.	→ Byt ut plastkniven.
	Knivfästet är slitet.	→ Byt ut knivfästet.
Trimmern startar inte. Laddningskontrolllampan ⑦ blinkar grönt	Underspanning.	→ Ladda batteriet.
Trimmern startar inte. Laddningskontrolllampan ⑦ blinkar rött	Batteriet överbelastat.	→ Släpp startspaken. Starta igen.
	Motorn är blockerad.	→ Ta bort hindret. Starta igen.
	Batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna intervallet.	→ Använd batteriet i omgivningstemperaturer mellan 0 °C och 40 °C.
På-LED:en ⑤ på laddarnättdelen lyser inte	Laddarnättdelen är inte rätt isatt.	→ Sätt in laddarnättdelen i ett uttag.




OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Accu-trimmer	Enhet	Värde (art. 9822)
Klippbredd	cm	23
Knivfästets varvtal	v/min	9500
Vikt	kg	1,7
Ljudtrycknivå $L_{pA}^{(1)}$ Osäkerhet k_{pA}	dB(A)	71 3
Ljudeffektsnivå $L_{WA}^{(2)}$: mätt/garanterat Osäkerhet k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Hand-arm-vibration $a_{vhw}^{(1)}$ Osäkerhet k_a	m/s^2	< 2,5 1,5

Måttörförande enligt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

 **OBSERVERA:** Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

Batteri	Enhet	Värde
Batterispänning	V (DC)	14,4
Batterikapacitet	Ah	2,0
Batteriladdningstid 80 % / 100 % (ca.)	Min.	160 / 200

Batteriladdarnät	Enhet	Värde (art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Nätspänning	V (AC)	100 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60
Märkeffekt	W	15
Utspänning	V (DC)	18,5
Max. utström	mA	600

8. TILLBEHÖR

GARDENA laddarnät	För att ladda det interna batteriet.	art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA reservkniv RotorCut för turbotrimmer	För utbyte av förbrukade plastknivar.	art. 5368
GARDENA Reservknivfäste	Fås via GARDENA Service.	

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

DA Accu-trimmer

1. SIKKERHED	21
2. MONTERING	22
3. BETJENING	23
4. VEDLIGEHOLDELSE	23
5. OPBEVARING	23
6. FEJLAFHJÆLPNING	23
7. TEKNISKE DATA	24
8. TILBEHØR	24
9. GARANTI/SERVICE	24

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsløbet anvendelse

GARDENA trimmeren er beregnet til at trimme og klippe græsplæner og græsflader i private haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langtidbrug.



FARE! Legemsbeskadigelse!

→ Undlad at bruge produktet til at skære hække/til findeling af materialer eller til kompostering.

1. SIKKERHED

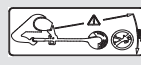
VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.



Andre personer skal holde afstand.



Brug altid et tilladt høreværn.
Brug altid tilladte sikkerhedsbriller.



Må ikke udsættes for regn.



Til accu-opladeren:
Træk straks stikket ud af stikkåsen, hvis ledningen har taget skade eller er skåret over.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Elektrisk stød!

Fare for personskader pga. elektrisk stød.

→ Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.

Undgå en unormal kropsholdning og hold altid balancen, så du altid står sikkert på skråninger. Gå, løb ikke.

Undlad at røre ved bevægelige, farlige dele, før maskinens stik er trukket ud og de bevægelige dele står helt stille.

Gå altid i faste sko og lange bukser, når du bruger maskinen.

Sikker drift

1 Kursus

- Læs anvisningen opmærksomt. Gør dig fortrolig med betjeningsgrebene og maskinens korrekte anvendelse.
- Lad aldrig personer, som ikke er fortrolig med disse anvisninger, eller børn, bruge maskinen. Brugerens alder kan begrænses af de lokalt gældende forskrifter.
- Der skal tages højde for, at brugeren selv er ansvarlig for uheld eller den fare han udsætter andre personer eller deres ejendom for.

2 Forberedelse

- Inden brug skal el-kablet og forlængerledningen kontrolleres for beskadigelser eller ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal stikket straks trækkes ud. RØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD. Brug ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Inden brug skal der foretages en visuel kontrol af maskinen for beskadigede, manglende eller forkert anbragte beskyttelsesordninger eller -skærme.
- Tag aldrig maskinen i brug, hvis der er personer, specielt børn, eller husdyr i nærheden.

3 Drift

- Hold el-kabel og forlængerledning væk fra skæranordningen.
- Der skal både bæres øjenværn og faste sko, så længe maskinen er i brug.
- Undgå at bruge maskinen i dårligt vejr, specielt ved risiko for lyn og torden.
- Brug kun maskinen i dagslys eller ved god, kunstig belysning.
- Brug aldrig maskinen, hvis skærme eller beskyttelsesordninger enten er defekte eller mangler.
- Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er udenfor skærearordningens rækkevidde.
- Afbryd altid maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud)
 - hvis maskinen bliver efterladt uden opsyn;
 - inden en blokering fjernes;
 - inden kontrol, rengøring eller bearbejdning af maskinen;
 - efter kontakt med et fremmedlegeme;
 - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt.
- Pas på ikke at kvæste hænder og fødder med skærearordningen.
- Sørg altid for, at der ikke sidder fremmedlegemer i ventilationsåbningerne.

4 Istandsættelse og opbevaring

- Afbryd maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud) inden der gennemføres vedligeholdelse eller rengøring.
- Brug kun de reserve- og tilbehørsdele, som producenten anbefaler.
- Maskinen skal kontrolleres og vedligeholdes med jævne mellemrum. Lad kun maskinen reparere på et autoriseret værksted.
- Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares utilgængeligt for børn.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Sikker håndtering af accuen



FARE! Brandfare!

Under opladningen skal accu-produktet stå på et varmebestandigt underlag, som hverken er brændbart eller ledende.

Accuen må ikke oplades uden opsyn.

Accu-opladeren og accu-produktet må ikke komme i nærheden af ætsende, brændbare og letantændelige genstande.

Accu-opladeren og accu-produktet må ikke dækkes til under opladningen.

Afbryd straks strømmen til accu-opladeren i tilfælde af røgdannelse eller brand.

Brug kun en original accu-oplader fra GARDENA til opladning af accuen. Hvis der anvendes andre accu-opladere, kan det medføre varige skader på accuen og endda forårsage brand.

Brug ikke GARDENA batteriopladere til at oplade eksterne accuer, da GARDENA ikke kan garantere kompatibiliteten, og da der også her kan være en brand- og eksplosionsfare.

Du må ikke genoplade almindelige batterier.



FARE! Eksplosionsfare!

Beskyt accu-produkter mod varme og ild. Læg ikke accu-produkterne på varmeapparater, og udsæt dem ikke for direkte sol i længere tid.

Brug dem ikke i eksplosive miljøer f.eks. i nærheden af antændelige væsker (dampe), antændelige gasser eller støvansamlinger. Ved brug af accuer kan der ske gnistdannelse, hvilket kan antænde blandingerne.

Accu-produktet må kun oplades og anvendes ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og 40 °C. Lad accuen afkøle efter længere tids brug.

Kontroller ladekablet regelmæssigt for tegn på skader og aldring (porøsitet). Brug kun kablet, hvis det ikke er defekt.

Opbevar og transportér under ingen omstændigheder accu-produktet ved temperaturer over 45 °C eller i direkte sol. Det bedste er at opbevare accu-produktet ved temperaturer under 25 °C, så selvafladningen er så lille som mulig.

Udsæt hver accu-produktet for regn, vand (neddypning) eller fugt. Hvis der kommer vand ind i accu-produktet, øges risikoen for elektrisk stød.

Hvis accuen ikke bliver brugt i længere tid (om vinteren), skal den oplades helt, for at undgå at den bliver fuldt afladet.

Opbevar ikke accu-produktet i rum, hvor der kan ske elektrostatisk udladning.

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer,

der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Brug kun det batteridrevne produkt ved temperaturer på mellem 0 og 40 °C.

Inspicer omhyggeligt det område, hvor produktet skal bruges, og fjern alle ledninger og fremmedlegemer.

Inden produktet tages i brug eller efter et kraftigt slag, skal produktet kontrolleres for evt. slid eller beskadigelser. Lad de nødvendige reparationer gennemføres efter behov.

Hvis det pga. en defekt ikke længere er muligt at slukke for produktet, lægges dette på en fast undergrund, og der holdes øje med det, indtil accuen er tom. Det defekte produkt sendes til GARDENA.

Forsøg aldrig at arbejde med et ufuldstændigt produkt eller med et produkt, hvor det ikke er muligt at foretage autoriserede modifikationer.

Sluk produktet, såfremt det begynder at vibrere unormalt. Stærke vibrationer kan medføre personskafer.

Undlad at bruge produktet i nærheden af vand.

Undlad at arbejde i nærheden af svømmepøle eller havedamme.

Personlig sikkerhed




FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.



FARE! Legemsbeskadigelse!

Hvis apparatet slukker, fordi accuen er tom (opladningskontrollampen  blinker grøn), kan det ske, at accuen fungerer igen, når der er gået lidt tid. Apparatet kan nu bruges igen.

Brug personligt sikkerhedsudstyr.

Bær handsker ved rengøringen af skæret.

Bær altid sikkerhedsbriller.

Sikkerhedsudstyr som handsker, skridsikre sikkerhedssko eller høreværn, der bruges til respektive betingelser, mindsker personskafer.

Vær forsigtig under justeringen af produktet for at undgå, at der kommer fingre i klemme imellem bevægelige og faste dele af maskinen.

Undlad at bruge vand eller kemiske stoffer til rengøringen af værnet eller andre dele af trimmeren.

Hold fast på alle møtrikker, bolte og skruer for at sikre, at produktet er i en sikker arbejdstilstand.

Skil ikke produktet ad i flere dele end det blev leveret.

Advarsel! På grund af høreværnet og maskinens lyde kan brugeren overse personer, som nærmer sig.

Under driften og transporten bør du især passe på farene for andre mennesker.

Vær på vagt, hold øje med hvad du laver og brug din sunde menneskeforstand, når du bruger et elektrisk værktøj.

Undlad at bruge elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narko, alkohol eller medicin.

Når du bruger et elektrisk værktøj, kan et øjeblikvis uopmærksomhed medføre alvorlige personskafer.

2. MONTERING







FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil plastkniven står stille, før du monterer produktet.

Monter ekstra håndtag [fig. A1]:

→ Skub det ekstra håndtag  på håndtagets øverste del , indtil forbindelsen går hørbart i hak (**klik**).

5 plastknive  er inkluderet i leverancen. Heraf er der 4 reserve-plastknive i magasinet .









For montering af plastkniven i knivholderen, se 6. FEJLAFHJÆLPNING "Udskift plastkniven".

Monter sikkerhedsafdækning [fig. A2/A3]:



FARE!

Trimmeren må kun bruges, når sikkerhedsafdækningen er monteret.

- Sæt sikkerhedsafdækningen  på trimmerhovedet . Før plastkniven  gennem åbningen på sikkerhedsafdækningen .
- Drej sikkerhedsafdækningen , indtil den kan trykkes helt på (pilene / ligger overfor).
- Drej sikkerhedsafdækningen  mod uret, indtil forbindelsen hørbart går i hak (**klik**).

3. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil plastkniven står stille, før du transporterer produktet.

Oplad accuen [fig. O1]:



BEMÆRK!

Overspænding beskadiger accuen og opladeren.

→ Vær opmærksom på at bruge den rigtige netspænding.

Inden første anvendelse skal accuen være helt ladet op.

Lithium-ion accuen kan oplades i enhver opladningstilstand, og opladningen kan til enhver tid afbrydes, uden at accuen ødelægges (ingen memory-effekt).

- Tilslut opladeren ③ i netstikdåsen.
Til-LED'en ④ lyser rødt.
- Tilslut accu-ladekablet ⑤ til opladningsbøsningen ⑥.

Hvis opladningsbøsningens opladningskontrollampe ⑥ blinker grønt, oplades accuen.

Hvis opladningsbøsningens opladningskontrollampe ⑥ lyser grønt, er accuen opladet fuldstændigt (opladningstid, se 7. TEKNISKE DATA).

- Kontrollér opladningstilstanden regelmæssigt.
- Når accuen er opladet helt, trækker du accu-ladekablet ⑤ ud af opladningsbøsningen ⑥.
- Træk opladeren ③ ud af stikdåsen.

Arbejdsposition [fig. O2]:

→ Hold produktet sådan i det ekstra håndtag ① og hovedgrebet ②, at trimmerhovedet ③ hælder en smule fremad.

Undgå, at plastkniven og knivholderen kommer i kontakt med hårde genstande (mure, sten, hegn osv.) for at undgå, at plastkniven eller knivholderen slides eller knækker.

Start trimmeren [fig. O3]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Der er fare for kvæstelser, hvis produktet ikke standser, når starthåndtaget slippes.

→ Ignorer ikke sikkerhedsanordningerne eller kontakterne. F.eks. må du ikke fastgøre starthåndtaget til håndtaget.

Start:

Produktet har en dobbeltkontakt-sikkerhedsanordning (starthåndtag med sikkerhedsafbryder), som forhindrer, at man utilsigtet tænder produktet.

- Hold i det ekstra håndtag ① med den ene hånd.
- Hold hovedgrebet ② med den anden hånd, skub sikkerhedsafbryderen ③ fremad, og træk i starthåndtaget ⑦.
Start trimmeren.
- Slip igen sikkerhedsafbryderen ③.

Stop:

→ Slip starthåndtaget ⑦.
Trimmeren stopper i løbet af få sekunder.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil plastkniven står stille, før du vedligeholder produktet.

Rens trimmeren [fig. M1]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

- Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).
- Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

Ventilationsslidserne skal altid være rene.

- Rengør luftslidserne ⑧ med en blød børste (brug ikke en skruetrækker).
- Rengør alle bevægelige dele efter brug. Fjern især græs og snavs fra sikkerhedsafdækningen ④.

Rengør opladeren:

Sørg for, at opladningsbøsningens og opladerens kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter opladeren.

Brug ikke flydende vand.

→ Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

- Oplad accuen.
- Rengør trimmeren og opladeren (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
- Opbevar trimmeren og opladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil plastkniven står stille, før du afhjælper fejlen på produktet.

Udskift plastkniven [fig. T1/T2]:



FARE! Snitsår!

→ Brug aldrig skæreelementer i metal eller reserve- og tilbehørsdele, som ikke er godkendt af GARDENA.

Plastknivene må maks. nedslides til halv længde. Brug kun de originale GARDENA reserveknive RotorCut. Reserve-plastknivene fås hos din GARDENA-forhandler eller direkte hos din GARDENA-service.

- GARDENA reserveknive RotorCut for turbotrimmer Varenr. 5368



Fjern plastkniven:

- Vend trimmeren om.
- Tryk enden af plastkniven lidt ned (A), skub plastkniven ③ indad gennem knivholderen ③ (B) og træk den ud.

Sæt plastkniven i:

→ Skub den nye plastkniv ③ gennem knivholderens metalslids ④, indtil forbindelsen hørbart går i hak (klik).
Når den nye plastkniv er sat rigtigt i, kan den nemt drejes.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren skærer dårligt eller slet ikke	Plastkniven er slidt eller for kort.	→ Skift plastkniven ud.
	Plastkniven er knækket.	→ Skift plastkniven ud.
Trimmeren vibrerer stærkt	Plastkniven er alt for slidt og bringer ubalance.	→ Skift plastkniven ud.
	Knivholderen er slidt.	→ Udskift knivholderen.
Trimmeren starter ikke. Opladningskontrollampen ⑥ blinker grønt	Underspænding.	→ Oplad accuen.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren starter ikke. Opladningskontrollampen  blinker rødt	Accu er overbelastet.	→ Slip starthåndtaget. Start igen.
	Motoren er blokeret.	→ Fjern forhindringen. Start igen.
	Accuens temperatur ligger udenfor det tilladte område.	→ Brug accuen i omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og 40 °C.
Til-LED  på opladeren lyser ikke	Opladeren er ikke tilsluttet rigtigt.	→ Tilslut opladeren til en stikdåse.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Accu-trimmer	Enhed	Værdi (Varenr. 9822)
Snitbredde	cm	23
Omdrejningstal knivholderen	o/min	9500
Vægt	kg	1,7
Lydtrykkniveau L_{pA} ¹⁾ Usikkerhed k_{pA}	dB(A)	71 3
Lydeffektniveau L_{WA} ²⁾ : målt/garanteret Usikkerhed k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Håndarmsvibration a_{vhw} ¹⁾ Usikkerhed k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Målemetode iht.: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



BEMÆRK: Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

Accu	Enhed	Værdi
Accuspænding	V (DC)	14,4
Accukapacitet	Ah	2,0
Accuens opladningstid 80 % / 100 % (ca.)	Min.	160 / 200

Accu-oplader	Enhed	Værdi (Varenr. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Netspænding	V (AC)	100 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60
Nominal styrke	W	15
Udgangsspænding	V (DC)	18,5
Maks. udgangsstrøm	mA	600

8. TILBEHØR

GARDENA oplader	Til at oplade den interne accu.	Varenr. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA reserveknive RotorCut for turbotrimmer	Til udskiftning af brugte plastknive.	Varenr. 5368
GARDENA Reserve knivholder	Fås hos GARDENA servicecenter.	

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

FI Akkutrimmeri

1. TURVALLISUUS	24
2. KOKOONPANO	25
3. KÄYTTÖ	26
4. HUOLTO	26
5. SÄILYTYKS	26
6. VIKOJEN KORJAUS	26
7. TEKNISET TIEDOT	27
8. LISÄTARVIKKEET	27
9. TAKUU/HUOLTOPALVELU	27

Alkuperäisohjeen käänös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö

GARDENAN akkutrimmeri on tarkoitettu nurmikon ja nurmialueiden viimeistelyyn ja leikkaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.



VAARA! Henkilövammat!

→ Älä käytä tuotetta pensasaitojen leikkaamiseen, materiaalien silppuamiseen tai kompostoimiseen.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmää tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Pidä loitolla muista henkilöistä.



Käytä aina hyväksytyjä kuulosuojaimia. Käytä aina hyväksytyjä suojalaseja.



Älä altista sateelle.



Laturi: Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Vältä epätavallista vartalon asentoa ja säilytä aina tasapaino, jotta sinulla on tukeva asento rinteissä. Kävele, älä juokse.

Älä koske liikkuviin vaarallisiin osiin ennen kuin kone on irrotettu verkkoliitännästä ja liikkuvat vaaralliset osat ovat täydellisesti pysähtyneet.

Käytä aina konetta käyttäessä tukevia kenkiä ja pitkiä housuja.

Turvallinen käyttö

1 Koulutus

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen säätöosiin ja asianmukaiseen käyttöön.
- Älä koskaan salli henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, tai lasten käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat rajoittaa käyttäjän ikää.
- On huomioitava, että käyttäjä on itse vastuussa omista onnettomuuksien tai vaaratilanteiden aiheuttamisesta muille henkilöille tai heidän omaisuudelle.

2 Esivalmistelu

- Ennen käyttöä on tarkastettava liitäntä- ja jatkojohdot vaurioiden tai kulumisten merkeistä. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava välittömästi sähköverkosta. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU SÄHKÖVERKOSTA.** Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
- Ennen käyttöä koneen suojaruusteet ja suojuukset on tarkastettava silmämääräisesti vaurioiden, puutosten tai väärän asennuksen varalta.
- Älä koskaan ota konetta käyttöön, jos lähellä oleskelee henkilöitä, varsinkin lapsia, tai eläimiä.

3 Käyttö

- Pidä liitäntä- ja jatkojohto kaukana leikkuujärjestelmästä.
- Koneen käytön aikana on koko ajan käytettävä silmäsuojaimia ja kiinteitä kenkiä.
- Koneen käyttöä on vältettävä huonolla ilmalla, erityisesti ukkosella salamoidessa.
- Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvin valaistulla alueella.
- Älä koskaan käytä konetta, jonka suojus tai suojaruusteet ovat vaurioituneet tai jos suojuus tai suojaruusteet puuttuvat.
- Käynnistä moottori vain, kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkuujärjestelmästä.
- Irrota kone aina virtalähteestä (ts. irrota pistoke sähköverkosta, poista estojärjestelmä tai poistettava akku)
 - aina, kun kone jätetään ilman valvontaa;
 - ennen eston poistoa;
 - ennen koneen tarkastusta, puhdistusta tai käsittelyä;
 - vieraaseen esineeseen kosketuksen jälkeen;
 - aina, jos kone alkaa tärähtää epätavallisesti.
- Varo leikkuujärjestelmän aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa jaloille ja käsille.
- Varmista aina, että tuuletusaukoissa ei ole vieraita esineitä.

4 Kunnossapito ja säilytys

- Kone on irrotettava sähköjohdosta (ts. pistoke irrotettava sähköverkosta, poista estojärjestelmä tai poistettava akku) ennen huolto- tai puhdistustöiden suorittamista.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia ja lisävarusteita.
- Kone on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti. Anna kone huollettavaksi ainoastaan valtuutetulle korjaamolle.
- Jos kone ei ole käytössä, se on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Lisänä olevat turvaohjeet

Akkujen turvallinen käyttö



VAARA! Palovaara!

Ladattavan akkutuotteen on oltava latauksen aikana syttymättömällä, kuumuutta kestäväällä sekä sähköä johtamattomalla alustalla.

Akkua ei saa ladata ilman valvontaa.

Pidä syövyttävät, syttyvät sekä helposti palavat esineet kaukana laturista ja akkutuotteesta.

Laturia ja akkutuotetta ei saa peittää latauksen aikana.

Mikäli näet savua tai liekkejä, irrota laturi välittömästi virtalähteestä.

Käytä akun lataukseen vain alkuperäistä GARDENA-laturia. Muiden laturien käyttö voi johtaa korjaamattomiin akun vaurioihin ja aiheuttaa jopa tulipalon.

Älä käytä GARDENA-laturia vieraiden akkujen lataukseen, koska GARDENA ei voi taata yhteensopivuutta, minkä vuoksi voi aiheutua palo- ja räjähdysvaara.

Älä lataa uudelleen paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.



VAARA! Räjähdyksivaara!

Suojaa akkutuotteet kuumuudelta ja tulelta. Älä aseta akkutuotteita lämpöpatterin päälle äläkä altista pidemmäksi aikaa voimakkaalle auringonvalolle.

Älä käytä niitä räjähdysalttiissa ympäristössä, esim. herkästi syttyvien nesteiden (höyryjen), herkästi syttyvien kaasujen tai pölykerääntymien lähellä. Akkua käytettäessä voi muodostua kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa seosten syttymisen.

Lataa ja käytä akkukäyttöistä tuotetta ainoastaan ympäristön lämpötilan ollessa 0 – 40 °C. Anna akun jäähtyä pidempiaikaisen käytön jälkeen.

Tarkasta latausjohto säännöllisesti mahdollisten vaurioiden ja vanhentumisen (hapertuminen) varalta. Käytä johtoa ainoastaan moitteettomassa kunnossa.

Älä missään tapauksessa säilytä tai kuljeta akkutuotetta yli 45 °C lämpötilassa tai suorassa auringonpaisteissa. Parhaiten akkutuotetta säilytetään alle 25 °C lämpötilassa, jotta sen itsepurkautuminen pidetään alhaisena.

Älä altista akkukäyttöistä tuotetta sateelle, vedelle (upotus) tai kosteudelle. Akkutuotteeseen pääsevä vesi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Jos akkua ei käytetä pidempään aikaan (talvella), lataa akku täyteen syväpurkauksen välttämiseksi.

Älä säilytä akkutuotetta tiloissa, joissa voi aiheutua sähköstaattinen purkaus.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Käytä akkutuotetta vain 0 – 40 °C lämpötilassa.

Tarkasta alue, jossa tuotetta on tarkoitus käyttää, huolellisesti ja poista kaikki johdot ja vieraat esineet.

Ennen käyttöä ja jos koneeseen on osunut voimakas isku, on tuote tarkastettava mahdollisten kulumien tai vaurion varalta. Anna laite tarvittaessa korjattavaksi.

Jos tuotetta ei voi vian ilmetessä enää sammuttaa, aseta tuote tukevalle alustalle ja odota tarkkaillen, kunnes akku on tyhjä. Lähetä viallinen tuote GARDENAN huoltopalveluun.

Älä koskaan yritä työskennellä epätavallisella tuotteella tai sellaisella, johon on tehty muutoksia ilman asianmukaisia valtuutuksia.

Kytke tuote pois päältä, jos se alkaa tärähtää epätavallisesti. Voimakas tärinä voi aiheuttaa loukkaantumisia.

Älä käytä tuotetta veden lähellä.

Älä työskentele uima-altaiden tai pihalampien lähellä.

Henkilökohtainen turvallisuus




VAARA! Tukeutumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukeutumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.



VAARA! Henkilövammat!

Jos laite kytkeytyy pois päältä tyhjän akun vuoksi (latauksen merkkivalo  vilkkuu vihreänä), on mahdollista, että akku palautuu taas jonkin ajan kuluttua. Laite on tällöin jälleen käyttövalmis.

Käytä henkilökohtaisia suojaruusteita.

Käytä käsineitä teräosien puhdistuksessa.

Käytä aina silmäsuojaimia.

Suojaruusteet, kuten käsineet, liukumattomat turvakengät tai kuulosuojaimet, joita käytetään kyseisissä olosuhteissa, pienentävät henkilövammojen mahdollisuutta.

Varo tuotetta säädettäessä, etteivät sormet jää puristuksiin koneen liikkuvien ja kiinteiden osien väliin.

Älä käytä vettä tai kemiallisia aineita suojan tai trimmerin muiden osien puhdistamiseen.

Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukkoina varmistaaksesi tuotteen turvallisen työtilan. Älä pura konetta toimitustilaa enempää.

Varoitus! Kuulosuojainta käytettäessä ja tuotteen aiheuttaman melun vuoksi on mahdollista, että lähestyvät henkilöt jäävät huomaamatta.

Huomioi käytön ja kuljetuksen aikana erityisesti muille henkilöille aiheutuvat vaarat.

Ole tarkkana, tarkkaile, mitä teet ja säilytä maalaisjärki sähkötyökalua käytettäessä.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Pieni tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käytettäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

2. KOKOONPANO



VAARA! Henkilövammat!

Viitohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt, ennen kuin asennat tuotteen.

Lisäkahvan asentaminen [kuva A1]:

→ Työnnä lisäkahva ① kahvan yläosaan ②, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti (**klik**).

Toimitus sisältää 5 muoviterää ③. Näistä 4 ovat muovisia varateriä säilytyskotelossa ⑩.

Muoviterän asennuksesta teränkannattimeen katso kohtaa 6. VIKOJEN KORJAUS “Muoviterän vaihtaminen”.

Suojuksen asentaminen [kuva A2/A3]:



VAARA!

Trimmeriä saa käyttää ainoastaan asennetulla suojuksella.

1. Kiinnitä suojus ④ trimmeripäähän ⑤. Pujota muoviterä ③ suojuksen ④ aukon läpi.
2. Kierrä suojusta ④, kunnes sen voi painaa kunnolla paikalleen (nuolet ④/⑤ ovat vastakkain).
3. Käännä suojusta ④ vastapäivään, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti (klik).

3. KÄYTTÖ



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt, ennen kuin kuljetat tuotetta.

Akun lataus [kuva O1]:



HUOMIO!

Ylijännite vaurioittaa akkua ja verkkolaitetta.

→ Varmista, että käytät oikeaa verkkojännitettä.

Akku on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakku voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataustoiminto voidaan aina keskeyttää akkua vaurioittamatta (ei muistivaikutusta).

1. Liitä akun verkkolaite ① pistorasiaan.
Päällä-LED ② palaa punaisena.
2. Liitä akun latausjohto ③ latausliittimeen ④.

Kun latausliittimen latauksen merkkivalo ⑤ vilkkuu vihreänä, akkua ladataan.

Kun latausliittimen latauksen merkkivalo ⑤ palaa vihreänä, akku on täynnä (latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

3. Tarkasta lataustila säännöllisesti latauksen aikana.
4. Kun akku on ladattu täyteen, irrota akun latausjohto ③ latausliittimestä ④.
5. Irrota akun verkkolaite ① pistorasiasta.

Työasento [kuva O2]:

→ Pidä tuotteesta kiinni lisäkahvasta ① ja pääkahvasta ② niin, että trimmeripää ③ on hieman eteenpäin kallistuneena.

Vältä muoviterän ja teränsänttimien osumista koviin esineisiin (muuri, kivet, aidat jne.) muoviterän tai teränsänttimien kulumisen tai katkeamisen estämiseksi.

Trimmerin käynnistys [kuva O3]:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumiswaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvipusta irrottaessa.

→ Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

Käynnistys:

Tuote on varustettu kahden kytkimen turvajärjestelmällä (käynnistysvipu, jossa kytkennäesto), joka estää tuotteen tahattoman päällekytkemisen.

1. Pidä kiinni lisäkahvasta ① yhdellä kädellä.
2. Pidä toisella kädellä pääkahvasta ②, työnnä kytkennäesto ③ eteen ja vedä käynnistysvipua ④.
Trimmeri käynnistyy.
3. Päästä jälleen kytkennäestosta ③.

Pysäytys:

→ Vapauta käynnistysvipu ④.

Trimmeri pysähtyy muutamassa sekunnissa.

4. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt, ennen kuin huollat tuotetta.

Trimmerin puhdistus [kuva M1]:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumiswaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ Älä puhdistu tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdistu kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotainneilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista tuuletusraot ⑧ pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväännintä).
2. Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen. Poista varsinkin ruohon jäänteet ja muut liat suojuksesta ④.

Akun verkkolaitteen puhdistus:

Varmista, että latausliittimen ja akun verkkolaitteen koskettimet ovat aina puhtaat ja kuivat, ennen kuin liität verkkolaitteen.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Lataa akku.
2. Puhdista trimmeri ja akun verkkolaite (katso 4. HUOLTO).
3. Säilytä trimmeriä ja akun verkkolaitetta kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan/S.I. 2013 No. 3113)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

6. VIKOJEN KORJAUS



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt, ennen kuin korjaat tuotteessa ilmenneet viat.

Muoviterän vaihtaminen [kuva T1/T2]:



VAARA! Viiltovamma!

→ Älä käytä metallisia leikkuelementtejä tai vara- ja lisäosia, jotka eivät ole GARDENAN hyväksymiä.

Muoviterät saavat olla kuluneet korkeintaan puoleen pituuteen. Sallittuja ovat vain alkuperäiset GARDENAN RotorCut-varaterät. Muoviset varaterät saat omalta GARDENA-jälleenmyyjältäsi tai suoraan GARDENA-huoltopalvelusta.

- GARDENA RotorCut-varaterät turbotrimmeriin tuotenro 5368

Muoviterän poistaminen:

1. Käännä trimmeri ympäri.
2. Paina muoviterän pää kevyesti alas (A), työnnä muoviterä ③ sisään teränsänttimen ④ läpi (B) ja vedä se ulos.

Muoviterän kiinnittäminen:

→ Työnä uusi muoviterä ③ teränkannattimen ④ metallisen raon läpi, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti (**klik**).
Kun uusi muoviterä on kiinnitetty oikein, sitä voidaan kääntää kevyesti.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei leikkaa tai se leikkaa huonosti	Muoviterä on kulunut tai liian lyhyt.	→ Vaihda muoviterä.
	Muoviterä on katkennut.	→ Vaihda muoviterä.
Trimmeri tärisee voimakkaasti	Muoviterä on kulunut liikaa ja aiheuttaa epätasapainon.	→ Vaihda muoviterä.
	Teränkannatin on kulunut.	→ Vaihda teränkannatin.
Trimmeri ei käynnisty. Latauksen merkkivalo ⑤ vilkkuu vihreänä	Alijännite.	→ Lataa akku.
Trimmeri ei käynnisty. Latauksen merkkivalo ⑤ vilkkuu punaisena	Akku ylikuormittunut.	→ Vapauta käynnistysvipu. Käynnistä uudelleen.
	Moottori on jumissa.	→ Poista este. Käynnistä uudelleen.
	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Käytä akkua ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ja 40 °C asteen välillä.
Päällä-LED ⑥ ei pala akun verkkoliitännässä	Akun verkkoliitäntää ei ole kunnolla kytketty kiinni.	→ Kytke akun verkkoliitäntä pistorasiaan.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Akkutrimmeri	Yksikkö	Arvo (tuotenro 9822)
Leikkuleveys	cm	23
Teränkiinnityskiekon kierrosluku	r/min	9500
Paino	kg	1,7
Äänenpainetaso L_{pA} ¹⁾ Epävarmuus k_{pA}	dB(A)	71 3
Äänitehotaso L_{WA} ²⁾ : mitattu/taattu Epävarmuus k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Käsiin kohdistuva tärinä a_{hw} ¹⁾ Epävarmuus k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Mittausmenetelmä: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

Akku	Yksikkö	Arvo
Akkujännite	V (DC)	14,4
Akkukapasiteetti	Ah	2,0
Akun latausaika 80 % / 100 % (noin)	väh.	160 / 200

Akun verkkoliitäntä	Yksikkö	Arvo (tuotenro 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Verkköjännite	V (AC)	100 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60
Nimellisteho	W	15
Lähtöjännite	V (DC)	18,5
Maks. antovirta	mA	600

8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA akun verkkolaite Sisäisen akun lataukseen. **tuotenro 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK**

GARDENAN RotorCut- Käytetyn muoviterän vaihtoon. **tuotenro 5368**

varaterät turbotrimmeriin

GARDENA
varateränkannatin

Saatavissa GARDENA Service -huoltopalvelun kautta.

9. TAKUU/HUOLTOPALVELU

9.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

NO Accu trimmer

1. SIKKERHET	27
2. MONTASJE	29
3. BETJENING	29
4. VEDLIKEHOLD	29
5. LAGRING	29
6. UTBEDRE FEIL	29
7. TEKNISKE DATA	30
8. TILBEHØR	30
9. GARANTI/SERVICE	30

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA trimmer er bestemt for trimming og kutting av plener og gressflater i den private hus- og hobbyhage.

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.



FARE! Personskader!

→ Produktet må ikke anvendes til å klippe hekker, til å oppdele materiale i små stykker eller til komposte-ring.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.

Hold andre personer på avstand.



**Bruk alltid godkjent hørselvern.
Bruk alltid godkjent synsvern.**



Saksen skal ikke utsettes for regn.



**For laderen:
Trekk straks støpset ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.**

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Unngå en unormal kroppsholdning og hold alltid balansen, slik at du alltid står sikkert ved heng. Gå, ikke løp.

Ikke berør noen av de bevegelige, farlige delene før maskinen er koblet fra strømmen og de bevegelige, farlige delene har stoppet helt.

Bruk alltid fast skotøy og langbukser ved bruk av maskinen.

Sikker drift

1 Opplæring

- Les anvisningen oppmerksomt. Gjør deg kjent med deler som kan innstilles og riktig bruk av maskinen.
- Tillatt aldri personer, som ikke er kjent med disse anvisningene, eller barn å bruke maskinen. Lokale forskrifter kan beskrenke brukerens alder.
- Vær oppmerksom på at brukeren selv er ansvarlig for ulykker eller fare vedrørende andre personer og deres eiendom.

2 Forberedelse

- Før bruk skal tilkoblings- og forlengelseskabler kontrolleres med hensyn tegn på skade eller aldring. Blir ledningen skadd under bruk skal den straks kobles fra nettet. BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR DEN SKILT FRA NETTET. Bruk ikke maskinen, hvis ledningen er sakdd eller slitt.
- Før bruk skal maskinen kontrolleres optisk om den har skadde, manglende eller galt monterte verneinnretninger eller tildekninger.
- Sett aldri maskinen i drift, hvis det oppholder seg personer, spesielt barn, eller husdyr i nærheten.

3 Drift

- Hold tilkoblings- og forlengelsesledninger bort fra kutteinnretningen.
- Øyevern og faste sko skal bæres i hele den tid maskinen benyttes.
- Bruk av maskinene under dårlige værtilstander, spesielt ved risiko for lyn, skal unngås.
- Benytt maskinen kun med dagslys eller god, kunstig belysning.
- Benytt aldri maskinen med skadd tildekning eller verneinnretning, hhv. uten tildekning eller verneinnretninger.
- Innkoble maskinen kun, hvis hender og føtter befinner seg utenfor kutteinnretningens rekkevidde.
- Skull alltid maskinen fra strømforsyningen (dvs. dra ut stikk-kontakten, fjern sperreinnretningen eller det demonterbare batteriet)
 - alltid, hvis maskinen blir stående uten oppsikt;
 - før en blokkering fjernes;
 - før kontroll, rengjøring eller bearbeidelse av maskinen;
 - etter kontakt med et fremmedlegeme;
 - alltid, hvis maskinen begynner å vibrere på uvanlig måte.
- forsiktig pga. mulige skader av føtter og hender.
- Forsikre deg alltid om at luftingsåpninger holdes fri for fremmedlegemer.

4 Vedlikehold og oppbevaring

- Maskinen skal kobles fra strømforsyningen (dvs. trekk ut støpset fra strømmen, fjern sperreinnretningen eller det demonterbare batteriet) før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid blir utført.
- Benytt kun de reserve- og tilbehørsdeler som anbefales av produsenten.
- Maskinen skal kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig. Maskinen skal kun istandsettes i et merkeverksted.
- Er maskinen ikke i bruk, skal den oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Sikker håndtering av batterier



FARE! Brannfare!

Batteriproduktet som skal lades, må under ladeprosessen ligge på en ikke brennbar, varmebestandig og ikke ledende overflate.

Batteriet må ikke lades opp uten tilsyn.

Hold etsende, brennbare og lettantennelige gjenstander unna laderen og batteriproduktet.

Laderen og batteriproduktet må ikke dekkes til under ladeprosessen.

Ved røykdannelse eller brann separer laderen umiddelbart fra strømforsyningen.

Bruk kun den originale GARDENA-laderen til å lade batteriet. Bruk av andre ladere kan føre til irreparable skader på batteriet, samt forårsake brann.

GARDENA laderen skal ikke brukes til lading av andre batterier, da GARDENA ikke kan garantere at disse er kompatible med laderen, og det derfor kan være fare for brann eller eksplosjon.

Ikke lad opp batterier som ikke er oppladbare.



FARE! Eksplosjonsfare!

Beskytt batteriprodukter mot varme og ild. Ikke legg batteriproduktene på varmeelementer, og ikke utsett dem for direkte sollys over lengre tid.

Ikke bruk dem i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheten av antennelige væsker (damper), antennelige gasser eller støvansamlinger. Ved bruk av batterier kan det dannes gnister som kan antenne disse blandingene.

Lad og bruk det batteridrevne produktet kun ved omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og 40 °C. La batteriet avkjøles etter lengre tids bruk.

Kontroller ladekabelen regelmessig for tegn på skader og aldring (sprøhet). Bruk kabelen kun i lytefri tilstand.

Batteriproduktet skal ikke under noen omstendighet lagres og transporteres ved temperaturer over 45 °C eller i direkte sollys. Ideelt skal batteriproduktet oppbevares ved temperaturer under 25 °C for å holde selvutladingen lav.

Ikke utsett det batteridrevne produktet for regn, vann (nedsenking) eller fuktighet. Når vann trenger inn i et batteriprodukt, øker faren for elektrisk støt.

Når apparatet ikke skal brukes over lengre tid (vinter), må batteriet lades helt opp for å unngå dyputlading.

Ikke oppbevar batteriproduktet i rom der det forekommer elektrostatisk utlading.

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Bruk batteriproduktet kun mellom 0 og 40 °C.

Inspiser området der produktet skal brukes nøye, og fjern alle kabler og fremmedlegemer.

Før bruk og etter at produktet har fått et kraftig støt, må det kontrolleres for tegn på slitasje eller skade. Få relevante reparasjonsarbeider utført ved behov.

Hvis produktet ved en defekt ikke lenger kan slå av, legg produktet på et fast underlag og vent til batteriet er tomt mens du observerer det. Send det defekte produktet til GARDENA service.

Arbeid aldri med et ufullstendig produkt eller et produkt det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner på.

Slå av produktet hvis det begynner å vibrere unormalt. Kraftige vibrasjoner kan føre til skader.

Ikke bruk produktet i nærheten av vann.

Ikke arbeid i nærheten av svømmebasseng og hagedammer.

Personlig sikkerhet




FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.



FARE! Personskader!

Slår apparatet seg av fordi batteriet er tomt (ladelampen  blinker grønt), kan det hende at batteriet kommer seg etter en viss tid. Da er apparatet klart til bruk igjen.

Bruk personlig verneutstyr.

Bruk hansker for rengjøring av skjæreinnretningen.

Bruk alltid øyevern.

Verneutstyr som hansker, sklisliske sikkerhetssko eller hørselvern som brukes for tilsvarende betingelser, reduserer legemsbeskadigelse.

Vær forsiktig når du stiller inn produktet, slik at du forhindrer innklemming av fingre mellom bevegelige og faste deler på maskinen.

Ikke bruk vann eller kjemiske stoffer til rengjøring av vernet eller andre deler av trimmeren.

Hold alle muttere, skruer og bolter fast tiltrukket for å sikre at produktet er i sikker arbeidstilstand.

Ikke demonter produktet mer enn til den tilstanden det hadde ved levering.

Advarsel! Ved bruk av hørselvern og på grunn av støyen som produseres av produktet, kan brukeren overse personer som nærmer seg.

Vær spesielt oppmerksom på farer for andre personer under drift og transport.

Hold deg oppmerksom, observer hva du gjør og bruk sunn menneskelig fornuft ved bruk av et elektroverktøy.

Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikks uoppmerksomhet ved drift av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.

2. MONTASJE



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset før du monterer produktet.

Montere tilleggshåndtaket [fig. A1]:

→ Skyv tilleggshåndtaket ① på håndtakets overdel ② til forbindelsen smetter hørbart på plass (**klikk**).

Leveransen omfatter 5 plastkniver ③. 4 av disse er reserve-plastkniver som befinner seg i magasinet ⑩.

For montering av plastkniven i knivholderen, se 6. UTBEDRE FEIL «Skift plastkniv».

Monter beskyttelsesdekelet [fig. A2/A3]:



FARE!

Trimmeren skal kun brukes når beskyttelsesdekelet er montert.

1. Sett beskyttelsesdekelet ④ på trimmerhodet ⑤. Før plastkniven ③ gjennom åpningen i beskyttelsesdekelet ④.
2. Vri beskyttelsesdekelet ④ til det kan trykkes opp helt (pilene A1/A2 ligger overfor hverandre).
3. Vri beskyttelsesdekelet ④ mot urviseren til forbindelsen smekker hørbart på plass (**klikk**).

3. BETJENING



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset før du transporterer produktet.

Lade batteriet [fig. O1]:



OBS!

Overspenning skader batteriet og nettdelen.

→ Se til at du bruker riktig nettspenning.

Før første gangs bruk må batteriet lades fullstendig.

Litiumion-batteriet kan lades i enhver ladetilstand, og ladeprosessen kan når som helst avbrytes uten at det skader batteriet (ingen minneeffekt).

1. Koble nettdelen ⑥ til en stikkontakt.
På-LED-en ⑦ lyser rødt.
2. Koble batteri-ladekabelen ⑧ til ladeuttaket ⑨.

Når ladelampen ⑨ på ladeuttaket blinker grønt, blir batteriet ladet.

Når ladelampen ⑨ på ladeuttaket lyser grønt, er batteriet fulladet (ladevarighet, se 7. TEKNISKE DATA).

3. Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.
4. Når batteriet er fulladet, kobler du batteri-ladekabelen ⑧ fra ladeuttaket ⑨.
5. Koble nettdelen ⑥ fra stikkontakten.

Arbeidsposisjon [fig. O2]:

→ Hold produktet etter tilleggshåndtaket ① og hovedhåndtaket ②, slik at trimmerhodet ③ er lett fremoverstilt.

For å forhindre at plastkniven eller knivholderen slites eller brytter, er det viktig å unngå at plastkniven og knivholderen berører harde gjenstander (mur, steiner, gjerder osv.).

Starte trimmeren [fig. O3]:



FARE! Personskader!

Det er fare for personskade hvis produktet ikke stopper når startspaken slippes.

→ Ikke overstyr sikkerhetsinnretningene eller bryteren. Fest for eksempel ikke startspaken på håndtaket.

Starte:

Produktet er utstyrt med en sikkerhetsmekanisme med to brytere (startspak med innkoblingssperre) som forhindrer utilsiktet innkobling av produktet.

1. Hold tilleggshåndtaket ① med én hånd.
2. Hold hovedhåndtaket ② med den andre hånden, skyv innkoblingssperren ③ fremover og trekk i startspaken ⑦.
Trimmeren starter.
3. Slipp innkoblingssperren ③ igjen.

Stoppe:

→ Slipp startspaken ⑦.
Trimmeren stopper på et par sekunder.

4. VEDLIKEHOLD



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset før du vedlikeholder produktet.

Rengjør trimmeren [fig. M1]:



FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene må alltid være rene.

1. Rengjør luftslissen ⑥ med en myk børste (ikke bruk skrutrekker).
2. Rengjør alle bevegelige deler etter hver bruk. Fjern spesielt gress- og smussrester fra beskyttelsesdekelet ④.

Rengjør nettdelen:

Se til at kontaktene til ladeuttaket og nettdelen alltid er rene og tørre før du kobler til nettdelen.

Ikke bruk rennende vann.

→ Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Lad opp batteriet.
2. Rengjør trimmeren og lade-nettadapteren (se 4. VEDLIKEHOLD).
3. Oppbevar trimmeren og lade-nettadapteren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

6. UTBEDRE FEIL



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset før du utbedrer feil på produktet.

Skifte ut plastkniven [fig. T1/T2]:



FARE! Kuttsår!

→ Ikke bruk skjærelementer av metall eller reserve- og tilbehørsdeler som ikke er godkjent av GARDENA.

Plastknivene skal være maksimalt nedslitt til halvparten. Det må kun brukes originale GARDENA RotorCut reservekniv. Reserveplastknivene får du hos din GARDENA-forhandler eller direkte hos GARDENA service.

- GARDENA RotorCut reservekniv for turbotrimmer art. 5368

Ta ut plastkniven:

1. Snu trimmeren.
2. Skyv enden av plastkniven litt nedover (A), skyv plastkniven ③ innover gjennom knivholderen ⑨ (B) og trekk den ut.

Sette inn plastkniven:

→ Skyv den nye plastkniven ③ gjennom metallslissen i knivholderen ⑨ til forbindelsen smetter hørbart på plass (klikk).
Når den nye plastkniven er satt korrekt inn, er det lett å svinge den.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Trimmeren skjærer ikke eller skjærer dårlig	Plastkniven er slitt eller for kort.	→ Skift ut plastkniven.
	Plastkniven er brukket.	→ Skift ut plastkniven.
Trimmeren vibrerer kraftig	Plastkniven er for nedslitt og fører til ubalanse.	→ Skift ut plastkniven.
	Knivholderen er slitt.	→ Skift ut knivholderen.
Trimmeren starter ikke. Ladelampen ⑥ blinker grønt	Underspenning.	→ Lad opp batteriet.
	Batteri overbelastet.	→ Slipp startspaken. Start på nytt.
Trimmeren starter ikke. Ladelampen ⑥ blinker rødt	Motoren er blokkert.	→ Fjern hindringen. Start på nytt.
	Temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt område.	→ Bruk batteriet i omgivelsestemperaturer fra 0 °C til 40 °C.
	Lade-nettadapteren er ikke satt riktig i.	→ Koble lade-nettadapteren til en stikkontakt.
På-LED ④ på nettdelen lyser ikke	Lade-nettadapteren er ikke satt riktig i.	→ Koble lade-nettadapteren til en stikkontakt.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Accu trimmer	Enhet	Verdi (art. 9822)
Skjærebredde	cm	23
Bladholderens turtall	o/min	9500
Vekt	kg	1,7
Lydtryknivå L_{pA} ¹⁾ Usikkerhet k_{pA}	dB(A)	71 3
Lydeffektivnivå L_{WA} ²⁾ målt/garantert Usikkerhet k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Hånd/arm-vibrasjon a_{vhw} ¹⁾ Usikkerhet k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



MERK: Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

Batteri	Enhet	Verdi
Batterispenning	V (DC)	14,4
Batterikapasitet	Ah	2,0
Batteriladetid 80 % / 100 % (ca.)	Min.	160 / 200

Batterinett del	Enhet	Verdi (art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Nettspenning	V (AC)	100 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Nominell effekt	W	15
Utgangsspenning	V (DC)	18,5
Maks. utgangsstrøm	mA	600

8. TILBEHØR

GARDENA nettdel	Til lading av det integrerte batteriet.	art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA RotorCut reservekniv for turbotrimmer	Til utskiftning av oppbrukte plastkniver.	art. 5368
GARDENA reserveknivholder	Kan fås via GARDENA servicen.	

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

IT Trimmer a batteria

1. SICUREZZA	30
2. MONTAGGIO	32
3. UTILIZZO	32
4. MANUTENZIONE	32
5. CONSERVAZIONE	33
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	33
7. DATI TECNICI	33
8. ACCESSORI	33
9. GARANZIA/ASSISTENZA	34

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il GARDENA Trimmer si utilizza per potare e tagliare erba e prati di case e giardini curati per hobby.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.



PERICOLO! Lesione corporea!

→ Non utilizzate il prodotto per il taglio di siepi, per sminuzzare materiale ovvero per compostare.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere le persone a distanza.



Indossare sempre un dispositivo di protezione dell'udito.
Indossare sempre un dispositivo di protezione degli occhi autorizzato.



Non esporlo alla pioggia.



Per il caricabatterie:
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Evitare di assumere posizioni del corpo anormali e mantenere sempre l'equilibrio per rimanere stabili. Camminare, non correre.

Non toccare alcuna delle parti pericolose che si muovono prima di staccare la macchina dal collegamento alla rete e che le stesse parti si siano fermate completamente.

Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi.

Funzionamento più sicuro

1 Addestramento

- Leggere attentamente le istruzioni. Impratichirsi nell'utilizzo dei dispositivi di comando e imparare a utilizzare la macchina in modo corretto.
- Non consentire mai a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni, o ai bambini, di utilizzare la macchina. Disposizioni applicabili a livello locale possono aumentare l'età di l'utilizzo dell'utente.
- Attenzione: l'utente è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

2 Predisposizione

- Prima dell'utilizzo deve essere verificata sul cavo di collegamento e di prolungamento la presenza di eventuali danni o segni d'usura. Se, durante l'utilizzo, il cavo è danneggiato, occorre staccarlo immediatamente dalla rete. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO DALLA RETE.** Non utilizzare la macchina nel caso in cui il cavo sia danneggiato o usurato.
- Prima dell'utilizzo controllare visivamente sulla macchina se i dispositivi o i coperchi di protezione sono danneggiati, mancano o sono inseriti nel modo sbagliato.
- Non mettere mai in moto la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.

3 Funzionamento

- Tenere a distanza il cavo di collegamento e di prolungamento dallo strumento di taglio.
- Per tutto il periodo di utilizzo della macchina devono essere indossati occhiali protettivi e scarpe resistenti.
- L'utilizzo della macchina in presenza di cattive condizioni atmosferiche, in particolare in caso di lampi, deve essere evitato.
- Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare mai la macchina in presenza di danni al coperchio o al dispositivo di protezione ovvero in loro assenza.
- Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano fuori dalla portata dello strumento di taglio.
- Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentatore (ossia togliere la spina dalla presa, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile)
 - se la macchina viene lasciata incustodita;
 - prima di togliere un blocco
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - dopo un contatto con un corpo estraneo;
 - sempre, quando la macchina inizia a vibrare in modo inusuale.
- Fare attenzione a non ferirsi piedi e mani con lo strumento di taglio.
- Assicurarsi sempre che le aperture per l'aerazione siano tenute libere da corpi estranei.

4 Manutenzione e deposito

- La macchina deve essere staccata dall'alimentatore (ossia staccare la spina dalla rete elettrica, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile) prima che siano effettuati la manutenzione o attività di pulizia.
- Devono essere utilizzati solamente i pezzi di ricambio e gli accessori suggeriti dal produttore.
- La macchina deve essere regolarmente controllata e mantenuta. Far riparare la macchina solamente in un'officina autorizzata.
- Se la macchina non è utilizzata, deve essere immagazzinata a distanza di sicurezza dai bambini.

Norme di sicurezza aggiuntive

Utilizzo sicuro della batteria



PERICOLO! Pericolo di incendio!

Il prodotto a batteria da caricare deve essere posizionato, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.

Non lasciare la batteria incustodita durante la ricarica.

Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano dal caricabatterie e dal prodotto a batteria.

Il caricabatterie e il prodotto a batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.

Per caricare la batteria utilizzare solamente il caricabatterie originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

Per ragioni di compatibilità, non utilizzare il caricabatteria GARDENA per ricaricare batterie di altri produttori. Anche in questo caso si fa presente il pericolo di incendio ed esplosione.

Non caricare batterie non ricaricabili.



PERICOLO! Pericolo di esplosione!

Proteggere i prodotti a batteria da caldo e fuoco. Non appoggiare i prodotti a batteria su corpi riscaldanti e non esporli a lungo a forti radiazioni solari.

Non utilizzarli all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi (vapori), gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo delle batterie si possono produrre delle scintille in grado di infiammare le miscele.

Caricare e utilizzare il prodotto a batteria esclusivamente in presenza di temperature ambientali tra 0 °C e 40 °C. Dopo un lungo utilizzo, lasciare raffreddare la batteria.

Verificare regolarmente sul cavo per la ricarica la presenza di segni di danni o processi di invecchiamento (fragilità). Utilizzare il cavo esclusivamente se in ottimo stato.

Non conservare né trasportare mai il prodotto a batteria in presenza di temperature superiori ai 45 °C oppure alla luce diretta del sole. Il prodotto a batteria, idealmente, dovrebbe essere conservato in presenza di temperature sotto i 25 °C per tenere bassa l'autoscarica.

Non esporre il prodotto a batteria alla pioggia o all'umidità e non immergerlo in acqua. Se penetra acqua nel prodotto a batteria, il rischio di scossa elettrica aumenta.

Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo (in inverno) occorrerà caricarla completamente per impedire che si scarichi del tutto.

Non conservare il prodotto a batteria in aree in cui sono presenti scariche elettrostatiche.

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Utilizzare il prodotto con batteria solo tra gli 0 e i 40 °C.

Ispezionare attentamente il terreno nel quale il prodotto deve essere utilizzato ed eliminare cavi e oggetti estranei.

Prima dell'uso e in seguito a un forte urto è necessario controllare il prodotto per accertare se presenta segni di usura o altri tipi di danni. In caso di bisogno fare eseguire i necessari lavori di riparazione.

Se, in presenza di un guasto, non è più possibile spegnere il prodotto, appoggiarlo su una superficie fissa e attendere sul posto fino a quando la batteria è completamente consumata. Inviare il prodotto guasto all'Assistenza Clienti GARDENA.

Non cercare mai di lavorare con un prodotto non montato completamente o dopo avere apportato delle modifiche non autorizzate.

Spegnere il prodotto nel caso in cui questo inizi a vibrare in modo anomalo. Le forti vibrazioni possono causare delle lesioni.

Non utilizzare il prodotto nelle vicinanze dell'acqua.
Non lavorare nelle vicinanze di piscine o stagni.

Sicurezza personale




PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.



PERICOLO! Lesione corporea!

Se l'apparecchio si spegne a causa di una batteria scarica (la spia di carica  lampeggia di colore verde), può succedere che la batteria si riprenda dopo qualche tempo. L'apparecchio è quindi nuovamente pronto per l'uso.

Utilizzare dispositivi di sicurezza personali.

Per la pulizia del dispositivo di taglio utilizzare i guanti.

Indossare sempre occhiali protettivi.

I dispositivi di protezione quali guanti, scarpe di sicurezza antiscivolo o protettori auricolari, da usare nelle condizioni opportune, evitano di procurarsi lesione corporea.

Al momento della regolazione del prodotto prestare attenzione per evitare che le dita si incastrino tra parti mobili e fisse della macchina.

Non utilizzare acqua o elementi chimici per pulire la protezione o altre parti del trimmer.

Serrare a fondo tutti i dadi e le viti per assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.

Non scorporare ulteriormente il prodotto rispetto alla situazione della consegna.

Avviso! L'uso di protettori auricolari e i rumori causati dal prodotto potrebbero far sì che l'utilizzatore non noti la presenza di persone che si avvicinano.

Durante l'utilizzo e il trasporto fare particolare attenzione ai pericoli per altre persone.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e agire sempre consapevolmente.

Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di apparecchi elettrici può essere causa di gravi lesioni.

2. MONTAGGIO







PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di montare il prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata.

Montaggio dell'impugnatura supplementare [fig. A1]:

→ Spingere l'impugnatura supplementare  sulla parte superiore dell'impugnatura  fino a quando si sente lo scatto del collegamento (clic).

La dotazione comprende 5 lame di plastica . Di queste, 4 lame di plastica di ricambio si trovano nel magazzino .









Per il montaggio della lama di plastica nel portalame, si veda al paragrafo 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI "Sostituzione delle lame di plastica".

Montaggio della copertura protettiva [fig. A2/A3]:



PERICOLO!

Il trimmer può essere utilizzato solo se la copertura protettiva è montata.

1. Inserire la copertura protettiva  sulla testa del trimmer . Condurre la lama di plastica  attraverso l'apertura della copertura protettiva .
2. Girare la copertura protettiva , finché si lascia completamente comprimere (le frecce / si trovano una di fronte l'altra).
3. Ruotare la copertura protettiva  in senso antiorario, fino a quando si sente lo scatto del collegamento (clic).

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di trasportare il prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata.

Caricamento della batteria [fig. O1]:



ATTENZIONE!

La sovratensione danneggia la batteria e il caricabatterie.

→ Assicurarsi di utilizzare la giusta tensione di rete.


La batteria, prima dell'utilizzo iniziale, deve essere completamente caricata.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata a ogni livello e la ricarica può essere interrotta in ogni momento senza danni per la batteria (assenza di effetto memory).

1. Collegare il caricabatterie  a una presa.

Il LED on  è illuminato di rosso.

2. Collegare il cavo per la ricarica della batteria  alla presa di alimentazione .

Quando la spia di carica  della presa di alimentazione lampeggia in verde, la batteria è in carica.




Quando la spia di carica  della presa di alimentazione è illuminata di verde, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

3. Durante la carica verificarne a intervalli di tempi regolari lo stato.

4. Una volta che la batteria è completamente carica, togliere il cavo per la ricarica  dalla presa di alimentazione .

5. Staccare il caricabatterie  dalla presa.

Posizione di lavoro [fig. O2]:

→ Tenere il prodotto sull'impugnatura supplementare  e sull'impugnatura principale  in maniera tale che la testa del trimmer  sia leggermente inclinata in avanti.

Evitare il contatto della lama di plastica e del portalame con oggetti duri (muro, pietre, steccati, ecc.) per evitare una chiusura o rottura della lama di plastica o del portalame.

Avvio del trimmer [fig. O3]:








PERICOLO! Lesione corporea!

Se il prodotto non si ferma quando si lascia la leva di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore. Non fissare, ad esempio, la leva di avvio sull'impugnatura.

Avvio:

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due interruttori (leva di avvio con blocco di accensione) che impediscono l'avvio involontario del prodotto.

1. Tenere con una mano l'impugnatura supplementare .
2. Tenere l'impugnatura principale  con l'altra mano, spingere il blocco di accensione  in avanti e tirare la leva di avvio . A questo punto il trimmer si avvia.
3. Lasciare nuovamente il blocco di accensione .

Arresto:

→ Rilasciare la leva di avvio .

Il trimmer si blocca in pochi secondi.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di effettuare la manutenzione del prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata.

Pulizia del trimmer [fig. M1]:




PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire le fessure dell'aria  con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).

2. Dopo ogni utilizzo pulire tutte le parti mobili. In particolare devono essere tolti dalla copertura protettiva i resti di erba e di sporco ④.

Come pulire il caricabatterie:

Assicurarsi che i contatti della presa di alimentazione e del caricabatterie siano sempre puliti e asciutti prima di collegare quest'ultimo.

Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Caricare la batteria.
2. Pulire il trimmer e il caricabatterie (vedi 4. MANUTENZIONE).
3. Conservare il trimmer e il caricabatterie in luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di eliminare i difetti del prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata.

Sostituzione della lama di plastica [fig. T1/T2]:



PERICOLO! Ferite da taglio!

→ Non utilizzare elementi da taglio metallici oppure pezzi di ricambio e accessori che non siano previsti da GARDENA.

Le lame di plastica possono essere usurate al massimo alla mezza lunghezza. Possono essere utilizzate solamente lame di ricambio RotorCut GARDENA originali. Le lame di plastica di ricambio sono disponibili presso il rivenditore GARDENA di fiducia ovvero direttamente presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

- Lama di ricambio RotorCut GARDENA per il turbotrimmer **art. 5368**

Prelievo della lama di plastica:

1. Ruotare il trimmer.
2. Premere l'estremità della lama di plastica leggermente verso il basso (A), spingere la lama di plastica ③ verso l'interno attraverso il portalamo ⑨ (B) ed estrarla.

Inserimento della lama di plastica:

→ Spingere la nuova lama di plastica ③ attraverso la fessura metallica del portalamo ⑨ fino a quando si sente lo scatto del collegamento (clic).
Se la lama di plastica è correttamente inserita, può essere orientata facilmente.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il trimmer non taglia o taglia male	La lama di plastica è usurata o troppo corta.	→ Sostituire la lama di plastica.
	La lama di plastica è rotta.	→ Sostituire la lama di plastica.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il trimmer vibra fortemente	La lama di plastica è usurata eccessivamente e di conseguenza produce uno squilibrio.	→ Sostituire la lama di plastica.
	Il portalamo è usurato.	→ Sostituire il portalamo.
Il trimmer non parte. La spia di carica ⑤ lampeggia di verde	Sottotensione.	→ Caricare la batteria.
Il trimmer non parte. La spia di carica ⑤ lampeggia di rosso	Batteria sovraccarica.	→ Rilasciare la leva di avvio. Riavviare.
	Il motore è bloccato.	→ Eliminare l'ostacolo. Riavviare.
	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra 0 °C e 40 °C.
Il LED on ⑥ sul carica-batterie non è acceso	Il caricabatterie non è inserito correttamente.	→ Inserire il caricabatterie in una presa.



Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Trimmer a batteria	Unità	Valore (art. 9822)
Larghezza di taglio	cm	23
Giri/minuto bobina portafilo	gpm	9500
Peso	kg	1,7
Livello di pressione sonora $L_{pA}^{1)}$ Incertezza k_{pA}	dB(A)	71 3
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{2)}$: misurata / garantita Incertezza k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Oscillazione mano braccio $a_{hw}^{1)}$ Incertezza k_a	m/s^2	< 2,5 1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



Nota: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

Batteria	Unità	Valore
Tensione batteria	V (DC)	14,4
Capacità della batteria	Ah	2,0
Tempo di ricarica della batteria 80% / 100% (ca.)	Min.	160 / 200

Caricabatterie	Unità	Valore (art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Corrente di rete	V (AC)	100 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	15
Tensione di uscita	V (DC)	18,5
Corrente di uscita max.	mA	600

8. ACCESSORI

GARDENA caricabatterie	Per caricare la batteria interna.	art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Lama di ricambio RotorCut GARDENA per il turbotrimmer	Per sostituire lame di plastica consumate.	art. 5368
GARDENA Portalamo di riserva	Disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA.	

9. GARANZIA/ASSISTENZA

9.1 Registrazione del prodotto:

Registrazione del prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: <https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera: <https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

ES Recortabordes con Accu

1. SEGURIDAD	34
2. MONTAJE	35
3. MANEJO	35
4. MANTENIMIENTO	36
5. ALMACENAMIENTO	36
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	36
7. DATOS TÉCNICOS	37
8. ACCESORIOS	37
9. GARANTÍA/SERVICIO	37

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

El recortabordes GARDENA resulta idóneo para retostar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín privado y del aficionado.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ El producto no se debe utilizar para cortar setos, ni para trocear material ni para compostar.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

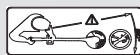
Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



Mantener alejadas a terceras personas.



Póngase siempre una protección de los oídos autorizada.
Póngase siempre una protección de los ojos autorizada.



No lo exponga a la lluvia.



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Preste atención siempre mientras trabaja con el producto a adoptar una postura segura y firme, así como también a mantener en todo momento el equilibrio. Camine, no corra.

No toque las piezas peligrosas en movimiento hasta haber desenchufado la máquina de la red eléctrica y espere a que todas las piezas peligrosas móviles se hayan parado por completo.

Póngase siempre mientras la máquina está en funcionamiento calzado fuerte y pantalones largos.

Funcionamiento seguro

1 Formación

- Lea detenidamente las instrucciones de empleo. Familiarícese con las piezas de ajuste y la utilización apropiada de la máquina.
- No permita nunca a personas no familiarizadas con estas instrucciones o a niños la utilización de la máquina. Las normativas locales pueden limitar la edad del usuario.
- Se deberá considerar que el usuario mismo es responsable de accidentes o de la seguridad frente a otras personas o su propiedad.

2 Preparativos antes del uso

- Antes de cada uso, el cable de conexión y alargador se deben inspeccionar para comprobar que no hay presentes daños o desgaste. Si el cable se daña durante el uso, se deberá desenchufar de inmediato de la red.
NO TOCAR EL CABLE HASTA HABERLO DESENCHUFADO DE LA RED.
No utilizar la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- Antes de cada uso, inspeccionar la máquina visualmente para comprobar si las unidades o cubiertas protectoras están dañadas, presentes o mal colocadas.
- No poner nunca en marcha la máquina si hay personas, particularmente niños, o animales dentro del área peligrosa.

3 Funcionamiento

- El cable de conexión y alargador se deberán mantener fuera del alcance de la unidad de corte.
- Llevar siempre gafas protectoras y calzado apropiado mientras se utiliza la máquina.
- Se deberá evitar la utilización de la máquina bajo condiciones climatológicas desfavorables, particularmente en caso de haber riesgo de rayos.
- Utilizar la máquina únicamente a la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- No utilizar nunca la máquina si la cubierta o la unidad protectora están dañadas, o bien la cubierta o las unidades protectoras no están montadas.
- Conectar el motor únicamente si las manos y los pies están fuera del área de trabajo de la unidad de corte.
- Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica), retirar la unidad de bloqueo o la pila extraíble)
 - siempre cuando la máquina se deja sin vigilancia;
 - antes de eliminar un bloqueo;
 - antes de inspeccionar, limpiar o tratar la máquina;
 - tras haber entrado en contacto con un cuerpo extraño;
 - siempre cuando la máquina empieza a vibrar de un modo no habitual.
- Cuidado: riesgo de lesión en manos y pies a causa de la unidad de corte.
- Habrà que asegurarse siempre de que las entradas de aire de ventilación están libres de cuerpos extraños.

4 Conservación y almacenamiento

- Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica), retirar la unidad de bloqueo o la pila extraíble) antes de realizar los trabajos de mantenimiento o limpieza.
- Utilizar sólo las piezas de recambio o accesorios recomendados por el fabricante.
- La máquina se deberá comprobar y mantener a intervalos regulares de tiempo. La máquina se deberá reparar únicamente en un taller concertado.
- Si la máquina no se utiliza, se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

Avisos adicionales de seguridad

Trato seguro de los Accus



¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!

El producto con Accu que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, y que sea resistente a altas temperaturas.

No se debe cargar la batería sin vigilancia.

Tanto el cargador como también el producto con Accu deberán mantenerse alejados de objetos corrosivos, combustibles y fácilmente inflamables.

No cubra el cargador ni el producto con Accu durante el proceso de carga.

Desenchufe el cargador de inmediato del suministro de corriente en caso de formarse humo o fuego.

Utilice para cargar el Accu únicamente el cargador original de GARDENA. La utilización de otros cargadores puede conllevar daños irreparables en los Accus e incluso provocar un incendio.

No utilice el cargador GARDENA para cargar baterías de otras marcas, ya que GARDENA no puede garantizar que sean compatibles y, de no serlo, también podrían comportar riesgo de incendio o de explosión.

No cargue baterías no recargables.



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!

Proteja los productos con Accu de la acción del calor y el fuego.

No deposite los productos con Accu sobre radiadores ni los exponga a la radiación solar fuerte durante un periodo prolongado de tiempo.

No haga funcionar el producto en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en presencia de líquidos (vapores) inflamables, gases inflamables o polvos. Durante la utilización de baterías recargables se pueden generar chispas que podrían inflamar las mezclas.

Cargue y utilice el producto con Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 0 °C y 40 °C. Deje enfriar el Accu después de utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad). Utilice el cable únicamente si se encuentra en perfecto estado.

No guarde ni transporte en ningún caso el producto con Accu a temperaturas superiores a 45 °C ni lo exponga a la radiación solar directa. A ser posible se deberá guardar el producto con Accu a una temperatura inferior a 25 °C para reducir el riesgo de descarga espontánea.

No exponga el producto con Accu a la lluvia ni a la humedad, y no lo sumerja en agua. El agua que se introduce en el producto con Accu hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

Si no se fuera a utilizar el Accu por un periodo prolongado de tiempo (p. ej., durante el invierno), cárguelo por completo para evitar una descarga total del mismo.

No guarde el producto con Accu en un entorno en el que pueda producirse una descarga electrostática.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre 0 y 40 °C.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar el producto y retire todos los cables y demás objetos extraños.

Antes de usar el producto y también en caso de haber recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste o de daños. Si fuera necesario, tome las medidas oportunas para su reparación.

Si por motivo de un defecto no se puede desconectar el producto, se deberá colocar el producto sobre una base firme y esperar bajo vigilancia a que se descargue el Accu. El producto averiado se deberá mandar al servicio técnico de GARDENA.

Nunca utilice un producto incompleto o con modificaciones no autorizadas.

Desconecte el producto si empezara a vibrar de modo anómalo. Las vibraciones fuertes pueden causar lesiones.

No utilice el producto cerca del agua.

No trabaje cerca de piscinas ni estanques.

Seguridad personal




¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Tras haberse apagado la herramienta por falta de carga del Accu (el indicador de control de carga  parpadea en verde), cabe la posibilidad de que el Accu se recupere, transcurrido un cierto tiempo. En tal caso, la herramienta vuelve a estar lista para el funcionamiento.

Utilice el equipo de protección personal.

Póngase guantes para limpiar el dispositivo de corte.

Póngase siempre protección ocular.

El riesgo de lesión se puede reducir utilizando equipos protectores, como p. ej., guantes de seguridad, calzado antideslizante o protección de los oídos que se utilizan en función de las condiciones respectivas.

Tenga cuidado al ajustar el producto, para evitar engancharse los dedos entre las piezas móviles y fijas de la máquina.

No utilice agua ni sustancias químicas para limpiar la protección u otras piezas del recortabordes.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Durante el funcionamiento y el transporte del producto preste una atención especial al peligro que puede representar para otras personas.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

ES

2. MONTAJE







¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido antes de montar el producto.

Montaje de la empuñadura adicional [fig. A1]:

→ Deslice la empuñadura adicional  de manera que encaje sobre la parte superior de la empuñadura  y haga engatillar hasta que queden encajadas emitiendo un sonido perceptible (**clic**).

El volumen de entrega incluye 5 cuchillas de plástico . De ellas, 4 son de repuesto y se encuentran en el alojamiento .









Para el montaje de la cuchilla de plástico en el dispositivo portacuchillas, consultar el capítulo 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS "Sustituir la cuchilla de plástico".

Montaje de la cubierta protectora [fig. A2/A3]:



¡PELIGRO!

El recortabordes sólo se puede utilizar si la cubierta protectora está montada.

1. Coloque la cubierta protectora  sobre el cabezal del recortabordes . Haga pasar la cuchilla de plástico  por la abertura de la cubierta protectora .
2. Gire la cubierta protectora  hasta que se pueda colocar a presión (haciendo coincidir las puntas de las flechas /.
3. Gire la cubierta protectora  en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible (**clic**).

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido antes de transportar el producto.

Cargar el Accu [fig. O1]:



¡ATENCIÓN!

La sobretensión daña el Accu y el bloque de alimentación para la carga.

→ **Asegúrese de que utiliza la tensión de red correcta.**

Antes de la primera puesta en marcha, hay que recargar el Accu por completo.

El Accu de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el Accu (no tiene efecto memoria).

1. Conecte el bloque de alimentación para la carga (C) a una toma de red. El LED de Encendido (L) está iluminado de color rojo.
2. Conecte el cable de carga del Accu (E) al conector de carga (F).

Cuando el indicador de control de carga (F) del conector de carga parpadea en verde, significa que se está cargando el Accu.

Cuando el indicador de control de carga (F) del conector de carga se ilumina en verde, significa que el Accu está completamente cargado. (Duración de carga, consulte el capítulo 7. DATOS TÉCNICOS).

3. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
4. En cuanto el Accu esté completamente cargado, desenchufe el cable de carga del Accu (E) del conector de carga (F).
5. Desenchufe el bloque de alimentación para la carga (C) de la toma de corriente.

Posición de trabajo [fig. O2]:

→ Agarre el producto por la empuñadura adicional (1) y por la empuñadura principal (2) de tal modo que el cabezal del recortabordes (5) se encuentre inclinado ligeramente hacia adelante.

Evite el contacto de la cuchilla de plástico y del dispositivo portacuchillas con objetos duros (muros, piedras, vallas, etc.) para evitar el desgaste o la rotura de la cuchilla de plástico o del dispositivo portacuchillas.

Puesta en marcha del recortabordes [fig. O3]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ **No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.**

Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de doble interruptor (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

1. Agarre la empuñadura adicional (1) con una mano.
2. Agarre con la otra mano la empuñadura principal (2), empuje el bloqueo de seguridad (6) hacia delante y tire de la palanca de arranque (7). El recortabordes se pone en marcha.
3. A continuación, suelte el bloqueo de seguridad (6).

Parada:

→ Suelte la palanca de arranque (7). El recortabordes se detiene en pocos segundos.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ **Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido antes de realizar el mantenimiento del producto.**

Limpieza del recortabordes [fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

- **No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**
- **No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.**

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las entradas de aire de ventilación (8) con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
2. Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. Ante todo retire los restos de hierba y suciedad de la cubierta protectora (4).

Limpieza del bloque de alimentación para la carga:

Asegúrese de que los contactos del conector de carga y del bloque de alimentación para la carga siempre estén limpios y secos antes de conectar el bloque de alimentación para la carga.

No utilice agua corriente.

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Cargue el Accu.
2. Limpie el recortabordes y el bloque de alimentación para la carga (consulte el capítulo 4. MANTENIMIENTO).
3. Guarde el recortabordes y el bloque de alimentación para la carga en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ **Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido antes de solucionar las averías del producto.**

Sustituir la cuchilla de plástico [fig. T1/T2]:



¡PELIGRO! ¡Heridas por corte!

→ **No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.**

Las cuchillas de plástico pueden estar desgastadas como máximo hasta la mitad de su longitud. Sólo se pueden utilizar cuchillas de repuesto RotorCut de GARDENA. Las cuchillas de plástico de repuesto se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio posventa de GARDENA.

- **Cuchilla de repuesto RotorCut de GARDENA para recortabordes**

ref. 5368

Desmontaje de la cuchilla de plástico:

1. Gire el recortabordes.
2. Presione la punta de la cuchilla de plástico ligeramente hacia abajo (A), desplace la cuchilla de plástico (3) hacia adentro a través del dispositivo portacuchillas (9) (B) y extraígalas.

Montaje de la cuchilla de plástico:

→ Introduzca la nueva cuchilla de plástico (3) por la ranura metálica del dispositivo portacuchillas (9) hasta que encaje de forma perceptible (clic).
Si la nueva cuchilla de plástico está colocada correctamente, es posible moverla hacia los lados con facilidad.

Problema	Posible causa	Solución
El recortabordes no corta o corta mal	La cuchilla de plástico está desgastada o es demasiado corta.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
	La cuchilla de plástico está rota.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
El recortabordes vibra fuertemente	La cuchilla de plástico está muy desgastada y causa un desequilibrio.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
	El dispositivo portacuchillas está desgastado.	→ Sustituya el dispositivo portacuchillas.
El recortabordes no se pone en marcha. El indicador de control de carga parpadea en verde	Subtensión.	→ Cargue el Accu.
El recortabordes no se pone en marcha. El indicador de control de carga parpadea en rojo	Accu sobrecargado.	→ Suelte la palanca de arranque. Vuelva a ponerlo en marcha.
	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
	La temperatura del Accu queda fuera del rango admisible.	→ Utilice el Accu a temperaturas ambientales de entre 0 °C y 40 °C.
No se enciende un LED en el bloque de alimentación para la carga	El bloque de alimentación para la carga no está correctamente enchufado.	→ Enchufe el bloque de alimentación para la carga en una toma de corriente.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Recortabordes con Accu	Unidad	Valor (ref. 9822)
Ancho de corte	cm	23
Velocidad del soporte de la cuchilla	rpm	9500
Peso	kg	1,7
Nivel de presión acústica L_{pa} ¹⁾ Inseguridad k_{pa}	dB(A)	71 3
Nivel de potencia acústica L_{wa} ²⁾ : medido/garantizado Inseguridad k_{wa}	dB(A)	83 / 84 1,5
Vibración brazo-mano a_{vhw} ¹⁾ Inseguridad k_v	m/s^2	< 2,5 1,5

Método de medición: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Accu	Unidad	Valor
Tensión del Accu	V (DC)	14,4
Capacidad del Accu	Ah	2,0
Duración de carga del Accu 80%/100% (aprox.)	Min.	160 / 200

Bloque de alimentación para la carga del Accu	Unidad	Valor (ref. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Tensión a la red	V (AC)	100 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60
Potencia nominal	W	15
Tensión de salida	V (DC)	18,5
Corriente de salida máx.	mA	600

8. ACCESORIOS

Bloque de alimentación para la carga GARDENA	Para cargar el Accu interno.	ref. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
----------------------------------------------	------------------------------	----------------------------------------------

Cuchilla de repuesto RotorCut de GARDENA para recortabordes	Para cambiar cuchillas de plástico desgastadas.	ref. 5368
Dispositivo portacuchillas de recambio GARDENA	A la venta a través del servicio de asistencia al cliente GARDENA.	

9. GARANTÍA/SERVICIO

9.1 Registro del producto:

Registre su producto en gardena.com/registration.

9.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

PT Aparador a batería

1. SEGURANÇA	37
2. MONTAGEM	39
3. FUNCIONAMENTO	39
4. MANUTENÇÃO	39
5. ARMAZENAMENTO	40
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	40
7. DADOS TÉCNICOS	40
8. ACESSÓRIOS	40
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	41

Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O aparador GARDENA destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins privados e na jardinagem de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO! Lesões no corpo!

→ O produto não pode ser usado para cortar sebes, para triturar material no âmbito da compostagem.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.

ES

PT



Manter outras pessoas afastadas.



Use sempre uma proteção auditiva homologada.
Use sempre uma proteção visual homologada.



Não expor à chuva.



Relativamente ao carregador:
desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Evite uma postura fora do normal e mantenha sempre o equilíbrio, para garantir uma posição sempre segura em planos inclinados. Caminhe, não corra.

Não toque em peças perigosas que estejam em movimento, antes de desligar a máquina da alimentação elétrica e de as peças perigosas terem parado completamente o seu movimento.

Durante a utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças compridas.

Operação segura

1 Formação

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.
- Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.
- Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

2 Preparação

- Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. **NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA.** Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.
- Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

3 Funcionamento

- Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.
- Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Nunca usar a máquina com a cobertura ou o dispositivo de proteção danificado ou sem a cobertura ou dispositivos de proteção.
- Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)
 - quando deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de remover um bloqueio;
 - antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
 - após o contacto com um elemento estranho;
 - quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

4 Conservação e armazenamento

- Desligar a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível) antes de serem efetuados trabalhos de manutenção ou limpeza.
- Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.

- Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança



PERIGO! Risco de incêndio!

Durante o carregamento, o produto a bateria tem de estar sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.

A bateria não deve ser carregada sem supervisão.

Mantenha objetos corrosivos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e do produto a bateria.

Não tapar o carregador nem o produto a bateria durante o carregamento.

Se detetar fumo ou fogo, desligue imediatamente o carregador da tomada.

Para carregar a bateria, utilize apenas o carregador original GARDENA. A utilização de outros carregadores pode causar danos irreparáveis na bateria e até provocar um incêndio.

Não utilize o carregador GARDENA para carregar baterias de outros fabricantes, pois a GARDENA não consegue garantir a compatibilidade e, por isso, também neste caso há risco de incêndio e explosão.

Não carregue pilhas que não sejam recarregáveis.



PERIGO! Risco de explosão!

Proteja os produtos a bateria do calor e do fogo. Não pouse produtos a bateria sobre aquecedores nem os sujeite a radiação solar intensa durante muito tempo.

Não as utilize em atmosferas explosivas, p. ex., perto de líquidos

(vapores) inflamáveis, gases inflamáveis ou acumulações de pó.

A utilização de baterias pode provocar faíscas que podem incendiar as misturas.

Carregue e utilize o produto a bateria exclusivamente com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C. Depois de um funcionamento prolongado, deixe a bateria arrefecer.

Verifique regularmente se o cabo de carregamento apresenta indícios de danos ou envelhecimento (fragilidade). Utilize o cabo unicamente se estiver em bom estado.

Nunca guarde nem transporte o produto a bateria num local com temperaturas superiores a 45 °C nem sujeito a luz solar direta. O ideal será guardar o produto a bateria num local com temperaturas inferiores a 25 °C, para reduzir a descarga automática.

Não sujeite o produto a bateria à chuva, à água (mergulhar) nem à humidade. A infiltração de água no produto a bateria aumenta o risco de choque elétrico.

Se a bateria não for usada durante muito tempo (inverno), carregue-a totalmente, para evitar uma descarga profunda.

Não guarde o produto a bateria em locais onde ocorra descarga eletrostática.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre 0 e 40 °C.

Inspeccione com cuidado o terreno no qual o produto irá ser aplicado, e remova todos os cabos e objetos estranhos.

Antes da utilização e após um embate forte, o produto deve ser verificado quanto a indícios de desgaste ou danos. Se necessário, mande executar os trabalhos de reparação correspondentes.

Se uma avaria não permitir a desconexão do produto, este deve ser pousado numa base firme e deve aguardar-se, sob observação, até a bateria chegar ao fim. Enviar o produto avariado para a assistência GARDENA.

Nunca tente usar um produto incompleto ou com alterações não autorizadas.

Desligue o produto caso comece a vibrar de forma anormal. Vibrações fortes podem causar ferimentos.

Não utilize o produto perto da água.

Não trabalhe perto de piscinas nem de lagos de jardins.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfíxia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfíxia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.




PERIGO! Lesões no corpo!

Se o aparelho se desligar devido a uma bateria gasta (lâmpada de controlo de carregamento pisca a verde), pode acontecer que a bateria recupere passado um determinado tempo. O aparelho volta então a ficar operacional.

Utilize equipamento de proteção individual.
Use luvas quando limpar o dispositivo de corte.
Use sempre uma proteção dos olhos.
Equipamentos de proteção, tais como luvas, calçado de segurança antiderapante ou proteção auditiva, que sejam usados nas respetivas condições, diminuem o risco de ferimentos.
Seja cauteloso ao usar o produto, para evitar entalar os dedos entre as peças móveis e fixas da máquina.
Para limpar a proteção ou outras peças do aparador não utilize água nem substâncias químicas.
Mantenha todas as porcas, parafusos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.
Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.
Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.
Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.
Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.
Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

2. MONTAGEM

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.
→ **Aguarde até que a lâmina de plástico pare antes de montar o produto.**


Montar o manípulo suplementar [fig. A1]:

→ Empurre o manípulo suplementar ① para a parte superior da pega ②, até a ligação ser audível (**clique**).

O material fornecido contém 5 lâminas de plástico ③. De entre estas, 4 lâminas de substituição de plástico encontram-se no depósito ⑩.


Para a montagem da lâmina de plástico nos porta-lâminas consulte o ponto 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS "Trocar lâminas de plástico".

Montar a cobertura de proteção [fig. A2/A3]:


 **PERIGO!**
O aparador só pode ser usado quando a cobertura de proteção estiver montada.

1. Encaixe a cobertura de proteção ④ na cabeça do aparador ⑤. Para isso, passe a lâmina de plástico ③ pela abertura da cobertura de proteção ④.
2. Gire a cobertura de proteção ④, até esta poder ser totalmente encaixada (as setas ①/② encontram-se opostas).
3. Gire a cobertura de proteção ④ no sentido dos ponteiros do relógio, até ouvir o ruído de encaixe (**clique**).

3. FUNCIONAMENTO

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.
→ **Aguarde até que a lâmina de plástico pare antes de transportar o produto.**

Carregar a bateria [fig. O1]:

 **ATENÇÃO!**
Uma tensão excessiva danifica a bateria e a fonte de alimentação de carregamento.
→ **Certifique-se de que está a utilizar a tensão de rede correta.**

Antes da primeira utilização, é necessário carregar a bateria na totalidade. A bateria de íões de lítio pode ser carregada com qualquer nível de carga, e o carregamento pode ser interrompido em qualquer momento sem danificar a bateria (não tem efeito de memória).

1. Ligue a fonte de alimentação de carregamento ① a uma tomada. O LED de ligado ② acende-se a vermelho.
2. Ligue o cabo de carregamento da bateria ③ à tomada de carregamento ④.

Quando a lâmpada de controlo de carregamento ⑤ da tomada de carregamento piscar a verde, significa que a bateria está a ser carregada.

Quando a lâmpada de controlo de carregamento ⑤ da tomada de carregamento ficar acesa a verde, significa que a bateria está totalmente carregada (duração do carregamento, ver capítulo 7. DADOS TÉCNICOS).


3. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
4. Quando a bateria estiver totalmente carregada, retire o cabo de carregamento da bateria ③ da tomada de carregamento ④.
5. Desligue a fonte de alimentação de carregamento ① da tomada.

Posição de trabalho [fig. O2]:

→ Segure no produto pelo manípulo suplementar ① e pelo punho principal ②, de forma que a cabeça do aparador ⑤ esteja ligeiramente inclinada para a frente.

Evite o contato da lâmina de plástico e do porta-lâminas com objetos duros (muros, pedras, vedações, etc.), para evitar o desgaste ou a rutura da lâmina de plástico ou do porta-lâminas.

Iniciar o aparador [fig. O3]:

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.
→ **Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.**

Arranque:


O produto está dotado de um equipamento de segurança de dois interruptores (alavanca de arranque com bloqueio de ligação), que impede uma ligação acidental do produto.

1. Segure no manípulo suplementar ① com uma mão.
2. Segure no punho principal ② com a outra mão, empurre o bloqueio de ligação ⑥ para a frente e puxe a alavanca de arranque ⑦. O aparador arranca.
3. Solte novamente o bloqueio de ligação ⑥.


Paragem:

→ Solte a alavanca de arranque ⑦. O aparador para em poucos segundos.

4. MANUTENÇÃO

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.
→ **Aguarde até que a lâmina de plástico pare antes de efetuar a manutenção ao produto.**

Limpar o aparador [fig. M1]:

 **PERIGO! Lesões no corpo!**
Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.
→ **Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).**
→ **Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.**

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar ⑧ com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização. Remova sobretudo restos de relva e sujidade da cobertura de proteção ④.

Limpar a fonte de alimentação de carregamento:

Certifique-se de que os contactos da tomada de carregamento e da fonte de alimentação de carregamento estão sempre limpos e secos antes de ligar a fonte de alimentação.

Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Carregue a bateria.
2. Limpe o aparador e a fonte de alimentação (ver o capítulo 4. MANUTENÇÃO).
3. Guarde o aparador e a fonte de alimentação num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Guarde até que a lâmina de plástico pare antes de eliminar erros no produto.

Trocar a lâmina de plástico [fig. T1/T2]:



PERIGO! Perigo de corte!

→ Não utilize elementos de corte metálicos, peças de substituição nem acessórios, que não sejam fabricados pela GARDENA.

As lâminas de plástico podem apresentar um desgaste de até metade do comprimento. Só devem ser usadas lâminas de substituição RotorCut originais da GARDENA. As lâminas de substituição de plástico estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

- Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva n.º ref. 5368

Retirar a lâmina de plástico:

1. Vire o aparador ao contrário.
2. Pressione a extremidade da lâmina de plástico levemente para baixo (A), empurre a lâmina de plástico (3) para dentro através do porta-lâminas (4) (B) e puxe-a para fora.

Colocar a lâmina de plástico:

→ Empurre a nova lâmina de plástico (3) pela ranhura de metal do porta-lâminas (4) até ouvir a ligação encaixar (clique).
Se a nova lâmina de plástico estiver corretamente inserida, ela gira com facilidade.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não corta ou corta mal	A lâmina de plástico está gasta ou demasiado curta.	→ Troque a lâmina de plástico.
	A lâmina de plástico está partida.	→ Troque a lâmina de plástico.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador vibra muito	A lâmina de plástico está muito gasta e provoca um desequilíbrio.	→ Troque a lâmina de plástico.
	O porta-lâminas está gasto.	→ Troque o porta-lâminas.
O aparador não arranca. A lâmpada de controlo de carregamento (F) pisca a verde	Subtensão.	→ Carregue a bateria.
O aparador não arranca. A lâmpada de controlo de carregamento (F) pisca a vermelho	Bateria sobrecarregada.	→ Solte a alavanca de arranque. Tente de novo o arranque.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo permitido.	→ Utilize a bateria com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C.
O LED de ligado (C) na fonte de alimentação de carregamento não se acende	A fonte de alimentação não está encaixada corretamente.	→ Encaixe a fonte de alimentação numa tomada.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Aparador a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 9822)
Largura de corte	cm	23
Número de rotações do suporte das lâminas	rpm	9500
Peso	kg	1,7
Nível de pressão sonora $L_{pa}^{1)}$	dB(A)	71
Incerteza k_{pa}		3
Nível de potência acústica $L_{WA}^{2)}$ medido/garantido	dB(A)	83 / 84
Incerteza k_{WA}		1,5
Vibração da mão-braço $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	< 2,5
Incerteza k_a		1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾EN 50636-2-91 ²⁾RL 2000/14/EC/ S.I. 2001 No.1701



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria	Unidade	Valor
Tensão da bateria	V (DC)	14,4
Capacidade da bateria	Ah	2,0
Tempo de carregamento da bateria 80% / 100% (aprox.)	Min.	160 / 200
Fonte de alimentação de carregamento da bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Tensão de rede	V (AC)	100 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Potência nominal	W	15
Tensão de saída	V (DC)	18,5
Corrente máx. de saída	mA	600

8. ACESSÓRIOS

Fonte de alimentação de carregamento GARDENA	Para carregar a bateria interna.	n.º ref. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva	Para a troca de lâminas de plástico gastas.	n.º ref. 5368
Porta-lâminas de substituição GARDENA	Disponível nos serviços de assistência GARDENA.	

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

PL Akumulatorowa podkaszarka

1. BEZPIECZEŃSTWO	41
2. MONTAŻ	42
3. OBSŁUGA	42
4. KONSERWACJA	43
5. PRZECHOWYWANIE	43
6. USUWANIE USTEREK	43
7. DANE TECHNICZNE	44
8. AKCESORIA	44
9. GWARANCJA/SERWIS	44

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Podkaszarka GARDENA jest przeznaczona do podkaszania lub przycinania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych. Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

→ Produktu nie wolno używać do przycinania żywopłotów lub do rozdrabniania roślin przeznaczonych do kompostowania.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!
Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

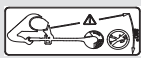
Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Ograniczyć dostęp innych osób.



Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony słuchu.
Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony oczu.



Nie narażać na działanie deszczu.



Dotyczy ładowarki:
w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Należy unikać nienormalnej postawy ciała i zachowywać zawsze równowagę, aby zawsze mieć stabilne oparcie na zbozczach. Nie należy biegać, tylko chodzić.

Nie dotykać poruszających się, niebezpiecznych części, zanim urządzenie nie zostanie odłączone od przyłącza sieciowego, a poruszające się, niebezpieczne części całkowicie się zatrzymają.

Podczas używania urządzenia należy zawsze nosić sztywne obuwie oraz długie spodnie.

Bezpieczna obsługa

1 Szkolenie

- Dokładnie zapoznać się z instrukcją. Należy zapoznać się z elementami nastawczymi i właściwym użytkowaniem urządzenia.
- Nigdy nie dopuszczać, aby urządzenia obsługiwały osoby niezapoznane z niniejszą instrukcją lub dzieci. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek osoby uprawnionej do obsługi urządzenia.
- Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

2 Przygotowanie

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania natychmiast odłączyć zasilanie. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI.** Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo zamontowanych urządzeń ochronnych i osłon.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta.

3 Praca

- Przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający trzymać z dala od urządzenia tnącego.
- Przez cały czas używania urządzenia nosić ochronę oczu i solidne obuwie.
- Należy unikać używania urządzenia w złych warunkach pogodowych, szczególnie przy zagrożeniu uderzeniem pioruna.
- Urządzenia używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzoną osłoną lub urządzeniem ochronnym, bądź bez osłony lub urządzeń ochronnych.
- Silnik włączać tylko wtedy, gdy dłonie i stopy znajdują się poza zasięgiem urządzenia tnącego.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania (tzn. wyciągać wtyczkę, usuwać urządzenie blokujące lub wymienną baterię)
 - zawsze, gdy urządzenie pozostawiane jest bez nadzoru;
 - przed usunięciem blokady;
 - przed kontrolą, czyszczeniem lub pracami w obrębie urządzenia;
 - po kontakcie z innym przedmiotem;
 - zawsze, gdy urządzenie zaczyna nietypowo wibrować.
- Niebezpieczeństwo zranienia stóp i dłoni przez urządzenie tnące.
- Zawsze sprawdzać, czy otwory wentylacyjne nie są zatkane.

4 Konserwacja i przechowywanie

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć urządzenie od zasilania (tzn. wyciągnąć wtyczkę usunąć urządzenie blokujące lub wymienną baterię).
- Stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne i akcesoria.
- Urządzenie należy regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawę urządzenia należy zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, powinno ono być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

PT

PL

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko pożaru!

Podczas ładowania produktu akumulatorowego powinien on znajdować się na niepalnej, odpornej na wysoką temperaturę i nieprzewodzącej powierzchni.

Podczas ładowania akumulatora nie wolno pozostawiać bez nadzoru.

Żrące, zapalne i łatwopalne przedmioty należy trzymać z dala od ładowarki i produktu akumulatorowego.

W trakcie procesu ładowania nie przykrywać ładowarki i produktu akumulatorowego.

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę od sieci.

Do ładowania akumulatora mogą być stosowane tylko oryginalne ładowarki GARDENA. Użycie innych ładowarek może spowodować nieodwracalne uszkodzenie akumulatorów, a także może być przyczyną pożaru.

Nie używać ładowarki GARDENA do ładowania innych akumulatorów, ponieważ firma GARDENA nie może zagwarantować kompatybilności. Takie użycie może również stwarzać ryzyko pożaru i eksplozji.

Nie należy ładować baterii jednorazowych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu!

Produkty akumulatorowe chronić przed gorącym i ogniem. Produktów akumulatorowych nie należy kłaść na grzejnikach ani nie wystawiać na dłuższe działanie promieni słonecznych.

Nie należy używać produktów akumulatorowych w atmosferze wybuchowej, np. w obecności palnych cieczy (oparów), gazów lub pyłów. Akumulatory mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon mieszanin.

Produkt akumulatorowy można ładować i eksploatować tylko w temperaturze otoczenia w zakresie od 0 °C do 40 °C. Po dłuższym używaniu pozostawić akumulator do schłodzenia.

Regularnie sprawdzać przewód ładowarki pod kątem uszkodzenia lub zużycia (łamliwości). Przewodu można używać tylko, jeśli jest on w nienagannym stanie.

Nie przechowywać i nie transportować produktu akumulatorowego w temperaturze powyżej 45°C ani nie narażać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Zaleca się przechowywanie produktu akumulatorowego w temperaturze poniżej 25°C, aby stopień samoistnego rozładowania był jak najmniejszy.

Nie narażać produktu akumulatorowego na działanie deszczu, wody (zanurzenie) lub wilgoci. W przypadku wnikięcia wody do wnętrza produktu akumulatorowego rośnie ryzyko porażenia prądem.

Jeśli akumulator nie będzie używany przez pewien czas (np. zimą), należy całkowicie go naładować, aby uniknąć głębokiego rozładowania.

Nie przechowywać produktu akumulatorowego w miejscach występowania ładunków elektrostatycznych.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Produkt wyposażony w akumulator używać wyłącznie w temperaturze w zakresie od 0 do 40 °C. Należy dokładnie sprawdzić obszar, na którym ma być używany produkt, i usunąć wszelkie kable oraz przedmioty obce.

Przed użyciem lub po silnym uderzeniu należy sprawdzić produkt pod kątem zużycia lub uszkodzenia. W razie potrzeby zlecić wykonanie odpowiednich prac naprawczych.

Jeśli w wyniku usterki wyłączenie produktu nie jest możliwe, należy położyć go na stabilnym podłożu i zaczekać aż do rozładowania akumulatora, stale obserwując produkt. Uszkodzony produkt należy wysłać do serwisu GARDENA.

Nigdy nie używać niekompletnego produktu lub produktu, w którym wprowadzone zostały nieautoryzowane modyfikacje.

Wyłączyć produkt, jeśli zaczyna nietypowo wibrować. Silne wibracje mogą spowodować obrażenia.

Nie używać produktu w pobliżu wody.

Nie wykonywać prac w pobliżu basenów lub stawów ogrodowych.

Bezpieczeństwo osobiste




NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Jeśli ze względu na rozładowany akumulator urządzenie wyłączy się (lampka sygnalizacji ładowania  miga na zielono), możliwe jest, że po pewnym czasie akumulator ponownie zacznie działać. Urządzenie będzie wtedy ponownie gotowe do pracy.

Należy nosić środki ochrony indywidualnej.

Nosić rękawice do czyszczenia zespołu tnącego.

Nosić zawsze okulary ochronne.

Wyposażenie ochronne, takie jak rękawice, obuwie antypoślizgowe lub też ochrona słuchu, jakie powinno być używane w odpowiednich warunkach, ogranicza zagrożenie zranieniem.

Należy zachować ostrożność podczas ustawiania produktu, aby uniknąć zakleszczenia palców pomiędzy ruchomymi i stałymi częściami urządzenia.

Nie używać wody lub też środków chemicznych do czyszczenia osłony lub innych części podkaszarki.

Dokręcić wszystkie nakrętki i śruby, aby upewnić się, że produkt umożliwia bezpieczne wykonywanie pracy.

Nie demontować produktu w zakresie wykraczającym poza zakres dostawy.

Ostrzeżenie! W przypadku noszenia ochrony słuchu oraz ze względu na hałas generowany przez produkt, użytkownik może nie zauważyć zbliżających się osób.

Podczas eksploatacji i transportu zwracać szczególną uwagę na zagrożenie dla innych ludzi.

Należy zachować czujność, obserwować, co się robi, i używać zdrowego rozsądku podczas korzystania z elektronarzędzia.

Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed zmontowaniem produktu poczekać do chwili zatrzymania noża z tworzywa sztucznego.

Montaż dodatkowego uchwytu [rys. A1]:

→ Dodatkowy uchwyt ① wsunąć na górną część uchwytu ② aż do zatrzaśnięcia (klik).

W zestawie zawarty jest 5 noży z tworzywa sztucznego ③. Cztery z nich znajdują się w magazynie ⑩ jako noże zapasowe.

Wskazówki dotyczące montażu noża z tworzywa sztucznego w uchwycie noża patrz rozdz. 6. USUWANIE USTEREK "Wymiana noża z tworzywa sztucznego".

Montaż osłony [rys. A2/A3]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Podkaszarka może być używana tylko wtedy, gdy zamontowana jest osłona.

1. Założyć osłonę ④ na głowicę podkaszarki ⑤. Nóż z tworzywa sztucznego ③ wsunąć w otwór osłony ④.
2. Przekręcić osłonę ④ do momentu, aż będzie można ją całkowicie wcisnąć (strzałki ④/② powinny znajdować się naprzeciwko siebie).
3. Przekręcić osłonę ④ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do słyszalnego zatrzaśnięcia (klik).

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do transportu produktu poczekać do chwili zatrzymania noża z tworzywa sztucznego.

Ładowanie akumulatora [rys. O1]:



UWAGA!

Przebiecia mogą uszkodzić akumulator oraz ładowarkę.

→ Upewnić się, czy wartość napięcia sieciowego jest prawidłowa.

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.

Akumulator litowo-jonowy może być ładowany w każdym stanie naładowania, a proces ładowania można w każdej chwili przerwać bez szkody dla akumulatora (brak efektu pamięci).

1. Podłączyć ładowarkę © do gniazda zasilania sieciowego.
Dioda LED Wł. © świeci się na czerwono.
2. Podłączyć przewód ładowarki ⑥ do gniazda do ładowania ⑥.

Jeśli lampka sygnalizacji ładowania ⑥ gniazda do ładowania miga na zielono, akumulator jest ładowany.

Jeśli lampka sygnalizacji ładowania ⑥ gniazda do ładowania świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

3. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
4. Po całkowitym naładowaniu akumulatora odłączyć przewód ładowarki ⑥ od gniazda do ładowania ⑥.
5. Odłączyć ładowarkę © od gniazda.

Pozycje pracy [rys. O2]:

→ Trzymać w produkt za uchwyt dodatkowy ① oraz uchwyt główny ② w taki sposób, aby głowica podkaszarki ⑤ była nachylona lekko do przodu.

Unikać kontaktu noża z tworzywa sztucznego i uchwytu noża z twardymi przedmiotami (mur, kamienie, ogrodzenia itd.), aby zapobiec zużyciu bądź złamaniu noża z tworzywa sztucznego lub uchwytu noża.

Uruchamianie podkaszarki [rys. O3]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej produkt nie wyłączy się.

→ **Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub wyłącznika. Na przykład nie podwieszaj dźwigni uruchamiającej na uchwycie.**

Uruchamianie:

Produkt jest wyposażony w podwójny wyłącznik bezpieczeństwa (dźwignia uruchamiająca z włącznikiem z blokadą do pracy ciąglej), zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem produktu.

1. Przytrzymać uchwyt dodatkowy ① jedną ręką.
2. Drugą ręką chwycić za uchwyt główny ②, przesunąć włącznik z blokadą do pracy ciąglej ⑥ do przodu i pociągnąć dźwignię uruchamiającą ⑦.
Podkaszarka uruchamia się.

3. Zwolnić ponownie włącznik z blokadą do pracy ciąglej ⑥.

Zatrzymywanie:

→ Zwolnić dźwignię uruchamiającą ⑦.
Podkaszarka zatrzyma się w ciągu kilku sekund.

4. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zaczekać do chwili zatrzymania noża z tworzywa sztucznego.**

Czyszczenie podkaszarki [rys. M1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ **Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).**

→ **Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.**

Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

1. Szczeliny wentylacyjne ⑧ wyczyścić miękką szcztotką (nie używać śrubokrętu).
2. Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie ruchome części. Usunąć zwłaszcza resztki trawy i zanieczyszczeń z osłony ④.

Czyszczenie ładowarki:

Przed podłączeniem ładowarki upewnić się, że styki gniazda do ładowania oraz ładowarki są czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

→ Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w użytkowaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Naładować akumulator.
2. Oczyszczyć podkaszarkę oraz ładowarkę (patrz 4. KONSERWACJA).
3. Przechowywać podkaszarkę oraz ładowarkę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do usuwania usterki produktu zaczekać do chwili zatrzymania noża z tworzywa sztucznego.**

Wymiana noża z tworzywa sztucznego [rys. T1/T2]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Rany cięte!

→ **Nie stosować metalowych części tnących, części zamiennych lub osprzętu dodatkowego nieprzewidzianego przez firmę GARDENA.**

Noże z tworzywa sztucznego mogą być użyte maksymalnie w połowie. Można stosować tylko oryginalne noże zapasowe GARDENA RotorCut. Zapasowe noże z tworzywa sztucznego są dostępne w punktach sprzedaży oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

- **Nóż zapasowy GARDENA RotorCut do podkaszarki art. 5368**

Wymywanie noża z tworzywa sztucznego:

1. Obrócić podkaszarkę.
2. Delikatnie nacisnąć końcówkę noża z tworzywa sztucznego (A), wsunąć nóż z tworzywa sztucznego ③ do środka przez uchwyt noża ⑨ (B), a następnie wyciągnąć nóż.

Montaż noża z tworzywa sztucznego:

→ Nowy nóż z tworzywa sztucznego ③ wsunąć przez metalową szczelinę uchwytu noża ⑨ aż do zatrzaśnięcia (klik).
Prawidłowo zamontowany nóż z tworzywa sztucznego daje się lekko obrócić.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie tnje lub tnje w stopniu niedostatecznym	Nóż z tworzywa sztucznego jest zużyty lub za krótki.	→ Wymienić nóż z tworzywa sztucznego.
	Nóż z tworzywa sztucznego jest złamany.	→ Wymienić nóż z tworzywa sztucznego.
Podkaszarka mocno drga	Nóż z tworzywa sztucznego jest za bardzo zużyty i przyczynia się do nieprawidłowego wyważenia.	→ Wymienić nóż z tworzywa sztucznego.
	Uchwyt noża jest zużyty.	→ Wymienić uchwyt noża.
Podkaszarka nie uruchamia się. Lampka sygnalizacji ładowania ⑥ miga na zielono	Pod napięciem.	→ Naładować akumulator.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie uruchamia się. Lampka sygnalizacji ładowania miga na czerwono	Akumulator przeciążony.	→ Zwolnić dźwignię uruchamiającą. Uruchomić ponownie.
	Silnik jest zablokowany.	→ Usunąć przyczynę blokady. Uruchomić ponownie.
	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Używać akumulatora w temperaturach otoczenia w zakresie pomiędzy 0 °C a 40 °C.
Dioda LED na ładowarce nie świeci się	Ładowarka nie jest prawidłowo podłączona.	→ Podłączyć ładowarkę do gniazdka.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Akumulatorowa podkaszarka	Jednostka	Wartość (art. 9822)
Szerokość cięcia	cm	23
Obroty nośnika noża	obr/min	9500
Waga	kg	1,7
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}^{(1)}$	dB(A)	71
Niepełność pomiaru k_{PA}		3
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{(2)}$: zmierzony/gwarantowany	dB(A)	83 / 84
Niepełność pomiaru k_{WA}		1,5
Wibracje dłoni/ramię $a_{HW}^{(1)}$	m/s ²	< 2,5
Niepełność pomiaru k_a		1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

Akumulator	Jednostka	Wartość
Napięcie akumulatora	V (DC)	14,4
Pojemność akumulatora	Ah	2,0
Czas ładowania akumulatora 80%/100% (ok.)	min.	160 / 200

Ładowarka	Jednostka	Wartość (art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Napięcie sieciowe	V (AC)	100 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	15
Napięcie wyjściowe	V (DC)	18,5
Maks. prąd wyjściowy	mA	600

8. AKCESORIA

Ładowarka GARDENA	Do ładowania wewnętrznego akumulatora.	art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Nóż zapasowy GARDENA RotorCut do podkaszarki	Do wymiany zużytych noży z tworzywa sztucznego.	art. 5368
GARDENA zapasowy nośnik noża	Artykuł dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA.	

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

HU Akkumulátoros fűszegélynyíró

1. BIZTONSÁG	44
2. SZERELÉS	46
3. KEZELÉS	46
4. KARBANTARTÁS	46
5. TÁROLÁS	46
6. HIBAELHÁRÍTÁS	47
7. MŰSZAKI ADATOK	47
8. TARTOZÉKOK	47
9. GARANCIA/SZERVIZ	47

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetészerű használat:

A GARDENA fűszegélynyíró a privát házi- és hobbikertek gyepszőnyegének és fűfelületének körülvágására és lenyírására tervezték.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

→ A terméket ne használja sövények lenyírására, anyagok felaprítására, vagy komposztálásra.

1. BIZTONSÁG

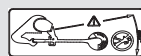
FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



A többieket tartsa távol.



Viseljen mindig minősített hallásvédőt. Viseljen mindig minősített szemvédőt.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



A töltőkészülékhez: Azonnal húzza ki a hálózatról a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Kerülje a rendellenes testtartásokat, és mindig ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát, és biztonságosan álljon a lejtős területeken is. Lassan menjen, ne rohanjon.

Ne érjen hozzá a mozgó, veszélyes alkatrészekhez, mielőtt kihúzta volna a gép hálózati csatlakozóját, és a mozgó, veszélyes alkatrészek teljesen nyugalmi helyzetbe nem kerültek.

A gép működtetése során mindig viseljen erős lábbelit és hosszú nadrágot.

Biztonságos üzemelés

1 Oktatás

- Az útmutatást figyelmesen olvassa el. Tanulja meg jól a gép működtetését és szakszerű használatát.
- Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyerekek használják, vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. A helyi előírások korlátozhatják a használó személy életkorát.
- Gondoljon arra, hogy a gép működtetője vagy használója felel azokért a balesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek más személyeknél vagy azok tulajdonában bekövetkeznek.

2 Előkészítés

- Használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vagy hosszabbító vezetékét sérülés vagy öregedés szempontjából. Ha a vezeték megsérült használat közben, haladéktalanul válassza el a hálózattól.
NE ÉRJEN HOZZÁ A VEZETÉKHEZ, AMÍG NEM VÁLASZTOTTA EL AZT A HÁLÓZATTÓL.
Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy elhasználódott.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy védőelemek.
- Soha ne működtesse a gépet, ha a közelben személyek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak.

3 Működtetés

- A csatlakozó és hosszabbító vezetékét tartsa távol a vágószerkezettől.
- A gép használata közben mindig viseljen szemvédőt és erős lábbelit.
- Ne használja a gépet, ha rosszak az időjárási körülmények, különösen akkor, ha fennáll a villámcsapás veszélye.
- A gépet csak nappal vagy jó mesterséges világításnál használja.
- Soha ne használja a gépet, ha megsérült a burkolata vagy védőberendezése, ill. ha nincs burkolata vagy nincsenek védőberendezései.
- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a kezek és lábak kívül vannak a vágószerkezet hatótávolságán.
- A gépet mindig válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózattól, a zárószerkezetet vagy a kivethető akkumulátort távolítsa el)
 - mindig, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - reteszelés eltávolítása előtt;
 - A gép ellenőrzése, megtisztítása vagy a géppel való foglalkozás előtt;
 - azután, hogy idegen testtel érintkezett;
 - mindig, amikor a gép szokatlanul elkezd remegni.
- Vigyázat, nehogy a vágószerkezet megsértse a lábát és kezét.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílásokban ne legyenek idegen anyagdarabok.

4 Karbantartás és megőrzés

- A gépet válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózattól, a reteszelő szerkezetet vagy a kivethető akkumulátorokat távolítsa el) mielőtt elvégezné a karbantartást vagy a tisztító munkákat.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja.
- A gépet rendszeresen át kell vizsgálni és karban kell tartani. A gépet csak engedélyezett műhellyel javíttassa.
- Használaton kívül a gépet csak olyan helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

További biztonsági útmutatások

Biztonságos bánásmód az akkumulátorokkal



VESZÉLY! Tüzveszély!

A töltési művelet alatt a töltendő akkumulátoros terméknek éghetetlen, hőálló és szigetelő felületen kell állnia.

A töltés alatt álló akkut nem szabad felügyelet nélkül hagyni.

Maró hatású, gyúlékony és könnyen éghető tárgyakat tartson távol a töltőkészüléktől és az akkumulátoros terméktől.

A töltési művelet alatt nem szabad letakarni a töltőkészüléket és az akkumulátoros terméket.

Füstképződés vagy tűz esetén haladéktalanul válassza le a töltőkészüléket az áramellátásról.

Az akkumulátor feltöltéséhez csak az eredeti GARDENA töltőkészüléket használja. Más töltőkészülékek használata jótétlenül károkozhat az akkumulátorokon, sőt, akár még tüzet is okozhat.

A GARDENA töltőkészülékkel ne töltsön idegen gyártmányú akkumulátorokat, mivel a GARDENA nem tudja szavatolni, hogy a készüléke azokkal megfelelő módon fog működni, és ezért ebben az esetben is tűz- és robbanásveszély állhat fent.

Ne rakjon rá nem tölthető elemeket a töltőre.



VESZÉLY! Robbanásveszély!

Óvja az akkumulátoros termékeket hőtől és tűztől. Ne tegye az akkumulátoros termékeket fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napsugárzás hatásának.

Ne üzemeltesse őket robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok (gőzök), gyúlékony gázok közelében, vagy ha por gyűlt össze. Akkumulátorok használatkor szikrák képződhetnek, amitől a képződött elegyek meggyulladhatnak.

Kizárólag 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsen és használja az akkumulátoros terméket. Hosszabb alkalmazás után hagyja lehűlni az akkumulátort.

Rendszeresen vizsgálja meg, hogy a töltőkábelben nem látható-e rongálódásra és öregedésre (ridegségre) utaló jegyek. Kizárólag kifogástalan állapotban használja a kábelt.

45 °C feletti hőmérsékleten vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve semmi esetre sem szabad tárolni és szállítani az akkumulátoros terméket. Ideális esetben célszerű az akkumulátoros terméket 25 °C alatti hőmérsékleten őrizni, hogy minél kisebb legyen az önkisülés esélye.

Ne tegye ki az akkumulátoros terméket esőnek, nedvességnek, és víznek (ne merítse vízbe). Ha víz kerül az akkumulátoros termékbe, megnő az áramütés kockázata.

Ha (pl. télen) hosszabb ideig nem használja az akkumulátort, akkor töltsen fel teljesen, nehogy mélykisülés következzen be.

Ne tárolja az akkumulátoros terméket olyan helyiségekben, ahol elektrosztatikus kisülés fordulhat elő.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Az akkumulátoros terméket csak 0 és 40 °C között használja.

Vegye szemügyre gondosan azt a területet, ahol a terméket használni kívánja, és távolítsa el minden kábelt és oda nem való tárgyat.

A termék használata előtt, vagy ha erős ütést kapott, át kell vizsgálni, hogy nem mutat-e kopásra vagy rongálódásra utaló jegyeket. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkálatokat.

Ha meghibásodás miatt nem lehet kikapcsolni a terméket, tegye valamilyen szilárd felületre és várja meg, amíg az akkumulátor lemerül. Közben tartsa szemmel. A meghibásodott terméket küldje el a GARDENA szerviznek.

Hiányos, vagy jóvá nem hagyott módosításokon átesett termékkel soha ne próbáljon dolgozni.

Kapcsolja ki a terméket, amennyiben rendellenesen kezd rázkódnival. Az erős rázkódások sérüléseket okozhatnak.

Víz közelében ne használja a terméket.

Úszómedencék vagy kerti tavak közelében ne dolgozzon vele.

Személyi biztonság




VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Ha a lemerült akkumulátor miatt kikapcsol a készülék (zöld fényel villog az  töltésellenőrző lámpa), előfordulhat, hogy az akkumulátor bizonyos idő múlva ismét magához tér. Ilyenkor a készülék ismét üzemkész állapotban van.

Használjon személyi védőfelszerelést.

Viseljen kesztyűt a vágószerkezet tisztítása során.

Viseljen mindig védőszemüveget.

A védőfelszerelések, mint pl. kesztyű, csúszásmentes biztonsági cipő, vagy fülvédő használata a megfelelő körülményekhez, csökkentheti a testi sérülések kockázatát.

A termék beállításakor legyen óvatos, nehogy beszoruljanak az ujjai a gép mozgó és álló alkatrészei közé.

Ne használjon vizet vagy vegyi anyagokat a füstszívónyíró védelmének vagy más alkatrészeinek a tisztításához.

A csavaranyák és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biztonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

Figyelmeztetés! A fülvédő viselése esetén, és a termék által keltett zajok miatt előfordulhat, hogy a felhasználó nem veszi észre a közeledő személyeket.

Az üzemeltetés és a szállítás során különösen ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen más embereket.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám működtetésekor.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábitószér, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
Az elektromos szerszámok üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt szerelni kezdené a terméket, várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi állapotba kerüljön.

Pótfogantyú felszerelése [ábra A1]:

→ Húzza rá az ① fogantyútoldatot a fogantyú ② felső részére annyira, hogy az hallhatóan a helyére ugorjon (**kattanjon**).

A csomag tartozékai közt 5 darab ③ műanyag kés van. Közülük 4 műanyag pótkés a ⑩ késtartóban található.

A műanyag kés késtartóba történő beszerelésének ismertetése a 6. HIBAELHÁRÍTÁS „Műanyag kés cseréje” címszó alatt található.

Védőburkolat felszerelése [ábra A2/A3]:



VESZÉLY!

A szegélynyíró csak akkor szabad használni, ha a védőburkolat fel van szerelve.

- Húzza rá a ④ védőburkolatot a fűszegélynyíró ⑤ fejrészére. Ennek során bújtsa át a ③ műanyag kését a ④ védőburkolat nyílásán.
- Forgassa el annyira a ④ védőburkolatot, hogy teljesen rányomódjon (az ④/④ nyíl egymással szemben legyen).
- Forgassa el a ④ védőburkolatot az óramutató járásával ellentétes irányban annyira, hogy az hallhatóan a helyére ugorjon (**kattanjon**).

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ A termék szállítása előtt várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi helyzetbe kerüljön.

Akkumulátor töltése [ábra O1]:



FIGYELEM!

A túl nagy feszültség károsítja az akkumulátort és a hálózati töltőegységet.

→ Győződjön meg arról, hogy a helyes hálózati feszültséget használja.

Az első használat előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátort.

A lítium-ion akkumulátort bármilyen töltöttségi szintnél lehet tölteni, ill. a töltési műveletet bármikor meg lehet szakítani anélkül, hogy az akkumulátor károsodna (nincs memória hatás).

- Dugja be a ① hálózati töltőegységet a hálózati dugaszolóaljzatba. Az ① bekapcsolásjelző LED égő pirosan világít.
- Dugja be az ② akkutöltő-kábelt az ③ töltőaljzatba.

Ha a töltőaljzat ④ töltésjelző lámpája zölden villog, az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltőaljzat ⑤ töltésjelző lámpája zölden világít, akkor az akkumulátor teljesen fel van töltve (a töltési időt lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK alatt).

- Töltéskor rendszeres időközönként vizsgálja meg a töltöttség állapotát.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki az akkumulátor ⑥ töltőkábelét az ⑦ töltőaljzataból.
- Húzza ki a ⑧ hálózati töltőegységet a dugaszolóaljzataból.

Munkavégzési helyzet [ábra O2]:

→ A terméket a pótfogantyúnál ① és a főfogantyúnál ② fogva tartsa úgy, hogy a fűszegélynyíró fej ③ kissé előre felé dőljön.

Ügyeljen arra, hogy a műanyag kés és a késtartó ne érintkezzen kemény tárgyakkal (fallal, kövekkel, kerítéssel, stb...), nehogy elkopjon vagy eltörjön a műanyag kés vagy a késtartó.

A fűszegélynyíró beindítása [ábra O3]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék az indítókar elengedésekor nem kapcsol ki.

→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

Elindítás:

A termék két kapcsolós biztonsági szerkezettel (bekapcsológátló záras indítókarral) van felszerelve, amely megakadályozza a termék akaratlan bekapcsolását.

- Egyik kezével fogja meg az ① fogantyútoldatot.
- Másik kezével fogja meg a ② főfogantyút, tolja előre a ③ bekapcsológátló zárat, és húzza meg a ④ indítókart. A fűszegélynyíró beindul.
- Engedje el újból a ③ bekapcsoló zárat.

Leállítás:

→ Engedje el az indítókart ④.

A fűszegélynyíró néhány másodperc múlva leáll.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ A karbantartás elkezdése előtt várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi helyzetbe kerüljön.

A fűszegélynyíró megtisztítása [ábra M1]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

- Tisztítsa ki a légréseket ④ egy puha kefével (ne használjon csavarhúzót).
- Minden használat után tisztítsa meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a fű- és szennyeződésmaradványokat a védőburkolatról ④.

Hálózati töltőegység megtisztítása:

Mielőtt csatlakoztatná a hálózati töltőegységet, mindig győződjön meg arról, hogy a töltőaljzat és a hálózati töltőegység érintkezői tiszta és száraz állapotban vannak-e.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Töltse fel az akkumulátort.
- Tisztítsa meg a fűszegélynyíró és a hálózati töltőegységet (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
- Tárolja száraz, zárt és fagymentes helyen a fűszegélynyíró és a hálózati töltőegységet.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint/S.I. 2013 No. 3113)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízva rájuk az ártalmatlanságát.

6. HIBAEELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt nekifogna a termék hibáinak elhárításához, várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi helyzetbe kerüljön.

A műanyag kés kicserélése [ábra T1/T2]:



VESZÉLY! Sérülésveszély!

→ Csak a GARDENA által rendelkezésre bocsátott fém vágóelemeket, vagy pótalkatrészeket és tartozékokat használja.

A műanyag kések legfeljebb a hosszuk feléig kaphatnak el. Csak eredeti GARDENA RotorCut pótkéseket szabad használni. A műanyag pótkések a helyi GARDENA kereskedőnél vagy közvetlenül a GARDENA szervizben szerezhetők be.

- GARDENA RotorCut pótkés turbo fűszegélynyíróhoz **cikksz. 5368**

A műanyag kés kivétele:

1. Fordítsa meg a fűszegélynyíró.
2. Gyengéden nyomja le a műanyag kés végét (A), a ⑨ késtartón keresztül nyomja befelé, majd húzza ki a ③ műanyag kést (B).

Műanyag kés berakása:

→ Nyomja be a ③ műanyag kést a ⑨ késtartó fémrészének nyílásán keresztül annyira, hogy az hallhatóan helyére ugorjon (kattanjon). Ha helyes módon rakta be az új műanyag kést, könnyen el lehet fordítani.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
A fűszegélynyíró egyáltalán nem, vagy csak rosszul vág	A műanyag kés elkopott, vagy túl rövid.	→ Cserélje ki a műanyag kést.
	A műanyag kés letörött.	→ Cserélje ki a műanyag kést.
A fűszegélynyíró erősen berezeg	A műanyag kés erősen elkopott és forgás közben üt.	→ Cserélje ki a műanyag kést.
	A késtartó elkopott.	→ Cserélje ki a késtartót.
A fűszegélynyíró nem indul be. Az ⑤ töltésjelző lámpa zölden villog	Feszültségcsökkenés.	→ Töltse fel az akkumulátort.
A fűszegélynyíró nem indul be. Az ⑤ töltésjelző lámpa pirosan villog	Az akkumulátor túl van terhelve.	→ Engedje el az indítókart. Indítsa el újra a sövénynyíró.
	A motor blokkolva van.	→ Távolítsa el a gátló tárgyat. Indítsa el újra.
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Az akkumulátor 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.
A hálózati töltőegység ④ bekapcsolásjelző LED égője nem világít	A hálózati töltőegység nincs jól bedugva.	→ Dugja be a hálózati töltőegységet a dugaszolóaljzatba.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros fűszegélynyíró	Egység	Érték (cikksz. 9822)
Vágási szélesség	cm	23
A késtartó fordulatszáma	U/perc	9500
Tömeg	kg	1,7
Hangnyomásszint L_{pA} ①	dB(A)	71
Bizonytalanság k_{pA}		3
Hangteljesítmény szint L_{WA} ②:	dB(A)	83 / 84
mért/garantált Bizonytalanság k_{WA}		1,5

Akkumulátoros fűszegélynyíró	Egység	Érték (cikksz. 9822)
Kéz/kar rezgés a_{hw} ①	m/s^2	< 2,5
Bizonytalanság k_a		1,5

Mérési eljárás: ① EN 50636-2-91 ② RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

Akkumulátor	Egység	Érték
Akkumulátor feszültség	V (DC)	14,4
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,0
Akkumulátor töltési idő (kb.) 80% / 100%-nál	Perc	160 / 200

Hálózati akkutöltő egység	Egység	Érték (cikksz. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Hálózati feszültség	V (AC)	100 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	15
Kimenő feszültség	V (DC)	18,5
Max. kimenő áram	mA	600

8. TARTOZÉKOK

GARDENA hálózati töltőegység	A belső akkumulátorok töltéséhez.	cikksz. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA RotorCut pótkés turbo fűszegélynyíróhoz	Elhasználódott műanyag kések kicseréléseéhez.	cikksz. 5368
GARDENA pót késtartó	Beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül.	

9. GARANCIA/SZERVIZ

9.1 Termékregisztráció:

Regisztrálja termékét a gardena.com/registration oldalon.

9.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország: <https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

CS Akumulátoros trimmer

1. BEZPEČNOST	48
2. MONTÁŽ	49
3. OBSLUHA	49
4. ÚDRŽBA	49
5. SKLADOVÁNÍ	50
6. ODŠTRAŇOVÁNÍ CHYB	50
7. TECHNICKÁ DATA	50
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	50
9. ZÁRUKA/SERVIS	50

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného

používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Trimmer GARDENA je určen na stříhání a sekání trávníku a travnatých ploch na soukromých domácích a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Produkt nepoužívejte na stříhání živých plotů, na drcení materiálu nebo na kompostování.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbols na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.



Ostatní osoby nenechávat v blízkosti.



Vždy noste schválenou ochranu sluchu.
Vždy noste schválenou ochranu zraku.



Nevystavovat dešti.



Pro nabíječku:
Pokud je kabel poškozen nebo prořiznut,
ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Vyhnete se abnormálnímu držení těla a neustále udržujte rovnováhu, abyste měli i na svazích vždy bezpečný postoj. Chodte, neběhejte.

Nedotýkejte se nebezpečných pohyblivých dílů, dokud není stroj oddělen od síťového přípoje a nebezpečné pohyblivé díly se nezastaví.

Během provozu stroje noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

Bezpečný provoz

1 Školení

- Přečtěte pozorně návod. Seznamte se s díly, které se mají nastavovat, a odborným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny nebo dětem, používání stroje. Místně platné předpisy mohou stanovit stáří uživatele.
- Je třeba dbát na to, že uživatel je sám zodpovědný za nehody nebo ohrožení ostatních osob nebo jejich majetku.

2 Příprava

- Před použitím je třeba zkontrolovat připojovací a prodlužovací vedení, zda nevykazují poškození nebo stárnutí. Pokud je vedení během používání poškozeno, musí být neprodleně odděleno od sítě. **VEDENÍ SE NEDOTYKAT, DOKUD NENÍ ODDĚLENO OD SÍTĚ.** Stroj nepoužívat, pokud je vedení poškozeno nebo opotřebováno.
- Před použitím stroj vizuálně zkontrolovat, zda na něm nechybí, zda nejsou špatně namontovány nebo zda nejsou poškozeny bezpečnostní zařízení nebo kryty.
- Stroj nikdy neuvádět do provozu, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.

3 Provoz

- Připojovací a prodlužovací vedení udržovat mimo řezací zařízení.
- Po celou dobu používání stroje nosit ochranu zraku a pevnou obuv.
- Vyloučit používání stroje za špatných povětrnostních podmínek zejména při riziku blesků.
- Stroj používat jen při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nikdy nepoužívat stroj s poškozeným krytem nebo poškozeným bezpečnostním zařízením resp. bez krytu nebo bez bezpečnostních zařízení.
- Motor zapnout jen tehdy, když jsou ruce a nohy mimo dosah řezacího zařízení.
- Vždy oddělit stroj od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímatelné baterie)
 - pokud je stroj zanechán bez dozoru;
 - před odstraněním blokování;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
 - po kontaktu s cizím tělesem;
 - pokud začal stroj neobvykle vibrovat.
- Pozor na zranění, které může způsobit řezací zařízení na nohách a rukou.
- Vždy zabezpečit, aby byly větrací otvory udržovány volné.

4 Ošetřování a uskladnění

- Stroj oddělit od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímatelné baterie) dříve, než bude prováděna údržba nebo čištění.
- Používat jen výrobcem doporučené náhradní díly a příslušenství.
- Stroj pravidelně kontrolovat a pravidelně na něm provádět údržbu. Stroj nechávat opravovat jen v autorizované dílně.
- Pokud stroj není používán, je třeba ho držet mimo dosah dětí.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečná manipulace s akumulátory



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru!

Akumulátorový produkt, který se má nabíjet, musí být během nabíjení umístěn na nehořlavém, teple odolném a nevodivém povrchu.

Akumulátor nesmí být dobíjen bez dozoru.

Žíravé, hořlavé a snadno zápalné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od nabíječky a akumulátorového produktu.

Nabíječka a akumulátorový produkt nesmí být během nabíjení zakryty.

Pokud se z nabíječky začne kouřit nebo začne hořet, ihned ji odpojte od sítě.

Pro nabíjení akumulátoru používejte jen originální nabíječku GARDENA. Použití jiných nabíječek může vést k neopravitelnému poškození akumulátorů a nebo může dokonce způsobit požár.

Nepoužívejte nabíječku GARDENA k nabíjení cizích akumulátorů, protože GARDENA nemůže zaručit kompatibilitu, a proto i zde by mohlo nastat nebezpečí požáru a exploze.

Nenabíjejte obyčejné baterie, které k nabíjení nejsou určeny.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí exploze!

Akumulátorové produkty chraňte před horkem a ohněm. Nepokládejte akumulátorové produkty na topná tělesa a nenechávejte je delší dobu na silném slunečním záření.

Neprovozujte je ve výbušných prostředích, např. v blízkosti vznětlivých kapalin (výparů), vznětlivých plynů nebo prachových usazenin. Při použití akumulátorů může dojít k tvorbě jisker, což může zapálit směsi.

Akumulátorový produkt nabíjejte a používejte výhradně při teplotách okolí v rozsahu 0 °C až 40 °C. Po delším použití nechte akumulátor zchladnout.

Nabíjecí kabel pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje příznaky poškození a stárnutí (křehkost). Používejte pouze kabel, který je v bezvadném stavu.

V žádném případě neskladujte a netransportujte akumulátorový produkt při teplotách nad 45 °C nebo na přímém slunečním světle. Ideálně by měl být akumulátorový produkt uchovávan při teplotě pod 25 °C, aby se udržovalo malé samovybíjení.

Nevystavujte akumulátorový produkt dešti, vodě (ponoření) ani vlhkosti. Pokud se do akumulátorového produktu dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

Pokud nebude akumulátor delší dobu používán (zima), plně ho nabijte, abyste zabránili úplnému vybití.

Neskladujte akumulátorový produkt v prostorech, kde se vyskytují elektrostatické výboje.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Akumulátorový produkt používejte jen při teplotách 0 až 40 °C.

Prohlédněte pečlivě oblast, ve které má být produkt použit, a odstraňte všechny kabely a cizí objekty.

Před použitím a v případě, že došlo k silnému nárazu, se musí zkontrolovat, zda produkt nevykazuje opotřebení nebo poškození. V případě potřeby nechte provést příslušné opravy.

Pokud dojde k poruše a produkt není možné vypnout, položte jej na pevný podklad a sledujte, dokud se akumulátor zcela nevybíje. Poškozený produkt zašlete do odborného servisu GARDENA.

Nikdy nezkoušejte pracovat s neúplným produktem nebo produktem, na kterém byly provedeny neautorizované změny.

Pokud začne produkt abnormálně vibrovat, vypněte ho. Silné vibrace mohou způsobit poranění.

Nepoužívejte produkt v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénů nebo zahradních rybníčků.

Osobní bezpečnost




NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Pokud se přístroj vypne kvůli vybitému akumulátoru (kontrolka nabíjení  bliká zeleně), může se stát, že se akumulátor po určité době opět zotaví. Přístroj je pak opět připraven k provozu.

Používejte osobní ochrannou výstroj.

Při čištění řezacího ústrojí noste rukavice.

Noste vždy ochranu očí.

Ochranné prostředky, jako jsou rukavice, protisklizové bezpečnostní boty nebo ochrana sluchu, které jsou používány pro odpovídající podmínky, snižují riziko poranění.

Při nastavování produktu buďte opatrní, abyste zabránili sevření prstů mezi pohyblivé a pevné díly stroje.

Při čištění čištění nebo jiných dílů trimmeru nepoužívejte vodu nebo chemické látky.

Udržujte matice a šrouby pevně dotaženy, aby bylo zajištěno, že je produkt v bezpečném pracovním stavu.

Produkt nedemontujte více než byl stav při dodání.

Výstraha! Při poškození ochrany sluchu a kvůli hluku, který produkt vytváří, může uživatel přehlédnout přibližující se osoby.

Během provozu a transportu zabraňte zejména ohrožení jiných osob.

Buďte ostražití, sledujte, co děláte a při používání elektrického nářadí používejte zdravý lidský rozum.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k těžkým zraněním.

2. MONTÁŽ







NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět montáž na produktu, počkejte, až se plastový nůž zastaví.

Montáž přídatné rukojeti [obr. A1]:

→ Nasuňte přídatnou rukojeť  na horní část rukojeti , až spojení slyšitelně zaklapne (cvaknutí).

Součástí dodávky je 5 plastových nožů . Z toho 4 kusy náhradních plastových nožů jsou v zásobníku .









Při montáži plastového nože do držáku nože viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB "Výměna plastového nože".

Montáž ochranného krytu [obr. A2/A3]:



NEBEZPEČÍ!

Trimmer smí být používán pouze s namontovaným ochranným krytem.

- Nasaďte ochranný kryt  na hlavu trimmeru . Přitom vedte plastový nůž  otvorem v ochranném krytu .
- Natočte ochranný kryt  tak, až ho lze úplně dotlačit (obě šipky / leží proti sobě).
- Otáčejte ochranný kryt  proti směru pohybu hodinových ručiček až spojení slyšitelně zaklapne (cvaknutí).

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt transportovat, počkejte, až se plastový nůž zastaví.

Nabíjení akumulátoru [obr. O1]:





POZOR!



Přepětí poškozuje akumulátor a síťovou nabíječku.


→ Zajistěte, abyste používali správné síťové napětí.

Před prvním použitím musí být akumulátor plně nabit.

Lithium-iontový akumulátor může být nabíjen v každém stavu nabití a nabíjení může být kdykoliv bez poškození akumulátoru přerušeno (žádný paměťový efekt).



1. Připojte nabíječku  do síťové zásuvky.
LED dioda  svítí červeně.

2. Připojte nabíjecí kabel  do nabíjecí zásuvky .

Pokud kontrolka nabíjení  na nabíjecí zásuvce zeleně bliká, je akumulátor nabit.




Pokud svítí kontrolka nabíjení  nabíjecí zásuvky zeleně, je akumulátor plně nabit (trvání nabíjení viz 7. TECHNICKÁ DATA).

3. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.

4. Když je akumulátor plně nabit, odpojte nabíjecí kabel  z nabíjecí zásuvky .

5. Vytáhněte síťovou nabíječku  ze zásuvky.

Pracovní poloha [obr. O2]:

→ Produkt držte za přídatnou rukojeť  a hlavní rukojeť  tak, aby byla hlava trimmeru  skloněna lehce dopředu.

Zabraňte kontaktu plastového nože a držáku nože s tvrdými předměty (zeď, kameny, ploty atd.), abyste zabránili odření nebo prasknutí plastového nože nebo držáku nože.

Spuštění trimmeru [obr. O3]:








NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcí páčky nezastaví.

→ Nepřemostujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.

Spuštění:

Produkt je vybaven bezpečnostním zařízením se dvěma spínači (startovní páčka s blokováním zapnutí), které zabraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.

- Jednou rukou držte přídatnou rukojeť .
- Druhou rukou držte hlavní rukojeť , posuňte blokování zapnutí  dopředu a zatáhněte za startovní páčku .
Trimmer se spouští.
- Blokování zapnutí  uvolněte.

Zastavení:

→ Pusťte spouštěcí páčku .
Trimmer se za pár sekund zastaví.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět údržbu produktu, počkejte, až se plastový nůž zastaví.

Čištění trimmeru [obr. M1]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

Větrací štěrbinny musí být vždy čisté.

- Vzduchové štěrbinny (Ⓔ) čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
- Po každém použití všechny pohyblivé díly vyčistěte. Zejména odstraňte zbytky trávy a nečistot z ochranného krytu (Ⓔ).

Čištění síťové nabíječky:

Než připojíte síťovou nabíječku, zajistěte, aby byly kontakty nabíjecí zásuvky a síťové nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchovávan mimo dosah dětí.

- Nabijte akumulátor.
- Vyčistěte trimmer a síťovou nabíječku (viz 4. ÚDRŽBA).
- Trimmer a síťovou nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

DŮLEŽITĚ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chybu produktu, počkejte, až se plastový nůž zastaví.

Výměna plastového nože [obr. T1/T2]:



NEBEZPEČÍ! Pořezání nožikem!

→ Nepoužívejte žádné kovové řezací prvky, náhradní díly nebo příslušenství, které nejsou od GARDENY předpokládány.

Plastové nože smí být opotřebeny maximálně na polovinu délky. Smí se používat jen náhradní nože RotorCut GARDENA. Náhradní plastové nože lze získat ve Vašem obchodu GARDENA nebo přímo v servisu GARDENA.

- GARDENA náhradní nůž RotorCut pro turbotrimmer č.v. 5368

Vyndání plastového nože:

- Otočte trimmer.
- Stlačte konec plastového nože lehce dolů (A), posuňte plastový nůž (Ⓒ) držákem nože (Ⓓ) dovnitř a vytáhněte ho ven.

Vložení plastového nože:

→ Zasuňte nový plastový nůž (Ⓒ) kovovou štěrbinou do držáku nože (Ⓓ) tak, až spojení styčitelně zaklapne (cvaknutí).
Když je nový plastový nůž správně zasazen, lze s ním snadno kývat.

Problém	Možná příčina	Náprava
Trimmer neseká nebo seká špatně	Plastový nůž je opotřebený nebo příliš krátký.	→ Plastový nůž vyměňte.
	Plastový nůž je zlomený.	→ Plastový nůž vyměňte.
Trimmer silně vibruje	Plastový nůž je silně opotřeben a vytváří nevyváženost.	→ Plastový nůž vyměňte.
	Držák nože je opotřeben.	→ Vyměňte držák nože.

Problém	Možná příčina	Náprava
Trimmer se nespouští. Kontrolka nabíjení (Ⓕ) bliká zeleně	Podpětí.	→ Nabijte akumulátor.
Trimmer se nespouští. Kontrolka nabíjení (Ⓕ) bliká červeně	Akumulátor přetížen.	→ Pusťte spouštěcí páčku. Opakujte spuštění.
	Motor je zablokovaný.	→ Odstraňte překážku. Opakujte spuštění.
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Akumulátor používejte při okolních teplotách 0 °C až 40 °C.
LED dioda (Ⓖ) na síťové nabíječce nesvítí	Nabíječka není správně zastrčena v zásuvce.	→ Nabíječku zastrčte do zásuvky.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorový trimmer	Jednotka	Hodnota (č.v. 9822)
Šířka stříhu	cm	23
Počet otáček držáku nože	ot./min	9500
Hmotnost	kg	1,7
Hladina akustického tlaku L _{pa} ¹⁾	dB(A)	71
Nejistota k _{pa}		3
Hladina akustického výkonu L _{WA} ²⁾ ; naměřená/zaručená	dB(A)	83 / 84
Nejistota k _{WA}		1,5
Vibrace ruky-paže a _{vhv} ¹⁾	m/s ²	< 2,5
Nejistota k _a		1,5

Metoda měření podle: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátor	Jednotka	Hodnota
Napětí akumulátoru	V (DC)	14,4
Kapacita akumulátoru	Ah	2,0
Doba nabíjení 80%/100% (asi)	min.	160 / 200
Síťová nabíječka	Jednotka	Hodnota (č.v. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Síťové napětí	V (AC)	100 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	15
Výstupní napětí	V (DC)	18,5
Max. výstupní proud	mA	600

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA síťová nabíječka	Na nabíjení interního akumulátoru.	č.v. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA náhradní nůž RotorCut pro turbotrimmer	Na výměnu za opotřebený plastový nůž.	č.v. 5368
GARDENA náhradní držák nožů	Lze získat prostřednictvím GARDENA Service.	

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika:
<https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

SK Akumulátorový vyžinač

1. BEZPEČNOSŤ	51
2. MONTÁŽ	52
3. OBSLUHA	52
4. ÚDRŽBA	53
5. SKLADOVANIE	53
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	53
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	53
8. PRÍSLUŠENSTVO	54
9. ZÁRUKA/SERVIS	54

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

Vyžinač GARDENA je určený pre strihanie a rezanie trávnikov a trávnatých plôch pri súkromných domoch a v okrasných záhradkách.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ **Nepoužívajte výrobok na strihanie kríkov, ani na sekanie materiálov alebo kompostovanie.**

1. BEZPEČNOSŤ

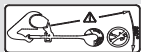
DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symbyly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nedovoľte iným osobám pohybovať sa v dosahu prístroja.



Používajte vždy schválené prostriedky na ochranu sluchu. Používajte vždy schválené prostriedky na ochranu zraku.



Nevystavujte pôsobeniu dažďa.



Pre nabíjačku:

V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ **Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.**

Vývarujte sa neobvyklému držaniu tela, dajte vždy na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. Pohybujte sa pokojnou chôdzou, nebežte.

Nedotýkajte sa nebezpečne sa pohybujúcich dielov predtým, ako odpojte zariadenie od sieťového napájania a až potom ako sa nebezpečne pohybujúce diely úplne zastavia.

Počas prevádzky zariadenia používajte vždy pevné topánky a dlhé nohavice.

Bezpečná prevádzka

1 Školenie

- Prečítajte si pozorne návod. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a odborným použitím zariadenia.
- Nikdy nedovoľte používať zariadenie osobám, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom alebo deťom. Predpisy platné v mieste použitia môžu vek používateľa obmedziť.
- Je potrebné si uvedomiť, že používateľ je sám zodpovedný za úrazy alebo nebezpečenstvo, ktorému vystaví tretie osoby alebo ich majetok.

2 Príprava

- Pred použitím skontrolujte elektrický prípoj a predlžovací kábel, či nie sú poškodené alebo nejavia známky starnutia. V prípade, že dôjde k poškodeniu elektrického kábla počas používania, bezodkladne ho odpojte od elektrickej siete. **POŠKODENEJ KABELÁŽE SA NEDOTÝKAJTE, POKIAL NIE JE ODPOJENÁ OD ELEKTRICKEJ SIETE.** Zariadenie nepoužívajte, ak je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Pred používaním vizuálne skontrolujte zariadenie, či nemá poškodené, chýbajúce alebo nesprávne namontované ochranné zariadenie a ochranný kryt.
- Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, obzvlášť deti alebo domáce zvieratá.

3 Prevádzka

- Pripojovacie a predlžovacie káble sa nesmú byť v dosahu strihania.
- Počas celej doby používania zariadenia používajte prostriedky na ochranu očí a pevnú obuv.
- Nepoužívajte zariadenia v zlých poveternostných podmienkach, obzvlášť nie pri riziku výskytu blesku.
- Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením, príp. bez krytu a ochranného zariadenia.
- Motor zapínajte len vtedy, ak máte ruky a nohy mimo strihacieho dosahu.
- Zariadenie odpojte od elektrickej siete (t. z. vytiahnite zástrčku, odstráňte blokovacie zariadenie alebo vymeniteľnú batériu)
 - vždy, ak necháte zariadenie bez dozoru;
 - pred odstránením blokovania;
 - pred kontrolou, čistením alebo pred montážou zariadenia;
 - po kontakte s cudzím telesom;
 - vždy, keď začne zariadenie nezvyčajne vibrovať.
- Pozor na zranenia rúk a nôh strihacou hlavicou.
- Vždy zabezpečte, aby boli vzduchové otvory voľné a neboli prekryté cudzími telesami.

4 Údržba a skladovanie

- Zariadenie odpojte od napájania elektrickým prúdom (t. z. vytiahnite sieťovú zástrčku, odstráňte blokovacie zariadenie alebo vymeniteľnú batériu) predtým než budete vykonávať údržbu alebo čistenie zariadenia.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Zariadenie je potrebné kontrolovať a pravidelne vykonávať údržbu. Zariadenie nechajte opravovať len v zmluvnej opravovni.
- Pokiaľ nie je zariadenie v prevádzke, je potrebné ho uskladniť tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru!

Výrobok s akumulátorom sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.

Akumulátor sa nesmie nabíjať bez dozoru.

Žieravé, vznetlivé a ľahko horľavé predmety je potrebné z okolia nabíjačky a výrobku s akumulátorom odstrániť.

Nabíjačku a výrobok s akumulátorom počas nabíjania nezakrývajte.

CS

SK

Pri tvorbe dymu alebo ohňa okamžite odpojte nabíjačku od zdroja prúdu.
Pre nabíjanie akumulátora používajte len originálnu nabíjačku GARDENA.
Používanie iných nabíjačiek môže spôsobiť neopraviteľné škody a dokonca viesť k vzniku požiaru.
Nepoužívajte nabíjačku GARDENA na nabíjanie externých nabíjateľných akumulátorov, pretože GARDENA nezaručuje kompatibilitu, a preto tu môže vzniknúť aj nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu!

Výrobky s akumulátorom chráňte pred teplom a ohňom. Výrobky s akumulátorom neodkladajte na vykurovacie telesá a nevystavujte ich po dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.

Neprevádzkujte ich vo výbušných atmosférach, napr. v blízkosti horľavých kvapalín (pár), horľavých plynov alebo usadenín prachu. Pri použití akumulátorov môže dôjsť k tvorbe iskier, čím sa môže zapáliť zmes.

Výrobok s akumulátorom nabíjajte a používajte výhradne pri teplote okolia 0 °C až 40 °C. Po dlhšom používaní výrobku nechajte akumulátor vychladnúť.

Kontrolujte pravidelne kábel nabíjačky, či nie je poškodený alebo nemá známky starnutia (krehkosť). Používajte výhradne kábel v bezchybnom stave.

Výrobok s akumulátorom v žiadnom prípade neskladujte ani neprepravujte pri teplote vyššej ako 45 °C, ani ho nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V ideálnom prípade by mal byť výrobok s akumulátorom skladovaný pri teplote do 25 °C, aby sa čo najviac redukovalo samočinné vybíjanie.

Výrobok s akumulátorom nevystavujte dažďu, vode (ponoreniu) ani vlhkosti. Pokiaľ do výrobku s akumulátorom vnikne voda, zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom.

Pokiaľ sa akumulátor po dlhšiu dobu nepoužíva (v zime), naplno ho nabite, aby ste zabránili úplnému vybíjaniu.

Neskladujte výrobok s akumulátorom v priestoroch, v ktorých dochádza k elektrostatickému výboju.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátov.

Výrobok nabíjaný akumulátormi používajte len v rozsahu teplôt 0 až 40 °C.

Skontrolujte starostlivo priestor, v ktorom sa má výrobok používať, a odstráňte všetky káble a cudzie predmety.

Pred používaním a po každom silnom náraze v priebehu používania musíte výrobok skontrolovať, či nie je opotrebovaný alebo poškodený. V prípade potreby nechajte výrobok opraviť.

Ak sa pri nejakej poruche výrobok nedá vypnúť, položte ho na pevnú podložku a za stálej kontroly počkajte, kým sa nevybije akumulátor. Nefunkčný výrobok pošlite do servisu GARDENA.

Nikdy sa nepokúšajte pracovať s nekompletným výrobkom alebo s výrobkom, na ktorom boli vykonané neautorizované úpravy.

V prípade, že výrobok začne nezvykle vibrovať, vypnite ho. Silné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.

Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénov alebo záhradných rybníkov.

Osobná bezpečnosť




NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Mensie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Ak sa zariadenie vypne kvôli vybitému akumulátoru (kontrolka nabíjania  bliká nazeleno), môže sa stať, že akumulátor sa po určitom čase opäť zotaví. Zariadenie je potom opäť pripravené na prevádzku.

Používajte osobné ochranné prostriedky.

Pri čistení rezného zariadenia používajte ochranné rukavice.

Používajte vždy ochranné okuliare.

Osobné ochranné prostriedky ako rukavice, protišmykové bezpečnostné topánky alebo ochranu sluchu, vhodné pre dané podmienky, znižujú riziko zranenia.

Buďte opatrní pri nastavovaní výrobku, aby ste si nezacvikli prsty medzi pohybujujúce sa a pevné časti stroja.

Na čistenie ochranného krytu ani žiadnych jeho častí nepoužívajte vodu ani žiadne chemikálie.

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice a skrutky pevne dotiahnuté a aby bolo zariadenie v takom pracovnom stave, ktorý zaručuje bezpečnosť.

Nedemontujte výrobok na viac častí, ako bol v čase dodania.

Upozomenie! Pri používaní ochrany sluchu a pri hlučnosti spôsobenej výrobkom sa môže stať, že nezbadáte osoby vo Vašej blízkosti.

Počas prevádzky a prepravy dávajte vždy pozor na to, že to môže ohroziť iné osoby.

Buďte vždy pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri prevádzke elektrického zariadenia používajte zdravý rozum.

Elektrické náradie nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Jeden moment nepozornosti pri prevádzke elektrického náradia môže viesť k ťažkým úrazom.

2. MONTÁŽ





NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!


Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým, ako budete výrobok montovať, počkajte, kým sa plastový nôž zastaví.

Montáž prídavnej rukoväte [Obr. A1]:

→ Prídavnú rukoväť  nasuňte na hornú časť rukoväte , až kým spojenie počuteľne nezaklapne (**klik**).

V rozsahu dodávky sa nachádza 5 plastových nožov .

Z toho sa 4 náhradné plastové nože nachádzajú v zásobníku .









Pre montáž plastového noža do nosníka nožov pozri 6. ODSTRÁNENIE PORÚCH „Výmena plastového noža“.

Montáž ochranného krytu [Obr. A2/A3]:



NEBEZPEČENSTVO!

Vyžinač je možné používať len ak je namontovaný ochranný kryt.

- Ochranný kryt  nastrčte na hlavicu vyžinača . Plastový nôž  pritom prevlečte cez otvor ochranného krytu .
- Ochranný kryt  otáčajte, až kým sa nebude dať úplne pritlačiť (šípky / ležia oproti sebe).
- Ochranný kryt  otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, až kým spojenie počuteľne nezaklapne (**klik**).

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým, ako budete výrobok prepravovať, počkajte, kým sa plastový nôž zastaví.

Nabíjanie akumulátora [Obr. O1]:





POZOR!

Prepätie poškodzuje akumulátor a sieťovú nabíjačku.


→ Uistite sa, že používate správne nabíjacie napätie.

Pred prvým použitím je potrebné akumulátor plne nabiť.




Lítium-iónový akumulátor je možné nabíjať v akomkoľvek stave nabitia a rovnako je možné nabíjanie kedykoľvek prerušiť bez poškodenia (bez pamätového efektu).

- Pripojte sieťovú nabíjačku  do sieťovej zásuvky. Kontrolka LED Zap.  svieti na červeno.




- Pripojte nabíjací kábel  do zásuvky nabíjania .

Pokiaľ zelená kontrolka nabíjania  na zásuvke nabíjania bliká, akumulátor sa nabíja.

Pokiaľ zelená kontrolka nabíjania  na zásuvke nabíjania svieti bez prerušenia, akumulátor je plne nabitý (Dĺžka nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

- Pri nabíjaní kontrolujte v pravidelných intervaloch stav nabíjania.
- Keď je akumulátor plne nabitý, odpojte nabíjací kábel akumulátora  zo zásuvky nabíjania .
- Odpojte sieťovú nabíjačku  zo zásuvky.

Pracovná poloha [Obr. O2]:

→ Vyžinač uchopte za prídavnú rukoväť  a hlavnú rukoväť  tak, aby bola hlava vyžinača  mierne naklonená dopredu.

Zabráňte kontaktu plastového noža a nosníka nožov s tvrdými predmetmi (múr, kamene, ploty a pod.), aby ste zamedzili opotrebovaniu alebo zlomeniu plastového noža alebo nosníka nožov.

Spustenie vyžinača [Obr. O3]:

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
V prípade, že uvoľníte štartovaciu páku a výrobok nezastaví, vzniká nebezpečenstvo zranenia.
 → Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače. Neupevňujte, napríklad, štartovaciu páku na rukoväť.

Spustenie:

Výrobok je vybavený dvojspínačovým bezpečnostným zariadením (štartovacia páka s blokovaním zapnutia), ktoré zamedzuje náhodnému spusteniu výrobku.

- Jednou rukou držte prídavnú rukoväť ①.
- Druhou rukou držte hlavnú rukoväť ②, posuňte blokovanie zapnutia ⑥ dopredu a potiahnite štartovaciu páku ⑦.
Vyžinač sa naštartuje.
- Uvoľnite tlačidlo na blokovanie zapnutia ⑥.

Zastavenie:

→ Pustite štartovaciu páku ⑦.
Vyžinač sa o niekoľko sekúnd zastaví.

4. ÚDRŽBA

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.
 → Predtým, ako budete vykonávať údržbu výrobku, počkajte, kým sa plastový nôž zastaví.

Čistenie vyžinača [Obr. M1]:

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.
 → Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).
 → Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riešadiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

- Očistite vzduchové štrbiny ⑧ mäkkou kefkou (nepoužívajte skrútkovač).
- Pohybujúce sa časti očistite po každom použití. Odstráňte obzvlášť trávu a zbytky nečistôt z krytu ④.

Čistenie sieťovej nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte sieťovú nabíjačku, vždy sa uistite, že sú kontakty zásuvky nabíjania čisté a suché.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

- Nabíte akumulátor.
- Očistite vyžinač a sieťovú nabíjačku (pozri 4. ÚDRŽBA).
- Vyžinač a sieťovú nabíjačku skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ/S.I. 2013 No. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy výrobku počkajte, kým sa plastový nôž zastaví.

Výmena plastového noža [Obr. T1/T2]:



NEBEZPEČENSTVO! Porezanie nožikom!

→ Nepoužívajte kovové rezné prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú schválené výrobcom GARDENA.

Plastové nože smú byť opotrebované maximálne na polovičnú dĺžku. Používať sa smú len originálne náhradné nože GARDENA RotorCut. Náhradné plastové nože sú dostupné u predajcov GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.

- Náhradný nôž GARDENA RotorCut pre turbotrimmer č.v. 5368

Odobratie plastového noža:

- Obráťte vyžinač.
- Koniec plastového noža zľahka potlačte nadol (A), posuňte plastový nôž ③ dovnútra cez nosník nožov ③ (B) a vytiahnite ho.

Nasadenie plastového noža:

→ Nový plastový nôž ③ prestrčte cez kovovú štrbinu nosníka nožov ④, až kým spojenie počuteľne nezaklapne (klik).
 Keď je nový plastový nôž správne nasadený, dá sa ľahko otáčať.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Vyžinač nereže alebo reže zle	Plastový nôž je opotrebovaný alebo príliš krátky.	→ Vymeňte plastový nôž.
	Plastový nôž je zlomený.	→ Vymeňte plastový nôž.
Vyžinač silno vibruje	Plastový nôž je nadmerne opotrebovaný a spôsobuje nevyváženosť.	→ Vymeňte plastový nôž.
	Nosník nožov je opotrebovaný.	→ Vymeňte nosník nožov.
Vyžinač neštartuje. Kontrolka nabíjania ⑥ blika na zeleno	Podpätie.	→ Nabíte akumulátor.
Vyžinač neštartuje. Kontrolka nabíjania ⑥ blika na červeno	Akumulátor je preťažený.	→ Pustite štartovaciu páku. Naštartujte znovu.
	Motor je blokován.	→ Odstráňte prekážku. Naštartujte znovu.
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Akumulátor používajte len v teplotnom rozsahu okolia medzi 0 °C a 40 °C.
Kontrolka LED Zap. ⑥ na sieťovej nabíjačke nesvieti	Sieťová nabíjačka je nesprávne zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú nabíjačku do zásuvky.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový vyžinač	Jednotka	Hodnota (č.v. 9822)
Šírka kosenia	cm	23
Počet otočiek držiaka noža	ot./min	9500
Hmotnosť	kg	1,7
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{(1)}$	dB(A)	71
Odchýlka k_{pA}		3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$: meraná/garantovaná	dB(A)	83 / 84
Odchýlka k_{WA}		1,5
Vibrácie prenášané do ramena $a_{rw}^{(1)}$	m/s ²	< 2,5
Odchýlka k_a		1,5

Spôsob merania podľa: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Akumulátor	Jednotka	Hodnota
Napätie akumulátora	V (DC)	14,4
Kapacita akumulátora	Ah	2,0
Čas nabíjania akumulátora 80 % / 100 % (cca)	min.	160 / 200

Sieťová nabíjačka pre akumulátor	Jednotka	Hodnota (č.v. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Sieťové napätie	V (AC)	100 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	15
Výstupné napätie	V (DC)	18,5
Max. výstupný prúd	mA	600

8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA sieťová nabíjačka Pre nabíjanie interných akumulátorov. č.v. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK

Náhradný nôž GARDENA RotorCut pre turbotrimmer Na výmenu použitých plastových nožov. č.v. 5368

GARDENA náhradné uchytenie noža K dispozícii prostredníctvom servisu GARDENA.

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika:
<https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

EL Κουρευτικό μπαταρίας

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	54
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	55
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	56
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	56
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	56
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.....	57
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	57
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	57
9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ.....	57

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επι-

τρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το GARDENA Κουρευτικό προορίζεται για το κούρεμα και την κοπή γκαζόν και επιφανειών γρασιδιού σε ιδιωτικές κατοικίες και ερασιτεχνικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

→ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για την κοπή φρακτών από θάμνους, τον τεμαχισμό υλικών ή για λίπασμα.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

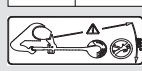
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Κρατήστε μακριά άλλα άτομα.



Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένες γυαλάκια ασφαλείας. Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένα γυαλιά προστασίας.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή.



Για το φορτιστή: Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

Αποφύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας για να στέκεστε πάντα σταθερά σε πλαγιές. Να περπατάτε, μην τρέχετε.

Μην αγγίζετε κινούμενα επικίνδυνα μέρη πριν το μηχάνημα αποσυνδεθεί από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου και τα κινούμενα επικίνδυνα μέρη ακινητοποιηθούν εντελώς.

Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει να φοράτε πάντα σταθερά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.

Ασφαλής λειτουργία

1 Εκπαίδευση

- Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα όργανα ελέγχου και την ενδεδειγμένη χρήση του μηχανήματος.
- Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της μηχανής σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες ή σε παιδιά. Ενδέχεται να υπάρχει όριο ηλικίας με βάση τις ισχύουσες νομικές διατάξεις στον τόπο χρήσης.
- Προσέξτε ότι ο ίδιος ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους απέναντι σε άλλα άτομα και την περιουσία τους.

2 Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης πρέπει να ελέγχεται για ενδείξεις ζημιάς ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από τη ηλεκτρικό δίκτυο. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΑΥΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.
- Πριν από τη χρήση το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται οπτικά για προστατευτικές διατάξεις ή προστατευτικά καλύμματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα.
- Μη θέτετε ποτέ το μηχάνημα σε λειτουργία αν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια.

3 Λειτουργία

- a) Κρατήστε μακριά το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης από τη διάταξη κοπής.
- β) Σε όλη τη χρονική διάρκεια χρήσης του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γερά υποδήματα.
- γ) Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του μηχανήματος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα σε περίπτωση κινδύνου κεραυνού.
- δ) Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- ε) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με κάλυμμα ή προστατευτική διάταξη που έχει ζημιά ή χωρίς κάλυμμα ή προστατευτικές διατάξεις.
- στ) Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται εκτός της εμβέλειας της διάταξης κοπής.
- ζ) Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάzte το φις από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία)
 - 1) πάντα όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη;
 - 2) πριν από την αφαίρεση μπλοκαρίσματος;
 - 3) πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επεξεργασία του μηχανήματος;
 - 4) μετά την επαφή με ένα ξένο σώμα;
 - 5) πάντα, όταν το μηχάνημα αρχίζει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο.
- η) Προσοχή για τραυματισμούς από τη διάταξη κοπής στα πόδια και στα χέρια.
- θ) Εξασφαλίστε πάντα ότι τα ανοίγματα αερισμού θα είναι ελεύθερα από ξένα σώματα.

4 Σέρβις και φύλαξη

- a) Το μηχάνημα πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάzte το φις από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία) πριν την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού.
- β) Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα συνιστώμενα ανταλλακτικά και παρελκόμενα.
- γ) Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματος μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.
- δ) Αν το μηχάνημα δε χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το προϊόν μπαταρίας που πρόκειται να φορτιστεί πρέπει να βρίσκεται σε μη εύφλεκτη, ανθεκτική στη θερμότητα και μη αγωγίμη επιφάνεια κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται χωρίς επίβλεψη.

Προστατεύετε το φορτιστή και το προϊόν μπαταρίας από καυστικά, αναφλέξιμα και εύφλεκτα αντικείμενα.

Ο φορτιστής και το προϊόν μπαταρίας δεν επιτρέπεται να καλύπτονται κατά τη διαδικασία της φόρτισης.

Σε περίπτωση σχηματισμού καπνού ή πυρκαγιάς αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή από την ηλεκτρική παροχή.

Για τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το γνήσιο φορτιστή GARDENA. Η χρήση άλλων φορτιστών μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητες ζημιές στη μπαταρία, ακόμη και πυρκαγιά.

Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή GARDENA για τη φόρτιση μπαταριών τρίτων κατασκευαστών, επειδή η GARDENA δεν μπορεί να εγγυηθεί τη συμβατότητα και για το λόγο αυτό και στην περίπτωση αυτή θα μπορούσε να υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

Μην φορτίζετε μπαταρίες που δεν είναι επαναφορτιζόμενες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης!

Προστατεύετε τα προϊόντα μπαταρίας από τη θερμότητα και τη φωτιά. Μην αποθέτετε τα προϊόντα μπαταρίας επάνω σε θερμαντικά σώματα και μην τα εκθέτετε για μεγάλο διάστημα σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία.

Απαγορεύεται η χρήση των μπαταριών σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, π.χ., κοντά σε εύφλεκτα υγρά (ατμοί), εύφλεκτα αέρια ή συσσωρευμένη σκόνη. Κατά τη χρήση μπαταριών μπορεί να προκληθεί σχηματισμός σπινθήρων, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη μειγμάτων.

Φορτίζετε και χρησιμοποιείτε το προϊόν μπαταρίας αποκλειστικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C. Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει ύστερα από παρατεταμένη χρήση.

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο φόρτισης για ενδείξεις ζημιών ή παλαιώσης (ψαθυρότητα). Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνον όταν αυτό είναι σε άψογη κατάσταση.

Μην αποθηκεύετε ούτε μεταφέρετε το προϊόν μπαταρίας σε καμία περίπτωση σε θερμοκρασία άνω των 45 °C ή εκτεθειμένο απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία. Στην ιδανική περίπτωση, το προϊόν μπαταρίας θα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25 °C προκειμένου να περιορίζεται η αυτόματη εκφόρτιση του.

Μην εκθέτετε το προϊόν μπαταρίας στη βροχή, στο νερό (εμβάπτιση) ούτε στην υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο προϊόν μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα (χειμώνας), φορτίστε πλήρως την μπαταρία ώστε να αποφευχθεί η βαθιά εκφόρτιση. Μην αποθηκεύετε το προϊόν μπαταρίας σε χώρους στους οποίους προκαλείται ηλεκτροστατική εκφόρτιση.

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μπαταρίας μόνο μεταξύ 0 έως 40 °C.

Εξετάστε προσεκτικά το έδαφος όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν και απομακρύνετε όλα τα καλώδια και τα ξένα αντικείμενα.

Πριν από τη χρήση και ύστερα από πλήγμα ισχυρού κραδασμού, το προϊόν πρέπει να υποβληθεί σε έλεγχο για ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς. Αν χρειάζεται, εκτελέστε τις αντίστοιχες εργασίες επισκευής.

Αν το προϊόν δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί πλέον λόγω ελαττώματος, τοποθετήστε το σε σταθερή επιφάνεια και περιμένετε να εκφορτιστεί η μπαταρία ενώ το επιβλέπετε. Στείλτε το ελαττωματικό προϊόν στο τμήμα σέρβις της εταιρείας GARDENA.

Μην επιχειρήσετε ποτέ να εργαστείτε με ένα ατελές προϊόν ή ένα προϊόν που έχει υποστεί μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις.

Απενεργοποιήστε το προϊόν εάν παρουσιάσει αφύσικους κραδασμούς.

Οι ισχυροί κραδασμοί μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.

Μην εργάζεστε κοντά σε πσίνες ή λίνες κήπων.

Ατομική ασφάλεια




ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Όταν η συσκευή απενεργοποιείται λόγω εκφορτισμένης μπαταρίας (η ένδειξη ελέγχου φόρτισης  αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα), η μπαταρία μπορεί να ανακάμψει ύστερα από κάποιο διάστημα. Η συσκευή είναι τότε και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Φορέστε γάντια για τον καθαρισμό της διάταξης κοπής.

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Προστατευτικές διατάξεις όπως γάντια, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται για αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τους τραυματισμούς.

Να είστε προσεκτικοί κατά τη ρύθμιση του προϊόντος για την αποφυγή εγκλωβισμού των δακτύλων ανάμεσα σε κινούμενα και σταθερά μέρη του μηχανήματος.

Μη χρησιμοποιείτε νερό ή χημικές ουσίες για τον καθαρισμό του προστατευτικού ή άλλων τμημάτων του κουρευτικού.

Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σιφηνμένα γερά για να διασφαλιστεί ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση για εργασία.

Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν περισσότερο από την κατάσταση παράδοσης.

Προειδοποίηση! Όταν ο χρήστης φοράει προστατευτικά ακοής και λόγω του θορύβου που παράγεται από το προϊόν ο χρήστης μπορεί να παραβλέψει άτομα που πλησιάζουν.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας προσέξτε ιδιαίτερα τον κίνδυνο για άλλα άτομα.

Να είστε σε εγρήγορση, να παρατηρείτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι προτού συναρμολογήσετε το προϊόν.

Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής [Εικ. Α1]:

→ Σπρώξτε την πρόσθετη λαβή ① στο επάνω τμήμα της λαβής ② μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (κλικ) ο σύνδεσμος.

Στον παραδιδόμενο εξοπλισμό περιλαμβάνονται 5 πλαστικά μαχαίρια ③. Από αυτά, 4 ανταλλακτικά πλαστικά μαχαίρια βρίσκονται στον τροφοδότη ⑩.

Για τη συναρμολόγηση του πλαστικού μαχαίριου στη βάση μαχαίριου βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ "Αντικατάσταση πλαστικών μαχαίριων".

Συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος [Εικ. Α2/Α3]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Το κουρευτικό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν είναι συναρμολογημένο προστατευτικό κάλυμμα.

- Περάστε το προστατευτικό κάλυμμα ④ στην κεφαλή του κουρευτικού ⑤. Για το σκοπό αυτό περάστε το πλαστικό μαχαίρι ③ μέσα από το άνοιγμα του προστατευτικού καλύμματος ④.
- Περιστρέψτε το προστατευτικό κάλυμμα ④ μέχρι αυτό να μπορεί να ανοίξει εντελώς με πίεση (τα βέλη A1/A2 είναι αντικριστά).
- Περιστρέψτε το προστατευτικό κάλυμμα ④ αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (κλικ) ο σύνδεσμος.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι προτού μεταφέρετε το προϊόν.

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. Ο1]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η υπέρταση προκαλεί ζημιές στη μπαταρία και στο φορτιστή.

→ Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση δικτύου.

Πριν την πρώτη χρήση, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πλήρως.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί σε κάθε κατάσταση φόρτισης και η διαδικασία φόρτισης μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να προκληθούν ζημιές σε αυτήν (δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης).

- Συνδέστε το φορτιστή ① στην πρίζα.
Η φωτοδίοδος λειτουργίας ② ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της μπαταρίας ③ στην υποδοχή φόρτισης ④.

Η μπαταρία φορτίζεται όταν η ένδειξη ελέγχου φόρτισης ⑤ της υποδοχής φόρτισης αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως όταν η ένδειξη ελέγχου φόρτισης ⑤ της υποδοχής φόρτισης ανάβει με πράσινο χρώμα (διάρκεια φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

- Ελέγχετε κατά τακτά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
- Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης μπαταρίας ③ από την υποδοχή φόρτισης ④.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή ① από την πρίζα.

Θέση εργασίας [Εικ. Ο2]:

→ Κρατήστε το προϊόν με τέτοιο τρόπο από την πρόσθετη λαβή ① και την κύρια λαβή ②, ώστε η κουρευτική κεφαλή ⑤ να έχει ελαφριά κλίση προς τα εμπρός.

Αποφεύγετε την επαφή του πλαστικού μαχαίριου και της βάσης μαχαίριου με σκληρά αντικείμενα (τοιχούς, πέτρες, φράχτες, κλπ.) για την αποτροπή της φθοράς ή της θραύσης του πλαστικού μαχαίριου ή της βάσης μαχαίριου.

Εκκίνηση κουρευτικού [Εικ. Ο3]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν ενώ αφήνετε το μοχλό εκκίνησης το προϊόν δεν σταματά.

→ Μην παρακάμπετε τις διατάξεις ασφαλείας ή τους διακόπτες. Μην στερεώνετε για παράδειγμα τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.

Εκκίνηση:

Το προϊόν διαθέτει διάταξη ασφαλείας δύο διακοπών (μοχλός εκκίνησης με ασφάλεια ενεργοποίησης) που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.

- Κρατήστε την πρόσθετη λαβή ① με το ένα χέρι.
- Κρατήστε την κύρια λαβή ② με το άλλο χέρι, σπρώξτε την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑥ προς τα εμπρός και τραβήξτε το μοχλό εκκίνησης ⑦.
Το κουρευτικό τίθεται σε λειτουργία.
- Απελευθερώστε και πάλι την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑥.

Διακοπή:

→ Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης ⑦.
Το κουρευτικό σταματά σε λίγα δευτερόλεπτα.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι προτού συντηρήσετε το προϊόν.

Καθαρισμός κουρευτικού [Εικ. Μ1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

Τα στόμια αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρά.

- Καθαρίστε τις σχισμές αέρα ⑧ με μια μαλακή βούρτσα (μη χρησιμοποιείτε κατασαβίδι).
- Καθαρίστε τα κινούμενα μέρη μετά από κάθε χρήση. Αφαιρέστε ιδιαίτερα υπολείμματα γρασιδιού και ακαθαρσιών από το προστατευτικό κάλυμμα ④.

Καθαρισμός του φορτιστή:

Βεβαιώστε ότι οι επαφές της υποδοχής φόρτισης και του φορτιστή είναι πάντοτε καθαρές και στεγνές προτού συνδέσετε το φορτιστή.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

- Φορτίστε την μπαταρία.
- Καθαρίστε το κουρευτικό και το φορτιστή (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
- Φυλάσσετε το κουρευτικό το φορτιστή σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απορριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 Νο. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα του προϊόντος.

Αντικατάσταση του πλαστικού μαχαριού [Εικ. T1/T2]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Τραυματισμός από τη λεπίδα!
→ Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά στοιχεία κοπής ή ανταλλακτικά ή παρελκόμενα που δεν είναι εγκεκριμένα από την εταιρεία GARDENA.

Τα πλαστικά μαχαίρια επιτρέπεται να έχουν φθαρεί το πολύ έως το ήμισυ του μήκους. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά μαχαίρια RotorCut της GARDENA. Τα ανταλλακτικά πλαστικά μαχαίρια διατίθενται από τον αντιπρόσωπο GARDENA της περιοχής σας ή απευθείας από το τμήμα Σέρβις της εταιρείας GARDENA.

- Ανταλλακτικά μαχαίρια RotorCut GARDENA για κουρευτικό **Κωδ. 5368**

Αφαίρεση του πλαστικού μαχαριού:

1. Αναποδογυρίστε το κουρευτικό.
2. Πιέστε ελαφρώς προς τα κάτω το άκρο του πλαστικού μαχαριού (A), σπρώξτε το πλαστικό μαχαίρι (3) προς τα μέσα, μέσω της βάσης μαχαριού (B) και τραβήξτε το προς τα έξω.

Εγκατάσταση του πλαστικού μαχαριού:

→ Σπρώξτε το καινούργιο πλαστικό μαχαίρι (3) μέσα από τη μεταλλική σχισμή της βάσης μαχαριού (B) μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (κλικ) ο σύνδεσμος.
Όταν έχει εγκατασταθεί σωστά το καινούργιο πλαστικό μαχαίρι, μπορεί να περιστρέφεται εύκολα.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το κουρευτικό δεν κόβει ή η ποιότητα τη κοπής δεν είναι καλή	Το πλαστικό μαχαίρι είναι φθαρμένο ή πολύ κοντό. Το πλαστικό μαχαίρι έχει σπάσει.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι. → Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
Το κουρευτικό παρουσιάζει ισχυρούς κραδασμούς	Το πλαστικό μαχαίρι έχει φθαρεί σε υπερβολικό βαθμό και προκαλεί σφάλμα ζυγοστάθμισης. Η βάση μαχαριού είναι φθαρμένη.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι. → Αντικαταστήστε τη βάση μαχαριού.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά. Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης (F) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα	Χαμηλή τάση.	→ Φορτίστε τη μπαταρία.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά. Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης (E) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	Υπερφόρτωση της μπαταρίας. Το μετέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχανήμα. → Απομακρύνετε το εμπόδιο. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχανήμα.
Η φωταδίοδος ενεργοποίησης (L) στο φορτιστή δεν ανάβει	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων. Το τροφοδοτικό φόρτισης δεν έχει συνδεθεί σωστά.	→ Χρησιμοποιήστε τη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C. → Συνδέστε το τροφοδοτικό φόρτισης σε μια πρίζα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κουρευτικό μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9822)
Πλάτος κοπής	cm	23
Στροφές του φορέα λεπίδας	στροφές/λεπτό	9500

Κουρευτικό μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9822)
Βάρος	kg	1,7
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}^{1)}$ Αβεβαιότητα k_{pA}	dB(A)	71 3
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}^{2)}$: προσδιοριζόμενη/εγγυημένη Αβεβαιότητα k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα $a_{hv}^{1)}$ Αβεβαιότητα k_a	m/s^2	< 2,5 1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπαταρία	Μονάδα	Τιμή
Τάση μπαταρίας	V (DC)	14,4
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,0
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 80% / 100% (κατά προσέγγιση)	Ελάχ.	160 / 200
Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Τάση δικτύου	V (AC)	100 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	15
Τάση εξόδου	V (DC)	18,5
Μέγιστο ρεύμα εξόδου	mA	600

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Φορτιστής GARDENA	Για τη φόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας.	Κωδ. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Ανταλλακτικά μαχαίρια GARDENA RotorCut για κουρευτικό Turbotrimmer	Για αντικατάσταση φθαρμένων πλαστικών μαχαριών.	Κωδ. 5368
GARDENA Αναπληρωματικός φορέας λεπίδων της	Θα τον βρείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA.	

9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

9.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση gardena.com/registration.

9.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

RU Аккумуляторный триммер

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	58
2. МОНТАЖ.....	59
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	59
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	60
5. ХРАНЕНИЕ.....	60
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	60
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	61
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	61
9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС.....	61

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA триммер предназначен для обрезки и стрижки газонов и лужаек в частных садах и на дачах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Не используйте изделие для обрезки кустарника, для измельчения материала или для компостирования.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

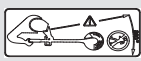
Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Не приближайтесь к другим людям.



Постоянно используйте разрешенные средства защиты слуха. Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз.



Беречь от дождя.



Для зарядного устройства: Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДО) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Избегайте ненормального положения тела и всегда удерживайте равновесие, чтобы в любое время сохранять устойчивое положение на склоне. Ходите, не бегайте.

Не прикасайтесь к движущимся опасным частям, пока вы не отсоедините машину от электросети и движущиеся опасные части не остановятся полностью.

Во время работы машины необходимо всегда носить прочную обувь и длинные брюки.

Безопасность эксплуатации

1 Обучение

- Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим применением машины.

- Никогда не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не изучившим данную инструкцию. Местные предписания могут ограничить возраст пользователей инструмента.
- Следует помнить, что пользователь сам несет ответственность за возможные несчастные случаи, а также за угрозу для других лиц или их имущества.

2 Подготовка

- Перед применением необходимо проверить соединительный и удлинительный кабели на признаки повреждения или износа. В случае повреждения кабеля во время работы необходимо немедленно отсоединить его от сети. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ. Не пользуйтесь машиной, кабель которой поврежден или изношен.
- Перед работой необходимо визуально проверить машину на поврежденные, отсутствующие или неправильно установленные предохранительные устройства или кожухи.
- Никогда не начинайте работу с машиной, если рядом находятся люди, в особенности дети, либо домашние животные.

3 Эксплуатация

- Соединительный и удлинительный кабели держите вдали от режущего устройства.
- Средства защиты глаз и прочную обувь необходимо носить в течение всего времени использования машины.
- Следует избегать применения машины в плохих погодных условиях, в особенности при угрозе грозы.
- Эксплуатировать машину следует только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Никогда не эксплуатируйте машину с поврежденным кожухом или предохранительным устройством, либо без кожуха или предохранительных устройств.
- Включайте мотор только при условии, что руки и ноги находятся вне зоны действия режущего устройства.
- Всегда отключайте машину от электропитания (т.е. вынимайте вилку из электросети, снимайте запорное устройство или съемную батарею)
 - всегда, когда машина остается без присмотра;
 - перед снятием блокировки;
 - перед проверкой, чисткой или обработкой машины;
 - после контакта с посторонними телами;
 - всегда при начале необычных вибраций машины.
- Остерегайтесь травмирования ног и рук режущим устройством.
- Постоянно проверяйте, не забыты ли вентиляционные отверстия посторонними предметами.

4 Содержание в исправности и хранение

- Машину следует отключить от электропитания (т.е. вынуть вилку из электросети, снять запорное устройство или съемную батарею) перед началом работ по техническому обслуживанию или чистке.
- Необходимо использовать только рекомендованные изготовителем запасные части и принадлежности.
- Машина требует регулярной проверки и технического обслуживания. Ремонт машины следует осуществлять только в гарантийной мастерской.
- Когда машина не используется, ее следует хранить в месте, недоступном для детей.

Дополнительные указания по технике безопасности

Безопасное обращение с аккумулятором



ОПАСНО! Опасность пожара!

В процессе зарядки аккумуляторное изделие должно находиться на несгораемой, жаропрочной, и непроводящей поверхности.

Не допускается оставлять заряжаемый аккумулятор без надзора.

Удалите от зарядного устройства и аккумуляторного изделия едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы.

В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумуляторное изделие.

При появлении дыма или пламени немедленно отсоедините зарядное устройство от электропитания.

Для зарядки аккумулятора пользуйтесь только оригинальным GARDENA зарядным устройством. Использование других зарядных устройств может привести к неподдающимся ремонту повреждениям аккумулятора и даже вызвать возгорание.

Не используйте зарядное устройство GARDENA для зарядки аккумуляторов других производителей, так как GARDENA не может гарантировать их совместимость и поэтому при зарядке также существует опасность возгорания и взрыва.

Не заряжайте перезаряжаемые батарейки.



ОПАСНО! Опасность взрыва!

Защищайте аккумуляторное изделие от воздействия жары и огня. Не кладите аккумуляторные изделия на нагревательные приборы и не оставляйте их на продолжительное время под воздействием прямых солнечных лучей.

Не эксплуатируйте их во взрывоопасных атмосферах, например, вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей (паров), газов или скопленной пыли. При использовании аккумуляторов возможно образование искр, которые могут воспламенить смеси.

Заряжайте и используйте аккумуляторное изделие только при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C. После длительного применения дайте аккумулятору остыть.

Регулярно проверяйте кабель зарядки на признаки повреждений и старения (хрупкость). Используйте кабель исключительно в исправном состоянии.

Ни в коем случае не храните и не транспортируйте аккумуляторное изделие при температуре выше 45 °C или под прямыми солнечными лучами.

В идеале аккумуляторное изделие следует хранить при температуре ниже 25 °C, чтобы исключить его быстрый саморазряд.

Не подвергайте аккумуляторное изделие воздействию дождя, воды (погружение) или влаги. При попадании воды вовнутрь аккумуляторного изделия возрастает риск поражения электрическим током.

Если аккумулятор не используется в течение длительного времени (зимой), полностью зарядите аккумулятор, чтобы предотвратить глубокий разряд.

Не храните аккумуляторное изделие в помещениях, в которых могут возникать электростатические разряды.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Используйте аккумуляторное изделие только при температурах между 0 и 40 °C.

Тщательно исследуйте территорию, на которой планируется использовать изделие, и уберите все кабели и посторонние объекты.

Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить изделие на признаки износа или иных повреждений. В случае необходимости сдайте инструмент для проведения соответствующих ремонтных работ.

Если в случае какого-либо дефекта изделие больше невозможно выключить, поставьте изделие на прочное основание и, наблюдая за ним, дождитесь разрядки аккумулятора. Отправьте неисправное изделие в GARDENA сервисный центр.

Никогда не пытайтесь работать некомплектным или измененным без соответствующего разрешения изделием.

Отключите изделие, если оно начнет необычно вибрировать. Сильные вибрации могут привести к травмам.

Не пользуйтесь изделием вблизи воды.

Не работайте вблизи от бассейнов или садовых прудов.

Личная безопасность




ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Если устройство отключается из-за разряженного аккумулятора (контрольный индикатор зарядки  мигает зеленым цветом), возможно, что через некоторое время аккумулятор восстановит часть заряда. Тогда устройство снова будет работоспособным.

Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты.

Надевайте перчатки для чистки режущего устройства.

Всегда носите средства защиты глаз.

Средства защиты, например, перчатки, нескользящая защитная обувь или средства защиты слуха, используемые в определенных условиях, снижают опасность травмирования.

Будьте осторожны при настройке изделия, чтобы предотвратить защемление пальцев между подвижными и неподвижными частями машины.

Не используйте воду или химические реактивы для чистки защиты или других частей триммера.

Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были туго затянуты, что гарантирует надежное рабочее состояние изделия.

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

Предупреждение! При использовании средств защиты слуха и из-за шума, создаваемого изделием, пользователь может не заметить приближающихся людей.

Во время работы и транспортировки обращайтесь особое внимание на угрозу для других людей.

Сохраняйте бдительность, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом в процессе работы с электроинструментом.

Не работайте с электроинструментом, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментами может привести к тяжелым последствиям.

2. МОНТАЖ







ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки пластмассового ножа, прежде чем вы начнете монтаж изделия.

Монтаж дополнительной рукоятки [Рис. А1]:

→ Надвиньте дополнительную рукоятку  на верхнюю часть рукоятки  до слышимой фиксации в соединении (щелчок).

В комплект поставки входят 5 пластмассовых ножей . Из них 4 запасных пластмассовых ножа находятся в магазине .









Установка пластмассового ножа в ножедержатель описана в 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ „Замена пластмассового ножа“.

Монтаж защитного кожуха [Рис. А2/А3]:



ОПАСНО!

Триммер разрешается использовать только при установленном защитном кожухе.

1. Наденьте защитный кожух  на головку триммера . При этом проденьте пластмассовый нож  через отверстие защитного кожуха .
2. Поворачивайте защитный кожух , пока он не будет полностью сдавливаясь (стрелки / находятся друг напротив друга).
3. Поворачивайте защитный кожух  против часовой стрелки до слышимой фиксации (щелчок).

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки пластмассового ножа, прежде чем начать транспортировку изделия.

Зарядка аккумулятора [Рис. О1]:







ВНИМАНИЕ!

Превышение напряжения приводит к повреждению аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора.


→ Убедитесь, что вы используете правильное сетевое напряжение.

Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда, а процесс зарядки можно прервать в любое время без повреждения аккумулятора (нет эффекта памяти).

1. Подключите зарядное устройство аккумулятора  к сетевой розетке.
Светодиодный индикатор включения  светится красным светом.
2. Подключите кабель зарядки аккумулятора  к разъему для зарядки .

Если контрольный индикатор зарядки  разъема для зарядки мигает зеленым светом, то аккумулятор заряжается.

Если контрольный индикатор зарядки  разъема для зарядки постоянно светится зеленым цветом, то аккумулятор полностью заряжен (Продолжительность зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

- Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
- После полной зарядки аккумулятора выньте кабель зарядки аккумулятора (E) из разъема для зарядки (F).
- Отсоедините зарядное устройство аккумулятора (C) от розетки.

Рабочая позиция [Рис. O2]:

→ Держите изделие за дополнительную рукоятку (1) и главную рукоятку (2) так, чтобы головка триммера (5) была слегка наклонена вперед.

Во избежание износа или поломки пластмассового ножа или ножедержателя избегайте контакта пластмассового ножа и ножедержателя с твердыми объектами (стены, камни, заборы и т.д.).

Запуск триммера [Рис. O3]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

Запуск:

Изделие оснащено предохранительным устройством с двумя выключателями (пусковой рычаг с блокировкой включения), которое предотвращает случайное включение изделия.

- Удерживайте рукой дополнительную рукоятку (1).
- Удерживая главную рукоятку (2) другой рукой, сдвиньте блокировку включения (6) вперед и потяните за пусковой рычаг (7). Триммер запускается.
- Снова отпустите кнопку блокировки включения (6).

Остановка:

→ Отпустите пусковой рычаг (7). Триммер останавливается за несколько секунд.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки пластмассового ножа, прежде чем начать техническое обслуживание изделия.

Чистка триммера [Рис. M1]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

- Очистите вентиляционные щели (8) мягкой щеткой (не используйте отвертку).
- После каждого использования очистите все подвижные части. В особенности удалите остатки травы и грязь из-под защитного кожуха (4).

Чистка зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что контакты разъема для зарядки и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

- Зарядите аккумулятор.
- Очистите триммер и блок питания зарядного устройства (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- Храните триммер и блок питания зарядного устройства в сухом, закрытом и защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки пластмассового ножа, прежде чем устранять неисправности изделия.

Замена пластмассового ножа [Рис. T1/T2]:



ОПАСНО! Можно порезаться!

→ Не используйте металлические режущие элементы или запасные части и принадлежности, не предусмотренные фирмой GARDENA.

Пластмассовые ножи разрешается стачивать не более чем на половину их длины. Разрешается применять только оригинальные запасные ножи RotorCut от GARDENA. Запасные пластмассовые ножи можно приобрести у вашего торгового представителя GARDENA или непосредственно в сервисном центре GARDENA.

- Запасной нож RotorCut GARDENA для турботриммера арт. 5368

Снятие пластмассового ножа:



- Переверните триммер.
- Слегка нажмите вниз на конец пластмассового ножа (A), сдвиньте пластмассовый нож (3) через ножедержатель (9) вовнутрь (B) и вытяните его.

Установка пластмассового ножа:

→ Задвигайте новый пластмассовый нож (3) через металлический шлиц ножедержателя (9), пока не услышите фиксации соединения (щелчок).

Если новый пластмассовый нож установлен правильно, его можно слегка покачивать.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Триммер не косит или косит плохо	Пластмассовый нож изношен или слишком короткий.	→ Замените пластмассовый нож.
	Пластмассовый нож сломан.	→ Замените пластмассовый нож.
Триммер сильно вибрирует	Пластмассовый нож слишком сильно изношен и имеет дисбаланс.	→ Замените пластмассовый нож.
	Ножедержатель изношен.	→ Замените ножедержатель.
Триммер не запускается. Лампочка контроля заряда (F) мигает зеленым цветом	Недостаточное напряжение.	→ Зарядите аккумулятор.
Триммер не запускается. Лампочка контроля заряда (F) мигает красным цветом	Аккумулятор перегружен.	→ Отпустите пусковой рычаг. Произведите повторный запуск.
	Мотор заблокирован.	→ Устраните помеху. Произведите повторный запуск.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Триммер не запускается. Лампочка контроля заряда  мигает красным цветом	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температуре окружающей среды от 0 °C до 40 °C.
Светодиодный индикатор включения  на зарядном устройстве аккумулятора не горит	Блок питания зарядного устройства вставлен неправильно.	→ Вставьте блок питания зарядного устройства в розетку.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный триммер	Ед.изм.	Значение (арт. 9822)
Ширина резки	см	23
Число оборотов держателя ножа	об/мин	9500
Вес	кг	1,7
Уровень звукового давления $L_{pA}^{1)}$	дБ (А)	71
Погрешность K_{pA}		3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$: измеренный/гарантированный	дБ (А)	83 / 84
Погрешность K_{WA}		1,5
Вибрация на рукоятке $a_{whw}^{1)}$	м/с ²	< 2,5
Погрешность k_a		1,5

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение вибромиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение вибромиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Аккумулятор	Ед.изм.	Значение
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	14,4
Емкость аккумулятора	Ач	2,0
Время зарядки аккумулятора 80 % / 100 % (примерно)	мин	160 / 200
Блок питания зарядного устройства	Ед.изм.	Значение (арт. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Напряжение	В (пер.)	100 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	15
Выходное напряжение	В (пост.)	18,5
Макс. выходной ток	мА	600

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA зарядное устройство аккумулятора	Для зарядки внутреннего аккумулятора.	арт. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Запасной нож RotorCut GARDENA для турботриммера	Для замены использованного пластмассового ножа.	арт. 5368
GARDENA Запасной суппорт ножа	Доступен через любого официального дилера GARDENA.	

9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

9.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04

Серийный номер: B2010

В	20*	10
2-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).



SL Akumulatorski obrezovalnik

1. VARNOST	61
2. MONTAŽA	63
3. UPORABA	63
4. VZDRŽEVANJE	63
5. SHRANJEVANJE	64
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	64
7. TEHNIČNI PODATKI	64
8. PRIBOR	64
9. GARANCIJA/SERVIS	64

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA obrezovalnik je predviden za obrezovanje in košnje trate in travnatih površin v okolici zasebnih hiš ali na ljubiteljskih vrtovih.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Izdelka ne uporabljajte za rezanje žive meje, za seklanje materiala ali za namene kompostiranja.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

RU

SL

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Posrbite, da v bližini ne bo nikogar.



Vedno nosite odobreno zaščito sluha.
Vedno nosite odobreno zaščito oči.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



Za polnilnik:
Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave,
vtič takoj ločite od električnega omrežja.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Izogibajte se neprimerni telesni drži in vedno ohranjajte ravnotežje, da zmeraj ohranite varen položaj na pobočjih. Delo izvajajte med hojo, ne tecite.

Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, preden stroj ni ločen od omrežnega priključka in se premikajoči se nevarni deli niso povsem zaustavili.

Med delovanjem stroja ves čas nosite trpežno obutev in dolge hlače.

Varen način delovanja

1 Usposabljanje

- Natančno preberite navodila. Seznanite se z nadzornimi elementi in ustrezno uporabo stroja.
- Uporabe naprave nikoli ne dovolite osebam, ki ne poznajo teh navodil, ali otrokom. Lokalno veljavni predpisi lahko pomenijo omejitve starosti uporabnikov.
- Upoštevat je treba, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali ogroženost drugih oseb ali njihove lastnine.

2 Priprava

- Pred uporabo je treba preveriti priključno in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali staranja. Če se napeljava med uporabo poškoduje, jo je nemudoma treba ločiti od električnega omrežja. **NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN JE NE LOČITE OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je napeljava poškodovana ali obrabljena.
- Pred uporabo napravo optično preverite glede poškodovanih, manjkajočih ali napačno nameščenih zaščitnih priprav ali pokrovov.
- Naprave nikoli ne začnite uporabljati, če se v njeni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci, ali domače živali.

3 Delovanje

- Priključna in podaljševalna napeljava nikoli ne sme zaiti v bližino rezalne priprave.
- Ves čas uporabe naprave morate nositi zaščito oči in zdržljive čevlje.
- Izogibajte se uporabi naprave v slabih vremenskih razmerah, še posebej pri možnosti pojava strele.
- Napravo uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
- Stroja nikoli ne uporabljajte s poškodovanim pokrovom ali zaščitno pripravo oz. brez pokrova ali zaščitnih priprav.
- Motor vklopite le, ko vaše roke in noge niso na dosegu rezalne priprave.
- Napravo vedno ločite od vira napajanja z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo)
 - kadar napravo pustite brez nadzora;
 - preden začnete odstranjevati blokado;
 - preden začnete napravo preverjati, čistiti ali izvajati dela na njej;
 - po stiku s tujkom;
 - vedno, kadar naprava začne vibrirati na nenavaden način.
- Previdno zaradi možnosti telesnih poškodb na nogah in rokah z rezalno pripravo.
- Vedno preverite, ali se v prezračevalnih odprtinah ne nahajajo tuji.

4 Vzdrževanje in shranjevanje

- Napravo je treba ločiti od vira oskrbe z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo), preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali čiščenje.

- Uporabljajte samo nadomestne dele in dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.
- Napravo je treba redno preverjati in vzdrževati. Napravo dajte popraviti samo v pooblaščen delavnici.
- Ko se naprava ne uporablja, jo je treba shraniti izven dosega otrok.

Dodatni varnostni napotki

Varno ravnanje z akumulatorji



NEVARNOST! Nevarnost požara!

Akumulatorski izdelek za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja odločen na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni površini.

Akumulatorja ni dovoljeno polniti brez nadzora.

V bližini polnilnika in akumulatorskega izdelka ne hranite jedkih, vnetljivih in lahko gorljivih predmetov.

Polnilnika in akumulatorskega izdelka med postopkom polnjenja ne prekrivajte.

V primeru pojava dima ali ognja polnilnik nemudoma ločite od oskrbe z električnim tokom.

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte samo originalni GARDENA polnilnik. Uporaba drugih polnilnikov lahko privede do nepopravljive škode na akumulatorjih in celo povzroči požar.

Ne uporabljajte GARDENA polnilnika za polnjenje tujih akumulatorjev, ker GARDENA ne more zagotoviti skladnosti in bi lahko tudi zaradi tega obstajala nevarnost požara in eksplozije.

Ne polnite baterij, ki niso predvidene za polnjenje.



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!

Akumulatorske izdelke zaščitite pred vročino in ognjem. Akumulatorskih izdelkov ne odlagajte na radiatorje in jih dlje časa ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju.

Ne uporabljajte jih v eksplozivnih ozračjih, npr. v bližini vnetljivih tekočin (hlapov), vnetljivih plinov ali nakopičenega prahu. Pri uporabi akumulatorjev lahko pride do nastanka isker, ki lahko vnamejo zmesi.

Akumulatorski izdelek polnite in uporabljajte izključno pri temperaturah okolice med 0 °C in 40 °C. Po daljši uporabi akumulator pustite, da se ohladi.

Redno preverjajte polnilni kabel glede znakov poškodb in staranja (krhkosti). Kabel uporabljajte izključno v brezhibnem stanju.

Akumulatorskega izdelka nikoli ne hranite in transportirajte pri temperaturah nad 45 °C ali na neposredni sončni svetlobi. Akumulatorski izdelek je najbolje hraniti pri temperaturah pod 25 °C, da je samodejno praznjenje čim nižje.

Akumulatorskega izdelka ne izpostavljajte dežju, vodi (s potapljanjem) ali vlagi. Če v akumulatorski izdelek prodre voda, se poveča tveganje udara električnega toka.

Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate (pozimi), akumulator v celoti napolnite, da preprečite popolno izpraznitev.

Akumulatorskega izdelka ne hranite v prostorih, v katerih prihaja do elektrostatične razelektritve.

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Akumulatorski izdelek uporabljajte samo med 0 in 40 °C.

Skrbno pregledajte zemljišče, na katerem se bo izdelek uporabljal, in odstranite vse kable in tuje predmete.

Pred uporabo in kadar je bil izpostavljen močnemu udarcu, je izdelek treba preveriti glede znakov obrabe ali poškodb. Po potrebi dajte izvesti ustrezna popravila.

Če v primeru okvare izdelka ni več mogoče izklopiti, izdelek položite na trdno podlago in ga opazujte ter počakajte, da se akumulator izprazni. Okvarjeni izdelek pošljite servisni službi podjetja GARDENA.

Nikoli ne poskušajte delati z nepopolnim izdelkom ali izdelkom, na katerem so bile izvedene nepooblaščen spremembe.

Izdelek izklopite, če se začne neobičajno tresti. Močni tresljaji lahko povzročijo poškodbe.

Izdelka ne uporabljajte v bližini vode.

Ne delajte v bližini plavalnih bazenov ali vrtnih ribnikov.


Osebnostna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadržitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadržitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

Če se naprava izklopi zaradi praznega akumulatorja (kontrolna lučka  utripa zeleno), se lahko zgodi, da se akumulator čez nekaj časa spet obnovi. Naprava je potem znova pripravljena za delovanje.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

Za čiščenje rezalne enote nosite rokavice.

Vedno nosite zaščito oči.

Zaščitna oprema kot rokavice, nederseči varnostni čevlji ali zaščita sluha, ki se uporablja v ustreznih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

Pri nastavljanju izdelka bodite previdni, da vam ne stisne prstov med premične in nepremične dele stroja.

Ne uporabljajte vode ali kemičnih snovi za čiščenje zaščite ali drugih delov obrezovalnika.

Vse matice, somike in vijake ohranajte trdno prвите, da je izdelek zagotovljeno v varnem delovnem stanju.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

Opozorilo! Pri nošenju zaščite sluha in zaradi hrupa, ki ga povzroča izdelek, lahko uporabnik spregleda osebe, ki se približujejo.

Med delovanjem in transportom še posebej pazite na nevarnost za druge ljudi.

Ostajajte pozorni, opazujte svoja dejanja in pri uporabi električnega orodja ravnajte razumno in pametno.

Ne uporabljajte električnega orodja, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do težkih telesnih poškodb.

2. MONTAŽA

**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

Nevarnost urreznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden namestite izdelek, počakajte, da se plastično rezilo ustavi.

Namestitev dodatnega ročaja [slika A1]:









→ Dodatni ročaj  nataknete na zgornji del ročaja , da se spoj slišno zaskoči (**klik**).

V obsegu dobave je pet plastičnih rezil . Od tega so štiri nadomestna plastična rezila v magazinu .

Za namestitev plastičnega rezila v držalo rezil glejte 6. poglavje, ODPRAVLJANJE NAPAK "Menjava plastičnih rezil".

Namestitev zaščitnega pokrova [slika A2/A3]:**NEVARNOST!**

Obrezovalnik je dovoljeno uporabljati le, če je zaščitni pokrov nameščen.

1. Na glavo obrezovalnika  nataknete zaščitni pokrov . Pri tem pazite, da bo plastično rezilo  gledalo skozi odprtino v zaščitnem pokrovu .
2. Zaščitni pokrov  obračajte, dokler ga ni mogoče do konca pritisniti dol (puščici / si kažeta nasproti).
3. Zaščitni pokrov  obračajte proti smeri urnega kazalca, da se spoj slišno zaskoči (**klik**).

3. UPORABA

**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

Nevarnost urreznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Pred prenosom izdelka, počakajte da se plastično rezilo ustavi.










Polnjenje akumulatorja [slika O1]:**POZOR!**

Previsoka napetost poškoduje akumulator in omrežni polnilnik.




→ Zagotovite, da uporabljate pravilno omrežno napetost.

Pred prvo uporabo je treba akumulator v celoti napolniti.

Litij-ionski akumulator je mogoče polniti pri vsakem stanju napolnjenosti, postopek polnjenja pa je mogoče kadar koli prekiniti, ne da bi pri tem prišlo do poškodbe akumulatorja (nima učinka spomina).

1. Priključite omrežni polnilnik  na omrežno vtičnico. LED-lučka za vklop  sveti rdeče.
 2. Priključite polnilni kabel za akumulatorje  na polnilno vtičnico .
- Kadar kontrolna lučka  na polnilni vtičnici utripa zeleno, se akumulator polni.**
- Kadar kontrolna lučka  na polnilni vtičnici sveti zeleno, je akumulator v celoti napolnjen** (za trajanje polnjenja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).
3. Pri polnjenju redno preverjajte stanje napolnjenosti.
 4. Ko je akumulator v celoti napolnjen, ločite polnilni kabel za akumulatorje  od polnilne vtičnice .
 5. Ločite omrežni polnilnik  od vtičnice.

Delovni položaj [slika O2]:

→ Držite izdelek za dodatni ročaj  in glavni ročaj , tako da je glava obrezovalnika  rahlo nagnjena naprej.

Pazite, da plastično rezilo in držalo rezila ne prideta v stik s trdimi predmeti (zidovi, kamni, ograjami itd.), da preprečite obrabo ali zlom plastičnega rezila ali držala rezila.






Zagon obrezovalnika [slika O3]:**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se izdelek po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.


→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrjujte na ročaju.

Zagon:

Izdelek ima vgrajeno dvostikalno varnostno napravo (zagonska ročica z zaporo vklopa), ki preprečuje nenamerno vklop izdelka.

1. Dodatni ročaj  držite z eno roko.
2. Glavni ročaj  držite z drugo roko, zaporo vklopa  potisnite naprej in povlecite zagonsko ročico . Obrezovalnik se zažene.
3. Zaporo vklopa  spustite.

Ustavitev:

→ Spustite zagonsko ročico . Obrezovalnik se ustavi v nekaj sekundah.

4. VZDRŽEVANJE

**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

Nevarnost urreznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.



→ Pred vzdrževanjem izdelka počakajte, da se plastično rezilo ustavi.

Čiščenje obrezovalnika [slika M1]:**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

1. Očistite zračne odprtine  z mehko krtačo (ne uporabljajte izvijača).
2. Po vsaki uporabi očistite vse premične dele. Še posebej pa odstranite ostanke trave in umazanije iz zaščitnega pokrova .

Čiščenje omrežnega polnilnika:

Zagotovite, da so kontakti polnilne vtičnice in omrežnega polnilnika vedno čisti in suhi, preden omrežni polnilnik priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Napolnite akumulator.
2. Očistite obrezovalnik in omrežni polnilnik (glejte 4. poglavje VZDRŽEVANJE).
3. Obrezovalnik in omrežni polnilnik hranite na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevem zbirališču odpadkov za recikliranje.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresniti, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Pred odpravljanjem napak na izdelku počakajte, da se plastično rezilo ustavi.

Menjava plastičnega rezila [slika T1/T2]:



NEVARNOST! Poškodbe ureza!

→ Ne uporabljajte kovinskih rezalnih elementov ali nadomestnih delov in dodatne opreme, ki jih ni predvidelo podjetja GARDENA.

Plastična rezila smejo biti obrabljena največ do polovice svoje dolžine. Uporabljati smete samo originalna nadomestna rezila GARDENA RotorCut. Nadomestna plastična rezila so na voljo pri trgovcu z izdelki GARDENA ali neposredno pri službi za stranke GARDENA.

- Nadomestno rezilo GARDENA RotorCut za turboobrezovalnik art.-št. 5368

Odstranitev plastičnega rezila:

1. Obrnite obrezovalnik.
2. Konec plastičnega rezila narahlo pritisnite navzdol (A), plastično rezilo (3) potisnite navznoter skozi držalo rezila (4) (B) in ga izvelcite.

Vstavljanje plastičnega rezila:

→ Novo plastično rezilo (3) potisnite skozi kovinsko režo držala rezila (4), da se spoj slišno zaskoči (klik).
Če je novo plastično rezilo pravilno vstavljeno, ga lahko zlahka obračate.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Obrezovalnik ne reže ali pa reže slabo	Plastično rezilo je obrabljeno ali prekratko.	→ Zamenjajte plastično rezilo.
	Plastično rezilo je zlomljeno.	→ Zamenjajte plastično rezilo.
Obrezovalnik se močno trese	Plastično rezilo je premočno obrabljeno in povzroča neuravnoteženost.	→ Zamenjajte plastično rezilo.
	Držalo rezila je obrabljeno.	→ Zamenjajte držalo rezila.
Obrezovalnik se ne zažene. Kontrolna lučka (F) utripa zeleno	Prenizka napetost.	→ Napolnite akumulator.
Obrezovalnik se ne zažene. Kontrolna lučka (F) utripa rdeče	Akumulator je preobremenjen.	→ Spustite zagonsko ročico. Napravo znova zaženite.
	Motor je blokiran.	→ Odstranite oviro. Napravo znova zaženite.
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
LED-lučka za vklop (L) na omrežnem polnilniku ne sveti	Omrežni polnilnik ni pravilno vtaknjen.	→ Vtaknite omrežni polnilnik v vtičnico.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorski obrezovalnik	Enota	Vrednost (art.-št. 9822)
Širina rezanja	cm	23
Število vrtljajev nosilca rezila	vrt./min	9500
Teža	kg	1,7
Raven zvočnega tlaka $L_{pa}^{1)}$ Negotovost k_{pa}	dB(A)	71 3
Raven zvočne moči $L_{WA}^{2)}$: izmerjena/zagotovljena Negotovost k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Treslaji v dlani in roki $a_{vhw}^{1)}$ Negotovost k_a	m/s^2	< 2,5 1,5

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij treslajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavitve. Vrednost emisije treslajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Akumulator	Enota	Vrednost
Napetost akumulatorja	V (DC)	14,4
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,0
Čas polnjenja akumulatorja 80% / 100% (pribl.)	Min.	160 / 200

Omrežni polnilnik akumulatorja	Enota	Vrednost (art.-št. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Omrežna napetost	V (AC)	100 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Nazivna moč	W	15
Izhodna napetost	V (DC)	18,5
Najv. izhodni tok	mA	600

8. PRIBOR

GARDENA Omrežni polnilnik	Za polnjenje internega akumulatorja.	art.-št. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Nadomestno rezilo GARDENA RotorCut za turboobrezovalnik	Za zamenjavo izrabljenih plastičnih rezil.	art.-št. 5368
GARDENA Nadomestno držalo rezil	Na voljo pri GARDENA servisu.	

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija:
<https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

HR Baterijski trimer

1. SIGURNOST	65
2. MONTAŽA	66
3. RUKOVANJE	66
4. ODRŽAVANJE	67
5. SKLADIŠTENJE	67
6. OTKLANJANJE SMETNJI	67
7. TEHNIČKI PODACI	67
8. PRIBOR	68
9. JAMSTVO/SERVIS	68

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

Trimer proizvođača GARDENA namijenjen je rezanje i kosidbu travnatih površina u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

→ Proizvod se ne smije koristiti za rezanje živice, usitnjavanje materijala niti za kompostiranje.

1. SIGURNOST

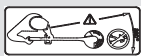
VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Udaljite druge osobe.



Uvijek nosite odobrenu zaštitu za sluh.
Uvijek nosite odobrenu zaštitu za vid.



Uređaj ne izlažite kiši.



Za punjač:
Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Izbjegavajte neprirodan položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu kako biste u svakom trenutku imali sigurno uporište na nagibima. Hodajte, nemojte trčati. Opasne pokretne dijelove smijete dodirivati samo nakon što se sasvim zaustave i nakon što stroj odvojite s izvora napajanja. Dok stroj radi obavezno uvijek nosite čvrstu obuću i dugačke hlače.

Siguran rad

1 Obuka

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s pokretnim dijelovima i stručnom primjenom uređaja.
- Nemojte nikada dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rukuju uređajem. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika uređaja.
- Treba imati u vidu da je sam korisnik odgovoran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

2 Priprema

- Prije upotrebe treba provjeriti ima li na priključnim i produžnim kabelima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabel ošteti tijekom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže.
NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.
Nemojte se koristiti uređajem, ako je električni kabel oštećen ili pohaban.
- Prije upotrebe treba provjeriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.
- Nikada se nemojte koristiti uređajem kada su u blizini druge osobe, naročito djeca ili životinje.

3 Rad

- Priključne i produžne kabele držite podalje od reznog mehanizma.
- Sve vrijeme korištenja uređaja nosite zaštitu za oči te čvrstu obuću.
- Izbjegavajte da rukujete uređajem kada su vremenski uvjeti loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.
- Uređaj primjenjujte samo pri dnevnoj svjetlosti ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Nikada nemojte rukovati strojem, ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.
- Uključite motor samo ako su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- Uređaj uvijek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokirni mehanizam ili odvojite bateriju)
 - kada uređaj ostavljate bez nadzora;
 - prije nego što uklonite blokadu;
 - prije provjere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
 - nakon kontakta sa stranim tijelom;
 - kada uređaj počne neobičajeno vibrirati.
- Oprez od ozljeđivanja stopala i šaka reznim mehanizmom.
- Uvijek se uvjerite u to da na ventilacijskim otvorima nema nikakvih stranih tijela.

4 Održavanje i čuvanje

- Uređaj uvijek odvojite s napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokirni mehanizam ili izvadite odvojivu bateriju) prije nego započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- Rabite samo one rezervne dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- Redovito provjeravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravak samo nadležnoj radionici.
- Ako se ne koristite uređajem, čuvajte ga izvan dohvata djece.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurno rukovanje baterijama



OPASNOST! Opasnost od požara!

Baterijski se proizvod tijekom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj površini.

Baterija se nipošto ne smije puniti bez nadzora.

Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete držite podalje od punjača i baterijskog proizvoda.

Punjač i baterijski proizvod tijekom punjenja ne smiju biti prekriveni.

Ako se počnu razvijati dim ili vatra, smjesta odvojite punjač s napajanja.

Baterije puniti isključivo na originalnom punjaču proizvođača GARDENA. Primjenom drugih punjača baterija se može nepovratno uništiti ili se može izazvati požar.

GARDENA punjač nemojte rabiti za punjenje drugih baterija, budući da tvrtka GARDENA ne može jamčiti kompatibilnost te bi stoga i tom prilikom mogla nastati opasnost od požara i eksplozije.

Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.



OPASNOST! Opasnost od eksplozije!

Zaštite baterijske proizvode od visokih temperatura i vatre. Ne odlažite baterijske proizvode na grijaćim tijelima i nemojte ih dulje vrijeme izlagati jakom suncu.

Ne koristite u eksplozivnim atmosferama, npr. u blizini zapaljivih tekućina (isparenja), plinova ili naslaga prašine. Za vrijeme rada baterija mogu nastati iskre koje mogu zapaliti smjese.

Baterijski proizvod puniti i koristiti isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C. Nakon dugotrajnije uporabe ostavite bateriju neka se ohladi.

Redovito provjeravajte ima li na kabelu za punjenje znakova oštećenja i starenja (krtošti). Kabel rabite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.

Nipošto nemojte čuvati ili transportirati baterijski proizvod pri temperaturama iznad 45 °C niti tako da bude izložen izravnom Sunčevom svjetlu. Baterijski proizvod najbolje je čuvati na temperaturama nižim od 25 °C kako bi se baterija što sporije praznila za vrijeme nekoristenja.

Ne izlažite baterijski proizvod kiši, vodi (nemojte ga uranjati u vodu) niti vlazi. Prodiranjem vode u baterijski proizvod uvećava se opasnost od strujnog udara.

Ako se neko vrijeme nećete koristiti baterijom (primjerice tijekom zime), napunite ju do kraja kako biste spriječili njezino prekomjerno pražnjenje.

Baterijski proizvod nemojte čuvati u prostorijama u kojima ima elektrostatičkog pražnjenja.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Baterijski proizvod smije raditi samo na temperaturama između 0 i 40 °C.

Provjerite teren na kojem ćete se koristiti proizvodom i uklonite sve kabele i ostale strane predmete.

Prije upotrebe i nakon snažnog udara provjerite je li proizvod polomljen ili oštećen. Prema potrebi prepustite ga na popravak.

Ako se proizvod u slučaju kvara ne može isključiti, postavite ga na čvrstu podlogu i pod nadzorom sačekajte da se baterija isprazni. Pošaljite neispravan proizvod servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Nikada ne pokušavajte raditi s nepotpunim ili neovlašteno izmijenjenim proizvodom. Isključite proizvod ako počne neuobičajeno vibrirati. Jake vibracije mogu izazvati ozljede.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

Nemojte raditi u blizini bazena ili vrtnih jezera.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Ako se uređaj isključi zato što se baterija ispraznila (kontrolna lampica punjenja treperi zeleno), baterija se nakon određenog vremena može eventualno oporaviti. Uređaj je tada ponovo spreman za rad.

Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu.

Nosite rukavice dok čistite rezni mehanizam.

Uvijek nosite zaštitu za oči.

Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuća sigurnosna obuća ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju rizik od ozljeđivanja.

Budite oprezni kada namještate proizvod kako ne biste zaglavili prste između pokretnih i nepokretnih dijelova stroja.

Za čišćenje štitnika ili drugih dijelova trimera nemojte primjenjivati vodu niti kemijska sredstva.

Sve matice i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zajamčila radna sigurnost proizvoda.

Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke. Upozorenje! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prećuti ako Vam se netko približava.

Pri radu i transportu posebnu pozornost obratite na opasnost koja može prijetiti drugim osobama u blizini.

Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum dok radite elektroalatom.

Nemojte rukovati elektroalatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi.

Montaža dodatnog rukohvata [sl. A1]:

→ Gurnite dodatni rukohvat ① na gornji dio rukohvata ② tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**).

U isporuci je sadržano 5 komada plastičnih noževa ③. Od toga se 4 rezervna plastična noža nalaze u magazinu ⑩.

Za montažu plastičnog noža u nosač pogledajte pod 6. OTKLANJANJE SMETNJI "Zamjena plastičnog noža".

Montaža štitnika [sl. A2/A3]:



OPASNOST!

Trimer smije raditi samo kada je montiran štitnik.

1. Natakните štitnik ④ na rezu glavu ⑤. Provućite pritom plastični nož ③ kroz otvor štitnika ④.
2. Okrenite štitnik ④ tako da se može potpuno utisnuti (strelice / stoje jedna nasuprot drugoj).
3. Okrenite štitnik ④ ulijevo tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**).

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije transporta proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi.

Punjenje baterije [sl. O1]:



POZOR!

Prekomjerni napon može oštetiti bateriju i ispravljač za punjenje.

→ Uvjerite se da je mrežni napon odgovarajući.

Prije prve upotrebe napunite bateriju do kraja.

Litij-ionske baterije mogu se puniti bilo kada, a postupak punjenja se može prekinuti u bilo kojem trenutku bez opasnosti od oštećenja baterije (nema memorijskog efekta).

1. Priključite ispravljač za punjenje na strujnu utičnicu. LED indikator uključenosti svijetli crveno.

2. Priključite kabel za punjenje na priključnicu za punjenje .

Kada kontrolna lampica priključnice za punjenje treperi zeleno, baterija se puni.

Ako kontrolna lampica priključnice za punjenje svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja (za trajanje punjenja pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

3. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.

4. Kada se baterija napuni do kraja, izvucite kabel za punjenje iz priključnice za punjenje .

5. Odvojite ispravljač za punjenje od utičnice.

Radni položaj [sl. O2]:

→ Proizvod držite za dodatni rukohvat ① i glavni rukohvat ② tako da rezna glava ⑤ bude neznatno nagnuta prema naprijed.

Izbjegavajte da plastični nož i nosač noža dođu u kontakt s tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste spriječili njihovo habanje odnosno trošenje.

Pokretanje trimera [sl. O3]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

Proizvod ima opciju sigurnosnog isključivanja s dva prekidača (pokretačka poluga s blokadom uključivanja) kojom se sprječava nehotično uključivanje.

1. Jednom rukom držite dodatni rukohvat ①.
2. Drugom rukom držite glavni rukohvat ② pa gurnite blokadu uključivanja prema naprijed i povucite pokretačku polugu ⑦. Trimer se pokreće.
3. Pustite blokadu uključivanja .

Zaustavljanje:

→ Otpustite pokretačku polugu ⑦.
Trimer se zaustavlja u roku od nekoliko sekundi.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi.

Čišćenje trimera za travu [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

- Otvore za zrak ⑩ čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijačem).
- Sve pokretne dijelove čistite nakon svake upotrebe. Naročito brižljivo uklonite sve ostatke trave i prljavštinu iz štitnika ④.

Čišćenje ispravljača za punjenje:

Prije priključivanja ispravljača za punjenje uvjerite se da su kontakti priključnice za punjenje i ispravljača suhi i čisti.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

- Napunite bateriju.
- Očistite trimer i ispravljač za punjenje (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
- Trimer i ispravljač za punjenje čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravka proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi.

Zamjena plastičnog noža [sl. T1/T2]:



OPASNOST! Posjekotine!

→ Nemojte koristiti metalne rezne elemente, rezervne dijelove niti dijelove pribora koje tvrtka GARDENA nije predvidjela u tu svrhu.

Plastični noževi smiju se istrošiti najviše do polovice svoje duljine. Smiju se rabiti isključivo originalni rezervni noževi RotorCut proizvođača GARDENA. Rezervne plastične noževe možete nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda ili izravno od servisne službe tvrtke GARDENA.

- GARDENA rezervni noževi RotorCut za turbo trimere

br. art. 5368

Vađenje plastičnog noža:

- Okrenite trimer naglavce.
- Kraj plastičnog noža lagano gurnite prema dolje (A), gurnite plastični nož ③ prema unutra preko nosača noža ④ (B) pa ga izvucite.

Postavljanje plastičnog noža:

→ Provucite nov plastični nož ③ kroz metalni prorez nosača noža ④ tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**).

Ako je nov plastični nož postavljen kako valja, moći će se lako zakretati.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Trimer ne reže ili reže loše	Plastični nož je istrošen ili prekratak.	→ Zamijenite plastični nož.
	Plastični nož je odlomljen.	→ Zamijenite plastični nož.
Trimer jako vibrira	Plastični nož je jako istrošen i izaziva neuravnoteženost.	→ Zamijenite plastični nož.
	Nosač noža je istrošen.	→ Zamijenite nosač noža.
Trimer se ne pokreće. Kontrolna lampica ⑥ treperi zeleno	Podnapon.	→ Napunite bateriju.
Trimer se ne pokreće. Kontrolna lampica ⑥ treperi crveno	Baterija je preopterećena.	→ Otpustite pokretačku polugu. Ponovo pokrenite.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite zapreku. Ponovo pokrenite.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenih granica.	→ Bateriju rabite na temperaturama između 0 °C i 40 °C.

LED indikator uključenosti ⑥ Ispravljač za punjenje nije pravilno utaknut. → Utaknite ispravljač za punjenje u utičnicu.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijski trimer	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9822)
Širina reza	cm	23
Broj okretaja rezne glave	okr./min.	9500
Težina	kg	1,7
Razina zvučnog tlaka L_{pA} ¹⁾	dB(A)	71
Nepouzdanost k_{pA}		3
Razina zvučne snage L_{WA} ²⁾ : izmjerena/zajamčena	dB(A)	83 / 84
Nepouzdanost k_{WA}		1,5
Vibracije šaka-ruka a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	< 2,5
Nepouzdanost k_a		1,5

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Baterija	Jedinica	Vrijednost
Napon baterije	V (DC)	14,4
Kapacitet baterije	Ah	2,0
Vrijeme punjenja baterije 80% / 100% (približno)	min.	160 / 200
Ispravljač za punjenje baterije	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Napon mreže	V (AC)	100 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60

Ispravljač za punjenje baterije	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Nazivna snaga	W	15
Izlazni napon	V (DC)	18,5
Maks. izlazna struja	mA	600

8. PRIBOR

GARDENA ispravljač za punjenje	Za punjenje internih punjivih baterija.	br. art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA rezervni noževi RotorCut za turbo trimere	Za zamjenu istrošenih plastičnih noževa.	br. art. 5368
GARDENA rezervni nosač sječiva	Može se naručiti preko GARDENA servisa.	

9. JAMSTVO/SERVIS

9.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poleđini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

SR Baterijska trimer-kosilica

1. BEZBEDNOST	68
2. MONTAŽA	69
3. RUKOVANJE	69
4. ODRŽAVANJE	70
5. SKLADIŠTENJE	70
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	70
7. TEHNIČKI PODACI	71
8. PRIBOR	71
9. GARANCIJA/SERVIS	71

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

Trimer-kosilica proizvođača GARDENA namenjena je za potkresivanje i rezanje travnatih površina u okućnicama ili baštama.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

→ Proizvod ne sme da se koristi za rezanje živice, usitnjavanje materijala niti kompostiranje.

1. BEZBEDNOST

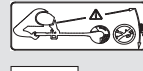
VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.



Udaljite druge osobe.



Uvek nosite odobrenu zaštitu za sluh.
Uvek nosite odobrenu zaštitu za vid.



Uređaj nemojte da izlažete kiši.



Za punjač:
Strujni utikač odmah izvucite iz utičnice, ako je kabl oštećen ili presečen.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Izbegavajte neprirodan stav tela i uvek održavajte ravnotežu kako biste u svakom trenutku imali sigurno uporište na nagnutim terenima. Krećite se hodajući, ne trčeći.

Opasne pokretne delove smete da dodirujete samo nakon što se sasvim zaustave i nakon što mašinu odvojite s izvora napajanja.

Dok mašina radi obavezno uvek nosite čvrstu obuću i dugačke pantalone.

Siguran rad

1 Obuka

- Pažljivo pročitajte uputstvo. Upoznajte se sa pokretnim delovima i stručnim korišćenjem mašine.
- Nikada nemojte dozvoliti deci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputstvom da koriste mašinu. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika mašine.
- Treba imati u vidu da je sam rukovalac odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

2 Priprema

- Pre upotrebe treba proveriti ima li na priključnim i produžnim kablovima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabl ošteti tokom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže. NEMOJTE DODIRIVATI KABL PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE. Nemojte da koristite uređaj ako je električni kabl oštećen ili pohaban.
- Pre upotrebe treba proveriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.
- Nikada nemojte da koristite uređaj kada su druge osobe, naročito deca ili životinje u blizini.

3 Rad

- Uklonite priključne i produžne kablove od reznog mehanizma.
- Sve vreme korišćenja uređaja nosite zaštitu za oči kao i čvrstu obuću.
- Izbegavajte da koristite uređaj kada su vremenski uslovi loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.
- Uređaj koristite samo pri dnevnoj svetlosti ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Nikada nemojte da koristite mašinu ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.
- Uključite motor samo ukoliko su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- Uređaj uvek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvucite utikač iz utičnice, odvojite blokimi mehanizam ili odvojivu bateriju)
 - 1) uvek kada uređaj ostavljate bez nadzora;
 - 2) pre nego što uklonite blokadu;
 - 3) pre provere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
 - 4) nakon kontakta sa stranim telom;
 - 5) uvek kada uređaj počne neobičajeno da vibrira.
- Oprez od povreda stopala i šaka reznim mehanizmom.
- Uvek se uverite u to da na ventilacionim otvorima nema nikakvih stranih tela.

4 Održavanje i čuvanje

- Uređaj uvek odvojite sa napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokimi mehanizam ili izvucite odvojivu bateriju) pre nego što započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- Koristite samo one rezervne delove i pribor koje preporučuje proizvođač.

- c) Redovno proveravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravku samo nadležnoj radionici.
- d) Ako ne koristite uređaj, čuvajte ga van dohvata dece.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbedno rukovanje punjivim baterijama



OPASNOST! Opasnost od požara!

Baterijski proizvod se tokom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj površini.

Baterija nikada ne sme da se puni bez nadzora.

Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete držite dalje od punjača i baterijskog proizvoda.

Punjač i baterijski proizvod tokom punjenja ne smeju da budu prekriveni.

U slučaju nastanka dima ili vatre, odmah odvojite punjač sa napajanja.

Za punjenje baterije koristite isključivo originalni punjač proizvođača GARDENA. Korišćenjem drugih punjača baterija može nepovratno da se uništi, a može da dođe i do izbijanja požara.

GARDENA punjač nemojte koristiti za punjenje drugih baterija, budući da GARDENA ne može garantovati kompatibilnost pa bi i u tom slučaju mogla nastati opasnost od požara i eksplozije.

Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.



OPASNOST! Opasnost od eksplozije!

Ne izlažite baterijske proizvode visokim temperaturama niti vatri. Ne odlažite baterijske proizvode na grejna tela i nemojte ih duže vreme izlagati jakom sunčevom zračenju.

Ne koristite u eksplozivnim atmosferama, npr. u blizini zapaljivih tečnosti (isparenja), gasova ili naslaga prašine. Tokom rada baterija mogu se stvoriti varnice kojima smeše mogu da se zapale.

Baterijski proizvod puniti i koristite isključivo pri temperaturama između 0 °C i 40 °C. Nakon dugotrajnije upotrebe ostavite bateriju da se ohladi.

Redovno proveravajte da li na kablju za punjenje ima naznaka oštećenja i starenja (krstosti). Kabl koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.

Nikako nemojte da čuvate i transportujete baterijski proizvod na temperaturama višim od 45 °C niti tako da bude izložen direktnom sunčevom svetlu. Baterijski proizvod je najbolje čuvati na temperaturama ispod 25 °C kako bi se baterija što sporije praznila dok se ne koristi.

Ne izlažite baterijski proizvod kiši, vodi (ne uranjajte ga u vodu) niti vlazi. Ukoliko u baterijski proizvod dospe voda, povećava se opasnost od strujnog udara.

Ako planirate da neko vreme ne koristite bateriju (npr. tokom zime), napunite je do kraja kako biste sprečili njeno prekomerno pražnjenje.

Baterijski proizvod nemojte da čuvate u prostorijama u kojima ima elektrostatičkog pražnjenja.

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Okolo proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Baterijski proizvod koristite samo pri temperaturama između 0 i 40 °C.

Proverite teren na kome ćete da koristite proizvod i uklonite sve kablove i ostale strane predmete.

Pre upotrebe i nakon pretrpelog snažnog udara, neophodno je proveriti da li na proizvodu postoje znakovi pohabanosti ili oštećenja. Prema potrebi predajte proizvod na popravku.

Ako proizvod u slučaju kvara ne može da se isključi, postavite ga na čvrstu podlogu i pod nadzorom sačekajte da se baterija isprazni. Pošaljite neispravan proizvod servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Nikada nemojte pokušavati da radite sa nepotpunim proizvodom niti da na njemu neovlašćeno vršite izmene.

Isključite proizvod ako počne neuobičajeno da vibrira. Jake vibracije mogu prouzrokovati teške povrede.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

Nemojte raditi u blizini bazena ili baštenskih jezera.

Lična bezbednost




OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Ako se uređaj isključi zbog toga što se baterija ispraznila (indikatorska lampica punjenja  treperi zeleno), može se desiti da se baterija nakon izvesnog vremena ponovo oporavi. Uređaj je tada ponovo spreman za rad.

Nosite opremu i sredstva za ličnu zaštitu na radu.

Nosite rukavice kada čistite rezni mehanizam.

Uvek nosite opremu za zaštitu očiju.

Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuće sigurnosne cipele ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju opasnost od povređivanja.

Budite oprezni kada nameštate proizvod kako ne biste zaglavili prste između pokretnih i nepokretnih delova mašine.

Za čišćenje štitnika ili drugih delova trimera-kosilice nemojte da koristite vodu ili hemijska sredstva.

Sve navrtke i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zagarantovala radna bezbednost proizvoda.

Nikada nemojte da rastavlјate proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Upozorenje! Dok nosite opremu za zaštitu sluha ili ako ste zaglušeni bukom rada proizvoda može Vam se dogoditi da prečujete ako Vam se neko približava.

Pri radu i transportu posebnu pažnju obratite na opasnost koja može da pretil drugim ljudima.

Budite oprezni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum kada radite elektroalatom.

Nemojte da koristite elektroalat ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti pri radu elektroalatom može da dovede do ozbiljnih povreda.

2. MONTAŽA







OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pre nego što počnete da sastavljate proizvod.

Montaža dodatne drške [sl. A1]:

→ Gurnite dodatnu dršku  na gornji deo ručke  tako da spoj čujno dosedne (da se čuje **klik**).

U isporuci je sadržano 5 komada plastičnih sečiva . Od toga se 4 rezervna plastična sečiva nalaze u magacinu .









Za montažu plastičnog sečiva u nosač pogledajte pod 6. OTKLANJANJE GREŠAKA "Zamena plastičnog sečiva".

Montaža štitnika [sl. A2/A3]:



OPASNOST!

Trimer-kosilica sme da se koristi samo s postavljenim štitnikom.

1. Natakните štitnik  na reznu glavu . Provucite pritom plastično sečivo  kroz otvor štitnika .
2. Okrenite štitnik  tako da se može potpuno utisnuti (strelice / stoje jedna naspram druge).
3. Okrenite štitnik  ulavo tako da spoj čujno dosedne (da se čuje **klik**).

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pre nego što počnete da premeštate proizvod.

Punjenje baterije [sl. O1]:





PAŽNJA!



Prekomerni napon može da ošteti punjivu bateriju i ispravljač za punjenje.

→ Uverite se da je napon električne mreže odgovarajući.


Napunite bateriju do kraja pre nego što je koristite prvi put.




Litijum-jonske baterije mogu da se pune bilo kada, a postupak punjenja može da se prekine u bilo kom trenutku bez opasnosti od toga da će baterija da se ošteti (nema memorijskog efekta).

1. Priključite ispravljač za punjenje  u strujnu utičnicu. LED indikator uključenosti  svetli crveno.




2. Priključite kabl za punjenje  na priključnicu za punjenje .

Ako indikatorna lampica punjenja  pored priključnice za punjenje treperi zeleno, to znači da se baterija puni.

Baterija je potpuno napunjena kad indikatorna lampica punjenja  na priključnici za punjenje svetli zeleno (za trajanje punjenja pogledajte poglavje 7. TEHNIČKI PODACI).

3. Tokom punjenja redovno proveravajte napunjenost.
4. Kada se punjiva baterija napuni do kraja, izvadite kabl za punjenje baterije  iz priključnice za punjenje .
5. Odvojite ispravljač za punjenje  od strujne utičnice.

Radni položaj [sl. O2]:

→ Proizvod držite za dodatnu dršku  i glavnu ručku  tako da rezna glava  bude neznatno nagnuta prema napred.

Izbegavajte da plastično sečivo i nosač sečiva dođu u kontakt sa tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste sprečili njihovo habanje odnosno trošenje.

Pokretanje trimer-kosilice [sl. O3]:








OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda ako se proizvod prilikom otpuštanja pokretačke poluge ne zaustavi.


→ Nemojte da premošćavate sigurnosnu opremu niti prekidače. Tako recimo pokretačku polugu nemojte pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

Proizvod ima sigurnosni element sa dva prekidača (pokretačka poluga sa blokadom uključivanja) koji sprečava njegovo nehotično uključivanje.

1. Jednom rukom držite dodatnu dršku .
2. Drugom rukom uhvatite glavni rukohvat  pa gurnite blokadu uključivanja  prema napred i povucite pokretačku polugu . Trimer-kosilica se pokreće.
3. Otpustite blokadu uključivanja .

Zaustavljanje:

→ Otpustite pokretačku polugu . Trimer-kosilica se zaustavlja kroz nekoliko sekundi.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pre nego što počnete s radovima na održavanju proizvoda.

Čišćenje trimer-kosilice [sl. M1]:





OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

- Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).
- Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

Ventilacioni otvori moraju uvek da budu čisti.

1. Otvore za vazduh  čistite mekanom četkom (nemojte u tu svrhu da koristite odvijlač).
2. Sve pokretne delove čistite nakon svake upotrebe. Naročito se pobrinite da uklonite ostatke trave i prljavštinu iz štitnika .

Čišćenje ispravljača za punjenje:

Uverite se da su kontakti priključnice i ispravljača za punjenje potpuno čisti i suvi pre nego što priključite ispravljač.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Napunite bateriju.
2. Očistite trimer-kosilicu i ispravljač za punjenje (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
3. Trimer-kosilicu i ispravljač za punjenje čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pre nego što počnete da popravljate proizvod.

Zamena plastičnog sečiva [sl. T1/T2]:



OPASNOST! Opasnost od posekotina!



→ Nemojte da koristite metalne rezne elemente, rezervne delove niti delove pribora koji nisu odobreni od strane preduzeća GARDENA.

Plastična sečiva smeju da se istroše najviše do polovine svoje dužine. Smeju se koristiti isključivo originalna rezervna sečiva RotorCut proizvođača GARDENA. Rezervna plastična sečiva možete da nabavite kod Vašeg distributera GARDENA proizvoda ili direktno od servisne službe preduzeća GARDENA.



- GARDENA rezervna sečiva RotorCut za turbo trimer-kosilice



art. 5368


Vađenje plastičnog sečiva:

1. Okrenite trimer-kosilicu naopako.
2. Kraj plastičnog sečiva lagano gurnite prema dole (A), gurnite plastično sečivo  na unutra preko nosača sečiva  (B) pa ga izvucite.

Postavljanje plastičnog sečiva:

→ Provucite novo plastično sečivo  kroz metalni prerez nosača sečiva  tako da spoj čujno dosedne (da se čuje klik).
Ukoliko je novo plastično sečivo postavljeno kako treba, moći će lako da se zakreće.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Trimer-kosilica ne kosi ili kosi loše	Plastično sečivo je istrošeno ili prekratko.	→ Zamenite plastično sečivo.
	Plastično sečivo se odlomilo.	→ Zamenite plastično sečivo.
Trimer-kosilica jako vibrira	Plastično sečivo je jako istrošeno i izaziva neuravnoteženost.	→ Zamenite plastično sečivo.
	Nosač sečiva je istrošen.	→ Zamenite nosač sečiva
Trimer-kosilica se ne pokreće. Indikatorna lampica punjenja  treperi zeleno	Prenizak napon.	→ Napunite bateriju.
Trimer-kosilica se ne pokreće. Indikatorna lampica punjenja  treperi crveno	Baterija je preopterećena.	→ Otpustite pokretačku polugu. Ponovo pokrenite.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite prepreku. Ponovo pokrenite.
	Temperatura baterije je izvan dozvoljenog opsega.	→ Bateriju koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.

LED indikator uključivosti  Ispravljač za punjenje nije na ispravljaču za punjenje ne pravilno utaknut. → Utaknite ispravljač za punjenje u strujnu utičnicu. sveti



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijska trimmer-kosilica	Jedinica	Vrednost (art. 9822)
Širina reza	cm	23
Broj obrtaja nosača sečiva	o/min.	9500
Težina	kg	1,7
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} ¹⁾ Nepouzdanost k_{pA}	dB(A)	71 3
Nivo zvučne snage L_{WA} ²⁾ : izmeren/garantovan Nepouzdanost k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Vibracije šaka-ruka a_{vhv} ¹⁾ Nepouzdanost k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Merni postupak prema: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poredenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

Punjiva baterija	Jedinica	Vrednost
Napon baterije	V (DC)	14,4
Kapacitet baterije	Ah	2,0
Trajanje punjenja baterije 80 % / 100 % (približno)	min.	160 / 200

Ispravljač za punjenje punjivih baterija	Jedinica	Vrednost (art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Napon el. mreže	V (AC)	100 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60
Nominalna snaga	W	15
Izlazni napon	V (DC)	18,5
Maks. izlazna struja	mA	600

8. PRIBOR

GARDENA ispravljač za punjenje	Za punjenje punjivih baterija.	art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA rezervna sečiva RotorCut za turbo trimmer-kosilice	Za zamenu istrošenih plastičnih sečiva.	art. 5368
GARDENA rezervni nosač sečiva	Može se poručiti preko GARDENA servisa.	

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija proizvoda:

Registrujte proizvod na stranici gardena.com/registration.

9.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

UK Акумуляторний-тример

1. БЕЗПЕКА	71
2. МОНТАЖ	73
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	73
4. ДОГЛЯД	73
5. ЗБЕРІГАННЯ	74
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	74
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	74
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	75
9. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	75

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA тример призначений для вирівнювання і стрижки газонів і трав'яних лужків довкола приватних будинків і на садових ділянках.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

→ Не використовуйте виріб для підстригання живої рослини, подрібнення матеріалу чи компостування.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Інші люди не повинні знаходитися в зоні роботи.



Завжди одягайте сертифіковані засоби органів слуху.
Завжди одягайте сертифіковані засоби захисту очей.



Не піддавати впливу дощу.



Для зарядного пристрою:
Негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

SR

UK

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

Уникайте неправильних положень тіла і завжди утримуйте рівновагу, щоб ви у будь-який час змогли стійко стояти на схилах. Ходіть, не бігайте.

Не торкайтеся жодних рухомих небезпечних частин до того, як машина не буде відключена від електричної мережі, і небезпечні рухомі частини не зупиняться повністю.

Під час експлуатації машини завжди надівайте міцне взуття та довгі брюки.

Безпечна експлуатація

1 Навчання

- Прочитайте уважно інструкцію. Ознайомтеся з елементами керування пристроєм та його належним використанням.
- У жодному разі не дозволяйте особам, що не ознайомилися з інструкцією, або дітям використовувати пристрій. Діючі місцеві закони можуть обмежувати вік користувача.
- Зверніть увагу на те, що користувач сам відповідає за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

2 Підготовка

- Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель і подовжувач на наявність слідів ушкоджень або старіння. Якщо під час використання кабель буде ушкоджений, негайно від'єднайте його від електромережі.
НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.
Не використовуйте пристрій, якщо кабель ушкоджений або зносився.
- Перед використанням пристроїв необхідно візуально перевірити на предмет ушкоджень, відсутніх або неправильно встановлених захисних пристосувань або кожухів.
- Ніколи не експлуатуйте пристрій, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.

3 Експлуатація

- Сполучний кабель і подовжувач необхідно тримати подалі від ріжучого пристосування.
- Обов'язково необхідно використовувати засоби захисту очей й міцне взуття протягом усієї експлуатації пристроєм.
- Необхідно уникати використання пристроєм за поганих погодніх умов, особливо у випадку небезпеки виникнення блискавки.
- Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при достатньому штучному освітленні.
- Ніколи не використовуйте машину з ушкодженим захисним кожухом або захисним пристосуванням, або без захисного кожуха чи захисних пристосувань.
- Мотор запускати тільки тоді, коли руки й ноги перебувають поза досяжністю ріжучого пристрою.
- Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, вилучіть блокувальне пристосування або знімну батарею)
 - завжди, коли пристрій залишається без догляду;
 - перед видаленням блокування;
 - Перед перевіркою, чищенням або обробкою пристрою;
 - після контакту зі стороннім предметом;
 - завжди, якщо пристрій починає незвичайно вібрувати.
- Остерігайтеся травм рук і ніг, викликаних ріжучим пристосуванням.
- Постійно перевіряйте, щоб у вентиляційних отворах не було сторонніх тіл.

4 Технічне обслуговування та зберігання

- Пристрій повинний бути відключений від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, видаліть блокувальне пристосування або знімну батарею) перед тим, як проводити роботи з технічного обслуговування або ремонту.
- Повинні використовуватися запасні частини й комплектуючі, рекомендовані виробником.
- Необхідно регулярно перевіряти й обслуговувати пристрій. Пристрій необхідно ремонтувати тільки в майстерні гарантійного ремонту.
- Якщо пристрій не використовується, зберігайте його поза досяжністю дітей.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Безпечне поводження з акумуляторними батареями



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека пожежі!

Акумуляторний виріб, що заряджається, у процесі зарядки повинен знаходитися на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.

Під час зарядки акумуляторна батарея не повинна залишатися без нагляду.

Зберігайте ідкі, легкозаймисті та легкогорючі предмети подалі від зарядного пристрою та акумуляторного виробу.

Під час процесу зарядки зарядний пристрій і акумуляторний виріб не слід нічим накривати.

Негайно відключіть зарядний пристрій від електромережі при появі диму або вогню.

Використовуйте для зарядки акумуляторної батареї тільки оригінальний зарядний пристрій GARDENA. Використання інших зарядних пристроїв може призвести до непоправних пошкоджень акумуляторних батарей і навіть до появи полум'я.

Не використовуйте GARDENA зарядний пристрій для зарядки акумуляторних батарей інших виробників, оскільки GARDENA не може гарантувати сумісність, і тому також і в цьому випадку може виникнути небезпека пожежі та вибуху.

Не заряджайте батареї, що не перезаряджаються.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека вибуху!

Оберігайте акумуляторні вироби від впливу жару та вогню. Не кладіть акумуляторні вироби на батареї опалення й не піддавайте їх тривалий час впливу сильних сонячних променів.

Не використовуйте їх у вибухонебезпечних середовищах наприклад, поблизу легкозаймистих рідин (парів), легкозаймистих газів або скупчень пилу. При використанні акумуляторних батарей може утворитися іскра, через яку суміш може запалитися.

Заряджайте та використовуйте акумуляторний виріб виключно при температурі навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C. Після тривалого використання дайте акумуляторній батареї охолонути.

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкоджень і старіння (ламкість). Використовуйте кабель виключно в ідеальному технічному стані.

Ні в якому разі не зберігайте та не транспортуйте акумуляторний виріб при температурі понад 45 °C або під прямими променями сонця. В ідеальному випадку акумуляторний виріб повинен зберігатися при температурі нижче 25 °C, щоб саморозряд акумуляторної батареї був невеликий.

Не слід піддавати акумуляторний виріб впливу дощу, води (занурювати) або високої вологості. Якщо вода потрапить в акумуляторний виріб, підвищиться ризик ураження електричним струмом.

Якщо акумуляторна батарея не буде використовуватися протягом тривалого часу (зима), зарядіть повністю акумуляторну батарею, щоб запобігти глибокому розряду.

Не зберігайте акумуляторний виріб в приміщеннях, де відбуваються електростатичні розряди.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Використовуйте акумуляторний виріб тільки при температурі від 0 до 40 °C.

Ретельно перевірте територію, на якій буде використовуватися виріб, видаліть усі кабелі та сторонні об'єкти.

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару виріб слід перевірити на наявність ознак зношення або пошкодження. При необхідності проведіть відповідні ремонтні роботи.

Якщо внаслідок дефекту виріб не відключається, його слід покласти на міцну поверхню та, не залишаючи без нагляду, почекати, поки акумуляторна батарея розрядиться. Несправний виріб відправити в сервісний центр GARDENA.

Ніколи не намагайтеся працювати з некомплектним або модифікованим без дозволу виробника виробом.

Відключіть виріб, якщо він почне вібрувати неналежним чином. Сильні вібрації можуть призвести до травм.

Не використовуйте виріб поблизу води.

Не працюйте поблизу басейнів або садових ставків.

Особиста безпека




НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Якщо пристрій відключиться унаслідок розрядженої акумуляторної батареї (контрольна лампа зарядки  блимає зеленим), може статися так, що акумуляторна батарея через якийсь час відновиться. Тоді пристрій знову готовий до експлуатації.

Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.

Вдягайте рукавиці, щоб очистити ріжучий пристрій.

Завжди надівайте засоби захисту очей.

Такі захисні засоби, як рукавиці, нековзне захисне взуття або захисні навушники, які використовуються у відповідних умовах, знижують ризик травмування.

Будьте обережні при налаштуванні виробу, щоб запобігти затисканню пальців між рухомими і нерухомими частинами машини.

Не використовуйте для чищення захисних пристосувань або інших частин тримера воду або хімічні речовини.

Всі гайки, гвинти і гвинти мають бути добре затягнуті, щоб виріб був у безпечному робочому стані.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні.

Застереження! При використанні індивідуальних засобів захисту органів слуху і внаслідок шуму, який виробляє виріб, користувач може не помітити наближення людей.

Під час експлуатації і транспортування особливо стежте за тим, щоб не виникла небезпека для інших людей.

Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при роботі з електроприладами.

Не користуйтеся електроінструментом у той час, якщо Ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.

Одна мить неухважності при використанні електроінструментів може призвести до серйозних травм.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій зупиниться, перш ніж збирати виріб.

Установка додаткової ручки [зобр. A1]:

→ Установіть додаткову ручку ① на верхній виступ рукоятки ②, доки він чутно зафіксується (клацання).

До комплекту поставки входять 5 пластмасових ріжучих пристроїв ③. З них 4 змінні пластмасові ріжучі пристрої знаходяться в магазині ⑩.

Для установки пластмасового ріжучого пристрою в тримач ріжучого пристрою див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ «Заміна пластмасового ріжучого пристрою».

Установка захисного кожуха [зобр. A2/A3]:



НЕБЕЗПЕКА!

Тример можна використовувати тільки тоді, якщо встановлений запасний кожух.

1. Надіньте захисний кожух ④ на головку тримера ⑤. При цьому просуньте пластмасовий ріжучий пристрій ③ через отвір захисного кожуха ④.
2. Поверніть захисний кожух ④ настільки, щоб його можна було повністю втиснути (стрілки (A)/(B) дивляться одна на одну).
3. Повертайте захисний кожух ④ проти годинникової стрілки до фіксації з'єднання з чутною фіксацією (клацання).

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій зупиниться, перш ніж транспортувати виріб.

Зарядка акумуляторної батареї [зобр. O1]:



УВАГА!

Підвищена напруга руйнує акумуляторну батарею і зарядний пристрій.

→ Переконайтеся, що Ви використовуєте правильну напругу в мережі.

Перед першим використанням акумуляторна батарея повинна бути повністю заряджена.

Літєво-іонну акумуляторну батарею можна заряджати при будь-якому ступені зарядки, а процес зарядки може бути перерваний

у будь-який час, не пошкоджуючи акумуляторну батарею (відсутній ефект пам'яті).

1. Підключіть зарядний пристрій ① до електричної розетки. Світлодіодний індикатор ввімкнення ② світиться червоним.
2. Підключіть зарядний кабель акумуляторної батареї ③ до роз'єму для зарядки ④.

Якщо контрольна лампа зарядки ⑤ роз'єму для зарядки блимає зеленим кольором, акумуляторна батарея заряджається.

Якщо контрольна лампа зарядки ⑤ роз'єму для зарядки світиться зеленим кольором, акумуляторна батарея повністю заряджена (тривалість зарядки, див. у розділі 7. «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»).

3. У процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
4. Коли акумуляторна батарея повністю заряджена, від'єднайте зарядний кабель акумуляторної батареї ③ від роз'єму для зарядки ④.
5. Витягніть зарядний пристрій ① з розетки.

Робоче положення [зобр. O2]:

→ Тримайте виріб за додаткову ручку ① і основну рукоятку ② таким чином, щоб головка тримера ③ була злегка нахилена вперед.

Уникайте контакту пластмасового ріжучого пристрою та тримача ріжучого пристрою з твердими предметами (кам'яна стіна, камені, огорожі і таке інше), щоб запобігти зносу або поломці пластмасового ріжучого пристрою або тримача ріжучого пристрою.

Запуск тримера [зобр. O3]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач. Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.

Запуск:

Виріб оснащений подвійним захисним пристроєм (пусковий важіль з блокуванням включення), який захищає виріб від випадкового вмикання.

1. Тримайте додаткову ручку ① однією рукою.
2. Тримайте другою рукою за основну рукоятку ②, пересуньте блокування включення ⑥ вперед та потягніть за пусковий важіль ⑦. Тример запуститься.
3. Відпустіть блокування включення ⑥.

Зупинка:

→ Відпустіть стартовий важіль ⑦. Тример зупиниться через декілька секунд.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій зупиниться, перш ніж проводити технічне обслуговування виробу.

Чищення тримера [зобр. M1]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

- Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

- Очистіть вентиляційні отвори м'якою щіткою (не використовуйте викрутку).
- Після кожного використання очищайте всі рухомі частини. Видаліть особливо залишки трави й бруду з захисного кожуха .

Чищення зарядного пристрою:

Перед тим як підключити зарядний пристрій, переконайтеся, що контакти роз'єму для зарядки та зарядного пристрою завжди чисті та сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

- Зарядіть акумуляторну батарею.
- Очистіть тример і зарядний пристрій (див. розділ 4. ДОГЛЯД).
- Зберігайте тример і зарядний пристрій в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/С.І. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій зупиниться, перш ніж усувати неполадки виробу.

Заміна пластмасового ріжучого пристрою [зобр. T1/T2]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека порізу!

→ Не використовуйте металеві ріжучі елементи або змінні частини та комплектуючі, які не передбачені фірмою GARDENA.

Пластмасові ріжучі пристрої можуть бути зношені максимально на половину своєї довжини. Дозволяється використовувати лише оригінальні GARDENA змінні ріжучі пристрої RotorCut. Змінні пластмасові ріжучі пристрої можна придбати в магазині, що представляє фірму GARDENA, або безпосередньо в сервісних центрах GARDENA.

- GARDENA змінний ріжучий пристрій RotorCut для турботримера **арт. 5368**

Витягти пластмасовий ріжучий пристрій:

- Переверніть тример.
- Придавіть кінець пластмасового ріжучого пристрою злегка вниз (A), видавіть пластмасовий ріжучий пристрій через тримач ріжучого пристрою (B) та витягніть його.

Вставити пластмасовий ріжучий пристрій:

→ Вставте пластмасовий ріжучий пристрій в металічний проріз тримача ріжучого пристрою до фіксації з'єднання з чутною фіксацією (кляцання).
Якщо новий пластмасовий ріжучий пристрій правильно вставлений, він має невеликий люфт.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Тример не ріже або ріже погано	Пластмасовий ріжучий пристрій зношений або занадто короткий.	→ Замініть пластмасовий ріжучий пристрій.
	Пластмасовий ріжучий пристрій зламався.	→ Замініть пластмасовий ріжучий пристрій.
Тример сильно вібрує	Пластмасовий ріжучий пристрій дуже сильно зношений, і це викликає незбалансованість.	→ Замініть пластмасовий ріжучий пристрій.
	Тримач ріжучого пристрою зношений.	→ Замініть тримач ріжучого пристрою.
Тример не запускається. Контрольна лампа зарядки блимає зеленим	Низька напруга.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Тример не запускається. Контрольна лампа зарядки блимає червоним	Акумуляторна батарея надмірно навантажена.	→ Відпустіть пусковий важіль. Запустіть знову.
	Мотор заблоковано.	→ Видаліть перешкоду. Запустіть знову.
	Температура акумуляторної батареї знаходиться поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C.
Світлодіодний індикатор ввімкнення на зарядному пристрої не світиться	Вилка зарядного пристрою вставлена не до кінця.	→ Вставте зарядний пристрій в розетку.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний-тример	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9822)
Ширина стрижки	см	23
Швидкість обертання ріжучого механізму	об./хв.	9500
Вага	кг	1,7
Рівень звукового тиску L_{pA} ¹⁾ Похибка k_{pA}	дБ (A)	71 3
Рівень звукової потужності L_{WA} ²⁾ , вимірний/гарантований Похибка k_{WA}	дБ (A)	83 / 84 1,5
Вібрація при навантаженні на руку a_{hw} ¹⁾ Похибка k_a	м/с ²	< 2,5 1,5

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/ЄС / S.I. 2001 No.1701



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Акумуляторна батарея	Одиниця вимірювання	Значення
Напруга акумуляторної батареї	В (пост.струм)	14,4
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2,0
Тривалість заряджання акумуляторної батареї 80% / 100% (приблизно)	хв	160 / 200

Зарядний пристрій для акумуляторної батареї	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Мережева напруга	В (змін. струм)	100 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Номінальна потужність	Вт	15
Напруга на виході	В (пост.струм)	18,5
Макс. струм на виході	мА	600

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA Зарядний пристрій	Для зарядки внутрішньої акумуляторної батареї.	арт. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA змінний ріжучий пристрій RotorCut для турботримера	Для заміни використаного пластмасового ріжучого пристрою.	арт. 5368
GARDENA Запасний тримач для ножа	Можна придбати через сервісний центр GARDENA.	

9. ГАРАНТІЯ / СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

9.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

RO Trimmer cu acumulator

1. SIGURANȚA	75
2. MONTAJUL	76
3. OPERAREA	76
4. ÎNTREȚINEREA	77
5. DEPOZITAREA	77
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	77
7. DATE TEHNICE	78
8. ACCESORII	78
9. GARANȚIE / SERVICE	78

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Trimmerul GARDENA este destinat tunderii și tăierii gazonului și ierbiilor în grădinile private și grădinile hobby.

Produsul nu este destinat utilizării continue.



PERICOL! Leziuni corporale!

→ Nu folosiți produsul pentru tăierea gardurilor vii, pentru tocarea materialelor sau pentru compostare.

1. SIGURANȚA

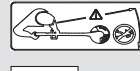
IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Țineți departe celelalte persoane.



Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă aprobate. Purtați întotdeauna ochelari de protecție aprobați.



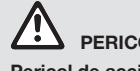
Nu expuneți la ploaie.



Pentru încărcător: Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ **Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**

Evitați o poziție anormală a corpului și țineți-vă întotdeauna echilibrul, pentru a avea oricând o poziție sigură în pante. Mergeți normal, nu alergați.

Nu atingeți nicio componentă mobilă periculoasă înainte de a scoate mașina din priză și înainte ca piesele mobile periculoase să se fi oprit complet.

În timpul funcționării mașinii purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.

Funcționarea în siguranță

1 Instruirea

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a mașinii.
- Nu permiteți niciodată utilizarea mașinii persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni sau copiilor. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.
- Țineți cont de faptul că utilizatorul însuși este responsabil pentru accidente sau periclitările la care sunt supuse celelalte persoane sau proprietățile lor.

2 Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați cablul de racordare și prelungitorul, dacă prezintă semne ale deteriorării sau uzurii. Dacă se deteriorează cablul în timpul utilizării, trebuie detașat neîntârziat de la rețea. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA.** Nu utilizați mașina, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul.
- Înainte de utilizare mașina trebuie verificată vizual cu privire la dispozitivele sau măștile de protecție deteriorate, lipsă sau montate incorect.
- Nu puneți niciodată mașina în funcțiune, dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

3 Funcționarea

- Țineți departe de dispozitivul de tăiere cablul de racordare și prelungitorul.
- Pe toată durata utilizării mașinii trebuie purtați ochelari de protecție și încălțăminte stabilă.
- Trebuie evitată utilizarea mașinii în condiții meteorologice nefavorabile, în special în caz de risc de fulger.
- Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în caz de iluminare artificială bună.
- Nu utilizați niciodată mașina cu capac sau dispozitiv de protecție deteriorat, respectiv fără capac sau dispozitive de protecție.
- Porniți numai atunci motorul, dacă mâinile și picioarele se află în afara razei de acțiune a dispozitivului de tăiere.
- Detașați întotdeauna mașina de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau bateria detașabilă)
 - întotdeauna, dacă lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de îndepărtarea unui blocaj;
 - înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea unei lucrări la mașină;
 - după contactul cu un obiect străin;
 - întotdeauna, când mașina începe să vibreze neobișnuit.
- Precauție în fața leziunilor la picioare și mâini cauzate de către dispozitivul de tăiere.
- Asigurați întotdeauna menținerea orificiilor de aerisire libere de corpuri străine.

4 Întreținerea și depozitarea

- Mașina trebuie detașată întotdeauna de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau bateria detașabilă) înainte de efectuarea întreținerii sau lucrărilor de curățare.

UK

RO

- b) A se utiliza numai piesele de schimb și accesoriile recomandate de către producător.
- c) Mașina trebuie verificată și întreținută regulat. Efectuați întreținerea mașinii numai într-un atelier autorizat.
- d) Dacă mașina nu este utilizată, trebuie păstrată departe de accesul copiilor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului



PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul procesului de încărcare, produsul cu acumulator de încărcat trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Acumulatorul se va încărca numai sub supraveghere.

Ferțiți încărcătorul și produsul cu acumulator de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a produsului cu acumulator.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formare de fum sau foc.

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți în exclusivitate încărcătorul original GARDENA. Folosirea altor încărcătoare poate duce la daune iremediabile ale acumulatorului sau chiar și la incendii.

Nu folosiți încărcătorul GARDENA pentru încărcarea altor acumulatori, deoarece GARDENA nu poate garanta compatibilitatea acestora și de aceea aici pot apărea situații cu pericol de incendiu și explozie.

Nu încărcați bateriile nereîncărcabile.



PERICOL! Pericol de explozie!

Ferțiți produsele cu acumulator de temperaturi ridicate și de foc. Nu așezați produsele cu acumulator pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explozive, de exemplu în apropierea lichidelor (vaporilor) inflamabile (inflamabili), gazelor inflamabile sau acumulatorilor de praf. Când se utilizează acumulatorii se pot forma scântei, ceea ce poate duce la aprinderea amestecurilor.

Încărcați și utilizați produsul cu acumulator în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați acumulatorul să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Să nu depozitați și nu transportați niciodată produsul cu acumulator la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărcării produsul cu acumulator trebuie păstrat la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți produsul cu acumulator la ploaie, apă (imersie) și nici la umiditate. Pătrunderea apei în produsul cu acumulator crește pericolul de electrocutare.

Dacă acumulatorul nu se folosește o perioadă mai îndelungată (luna), încărcați complet acumulatorul pentru evitarea unei descărcări profunde.

Nu depozitați produsul cu acumulator în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Folosiți produsul cu baterie numai între 0 și 40 °C.

Verificați atent zona unde veți folosi produsul și îndepărtați toate cablurile și obiectele străine.

Înainte de utilizare și după un șoc puternic produsul trebuie supus la o verificare cu privire la urmele unei uzuri sau deteriorări. În caz de nevoie, efectuați lucrările de reparație corespunzătoare.

Dacă, în cazul unui defect, produsul nu se mai poate decupla (opri), așezați produsul pe o suprafață fermă și așteptați, sub supraveghere, până când acumulatorul s-a golit. Trimiteți la service-ul GARDENA produsul defect.

Nu încercați în nicio împrejurare să lucrați cu un produs incomplet sau supus unor modificări neautorizate.

Opriti produsul, dacă acesta începe să vibreze anormal. Vibrațiile puternice pot cauza accidente.

Nu folosiți produsul în apropierea apei.

Nu lucrați în vecinătatea piscinelor sau iazurilor.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.



PERICOL! Leziuni corporale!

Dacă aparatul se oprește din cauza acumulatorului descărcat (lampa de control al încărcării (F) de culoare verde clipește), se poate întâmpla ca acumulatorul să revină după un anumit timp. În acest caz aparatul va fi din nou gata de funcționare.

Purtați echipament individual de protecție.

Purtați mănuși pentru curățarea dispozitivului de tăiat.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentele de protecție, cum sunt mănușile, încălțăminte de siguranță antiderapantă sau căștile antifonice, care se pot utiliza pentru anumite condiții, reduc vătămările corporale.

Procedați cu atenție la reglarea produsului, pentru a împiedica prinderea degetelor între componentele mobile și fixe ale mașinii.

Nu utilizați apă sau substanțe chimice pentru curățarea protecției sau a altor componente ale trimmerului.

Țineți toate piulițele și șuruburile bine strânse, pentru a vă asigura că produsul este într-o stare de lucru sigură.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât era dezasamblat la livrare.

Avertisment! Când poartă căști antifonice, din cauza zgomotului făcut de produs, utilizatorul poate să nu observe persoanele care se apropie.

În timpul funcționării și transportului acordați atenție mai ales pericolelor pentru alți oameni.

Păstrați-vă vigilența, observați cu atenție ce faceți și utilizați-vă rațiunea atunci când folosiți o sculă electrică.

Nu utilizați scule electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului ori medicamentelor.

Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidente grave.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de montarea produsului așteptați până când cuțitul din material plastic se oprește.

Montarea mânerului auxiliar [Fig. A1]:

→ Împingeți mânerul auxiliar (1) pe partea superioară a mânerului (2), până când îmbinarea se blochează cu un clic (**clic**).

Volumul de livrare include 5 cuțite de plastic (3). Din acestea 4 cuțite de plastic de rezervă se află în magazie (10).

Pentru montajul cuțitelor de plastic în portcuțit vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR "Schimbul cuțitelor de plastic".

Montarea capacului de protecție [Fig. A2/A3]:



PERICOL!

Trimmerul poate fi utilizat numai dacă este montată apărătoarea.

1. Conectați apărătoarea (4) pe capul trimmer (5). Pentru aceasta duceți cuțitele de plastic (3) prin deschiderea apărătoarei (4).
2. Rotiți apărătoarea (4) până la așezarea sa completă (săgețile (A)/(B) se află față în față).
3. Rotiți apărătoarea (4) în sens contrar acelor de ceas, până când aceasta se blochează în mod auzibil (**clic**).

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de transportarea produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește.

Încărcarea acumulatorului [Fig. O1]:



ATENȚIE!

Supratensiunile deteriorează acumulatorul și adaptorul încărcător.

→ Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.

Înainte de prima utilizare acumulatorul trebuie încărcat complet.

Acumulatorul de Li-ion poate fi încărcat oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea acumulatorului (este fără efect de memorie).

1. Conectați adaptorul încărcător (C) la o priză de rețea.
LED-ul roșu „Pomiti” (D) este aprins.
 2. Conectați cablul de încărcare acumulator (E) la mufa de încărcare (F).
- Când lampa de control verde al încărcării (F) de la mufa de încărcare clipește, acumulatorul este în curs de încărcare.**
- Când lampa de control verde al încărcării (F) de pe mufa de încărcare este aprinsă permanent, acumulatorul este complet încărcat** (pentru timpul de încărcare vezi 7. DATE TEHNICE).
3. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
 4. Dacă acumulatorul este complet încărcat, scoateți cablul de încărcare acumulator (E) din mufa de încărcare (F).
 5. Scoateți adaptorul încărcător (C) din priză.

Poziția de lucru [Fig. O2]:

→ Țineți produsul de mânerul auxiliar (1) și de mânerul principal (2), așa încât capul trimmer (5) să fie ușor aplecat în față.

Pentru prevenirea uzurii sau ruperii cuțitului de plastic sau portcuțitului evitați contactul cuțitului de plastic și portcuțitului cu obiecte dure (pereți, pietre, garduri etc.).

Pornirea trimmerului [Fig. O3]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.

→ Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două întreținătoare (pârghie de pornire cu dispozitiv de blocare pornire) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

1. Țineți mânerul auxiliar (1) cu o mână.
2. Țineți mânerul principal (2) cu mâna cealaltă și împingeți dispozitivul de blocare la pornire (6) în față și trageți pârghia de pornire (7). Trimmerul pornește.
3. Dați drumul dispozitivului de blocare la pornire (6).

Oprire:

→ Eliberați pârghia de pornire (7).
Trimmerul oprește în câteva secunde.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de întreținerea produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește.

Curățarea trimmerului [Fig. M1]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați fantele de aerisire (8) cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
2. După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în special resturile de iarbă și murdăria din capacul de protecție (4).

Curățarea adaptorului încărcător:

Înainte de conectarea adaptorului încărcător asigurați-vă că contactele mufei de încărcare și a adaptorului încărcător sunt întotdeauna curate și uscate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Încărcați acumulatorul.
2. Curățați trimmerul și adaptorul încărcător (vezi 4. ÎNTREȚINERE).
3. Păstrați trimmerul și adaptorul încărcător într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoii menajer.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de remedierea defectelor produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește.

Înlocuirea cuțitului de plastic [Fig. T1/T2]:



PERICOL! Vătămări prin tăiere!

→ Nu folosiți elemente de tăiere sau piese de schimb și accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de GARDENA.

Uzarea cuțitului de plastic este permisă până la maxim jumătate din lungime. Este permisă folosirea numai a cuțitelor de rezervă RotorCut originale GARDENA. Cuțitele de plastic de rezervă sunt disponibile la dealerul dumneavoastră GARDENA sau direct la service-ul GARDENA.

- Cuțit de rezervă GARDENA RotorCut pentru turbotrimmer

art. 5368

Scoaterea cuțitului de plastic:

1. Întoarceți trimmerul.
2. Împingeți ușor în jos capătul cuțitului de plastic (A), împingeți cuțitul de plastic (3) în interior prin portcuțitul (B) și trageți-o afară.

Introducerea cuțitului de plastic:

→ Împingeți cuțitul nou de plastic (3) prin fanta de metal a portcuțitului (4) până când îmbinarea se blochează auzibil (clic).
Dacă cuțitul din plastic nou este montat corect, poate fi rotit ușor.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul nu taie sau taie necorespunzător	Cuțitul de plastic este uzat sau prea scurt.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
	Cuțitul de plastic sunt rupte.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
Trimmerul vibrează puternic	Cuțitul de plastic este prea uzat și provoacă dezechilibrul.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
	Portcuțitele sunt uzate.	→ Înlocuiți portcuțitul.
Trimmerul nu pornește. Lampa de control verde al încărcării (F) de pe încărcător clipește	Subtensiune.	→ Încărcați acumulatorul.
Trimmerul nu pornește. Lampa de control roșie al încărcării (D) de pe încărcător clipește	Acumulator suprasolicitat.	→ Eliberați pârghia de pornire. Reporniți.
	Motorul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul. Reporniți.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul nu pornește. Lampa de control roșie al încărcării (P) de pe încărcător clipește	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.
Ledul „Pornit” (C) de la adaptorul încărcător nu este aprins	Adaptorul încărcător nu este conectat corect.	→ Conectați adaptorul încărcător la o priză.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Trimmer cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 9822)
Lățimea de tăiere	cm	23
Turația portcuțitului	rot./min	9500
Greutate	kg	1,7
Presiune acustică $L_{pA}^{(1)}$ Incertitudine k_{pA}	dB(A)	71 3
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{(2)}$ măsurat/garantat Incertitudine k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Vibrații transmise sistemului mână-braț a $a_{vhw}^{(1)}$ Incertitudine k_a	m/s^2	< 2,5 1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Acumulator	Unitate	Valoare
Tensiune acumulatorului	V (DC)	14,4
Capacitate acumulator	Ah	2,0
Timp de încărcare acumulator 80% / 100% (aproximativ)	Min.	160 / 200

Timp de încărcare acumulator	Unitate	Valoare (art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Tensiunea de rețea	V (AC)	100 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	15
Tensiune de ieșire	V (DC)	18,5
Curent maxim de ieșire	mA	600

8. ACCESORII

Adaptorul încărcător GARDENA	Pentru încărcarea acumulatorului intern.	art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Cuțitul de rezervă GARDENA RotorCut pentru turbotrimmer	Pentru înlocuirea cuțitului de plastic uzat.	art. 5368
Portlamă de schimb GARDENA	Disponibil prin GARDENA Service.	

9. GARANȚIE/SERVICE

9.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

TR Akülü tırpan

1. GÜVENLİK	78
2. MONTAJ	79
3. KULLANIM	80
4. BAKIM	80
5. DEPOLAMA	80
6. HATA GİDERME	80
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	81
8. AKSESUAR	81
9. GARANTİ/SERVİS	81

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanılabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermemelisiniz. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA tırpan hususi ev ve hobi bahçelerindeki çimlerin ve yeşil alanların budanması ve kesilmesi için tasarlanmıştır.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.



TEHLİKE! Yaralanma!

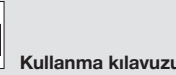
→ Ürünü çitleri kesmek, materyalleri parçalamak ya da gübreleme işlemi için kullanmayın.

1. GÜVENLİK

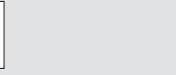
ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

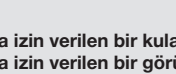
Ürün üzerindeki semboller:



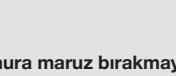
Kullanma kılavuzunu okuyun.



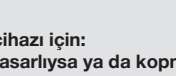
Diğer kişileri uzak tutun.



Daima izin verilen bir kulaklık kullanın.
Daima izin verilen bir görüş koruması kullanın.



Yağmura maruz bırakmayın.



Şarj cihazı için:
Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Normal dışı bir vücut duruşundan kaçının ve yamaçlarda daima güvenli bir duruşa sahip olmak için dengenizi koruyun. Koşmak yerine yürüyün.

Makine şebeke bağlantısından ayrılmadan ve tehlike arz eden hareketli parçalar tamamen durmadan önce hareket eden tehlikeli parçalara dokunmayın.
Makine işletiminde daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon kullanın.

Daha güvenli çalışma

1 Eğitim

- Kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Ayar parçalarını ve makinenin tekniğine uygun kullanımını öğrenin.
- Bu kılavuzları bilmeyen ya da kişilerin ya da çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel olarak geçerli talimatlar kullanıcının yaşını sınırlayabilir.
- Kullanıcının kazalardan ya da diğer kişilere karşı tehlikelerden veya mülkiyetinden sorumlu olduğu dikkate alınmalıdır.

2 Ön hazırlık

- Kullanım öncesinde bağlantı ve uzatma hattı hasar ya da eskime belirtisi yönünden kontrol edilmelidir. Hat kullanım sırasında hasar görürse hemen şebekeden ayırmadan önce HATTA DOKUNMAYIN. Hat hasarlı ya da aşınmışsa makineyi kullanmayın.
- Kullanım öncesinde makine görsel olarak hasarlı, eksik ya da yanlış takılı koruma tertibatları ya da kapaklar yönünden kontrol edilmelidir.
- Özellikle çocuklar ya da ev hayvanları olmak üzere insanlar yakınında bulunuyorsa makineyi kesinlikle işleme almayın.

3 İşletim

- Bağlantı ve uzatma hattını kesme tertibatından uzak tutun.
- Göz koruması ve sıkı ayakkabılar makine kullanıldığında sürece giyilmelidir.
- Makinenin özellikle şimşek riski olmak üzere kötü hava koşulları altında kullanılması önlenmelidir.
- Makine sadece gün ışığında ya da iyi yapay aydınlatma durumunda kullanın.
- Makineyi kesinlikle hasarlı kapak ya da koruma tertibatı ile veya kapak ya da koruma tertibatları olmadan kullanmayın.
- Motoru sadece eller ve ayaklar kesim tertibatının erişim mesafesi dışındaysa çalıştırın.
- Makineyi daima akım beslemesinden ayırın (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın)
 - Makine gözetimsiz bırakırsa;
 - Blokajın çıkarılmasından önce;
 - Makinenin kontrol edilmesinden, temizlenmesinden ya da işlenmesinden önce;
 - Yabancı cisim ile temas sonrasında;
 - Makine alışılmamış bir şekilde titremeye başlayınca.
- Kesim tertibatı nedeniyle ayaklarda ve ellerde yaralanmalara karşı dikkat.
- Havalandırma deliklerinin yabancı cisimlerden uzak tutulmasını sağlayın.

4 Koruyucu bakım ve muhafaza

- Bakım ya da temizlik çalışmalarını gerçekleştirmeden önce makine akım beslemesinden ayrılmalıdır (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın).
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanılmalıdır.
- Makine düzenli olarak kontrol edilip bakım yapılmalıdır. Makineyi sadece bir sözleşme atölyesinde tamir ettirin.
- Makine kullanılmıyorsa çocukların erişmeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Ek emniyet bilgileri

Akülerin güvenli kullanımı



TEHLİKE! Yangın tehlikesi!

Şarj edilecek akü ürününün şarj işlemi sırasında yanıcı olmayan, ısıya dayanıklı ve iletken olmayan bir yüzeyin üzerinde durması gerekir.

Akü gözetimsiz bırakılmamalıdır.

Aşındırıcı, alev alan ve kolay yanıcı nesnelere şarj cihazından ve akü ürününden uzak tutun.

Şarj cihazı ve akü ürünü, şarj işlemi sırasında örtülmemelidir.

Duman ya da ateş oluştuğunda şarj cihazını hemen akım beslemesinden ayırın.

Aküleri şarj etmek için sadece orijinal GARDENA şarj cihazı kullanın. Başka şarj cihazlarının kullanılması akülerde onarılmaz hasarlara ve hatta yangına neden olabilir.

GARDENA, uyumluluğu garanti edemediğinden ve bu nedenle burada da bir yangın ve patlama tehlikesi söz konusu olabileceğinden, GARDENA şarj cihazını yabancı aküleri şarj etmek için kullanmayın.

Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.



TEHLİKE! Patlama tehlikesi!

Akü ürününü ısı ve ateşe karşı koruyun. Akü ürünlerini radyatörlerin üzerine koymayın ve uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayın.

Patlayıcı atmosferde işletmeyin, örn. alev alabilen sıvıların (buharların), alev alabilen gazların ya da toz birikintilerinin yakınında. Aküleri kullanırken karışımların alev alabileceği kıvılcımlar oluşabilir.

Akü ürününü sadece 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin ve kullanın. Aküyü uzun süre kullandıktan sonra soğumaya bırakın.

Şarj kablosunu düzenli olarak hasar ve eskime (kırılganlık) belirtileri yönünden kontrol edin. Kabloyu sadece kusursuz durumda kullanın.

Akü ürününü kesinlikle 45 °C üzerindeki sıcaklıklarda veya doğrudan güneş ışığı altında muhafaza etmeyin. Akü ürününün kendi kendine deşarj olmasını minimize etmek için aküyü 25 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin.

Akü ürünü, yağmura, suya (daldırma) ve neme maruz bırakmayın. Akü ürününün içerisine su girerse elektrik çarpması riski artar.

Akü uzun süre kullanılmayacaksa (kış) derin deşarj durumunun önlenmesi için aküyü tamamen şarj edin.

Akü ürününü elektrostatik deşarjın söz konusu olduğu alanlarda muhafaza etmeyin.

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Akü ürününü sadece 0 ila 40 °C arasında kullanın.

Ürünün kullanılacağı alanı iyice denetleyin ve tüm kablo ve yabancı cisimleri kaldırın.

Kullanımdan önce ve kuvvetli bir darbeyi aldıktan sonra ürün aşınma belirtisi veya hasar bakımından kontrol edilmelidir. Gerektiğinde ilgili onarım çalışmalarını gerçekleştirin.

Bir arıza durumunda ürün kapatılmıyorsa, ürünü sert bir zemine koyun ve pilin bitmesini gözlemleyin. Arızalı ürünü GARDENA servisine gönderin.

Tamamlanmamış ya da onaylanmamış modifikasyonların yapıldığı bir ürün ile çalışmayı denemeyin.

Ürün anormal bir şekilde titremeye başlarsa ürünü kapatın. Aşırı titreşimler, yaralanmalara yol açabilir.

Ürünü, suyun yakınında kullanmayın.

Yüzme veya bahçe havuzlarının yakınında kullanmayın.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.



TEHLİKE! Yaralanma!

Cihaz boş bir akü nedeniyle kapandığında (şarj kontrol lambası ⑥ yeşil yanıp söner), belli bir süre sonra akünün tekrar kendine gelmesi söz konusu olabilir. O zaman cihaz yine işleme hazır olur.

Kişisel koruyucu donanım kullanın.

Kesim tertibatını temizlemek için eldiven kullanın.

Daima göz koruyucu kullanın.

İlgili koşullar için kullanılan eldiven, kaymaz emniyetli ayakkabı ya da kulaklık gibi koruyucu donanımlar yaralanma riskini azaltır.

Ürünü ayarlarken parmağınızın makinenin hareketli ve sabit parçaları arasında sıkışmasını önlemek için dikkatli olun.

Koruyucuyu ya da tirpanın diğer parçalarını temizlemek için su ya da kimyasal madde kullanmayın.

Ürünün güvenli bir çalışma durumunda kalmasını sağlamak için tüm somunları ve civataların sıkı olduğundan emin olun.

Ürünü teslimat durumundakinden daha fazla parçalara ayırmayın.

Uyan! Kullanıcı, kulaklığı kullanırken ve ürünün çıkardığı gürültü nedeniyle yaklaşan insanları duyamayabilir.

İşletim ve taşıma sırasında diğer insanlar için oluşabilecek tehlikelere dikkat edin. Dikkatli olun, ne yaptığınızı gözlemleyin ve bir elektrikli alet çalıştırırken sağduyulu olun.

Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındaysanız hiçbir elektrikli alet kullanmayın.

Elektrikli aletler kullanırken anlık dalgınlık durumu ağır yaralanmalara neden olabilir.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü takmadan önce plastik bıçağın durmasını bekleyin.

İlave kulp montajı [Şek. A1]:

→ Bağlantı duyulur bir şekilde oturana (klik) kadar, ilave kulpu ① kulp üst parçasının ② üzerine itin.

Teslimat kapsamına 5 plastik bıçak ③ dahildir. Bunların 4 yedek plastik bıçağı, magazinde ⑩ bulunur.

Plastik bıçağın, bıçak taşıyıcının içine montajı için bkz. 6. HATA GİDERME "Plastik bıçağın değiştirilmesi".

Koruyucu kapak montajı [Şek. A2/A3]:



TEHLİKE!

Tırpan sadece koruyucu kapak takılıysa kullanılabilir.

1. Koruyucu kapağı ④ tırpan başlığına ⑤ takın. Bu sırada plastik bıçağı ③ koruyucu kapağın ④ deliğinden geçirin.
2. Koruyucu kapağı ④ tamamen bastırıp açılana kadar döndürün (Ⓐ)/Ⓑ okları karşılıklı durmalıdır).
3. Bağlantı, duyulur bir şekilde oturana (klik) kadar, koruyucu kapağı ④ saat yönünün tersine çevirin.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü taşımadan önce plastik bıçağın durmasını bekleyin.

Akünün şarj edilmesi [Şek. O1]:



DİKKAT!

Aşırı gerilim aküye ve şarj adaptörüne hasar verir.

→ Doğru şebeke voltajının kullanılmasını sağlayın.

İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.

Lityum iyon akü her şarj durumunda şarj edilebilir ve şarj işlemi, aküye hasar vermeden duraklatılabilir (hafıza etkisi yok).

1. Şarj adaptörünü ② şebeke prizine takın.
Açma LED'i ③ kırmızı yanar.

2. Akü şarj kablosunu ④ şarj soketine ⑤ takın.

Şarj soketindeki şarj kontrol lambası ⑥ yeşil yanıp sönyorsa akü şarj ediliyordur.

Şarj soketindeki şarj kontrol göstergesi ⑦ yeşil renkte yanıyorsa akü tamamen şarj edilmiştir (Şarj süresi, bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

3. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.
4. Akü tamamen şarj edildiyse akü şarj kablosunu ④ şarj soketinden ⑤ ayırın.
5. Şarj adaptörünü ② prizden ayırın.

Çalışma pozisyonu [Şek. O2]:

→ Ürünü, tırpan başlığı ⑥ hafif öne doğru eğimli olacak şekilde ilave kulptan ① ve ana kulptan ② tutun.

Plastik bıçağın veya bıçak taşıyıcının aşınmasını veya kırılmasını önlemek için plastik bıçağın ve bıçak taşıyıcının sert nesnelere (örn. duvar, taşlar, çitler vs.) temas etmesini önleyin.

Tırpanın çalıştırılması [Şek. O3]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Çalıştırma kolu bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın. Örneğin çalıştırma kolunu tutamağa sabitlemeyin.

Çalıştırma:

Ürün, ürünün istenmeden çalıştırılmasını önleyen iki şalterli güvenlik tertibatı (çalıştırma kilitli başlatma kolu) ile donatılmıştır.

1. İlave kulpu ① bir elinizle tutun.
2. Ana sapı ② diğer elle tutun, çalıştırma kilidini ⑥ öne doğru itin ve çalıştırma kolunu ⑦ çekin.
Tırpan çalışır.
3. Çalıştırma kilidini ⑥ tekrar bırakın.

Durdurma:

→ Çalıştırma kolunu ⑦ serbest bırakın.
Tırpan, birkaç saniye içinde durur.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü bakıma tabi tutmadan önce plastik bıçağın durmasını bekleyin.

Tırpanın temizlenmesi [Şek. M1]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su ya da su fışkiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkiyesi).
→ Benzin ve çözeltili maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

1. Hava kanalını ⑧ yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın).
2. Her kullanımın ardından tüm hareketli parçaları temizleyin. Koruyucu kapaktan ④ çim ve kir kalıntılarını giderin.

Şarj adaptörünün temizlenmesi:

Şarj adaptörünü bağlamadan önce şarj soketi ve şarj adaptörünün kontaklarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

Akan su kullanmayın.

→ Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü şarj edin.
2. Tırpanı ve şarj adaptörünü temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
3. Tırpanı ve şarj adaptörünü kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca/S.I. 2013 No. 3113)



Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce plastik bıçağın durmasını bekleyin.

Plastik bıçağın değiştirilmesi [Şek. T1/T2]:



TEHLİKE! Kesik yarası!

→ GARDENA tarafından öngörülmemen metal kesim elemanları veya yedek parçalar ve aksesuar parçaları kullanmayın.

Plastik bıçaklar maksimum yarı uzunluğa kadar aşınmış olabilir. Sadece orijinal GARDENA RotorCut yedek bıçakları kullanılabilir. Yedek plastik bıçakları GARDENA satıcınızdan ya da doğrudan GARDENA servisinden temin edebilirsiniz.

- Turbo tırpan için GARDENA RotorCut yedek bıçağı Ürün 5368

Plastik bıçağın çıkarılması:

1. Tırpanı çevirin.
2. Plastik bıçağın ucunu hafifçe aşağıya (A) doğru bastırın, plastik bıçağı ③ bıçak taşıyıcının ⑨ içinden içe doğru itip (B) dışarı çekin.

Plastik bıçağın yerleştirilmesi:

- Bağlantı duyulur bir şekilde oturana (klik) kadar yeni plastik bıçağı ③ bıçak taşıyıcının ⑨ metal deliğine itin.
Yeni plastik bıçak doğru yerleştirildiğinde, hafifçe sallanabilir.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Tırpan kesmiyor veya iyi kesmiyor	Plastik bıçak aşınmış veya çok kısa.	→ Plastik bıçağı değiştirin.
	Plastik bıçak kopmuş.	→ Plastik bıçağı değiştirin.
Tırpan yoğun bir şekilde titriyor	Plastik bıçak aşırı aşınmış ve bir dengesizlik oluşturuyor.	→ Plastik bıçağı değiştirin.
	Bıçak taşıyıcı aşınmış.	→ Bıçak taşıyıcıyı değiştirin.
Tırpan çalışmıyor. Şarj kontrol lambası ⑥ yeşil yanıp sönüyor	Alçak gerilim.	→ Aküyü şarj edin.
Tırpan çalışmıyor. Şarj kontrol lambası ⑥ kırmızı yanıp sönüyor	Akü aşırı yüklenmiş.	→ Çalıştırma kolunu serbest bırakın. Tekrar başlatın.
	Motor bloke oldu.	→ Engeli giderin. Tekrar başlatın.
	Akünün sıcaklığı izin verilen aralığın dışında.	→ Aküyü 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın.
Şarj adaptöründeki Açma LED'i ⑩ yanmıyor	Şarj adaptörü doğru bir şekilde takılmadı.	→ Şarj adaptörünü bir prizde takın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Akülü tırpan	Birim	Değer (Ürün 9822)
Kesme genişliği	cm	23
Bıçak taşıyıcısı devri	dev/dak	9500
Ağırlık	kg	1,7
Ses basınç seviyesi L _{pa} ¹⁾ Güvensizlik k _{pa}	dB(A)	71 3
Ses gücü seviyesi L _{wa} ²⁾ ölçülen/garantili Güvensizlik k _{wa}	dB(A)	83 / 84 1,5
El kol titreşimi a _{whv} ¹⁾ Güvensizlik k _a	m/s ²	< 2,5 1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

Akü	Birim	Değer
Akü gerilimi	V (DC)	14,4
Akü kapasitesi	Ah	2,0
Akü şarj süresi %80 / %100 (yakl.)	dak	160 / 200

Akü şarj adaptörü	Birim	Değer (Ürün 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Şebeke gerilimi	V (AC)	100 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Nominal güç	W	15
Çıkış gerilimi	V (DC)	18,5
Maks. çıkış voltajı	mA	600

8. AKSESUAR

GARDENA şarj adaptörü	Dahili akünün şarj edilmesi içindir.	Ürün 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Turbo tırpanlar için GARDENA RotorCut yedek bıçaklar	Eskimiş plastik bıçakların değiştirilmesi için.	Ürün 5368
GARDENA Yedek Bıçak Taşıyıcı	GARDENA servisinden temin edilebilir.	

9. GARANTİ/SERVİS

9.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü gardena.com/registration adresinden kaydedin.

9.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

BG Akku-Тример

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	81
2. МОНТАЖ	83
3. ОБСЛУЖВАНЕ	83
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	84
5. СЪХРАНЕНИЕ	84
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	84
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	84
8. АКСЕСОАРИ	85
9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ	85

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Тримерът на GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.



ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Не използвайте продукта за подрязване на живи плетове, за раздробяване на окосения материал или за компостиране.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

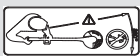
ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Дръжте трети лица на разстояние.



Носете винаги сертифицирано защитно устройство за слуха. Носете винаги сертифицирано защитно устройство за зрението.



Не излагайте на дъжд.



За зарядното устройство:
Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде защитен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

Избягвайте необичайна поза на тялото и винаги пазете равновесие, за да имате непрекъсната здрава опора на склоновете. Ходете, не тичайте.

Не докосвайте движещи се опасни части на машината, преди машината да бъде изключена от електрическата мрежа и движещите се опасни части да спрат движението си напълно.

Носете винаги по време на работа с машината здрави обувки и дълги панталони.

По-безопасна работа

1 Обучение

- Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.
- Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

2 Подготовка

- Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа.
НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛУЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА.
Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.
- Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.
- Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

3 Експлоатация

- Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мълнии.
- Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитни приспособления.
- Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.
- Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т. р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
 - винаги, когато машината се оставя без надзор;
 - пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
 - преди проверка, почистване или обработка на машината;
 - след контакт с чужди тела,
 - винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.

- Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

4 Поддържане в изправност и съхранение

- Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т. р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия) преди извършването на работи по поддръжката или почистване.
- Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.
- Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервис.
- Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасна работа с батерии



ОПАСНОСТ! Опасност от пожар!

По време на процеса на зареждане акумулаторният продукт, който зареждате, трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност.

Акумулаторната батерия не трябва да бъде зареждана без надзор.

Дръжте далеч от зарядното устройство и акумулаторния продукт разяждащи, горими и леснозапалими материали.

Зарядното устройство и акумулаторният продукт не трябва да бъдат покривани по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство от електрическата мрежа при появата на пушек или огън.

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само оригинално зарядно устройство на GARDENA. Използването на други зарядни устройства може да причини непоправими щети на батериите и дори да предизвика пожар.

Не използвайте зарядното устройство GARDENA за зареждане на различни акумулаторни батерии, тъй като GARDENA не може да гарантира съвместимостта и затова в този случай също може да съществува опасност от пожар и експлозия.

Не зареждайте неакумулаторни батерии.



ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия!

Пазете акумулаторните продукти от топлина и огън. Не поставяйте акумулаторни продукти върху топлинни източници и не ги излагайте продължително време на силна слънчева светлина.

Не ги използвайте в среди където може да възникне експлозия, напр. в близост до запалими течности (изпарения), запалими газове или натрупване на прах. При използване на акумулаторни батерии могат да бъдат предизвикани искри, които да запалят смесите.

Зареждайте и използвайте акумулаторния продукт само при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C. Оставете акумулаторната батерия да се охлади след продължителна употреба.

Проверявайте редовно кабела за зареждане за повреди и стареене (чупливост). Използвайте кабела само в безупречно състояние.

В никакъв случай не съхранявайте и не транспортирайте акумулаторния продукт при температура над 45 °C или на пряка слънчева светлина. В идеалния случай акумулаторният продукт трябва да бъде съхраняван при температура под 25 °C, за да се поддържа саморазреждането на минимум.

Не излагайте акумулаторния продукт на дъжд, вода (потопяне) или влага. Ако попадне вода в акумулаторния продукт, се увеличава рискът от токов удар.

Когато акумулаторната батерия няма да се използва за по-дълъг период (през зимата), заредете батерията напълно, за да се предотврати дълбок разряд.

Не съхранявайте акумулаторния продукт в помещения, където има електростатичен разряд.

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Използвайте акумулаторния продукт само от 0 до 40 °C.

Проверете внимателно участъка, където трябва да бъде използван продуктът, и отстранете всички кабели и чужди тела.

Преди употреба или след силен удар продуктът трябва да бъде проверен за износване или повреда. При нужда да бъдат извършени съответните ремонтни дейности.

Ако заради повреда продуктът не може да бъде изключен, поставете го върху стабилна основа и наблюдавайки го изчакайте, докато се изтощи батерията. Изпратете повредения продукт в сервиз на GARDENA.

Не се опитвайте да работите с некомплектован продукт или с такъв, по който са правени непозволени промени.

Изключете продукта, ако започне да вибрира необичайно. Силните вибрации могат да причинят контузии.

Не използвайте продукта близо до вода.

Не работете в близост до плувни басейни или градински езера.

Лична безопасност




ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.



ОПАСНОСТ! Контузии!

Ако уредът се изключи заради изтощена акумулаторна батерия (лампичката за контрол на зареждането  мига зелено), е възможно, акумулаторната батерия да се възстанови след известно време. Уредът тогава отново е готов за работа.

Носете лични предпазни средства.

Носете ръкавици за почистване на устройството за рязане.

Носете винаги защитни очила.

Защитните приспособления като ръкавици, нехлъзгачи се предпазни обувки или защита за слуха, които се използват в определени условия, намаляват риска от контузии.

Бъдете внимателни по време на настройката на продукта, за да избегнете приклещване на пръстите между движещите се и стационарните части на машината.

Не използвайте вода или химически препарати за почистване на защитата или другите части на тримера.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

2. МОНТАЖ







ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре, преди да монтирате продукта.

Монтаж на допълнителната ръкохватка [фиг. А1]:

→ Плъзнете допълнителната ръкохватка  върху горната ръкохватка , докато чуete изщракване от свързането (изщракване).

В доставката са включени 5 пластмасови ножа . От тях в пълнителя  има 4 резервни пластмасови ножа.

За монтажа на пластмасовия нож в държача на ножа виж








6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ „Смяна на пластмасовия нож“.


Монтаж на защитния капак [фиг. А2/А3]:



ОПАСНОСТ!

Тримерът може да бъде използван само ако е монтиран защитният капак.

1. Пъхнете защитния капак  върху главата на тримера . Въведете при това пластмасовия нож  през отвора на защитния капак .
2. Завъртете защитния капак , докато същия може се отвори изцяло (двете стрелки / са една срещу друга).

3. Завъртете защитния капак  обратно на часовниковата стрелка, докато чуete изщракване от свързането (изщракване).

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре, преди да транспортирате продукта.

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. О1]:





ВНИМАНИЕ!



Свръхнапрежението поврежда батерията и зарядното устройство.


→ Уверете се, че използвате правилното напрежение на електрическата мрежа.


Преди първа употреба акумулаторната батерия трябва да бъде заредена напълно.




Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде заредена във всяко състояние и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да се повреди батерията (няма мемори-ефект).

1. Включете зарядното устройство  в контакт на електрическата мрежа.
Светодиодът Вкл.  свети червено.




2. Включете кабела за зарядното устройство  в гнездото за зареждане .

Когато лампичката за контрол на зареждането  на гнездото за зареждане мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато лампичката за контрол на зареждането  на гнездото за зареждане свети зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (Време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

3. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
4. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, изключете кабела за зарядното устройство  от гнездото за зареждане .
5. Изключете зарядното устройство  от електрическия контакт.

Работна позиция [фиг. О2]:

→ Дръжте продукта така за допълнителната ръкохватка  и основната дръжка , че главата на тримера  да бъде леко наклонена напред.

Избягвайте контакта на пластмасовия нож и на държача на ножа с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете износване или счупване на пластмасовия нож и на държача на ножа.

Включване на тримера [фиг. О3]:








ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчката за включване.


→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

Включване:

Продуктът е оборудван с двуклюбово-защитно устройство (ръчка за включване с блокировка срещу включване), което предотвратява неволното включване на продукта.

1. Дръжте допълнителната ръкохватка  с едната ръка.
2. Дръжте с другата ръка основната ръкохватка , плъзнете блокировката срещу включване  напред и издържайте ръчката за включване .
3. Пуснете отново блокировката срещу включване .

Спиране:

→ Пуснете ръчката за включване .

Тримерът спира след няколко секунди.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре, преди да направите техническо обслужване на продукта.

Почистване на тримера [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

1. Почистете отворите за вентилация ⑧ с мека четка (не използвайте отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от защитния капак ④.

Почистване на зарядното устройство:

Уверете се, че контактите на гнездото за зареждане и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство.

Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Заредете акумулаторната батерия.
2. Почистете тримера и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте тримера и зарядното устройство на сухо, заключено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре, преди да отстраните повреда по продукта.

Смяна на пластмасовия нож [фиг. T1/T2]:



ОПАСНОСТ! Нараняване от порязване!

→ Не използвайте метални режещи елементи или резервни части и аксесоари, които не са предвидени от GARDENA.

Пластмасовите ножове могат да се използват максимум до половината от дължината им. Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни ножове RotorCut на GARDENA. Резервните пластмасови ножове могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервисната служба на GARDENA.

- GARDENA Резервен нож RotorCut за турботример Арт. 5368

Сваляне на пластмасовия нож:

1. Завъртете тримера.
2. Натиснете пластмасовия край на ножа леко надолу (A), придвижете пластмасовия нож ③ навътре през държача на ножа ⑨ (B) и го извадете.

Поставяне на пластмасовия нож:

→ Вкарайте новия пластмасов нож ③ през металния отвор на държача на ножа ⑨, докато чуete изщракване от свързването (изщракване).

Ако новият пластмасов нож е поставен правилно, той позволява леко да се накланя.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не коси или коси лошо	Пластмасовият нож е износен или твърде къс.	→ Заменете пластмасовия нож.
	Пластмасовият нож е счупен.	→ Заменете пластмасовия нож.
Тримерът вибрира силно	Пластмасовият нож е твърде силно износен и предизвиква дебаланс.	→ Заменете пластмасовия нож.
	Държачът на ножа е износен.	→ Заменете държача на ножа.
Тримерът не се включва. Лампичката за контрол на зареждането ⑥ мига зелено	По-ниско напрежение.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Тримерът не се включва. Лампичката за контрол на зареждането ⑥ мига червено	Акумулаторната батерия е претоварена.	→ Пуснете ръчката за включване. Включете отново.
	Електродвигателят е блокирал.	→ Отстранете препятствието. Включете отново.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C.
Светодиодът Вкл. ① на зарядното устройство не свети	Зарядното устройство не е включено правилно.	→ Включете зарядното устройство в електрически контакт.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервисен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервисният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Аку-Тример	Мярка	Стойност (Арт. 9822)
Ширина на рязане	см	23
Обороти на държача на ножа	об/мин	9500
Тегло	кг	1,7
Ниво на налягането на шума $L_{PA}^{(1)}$	dB(A)	71
Погрешност k_{PA}		3
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}^{(2)}$, измерено/гарантирано	dB(A)	83 / 84
Погрешност k_{WA}		1,5
Вибрации на ръцете $a_{whw}^{(1)}$	m/sec ²	< 2,5
Погрешност k_a		1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Акумулаторна батерия	Марка	Стойност
Напрежение на батерията	V (DC)	14,4
Капацитет на батерията	Ah	2,0
Време за зареждане на акумулаторната батерия 80% / 100% (приблизително)	Мин.	160 / 200

Зарядно устройство за акумулаторна батерия	Марка	Стойност (Арт. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Напрежение на мрежата	V (AC)	100 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Номинална мощност	W	15
Изходно напрежение	V (DC)	18,5
Макс. изходящ ток	mA	600

8. АКСЕСОАРИ

GARDENA Зарядно устройство	За зареждане на вътрешната акумулаторна батерия.	Арт. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA резервен нож RotorCut за Турботример	За замяна на износен пластмасов нож.	Арт. 5368
GARDENA резервен носач на нож	Може да бъде поръчан чрез сервисна служба на GARDENA.	

9. ГАРАНЦИЯ / СЕРВИЗ

9.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта gardena.com/registration.

9.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrayka/savet/kontakt>

SQ Prerësi me bateri

1. SIGURIA	85
2. MONTIMI	86
3. PËRDORIMI	87
4. MIRËMBAJTJA	87
5. MAGAZINIMI	87
6. NDREQJA E GABIMEVE	87
7. TË DHËNAT TEKNIKE	88
8. AKSESORË	88
9. GARANCIA/SERVISI	88

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoje dhe dijes, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohehen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

Prerësi GARDENA shërben për prerjen dhe qethjen e barit të kopshteve nëpër oborret private dhe ato të shtëpive të pushimit.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.



RREZIK! Plagosje!

→ Mos e përdorni produktin për prerjen e gardheve me shkurre, për copëtimin e materialeve dhe për kompostim.

1. SIGURIA

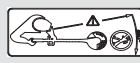
ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.



Mbani larg personat e tjerë.



Mbani gjithmonë një mbrojtëse të autorizuar të dëgjimit. Mbani gjithmonë një mbrojtëse të autorizuar të shikimit.



Mos e ekspozoni kundrejt shiut.



Për karkikuesin: Hiqeni spinën menjëherë nga rrjeti elektrik nëse u dëmtua ose u këput përçuesi.

Këshilla të përgjithshme sigurie:

Siguria elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Mundohuni të evitoni mbajtjen e trupit në një pozicion jo normal. Ruajeni gjithnjë ekuilibrin, në mënyrë që të keni gjithnjë një pozicion të fiksuar mirë kur jeni në rrepi. Ecni dhe mos vraponi.

Mos prekni me dore asnjëherë pjesë lëvizëse të makinerisë, për sa kohë nuk e keni shkëputur nga rryma elektrike si dhe pjesët lëvizëse të kenë pushuar krejtësisht së lëvizuri.

Kur të jeni duke e përdorur makinërinë mbani gjithnjë veshur këpucë pune dhe pantallona të gjata.

Përdorimi i sigurt

1 Shkollimi

- Lexoni me vëmendje shpjegimet e përdorimit. Familjarizohuni me pjesët e përdorimit dhe mënyrën korrekte për përdorimin e pajisjes.
- Mos lejoni asnjëherë fëmijë apo persona të cilët nuk e njohin pajisjen ta përdorin atë. Ka mundësi që rregullime ligjore lokale ta kufizojnë moshën e përdoruesit në veçanti.
- Mbani parasysh, që përdoruesi mban përgjegjësi për aksidentet e mundshme dhe dëmin e shkaktuar kundër personave të tretë ose pasurisë së tyre.

2 Përdorimi

- Përpara përdorimit kontrolloni kabllo si dhe zgjatimet nëse kanë shenja defekti ose janë vjetruar. Në rast se kabloja dëmtohet gjatë përdorimit, hiqeni nga priza menjëherë. MOS E PREKNI KABLLON PËRPARA SE TA KENI SHKËPUTUR NGA PRIZA. Mos e përdorini pajisjen, në rast se kabloja është me defekt ose e amortizuar.
- Përpara përdorimit të pajisjes kontrolloni me shikim nëse ka dëmtime, nëse mungojnë pjesë, ose pjesët mbrojtëse apo mbuluese janë montuar gabim.
- Mos e përdorni pajisjen asnjëherë, në rast se ka persona të tjerë, veçanërisht fëmijë apo kafshë shtëpiake në afërsi.

3 Vënia në punë

- Mbajeni kabllo në bashku me zgjatuesin larg pjesës prerëse.
- Ju duhet të mbani syze mbrojtëse dhe këpucë të sigurt pune gjatë gjithë kohës që përdorni pajisjen.
- Shmangni përdorimin e pajisjes kur kushte e motit janë të papërshtatshme, veçanërisht kur ka rrufe.

BG

SQ

- d) Përdorni pajisjen vetëm gjatë ditës ose kur ndriçimi artificial është optimal.
- e) Mos e përdorni asnjëherë makinerinë në rast se ajo i ka mbulesën apo pajisjen mbrojtëse të dëmtuara, ose kur këto pjesë mbrojtëse mungojnë.
- f) Ndizeni motorin vetëm në ato raste kur i keni duart dhe këmbët larg pjesës prerëse të pajisjes.
- g) Ruajeni pajisjen të shkëputur nga rryma elektrike (pra prizën e furnizimit me rrymë gjithnjë të shkëputur nga rrjeti, si dhe çmontoni pajisjen bllokuese si dhe baterinë)
 - 1) gjithnjë në ato raste, kur pajisjen nuk e keni nën vëzhgim;
 - 2) përpara heqjes së një bllokimi;
 - 3) përpara kontrollit, pastrimit ose përpunimit të pajisjes;
 - 4) mbas kontaktit me një trup të huaj;
 - 5) gjithnjë kur pajisja fillin dhe të dridhet në mënyrë të pazakonshme.
- h) Kujdes, rrezikoni të shkaktoni prerje në duar dhe në këmbë.
- i) Siguroni gjithnjë, që hyrjet e ajrit të mbahen të lira nga ndikimi i trupave të huaja.

4 Mirëmbajtja dhe magazinimi

- a) Pajisja të mbahet e shkëputur nga rryma elektrike (pra prizën e furnizimit me rrymë gjithnjë të shkëputur nga rrjeti, si dhe çmontoni pajisjen bllokuese si dhe baterinë) përpara se të fillojnë punimet për mirëmbajtjen apo pastrimin e pajisjes.
- b) përdorni pjesë këmbimi dhe përdorimi që ju janë këshilluar vetëm nga prodhuesi.
- c) Pajisja duhet kontrolluar vazhdimisht dhe duhet mirëmbajtur. Kryeji ndreqjet e saj vetëm në një punishte e cila është e autorizuar me kontratë.
- d) Në qoftë se pajisja nuk është në përdorim, mbajeni të magazinuar larg fëmijëve.

Këshilla sigurie shtesë

Trajtimi i sigurt i baterive



RREZIK! Rrezik zjarri!

Produkti me bateri që duhet karikuar, gjatë karikimit duhet të gjendet mbi një sipërfaqe jo të djegshme, të qëndrueshme ndaj nxehtësisë dhe jo përçuese.

Bateria nuk duhet të karikohet pa dashje.

Mbani objektet gërryese, të ndezshme dhe lehtësisht të djegshme larg nga karikuesi dhe produkti me bateri.

Karikuesi dhe produkti me bateri nuk duhet të jenë të mbuluar gjatë procesit të karikimit.

Shkëputeni menjëherë karkikuesin nga furnizimi me energji elektrike në rast formimi të tymit ose zjarrit.

Për karikimin e baterisë, përdorni vetëm karikues origjinal GARDENA. Përdorimi i karikuesve të tjerë mund t'u shkaktojë baterive dëme të riparueshme, ose madje edhe zjarr.

Mos e përdorni karikuesin GARDENA për të karikuar bateritë e huaja, pasi GARDENA nuk mund ta garantojë pajtueshmërinë dhe prandaj edhe këtu mund të ekzistonte një rrezik zjarri dhe shpërthimi.

Mos karikoni bateri të parikarikueshme.



RREZIK! Rrezik shpërthimi!

Mbroni produktet me bateri nga nxehtësia dhe zjarri. Mos i vendosni produktet me bateri mbi radiatorë ngrohje dhe mos i ekspozoni ato për një kohë të gjatë kundrejt rrezeve të forta të diellit.

Mos i operoni në atmosfera shpërthyes, p.sh. në prani të lëngjeve të ndezshme (avujve), gazeve të ndezshme ose grumbullimit të pluhurit. Bateritë mund të krijojnë shkëndija që mund të ndezin përzierjet.

Karikojeni dhe përdorni produktin e baterisë vetëm në temperaturë ambiente ndërmjet 0 °C dhe 40 °C. Lëreni baterinë të ftohet pas një përdorimi të gjatë.

Kontrolloni rregullisht kabllon e karikimit për shenja dëmtimesh dhe vjetrimi (krisje). Përdorni kabllon vetëm në gjendje optimale.

Mos e ruani dhe mos e transportoni në asnjë mënyrë produktin me bateri në temperatura mbi 45 °C ose në ekspozim të drejtpërdrejtë kundrejt diellit. Në mënyrë ideale duhet që produkti me bateri të ruhet në temperatura nën 25 °C për ta mbajtur të ulët vetëshkarkimin.

Mos e ekspozoni produktin e baterisë as kundrejt shiut, ujit (zhytja) dhe as kundrejt lagështirës. Nëse depërton uji në produktin me bateri, rritet rreziku i goditjes elektrike.

Nëse bateria nuk përdoret për një kohë të gjatë (dimër), karikojeni baterinë plotësisht për të penguar një shkarkim të thellë.

Mos e ruani produktin me bateri në ambiente në të cilat ekzistojnë shkarkime elektrike.

Siguria elektrike



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Përdorni produktin e baterisë vetëm ndërmjet temperaturave 0 deri 40 °C.

Kontrolloni me kujdes vendin ku do të vendoset produkti dhe largoni të gjitha kabllot dhe objektet e huaja.

Para përdorimit dhe pas marrjes së një goditjeje të fuqishme, produkti duhet të kontrollohet nëse vërehet konsumim ose dëmtim. Nëse është e nevojshme, dërgojeni për të kryer punimet e nevojshme të riparimit.

Nëse, për shkak të një defekti, produkti nuk fiket, vendoseni produktin mbi një sipërfaqe të fortë dhe prisni duke e vrotuar atë deri sa të harxhohet bateria. Produktin me defekt dërgojeni në servis GARDENA.

Mos u përpuni asnjëherë të punoni me një produkt të paplotë, ose kur në të janë kryer modifikime të paautorizuara.

Fikeni produktin nëse fillon të dridhet në mënyrë anomale. Dridhjet e forta mund të shkaktojnë dëmtime.

Mos e përdorni produktin afër ujit.

Mos punoni në afërsi të pishinave apo pellgjet e kopshteve.

Siguria personale




RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajni larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.



RREZIK! Plagosje!

Nëse pajisja fiket për shkak se bateria është bosh (treguesi i kontrollit të karikimit  pulson jeshil), mund të ndodhë që bateria të ripërtëritet pas një kohe të caktuar. Atëherë pajisja është sërish gati për punë.

Përdorni pajisje mbrojtëse personale.

Kur të pastroni pjesët prerëse vishni doreza mbrojtëse.

Mbani gjithnjë një pajisje për mbrojtjen e syve.

Përdorimi i pajisjeve mbrojtëse si për shembull doreza, këpucë siguri që nuk rrëshqasin, ose pajisje për mbrojtjen e veshëve, të cilat janë parashikuar për përdorim, ulin rrezikun e plagosjes.

Tregohuni të kujdesshëm gjatë konfigurimit të produktit, për të mënjanuar ngecjen e gishtave ndërmjet pjesëve të lëvizshme dhe të palëvizshme të makinës.

Mos përdorni ujë apo substanca kimike për të pastruar ndotjet apo pjesë të tjera të prerësit.

I shtrengoni mirë vidhat dhe dadot e produktit, në mënyrë që të jetë e sigurt që ai të mund të përdoret pa rrezik.

Mos e zbrërtheni produktin përtej gjendjes në të cilën ju është lëvruar.

Vini re! Në rast se përdorni një pajisje për mbrojtjen e veshëve, mund të qëllojë që përdoruesi i produktit të mos kuptojë afrimin e njerëzve të tjerë.

Tregohuni veçanërisht të kujdesshëm gjatë përdorimit dhe transportimit të pajisjes, në mënyrë që persona të tjerë të mos rrezikohen.

Tregohuni gjithnjë i kujdesshëm gjatë përdorimit të produktit dhe përdorimit logjikën e shëndoshë njerëzore të nevojshme për përdorimin e pajisjeve elektrike.

Mos përdorni vegla pune elektrike në rast se jeni i lodhur, jeni nën influencën e lëndëve narkotike, të alkoolit ose të medikamenteve mjekësore.

Një moment i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike mund të shkaktojë plagosje të rrezikshme trupore.

2. MONTIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht para se të montoni produktin.**

Montoni dorezën shtesë [Fig A1]:

→ Shtyjeni dorezën shtesë ① mbi pjesën e sipërme të dorezës ② derisa të dëgjohet mbërthimi i lidhjes (**klik**).

Në ambalazh do të gjeni 5 thika plastike ③. Nga to, 4 thika plastike rezervë gjenden në hinkë ⑩.



Për montimin e thikës plastike në mbajtësen e thikave, shihni 6. NDREQJA E GABIMEVE «Ndërimi i thikave plastike».

Montoni mbulesw mbrojtëse [Fig A2/A3]:



RREZIK!

Prerësi lejohet të përdoret vetëm në rast se kapaku mbrojtës është i montuar.

1. Futni kapakun mbrojtës ④ në kokën e prerësës së barit ③. Kalojeni thikën plastike ③ nëpërmjet vrimës së kapakut mbrojtës ④.
2. Rrotullojeni kapakun mbrojtës ④ derisa ai të shtypet plotësisht (shigjetat /  qëndrojnë përballë).

3. Rrotullojeni kapakun mbrojtës ④ në drejtim të kundërt me akrepat e orës derisa të dëgjohet mbërthimi i lidhjes (klik).

3. PËRDORIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht para se të transportoni produktin.

Karikimi i baterisë [Fig O1]:



VINI RE!

Tensioni i lartë dëmton baterinë dhe kabllon e karikuesit.

→ Sigurohuni që të përdorni tensionin e duhur të rrjetit.

Para përdorimit të parë duhet që bateria të karikohet plotësisht.

Bateria me jone litiumi mund të karikohet në çdo gjendje karikimi dhe procesi i karikimit mund të ndërpritet në çdo kohë pa e dëmtuar baterinë (nuk ka efekt kujtese).

- Lidhni kabllon e karikuesit ③ në një prizë të rrjetit të energjisë elektrike. LED-i Ndezur ④ ndriçon e kuqe.
- Lidhni kabllon e karikimit të baterisë ⑤ në prizën e karikimit ⑥.

Nëse ndriçuesi i kontrollit të baterisë ⑥ në karikues pulson me ngjyrë të gjelbër, bateria karikohet.

Nëse ndriçuesi i kontrollit të karikimit ⑥ të prizës së karikimit ndriçon me ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht. (Për kohëzgjatjen e karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

- Kontrolloni në periudha të rregullta kohore nivelin e karikimit gjatë karikimit.
- Nëse bateria është karikuar plotësisht, shkëputeni kabllon e karikuesit të baterisë ⑤ nga priza e karikimit ⑥.
- Shkëputeni kabllon e karikuesit ③ nga priza.

Pozicionet e punës [Fig O2]:

→ Mbajeni produktin në dorezën shtesë ① dhe në dorezën kryesore ② në mënyrë që koka prerëse ⑤ të jetë e përkulur pak nga poshtë.

Shmangni kontaktin e thikës plastike dhe të mbajtësit të thikave me objekte të forta (mure, gurë, gardhe, etj.), për të parandaluar konsumimin ose thyerjen e thikës plastike ose mbajtësit të thikave.

Ndezja e prerësit [Fig O3]:



RREZIK! Plagosje!

Ekziston rreziku i plagosjes, nëse produkti nuk ndalon pas lëshimit të dorezës të startit.

→ Mos i anashkaloni mekanizmat e sigurisë ose çelësat. Për shembull mos e fiksoni levën e startit në dorezë.

Start:

Produkti është i pajisur me një mekanizëm sigurie që përdoret me dy çelësa (leva e startit me çelës ndezës), që pengon një ndezje të padëshiruar të produktit.

- Mbajeni dorezën shtesë ① me një dorë.
- Mbajeni dorezën kryesore ② me një dorë, shtyjeni përpara bllokuesin e ndezjes ③ dhe tërhiqni levën e pasme të startit ⑦. Prerësi fillon të punojë.
- Lëshojeni sërish bllokuesin e ndezjes ③.

Stop:

→ Lëshojeni levën e startit ⑦.
Korrësi ndalon në pak sekonda.

4. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht para se të mirëmbani produktin.

Pastrimi i pjesës prerëse [Fig M1]:



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

- Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).
- Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

Hapësirat e ajrimit duhet të jenë gjithmonë të pastra.

- Pastroni hapësirat e ajrimit ⑧ me një furçe të butë (mos përdorni kaçavidë).
- Pastroni të gjitha pjesët lëvizëse pas çdo përdorimi. Largoni veçanërisht mbetjet e barit dhe papastërtitë e tjera nga mbulesa mbrojtëse ④.

Pastrimi i kabllor së karikuesit:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e prizës së karikuesit dhe kabllor së karikuesit të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni kabllon e karikuesit.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

- Karikoni baterinë.
- Pastrojeni prerësen e barit dhe kabllon e karikuesit (shih 4. MIRËMBAJTJA).
- Rruajeni prerësen e barit dhe kabllon e karikuesit në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



Bateria GARDENA përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

6. NDREQJA E GABIMEVE



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht para se të ndreqni gabime të produktit.

Ndërroni thikën plastike [Fig T1/T2]:



RREZIK! Rrezik prerjeje!

→ Mos përdorni elementë prerës metalikë ose pjesë këmbimi zëvendësuese që nuk janë projektuar nga GARDENA.

Thikat plastike duhet të konsumohen maksimumi deri në gjysmë të gjatësisë. Duhet të përdoren vetëm thika zëvendësuese RotorCut origjinale GARDENA. Thika plastike zëvendësuese mund të gjeni pranë dyqanit GARDENA ose tek qendra e shërbimit GARDENA.

- Thikë zëvendësuese RotorCut GARDENA për prerësen e barit turbo

Art. 5368

Hiqni thikën plastike:

- Rrotullojeni kositësin.
- Shtyjeni lehtë fundin e thikës plastike (A), shtyjeni nga brenda thikën plastike ③ nëpërmjet mbajtësit të thikës ⑨ (B) dhe nxirreni jashtë.

Vendosni thikën plastike:

→ Shtyjeni thikën e re plastike ③ nëpërmjet të çarës metalike të mbajtësit të thikës ④ derisa të dëgjohet mbërthimi i lidhjes (klik).
Nëse thika e re plastike është e vendosur saktë, ajo luhatet lehtësisht.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Prerësja e barit nuk pret ose pret keq	Thika plastike është e konsumuar ose shumë e shkurtër.	→ Ndërrojeni thikën plastike.
	Thika plastike është e thyer.	→ Ndërrojeni thikën plastike.
Prerësja e barit vibron shumë	Thika plastike është konsumuar shumë dhe shkakton një çekuilibër.	→ Ndërrojeni thikën plastike.
	Mbajtësi i thikës është i konsumuar.	→ Ndërrojeni mbajtësin e thikës.
Prerësi nuk ndizet. Treguesi i kontrollit të karikimit ⑤ pulson me ngjyrë të gjelbër	Nën-tension.	→ Karikoni baterinë.
Prerësi nuk ndizet. Treguesi i kontrollit të karikimit ⑤ pulson me ngjyrë të kuqe	Bateria është e mbingarkuar.	→ Lëshojeni dorezën e ndezjes. Stortojini sërish.
	Motori është bllokuar.	→ Largoni pengesën. Stortojini sërish.
	Temperatura e baterisë është jashtë sektorit të lejuar.	→ Përdoreni baterinë në mjedisë ku temperatura e ambientit është midis 0 °C dhe 40 °C.
LED-i ⑥ ndezur në kabllon e karikuesit nuk ndriçon	Kabloja e karikuesit nuk është futur siç duhet.	→ Futni kabllon e karikuesit në një prizë.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Prerësi me bateri	Njësia	Vlera (Art. 9822)
Gjerësia prerëse	cm	23
Numri i rrotullimit të mbajtëses së thikës	Xh/min	9500
Pesha	kg	1,7
Niveli i presionit akustik L_{pA} ¹⁾	dB(A)	71
Pasiguria k_{pA}		3
Niveli i fuqisë akustike L_{WA} ²⁾ : i matur/i garantuar	dB(A)	83 / 84
Pasiguria k_{WA}		1,5
Dridhja dorë-krah a_{hv} ¹⁾	m/s^2	< 2,5
Pasiguria k_a		1,5

Procesi i matjes në përputhje me: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

Bateria	Njësia	Vlera
Tensioni i baterisë	V (DC)	14,4
Kapaciteti i baterisë	Ah	2,0
Koha e karikimit të baterisë 80 % / 100 % (afërsisht)	Min.	160 / 200

Kabloja e karikimit të baterisë	Njësia	Vlera (Art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	100 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60
Fuqia nominale	W	15
Tensioni në dalje	V (DC)	18,5
Rryma maksimale në dalje	mA	600

8. AKSESORË

Kabloja e karikuesit GARDENA Për karikimin e baterisë së brendshme. Art. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK

Thikë rezervë GARDENA RotorCut për prerësen e barit turbo Për ndërrimin e thikës plastike të përdorur. Art. 5368

Mbajtës thikash rezervë GARDENA Porositet nëpërmjet shërbimit të klientit të GARDENA.

9. GARANCIA/SERVISI

9.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistrojeni produktin tuaj te [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ET Akuga trimmer

1. OHUTUS	88
2. MONTAAŽ	90
3. KÄSITSEMINE	90
4. HOOLDUS	90
5. HOIULEPANEK	90
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	91
7. TEHNILISED ANDMED	91
8. LISATARVIKUD	91
9. GARANTII/TEENINDUS	91

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA trimmer on ette nähtud muru ja rohupindade trimmimiseks ning niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.



OHT! Kehavigastuste oht!

→ Ärge kasutage toodet hekkide lõikamiseks, materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke teised inimesed eemal.



Kandke alati heakskiidetud kuulmiskaitsevahendeid.
Kandke alati heakskiidetud silmakaitsevahendeid.



Ärge jätke vihma kätte.



Laadija kohta:
Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohutus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

Vältige ebataolist kehahoiakut ja hoidke alati tasakaalu, et seisaksite nõlvadel kogu aeg kindlalt jalul. Kõndige, ärge jookske.

Ärge puudutage liikuvaid osi enne, kui masin on võrguühendusest lahti ühendatud ja liikuvad osid detailid on täielikult seisma jäänud.

Kandke masina käitamise ajal kogu aeg tugevaid jalanõusid ja pikki pükse.

Ohutu käitamine

1 Koolitus

- Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhtimisseadiste ja asjatundliku kasutamisega.
- Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutele, kes pole nende juhiste kursis, ega lastel. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.
- Tuleb silmas pidada, et kasutaja on ise vastutav õnnetuste eest või teistele isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

2 Ettevalmistus

- Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuhete, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada.
ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÕRGUST LAHTI ÜHENDATUD.
Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseseadiseid või -katteid.
- Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

3 Käitamine

- Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.
- Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.
- Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, iseäranis äikeseriski korral.
- Kasutage masinat ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseseadiseid masinat ega ilma katte või kaitseseadisteta masinat.
- Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.
- Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patarei)
 - alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
 - enne blokeerimise eemaldamist;
 - enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde tegemist;
 - pärast kokkupuudet võrkehaga;
 - alati, kui masin hakkab ebataoliselt vibreerima.
- Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.
- Tagage alati, et õhusavad hoitaks võrkehast vabad.

4 Hooldus ja säilitamine

- Masin tuleb voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patarei eemaldada) enne hoolduse või puhastustööde teostamist.
- Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remontida ainult lepingulises töökojas.
- Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



OHT! Tuleoht!

Laetav akuga toode peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõlev, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival pinnal.

Akut ei tohi laadida järelevalveta.

Hoidke söövitavad, süttivad ning kergesti põlevad esemed laadijast ja akuga tootest eemal.

Laadijat ja akuga toodet ei tohi laadimisprotsessi ajal kinni katta.

Ühendage laadija suitsu tekke või tulekahju korral viivitamatult voolutoitest lahti. Kasutage akude laadimiseks ainult GARDENA originaallaadijat. Teiste laadijate kasutamine võib kutsuda esile akude parandamatuid kahjustusi ja põhjustada koguni tulekahju.

Ärge kasutage GARDENA laadijat võõrtootjate akude laadimiseks, kuna GARDENA ei saa ühilduvust tagada ning seepärast võib ka siin tekkida tule- ja plahvatusoht.

Ärge laadige mitteleaetavaid patareisid.



OHT! Plahvatusoht!

Kaitske akuga tooteid kuumuse ja tule eest. Ärge asetage akuga tooteid küttekahedele ega jätke neid pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte.

Ärge käituge neid plahvatusohtlikes keskkondades, nt süttivate vedelike (aurude), süttivate gaaside või tolmu- ja õlmakogumite läheduses. Akude kasutamisel võib esineda sädemete teket, mistõttu segud võivad süttida.

Laadige ja kasutage akuga toodet eranditult keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Laske akul pärast pikemat kasutamist maha jahtuda. Kontrollige laadimiskaablit regulaarselt, kas sellel esineb kahjustuste ja vananemise (rabeduse) märke. Kasutage eranditult laitmatu seisukorras kaablit.

Ärge ladustage akuga toodet ega transportige seda mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese päikesevalguse käes. Ideaalsel juhul tuleks akuga toodet säilitada temperatuuril alla 25 °C, et hoida isetühjenemist madalal.

Ärge jätke akuga toodet vihma, vee ega niiskuse kätte (ärge sukeldage vette).

Kui vesi tungib akuga tootesse, siis suureneb elektrilöögi risk.

Kui akut pikemat aega ei kasutata (talvel), siis laadige aku täielikult täis, et vältida süvatühjenemist.

Ärge pange akuga toodet hoiule ruumidesse, milles võib esineda elektrostaatilisi lahendusi.

Elektriohutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kasutage akuga toodet ainult 0 kuni 40 °C vahel.

Vaadake hoolega üle maastik, kus toodet kasutama hakkate, ning eemaldage kõik kaablid ja võrkehad.

Enne kasutamist ning pärast tugeva löögi saamist tuleb toode üle kontrollida, ega sel pole kulumise või kahjustuse märke. Vajaduse korral laske teha vastavad parandustööd.

Kui defekti korral ei saa toodet enam välja lülitada, siis asetage toode kindlale aluspinnale ja oodake seda jälgides ära, kuni aku tühjaks saab. Saatke defektned toode GARDENA teenindusse.

Ärge mitte kunagi püüdke töötada mittekomplektse ega sellise tootega, mida on modifitseeritud ilma vastava loata.

Lülitage toode välja, kui see hakkab ebataoliselt vibreerima. Tugev vibratsioon võib põhjustada vigastusi.

Ärge kasutage toodet vee lähedal.

Ärge töötage basseinide ega aiatiikide läheduses.

Isiklik ohutus



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.



OHT! Kehavigastuste oht!

Kui seade tühja aku tõttu välja lülitub (laadimise märgutuli ☺ vilgub roheliselt), siis võib juhtuda, et aku on teatud aja pärast uuesti taastunud. Seade on siis uuesti käitusvalmis.

Kasutage isikukaitsevahendeid.

Kandke lõikeseadeldise puhastamiseks kindaid.

Kandke alati silmakaitsevahendeid.

Kaitsevahendid, nagu näiteks kindad, libisemiskindlad turvajalatsid või kuulmis-
kaitsevahendid, mida kasutatakse vastavate tingimuste puhul, vähendavad keha-
vigastuste ohtu.

Olge ettevaatlik toote seadistamisel, et takistada sõrmede kinnikiilumist masina
liikuvate ja paigalseisvate osade vahele.

Ärge kasutage vett ega keemilisi aineid katte või trimmeri teiste osade puhastami-
seks.

Et tagada, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke kõik mutrid, kruvid ja
poldid kinnikeeratuna.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra tõttu võib
kasutaja mitte märgata lähenevat inimesi.

Käitamise ja transportimise ajal pidage eriti silmas ohtu teistele inimestele.

Elektritööriista käitamisel jääge valvsaks, jälgige, mida te teete ja kasutage kainet
mõistust.

Ärge kasutage ühtki elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi
või ravimite mõju all.

Üks tähelepanematuset hetk elektritööriistade käitamisel võib kaasa tuua raskeid
vigastusi.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet monteerima hakkate, oodake ära, kuni
plasttera on seisma jäänud.

Lisakäepideme monteerimine [joonis A1]:

→ Lükake lisakäepide ① käepideme ülaosa ② otsa, kuni ühendus
kuuldavalt fikseerub (klõps).

Tarnekomplekti kuulub 5 plasttera ③. Neist 4 asendus-plasttera
paiknevad salves ⑩.

Plasttera montaaži kohta terahoidjasse vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE
"Plasttera väljavahetamine".

Kaitsekatte monteerimine [joonis A2/A3]:



OHT!

Trimmerit tohib kasutada ainult siis, kui kaitsekate on
monteeritud.

1. Pistke kaitsekate ④ trimmeripea ⑤ otsa. Juhtige seejuures plasttera ③
läbi kaitsekatte ④ ava.
2. Pöörake kaitsekate ④, kuni selle saab täielikult otsa suruda
(nooled ①/② on teineteise vastas).
3. Pöörake kaitsekate ④ kellaosuti vastassuunas, kuni ühendus
kuuldavalt fikseerub (klõps).

3. KÄSITSEMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet transportima hakkate, oodake ära, kuni
plasttera on seisma jäänud.

Aku laadimine [joonis O1]:



TÄHELEPANU!

Ülepinge kahjustab akut ja laadija toiteploki.

→ Veenduge, et kasutate õiget võrgupinget.

Enne esimest kasutuskorda peab aku täielikult täis laadima.

Liitium-ioon akut saab laadida igas laadimisolekus ning laadimisprotsessi
saab ilma akut kahjustamata igal ajal katkestada (mälu efekt puudub).

1. Ühendage laadija toiteplokk ① võrgu pistikupesasse.
Sisselülituse LED ② põleb punaselt.

2. Ühendage aku laadimiskaabel ③ laadimispessa ④.

Akut laetakse, kui laadimispesal olev laadimise märgutuli ⑤
rohelistelt vilgub.

Aku on täielikult laetud, kui laadimispesal olev laadimise märgu-
tuli ⑤ põleb rohelistelt (laadimiskestus, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

3. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimis-
olekut.

4. Kui aku on täielikult laetud, siis ühendage aku laadimiskaabel ③
laadimispesast ④ lahti.

5. Ühendage laadija toiteplokk ① pistikupesast lahti.

Tööasend [joonis O2]:

→ Hoidke toodet lisakäepidemest ① ja peakäepidemest ② nii, et
trimmeripea ⑤ oleks kergelt ettepoole kallutatud.

Vältige plasttera ja terahoidja kokkupuudet kõvade esemetega (müüri,
kivide, tarade jms), et takistada plasttera või terahoidja kulumist või
murdumist.

Trimmeri startimine [joonis O3]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihoovast
lahti lastes.

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge.

Ärge kinnitage näiteks stardihooa käepideme külge.

Käivitamine:

Toode on varustatud kahe lülitiga turvaseadisega (sisselülitustõki-
sega stardihooaga), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

1. Hoidke ühe käega lisakäepidet ①.
2. Hoidke teise käega põhikäepidet ②, lükake sisselülitustõki ③
ettepoole ja tõmmake stardihooa ④.
Trimmer stardib.
3. Laske sisselülitustõkis ③ uuesti lahti.

Peatamine:

→ Laske stardihoo ④ lahti.

Trimmer peatub mõne sekundi pärast.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera
on seisma jäänud.

Trimmeri puhastamine [joonis M1]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve
veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega
lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage õhupilud ⑥ pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
2. Puhastage kõik liikuvad osad pärast igat kasutuskorda.
Eemaldage eriti rohu ja mustuse jäägid kaitsekattest ④.

Laadija toiteploki puhastamine:

Enne, kui ühendate laadija toiteploki, tagage, et laadimispesa ja laadija
toiteploki kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Laadige akut.
2. Puhastage trimmer ja laadija toiteplokk (vaata 4. HOOLDUS).
3. Pange trimmer ja laadija toiteplokk hoiule kuiva, suletud ja pakasekind-
lasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.I. 2013 No. 3113)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud.

Plastterade väljavahetamine [joonis T1/T2]:



OHT! Kehavigastused!

→ Ärge kasutage metallist lõikeelemente ega varuosi ja lisatarvikuid, mis ei ole GARDENA poolt ette nähtud.

Plastterad tohivad olla maksimaalselt poole pikkuseni ära kulunud. Kasutada tohib ainult GARDENA originaal-asendusterasid RotorCut. Asendus-plastterad saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.

- GARDENA asendusterasid RotorCut turbotrimmerile art. nr. 5368

Plasttera mahavõtmine:

1. Pöörake trimmer ümber.
2. Vajutage plasttera otsa kergelt allapoole (A), lükake plasttera (3) läbi terahoidja (9) sissepoole (B) ja tõmmake see välja.

Plasttera kohalepaigutamine:

→ Lükake uus plasttera (3) läbi terahoidja (9) metallpilu, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (klõps). Kui uus plasttera on korrektselt kohale paigutatud, siis saab seda kergesti pöörata.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei lõika või lõikab halvasti	Plasttera on ära kulunud või liiga lühike.	→ Vahetage plasttera välja.
	Plasttera on murdunud.	→ Vahetage plasttera välja.
Trimmer vibreerib tugevalt	Plasttera on liiga tugevalt ära kulunud ja kutsus esile tasakaalu kadumise.	→ Vahetage plasttera välja.
	Terahoidja on ära kulunud.	→ Vahetage terahoidja välja.
Trimmer ei stardi. Laadimise märgutuli (E) vilgub roheliselt	Alapinge.	→ Laadige akut.
Trimmer ei stardi. Laadimise märgutuli (F) vilgub punaselt	Aku on üle koormatud.	→ Laske stardihoob lahti. Käivitage uuesti.
	Mootor on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus. Käivitage uuesti.
	Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele.
Laadija toiteplokkil olev siselülituse LED (C) ei põle	Laadija toiteplokk ei ole õigesti pesasse ühendatud.	→ Ühendage laadija toiteplokk pistikupesasse.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga trimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 9822)
Lõikelaius	cm	23
Pöörlemiskiirus	p/min	9500

Akuga trimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 9822)
Kaal	kg	1,7
Helirõhutase $L_{pA}^{(1)}$ Määramatus k_{pA}	dB(A)	71 3
Müravõimsustase $L_{WA}^{(2)}$: möödetud / garanteeritud Määramatus k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Käsivarre ja käelaba vibratsioon $a_{vhw}^{(1)}$ Määramatus k_a	m/s^2	< 2,5 1,5

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on möödetud vastavalt standarditud katsemetodile ja seda saab kasutada elektritööriista omavaliselt võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Aku	Ühik	Väärtus
Aku pinge	V (DC)	14,4
Aku mahtuvus	Ah	2,0
Aku laadimisaeg 80% / 100% (ca)	Min.	160 / 200

Akulaadija toiteplokk	Ühik	Väärtus (art. nr. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Võrgupinge	V (AC)	100 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Nimivõimsus	W	15
Väljundpinge	V (DC)	18,5
Maks väljundvoolu tugevus	mA	600

8. LISATARVIKUD

GARDENA laadija toiteplokk	Sisemise aku laadimiseks.	art. nr. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA asendusterasid RotorCut, turbotrimmerile	Ärakasutatud plastterade väljavahetamiseks.	art. nr. 5368
GARDENA varu-terahoidja	Saadaval GARDENA teenindusest.	

9. GARANTII/TEENINDUS

9.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiata tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

LT Akumulatorinė žoliapjovė

1. SAUGA	92
2. SURINKIMAS	93
3. NAUDOJIMAS	93
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	93
5. LAIKYMAS	94
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	94
7. TECHNINIAI DUOMENYS	94
8. PRIEDAI	94
9. GARANTIJA/SERVISAS	95

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių,

ET

LT

sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA žoliapjovė skirta vejai ir žolės plotams privačiose valdose ir soduose pjauti.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.



PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

→ Nenaudokite gaminio gyvatvorėms pjauti, medžiagai smulkinti arba kompostuoti.

1. SAUGA

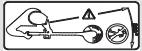
SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Kiti asmenys turi būti kuo toliau.



Visuomet dėvėkite aprobuotą klausos apsaugą. Visuomet dėvėkite aprobuotą akių apsaugą.



Nepalikite lietuje.



Krovikliui: Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Venkite nepatogios stovėsenos ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą, kad pjaudami šlaituose visada tvirtai stovėtumėte. Eikite, o nebėkite.

Nelieskite pavojingų besisukančių dalių, kol įrenginio neatjungėte nuo maitinimo tinklo ir pavojingos besisukančios dalys visiškai nesustoja.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite tvirtą avalynę ir ilgas kelnes.

Saugus eksploatavimas

1 Apmokymai

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su valdymo elementais ir sužinokite, kaip tinkamai naudoti prietaisą.
- Niekada neleiskite instrukcijų neperskaičiusiems žmonėms ar vaikams naudoti šio prietaiso. Vietoje galiojančiuose potvarkiuose gali būti apribotas naudotojų amžius.
- Reikia atkreipti dėmesį, kad pats naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir grėsmę, kuri kyla kitiems žmonėms ar jų turtui.

2 Paruošimas

- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar ant jungties ir ilginamojo laido nematyti pažeidimų ar nusidėvėjimo požymių. Jei naudojant pažeidžiamas laidas, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo. NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGĖTE JO NUO ELEKTROS TINKLO. Nenaudokite prietaiso, jei laidas pažeistas ar nusidėvėjęs.
- Prieš pradėdami naudoti prietaisą apžiūrėkite, ar apsauginiai įrenginiai ir dangčiai nepažeisti, ar jų netrūksta, ar jie tinkamai pritvirtinti.

- Niekada nepradėkite eksploatuoti prietaiso, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.

3 Eksploatavimas

- Jungties ir ilginamąjį laidą patraukite nuo pjovimo įtaiso.
- Visą laiką, kol naudojate prietaisą, turite dėvėti akių apsaugą ir mūvėti tvirtą avalynę.
- Stenkitės prietaiso nenaudoti blogomis oro sąlygomis, ypač žaibuojant.
- Prietaisą naudokite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.
- Niekada nenaudokite įrenginio, jei jo gaubtai ar apsauginiai įtaisai yra pažeisti arba jų nėra.
- Variklį įjungsite tik tuomet, kai rankas ir pėdas patrauksite pakankamu atstumu nuo pjovimo įtaiso.
- Visada nutraukite maitinimo įtampos tiekimą prietaisui (t. y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių):
 - kai prietaisą paliekate be priežiūros;
 - norėdami pašalinti blokuotę;
 - norėdami patikrinti, išvalyti arba sutvarkyti prietaisą;
 - prietaisui atsitrenkus į kliūtį;
 - kai prietaisas pradeda neįprastai vibruoti.
- Būkite atsargūs, kad pjovimo įtaisas nesusūžalotų pėdų ir rankų.
- Visada patikrinkite, ar ventiliacijos angose nėra svetimkūnių.

4 Profilaktinė priežiūra ir laikymas

- Visada nutraukite maitinimo įtampos tiekimą prietaisui (t. y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių) prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dalis ir priedus.
- Reikia reguliariai tikrinti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą. Prietaisą galima taisyti tik sutartyje nurodytose dirbtuvėse.
- Jei prietaiso nenaudojate, jį turite laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Papildomi saugos nurodymai

Saugus elgesys su akumulatoriais



PAVOJUS! Gaisro pavojus!

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumulatoriaus gaminys turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus paviršiaus.

Akumulatoriaus negalima įkrauti neprižiūrint.

Ėsdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiau nuo kroviklio ir akumulatoriaus gaminio.

Įkrovimo proceso metu kroviklio ir akumulatoriaus gaminio negalima uždengti.

Atsiračius dūmams ar kilus gaisrui, nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Akumulatoriui įkrauti naudokite tikrai originalų GARDENA kroviklį. Kitų kroviklių naudojimas gali sukelti nepataisomus akumulatoriaus gedimus ar net gaisrą. Nenaudokite GARDENA kroviklio kitų gamintojų akumulatoriams įkrauti, nes GARDENA negali užtikrinti jų suderinamumo, dėl ko gali kilti gaisro ir sproginimo pavojus.

Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų baterijų.



PAVOJUS! Sprogimo pavojus!

Saugokite akumulatoriaus gaminius nuo karščio ir ugnies. Nedėkite akumulatoriaus gaminių ant radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje.

Nenaudokite jų sprogiuose aplinkose, pvz., šalia degių skysčių (garų), degių dujų ar dulkių sancaupų. Naudojant akumulatorius gali susidaryti kibirkštys, dėl kurių gali užsidegti mišiniai.

Įkraukite ir naudokite akumuliatorių gaminių tik tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C. Po ilgesnio naudojimo leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Reguliariai tikrinkite įkrovimo kabelį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (lūžimo) žymių. Naudokite tikrai neprikaištingos būklės kabelį.

Jokiu būdu akumulatoriaus gaminio nelaikykite ir netransportuokite aukštesnėje nei 45 °C temperatūroje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Geriausiai akumulatoriaus gaminių laikyti žemesnėje nei 25 °C temperatūroje, kad savaiminis išsikrovimas būtų kuo mažesnis.

Nepalikite akumuliatorinio gaminio nei lietuje, nei vandenyje (nenardinti), nei drėgmėje. Jei vanduo patenka į akumulatoriaus gaminių, padidėja elektros smūgio rizika.

Jei akumuliatorius nebus naudojamas ilgesnį laiką (žiema), jį visiškai įkraukite, kad būtų išvengta stiprios iškrovo.

Nelaikykite akumulatoriaus gaminio patalpose, kuriose gali kilti elektrosstatinė iškrova.

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininį implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais

implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Akumulatoriaus gaminį naudokite tik tai temperatūroje nuo 0 iki 40 °C.

Atidžiai apžiūrėkite vietovę, kurioje bus naudojamas gaminys, ir pašalinkite visus kabelius ir kitus pašalinius objektus.

Prieš naudojimą ir po stipraus smūgio reikia patikrinti gaminį, ar nėra susidėvėjimo ar pažeidimo požymių. Jei reikia, atitinkamai sutaisyti.

Jei esant gedimui gaminio nebegalima išjungti, padėkite gaminį ant kieto pagrindo ir prižiūrėdami laukite, kol akumulatorius išsikraus. Sugedusį gaminį siųskite į GARDENA servisą.

Niekada nebandykite dirbti su nebaigtu surinkti gaminiumi arba su gaminiumi, kuriam buvo atliktos nepatvirtintos modifikacijos.

Išjunkite gaminį, jei jis pradeda neįprastai vibruoti. Dėl stiprios vibracijos galimi sužalojimai.

Nenaudokite gaminio šalia vandens.

Nedirbkite arti baseinų ar sodo tvenkinių.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei prietaisas išsijungia dėl išsikrovusio akumulatoriaus (kontrolinė įkrovimo lemputė (F) mirksi žaliai), gali būti, kad po tam tikro laiko akumulatorius savaime vėl atsigaus. Tuomet prietaisą galima vėl eksploatuoti.

Naudokite asmeninės apsaugos priemones.

Valydami įkrovimo įtaisą mūvėkite pirštines.

Visada nešiokite akių apsaugą.

Apsauginės priemonės, tokios kaip pirštinės, neslystanti apsauginė avalynė ar ausinės, naudojamos tam tikromis sąlygomis, sumažina kūno sužalojimo pavojų.

Nustatydami gaminį būkite atsargūs, kad tarp judančių ir nejudančių įrenginio dalių neprisispaustumėte pirštu.

Žoliapjovės apsaugos ar kitų jos dalių nevalykite vandeniu ar cheminėmis medžiagomis.

Išitikinkite, kad visos varžlės, varžtai ir sraigčiai būtų tvirtai priveržti ir prietaisas būtų saugios darbinės būklės.

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

Išpėjimas! Dėl nešiojamų ausinių ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo naudotojas gali neišgirsti besitariančių asmenų.

Dirbdami ir transportuodami įrenginį skirkite ypatingą dėmesį tam, kad nekiltų pavojus kitiems žmonėms.

Būkite budrus, stebėkite, ką darote ir naudodamiesi elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba pavartojęs narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Dėl vieno neatidaus momento dirbant su elektriniais įrankiais galima patirti sunkių sužalojimų.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys išsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos.

Papildomos rankenos montavimas [pav. A1]:

→ Papildomą rankeną ① užstumkite ant rankenos viršutinės dalies ②, kol jungtis girdimai užsifiksuos (spragtelėjimas).

Tiekiamame komplekte yra 5 plastikiniai peiliai ③. Iš jų 4 atsarginiai plastikiniai peiliai yra dėtuveje ⑩.

Apie plastikinio peilio montavimą į peilio laikiklį skaitykite 6. skyriaus „GEDIMŲ ŠALINIMAS dalyje “Plastikinio peilio pakeitimas”.

Apsauginio gaubto montavimas [pav. A2/A3]:



PAVOJUS!

Žoliapjovę galima naudoti tik su sumontuotu apsauginiu gaubtu.

- Apsauginį gaubtą ④ užmaukite ant žoliapjovės galvutės ⑤. Plastikinį peilį ③ perkliškite per apsauginio gaubto ④ angą.
- Apsauginį gaubtą ④ sukite tol, kol jį galėsite visiškai prispausti (abi rodyklės ①/② yra priešpriešais).

- Apsauginį gaubtą ④ sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol jungtis girdimai užsifiksuos (spragtelėjimas).

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys išsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš transportuodami gaminį palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos.

Įkrauti akumulatorių [pav. O1]:



DĖMESIO!

Viršįtampis sugadina akumulatorių ir įkrovimo maitinimo šaltinį.

→ Išitikinkite, kad naudojate tinkamą tinklo įtampą.

Prieš pirmą naudojimą akumulatorių reikia visiškai įkrauti.

Galima įkrauti bet kokio įkrovimo lygio ličio jonų akumulatorių ir bet kada nutraukti įkrovimo procesą, nesugadinant akumulatoriaus (jokio atminties efekto).

- Įkiškite įkrovimo maitinimo šaltinį ① į tinklo kištukinį lizdą. Įjungimo šviesos diodas ② šviečia raudonai.

- Įkiškite akumulatoriaus įkrovimo kabelį ③ į įkrovimo lizdą ④.

Kai įkrovimo lizde esanti kontrolinė įkrovimo lemputė (F) mirksi žaliai, akumulatorius įkraunamas.

Kai įkrovimo lizde esanti kontrolinė įkrovimo lemputė (F) šviečia žaliai, akumulatorius yra visiškai įkrautas (įkrovimo trukmę žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

- Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
- Visiškai įkrovę akumulatorių, atskirkite akumulatoriaus įkrovimo kabelį ③ nuo akumulatoriaus įkrovimo lizdo ④.
- Ištraukite įkrovimo maitinimo šaltinį ① iš kištukinio lizdo.

Darbinė padėtis [pav. O2]:

→ Gaminį laikykite už papildomos rankenos ① ir pagrindinės rankenos ② taip, kad žoliapjovės galvutė ③ būtų šiek tiek pasvirusi į priekį.

Venkite plastikinio peilio ir peilio laikiklio sąlyčio su kietais daiktais (mūrais, akmenimis, tvoromis ir t. t.), kad plastikinis peilis arba peilio laikiklis nesusidėvėtų ar nenulūžtų.

Žoliapjovės įjungimas [pav. O3]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Kyla pavojus susižaloti, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelę.

→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepirikiškite paleidimo svirtelės prie rankenos.

Paleidimas:

Gaminyje įrengtas dviejų jungiklių apsauginis įtaisas (paleidimo svirtelė su įjungimo blokatoriumi), kuris apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.

- Viena ranka laikykite papildomą rankeną ①.
- Kita ranka laikykite pagrindinę rankeną ②, pastumkite įjungimo blokatorių ③ į priekį ir patraukite už paleidimo svirtelės ④. Žoliapjovė išsijungia.
- Atleiskite įjungimo blokatorių ③.

Sustabdymas:

→ Atleiskite paleidimo svirtelę ④.
Po kelių sekundžių žoliapjovė sustoja.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys išsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš atlikdami techninę gaminio priežiūrą palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos.

Valyti žoliapjavę [pav. M1]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzina ar tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

- Ventiliacijos angas ⑧ valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite visas judančias dalis. Ypač gerai nuvalykite žolės ir nešvarumų likučius nuo apsauginio gaubto ④.

Įkrovimo maitinimo šaltinio valymas:

Prieš prijungdami įkrovimo maitinimo šaltinį, visuomet užtikrinkite, kad įkrovimo lizdo ir įkrovimo maitinimo šaltinio kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

- Įkraukite akumuliatorių.
- Valykite žoliapjavę ir įkrovimo maitinimo šaltinį (žr. 4. skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
- Sandėliuokite žoliapjavę ir įkrovimo maitinimo šaltinį sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio sutrikimus/gedimus palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos.

Plastikinio peilio pakeitimas [pav. T1/T2]:



PAVOJUS! Sužeidimas įsipjaunant!

→ Nenaudokite GARDENA nepatvirtintų metalinių pjovimo elementų arba atsarginių dalių ir priedų.

Plastikiniai peiliai gali būti susidėvėję ne daugiau nei pusę savo ilgio. Galima naudoti tik originalius GARDENA atsarginius peilius „RotorCut“. Atsarginių plastikinių peilių galite įsigyti iš savo GARDENA prekybininko arba tiesiogiai iš GARDENA serviso.

- GARDENA atsarginis peilis „RotorCut“, skirtas turbožoliapjovei **gaminys 5368**

Plastikinio peilio išėmimas:

- Apverskite žoliapjavę.
- Šiek tiek spustelėkite plastikinio peilio galiuką į apačią (A), stumkite plastikinį peilį ③ į vidų per peilio laikiklį ⑨ (B) ir ištraukite.

Plastikinio peilio įstatymas:

→ Stumkite plastikinį peilį ③ per metalinę peilio laikiklio ⑨ įpjovą, kol jungtis girdimai užsikisuos (spragtelėjimas).
Jei plastikinis peilis įstatytas tinkamai, jį galima lengvai pasukti.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Žoliapjavė nepajauja arba blogai pajauja	Plastikinis peilis yra susidėvėjęs arba per trumpas.	→ Pakeiskite plastikinį peilį.
	Plastikinis peilis yra nulūžęs.	→ Pakeiskite plastikinį peilį.
Žoliapjavė stipriai vibruoja	Plastikinis peilis yra per stipriai susidėvėjęs ir sukėlia disbalansą.	→ Pakeiskite plastikinį peilį.
	Peilio laikiklis yra susidėvėjęs.	→ Pakeiskite peilio laikiklį.
Žoliapjavė neįsijungia. Kontrolinė įkrovimo lemputė ⑥ mirksi žaliai	Per žemą įtampą.	→ Įkraukite akumuliatorių.
Žoliapjavė neįsijungia. Kontrolinė įkrovimo lemputė ⑥ mirksi raudonai	Perkrautas akumulatorius.	→ Atleiskite paleidimo svirtelę. Vėl paleiskite.
	Užblokuotas variklis.	→ Pašalinkite kliūtį. Vėl paleiskite.
	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
Ant įkrovimo maitinimo šaltinio nešviečia įjungimo šviesos diodas ⑤	Netinkamai įkištas įkrovimo maitinimo šaltinis.	→ Įkiškite įkrovimo maitinimo šaltinį į kištukinį lizdą.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumulatorinė žoliapjavė	Vienetas	Vertė (gaminys 9822)
Pjovimo plotis	cm	23
Peilio disko apsisukimų skaičius	aps./min	9500
Svoris	kg	1,7
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{1)}$ Neapibrėžtis k_{pA}	dB(A)	71 3
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$ išmatuotas/garantuotas Neapibrėžtis k_{WA}	dB(A)	83 / 84 1,5
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$ Neapibrėžtis k_v	m/s^2	< 2,5 1,5

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Akumulatorius	Vienetas	Vertė
Akumulatoriaus įtampa	V (DC)	14,4
Akumulatoriaus talpa	Ah	2,0
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė 80%/100% (apytikslė)	Min.	160 / 200
Akumulatoriaus įkrovimo maitinimo šaltinis	Vienetas	Vertė (gaminys 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Tinklo įtampa	V (AC)	100 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Vardinė galia	W	15
Išėjimo įtampa	V (DC)	18,5
Maks. išėjimo srovė	mA	600

8. PRIEDAI

GARDENA įkrovimo maitinimo šaltinis	Skirtas įkrauti vidinį akumuliatorių.	gaminys 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA atsarginis peilis „RotorCut“, skirtas turbožoliapjovei	Susidėvėjusiems plastikiniams peiliams pakeisti.	gaminys 5368
GARDENA atsarginis peilio laikiklis	Galima įsigyti GARDENA servise.	

9. GARANTĪJA/SERVISAS

9.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

LV Ar akumulatoru darbināms trimmeris

1. DROŠĪBA	95
2. MONTĀŽA	96
3. LIETOŠANA	96
4. APKOPE	97
5. UZGLABĀŠANA	97
6. KLŪDU NOVĒRŠANA	97
7. TEHNISKIE DATI	98
8. PIEDERUMI	98
9. GARANTĪJA/SERVISS	98

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktāžas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA trimmeris ir paredzēts zālāju un zāles trimmēšanai un pļaušanai privātos dārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Izstrādājums nav paredzēts dzīvzoģu griešanai, materiāla sasmalcināšanai vai kompostēšanai.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Nepieļaut citu cilvēku tuvošanos.



Vienmēr valkājiet sertificētas aizsargājošas austiņas.
Vienmēr valkājiet piemērotas aizsargbrilles.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



Attiecībā uz lādētāju:
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu no tīkla.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Darba laikā vienmēr saglabājiet stabilu, drošu stāju un līdzsvaru, lai jebkurā brīdī darbs uz nogāzēm būtu drošs. Ejiet mierīgi, neskrīniet.

Nepieskarieties nekādām kustīgām bīstamām detaļām, līdz mašina ir atslēgta no tīkla un kustīgās bīstamās detaļas ir pilnīgi apstājušas.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr valkājiet stabilus apavus un garas bikses.

Drošs darbs

1 Apmācība

- Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Iepazīstieties ar mašīnas vadības elementiem un lietošanas kārtību.
- Neļaujiet personām, kas nav iepazinušas ar šo instrukciju, un bērniem lietot mašīnu. Vietējos normatīvos aktos var būt ierobežots lietotāja vecums.
- Jāņem vērā, ka lietotājs pats atbild par nelaimes gadījumiem un citu personu un to mantas apdraudēšanu.

2 Sagatavošanās

- Turiet pieslēgšanas pārbaudiet, vai pieslēgšanas un pagarināšanas vadam nav bojāšanas un novecošanās pazīmju. Ja vads tiek bojāts lietošanas laikā, nekavējoties atslēdziet vadu no tīkla.
NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS IR ATSLĒGTS NO TĪKLA.
Nelietojiet mašīnu, ja vads ir bojāts vai nodilis.
- Pirms mašīnas lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai nav bojātu, trūkstošu vai nepareizi montētu aizsardzības ierīču un vāku.
- Nekad nesāciet mašīnas lietošanu, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.

3 Darbs

- Turiet pieslēgšanas un pagarināšanas vadu attālumā no griešanas ierīces.
- Acu maska un stabili apavi jāvalkā visā mašīnas lietošanas laikā.
- Jāizvairās no mašīnas lietošanas sliktos laika apstākļos, īpaši ja pastāv zibensizlādes risks.
- Mašīnu drīkst lietot tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgu apgaismojumu.
- Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu ar bojātu apvalku vai aizsardzības ierīci respektīvi bez apvalka vai aizsardzības ierīces.
- Ieslēdziet motoru tikai tad, ja rokas un kājas atrodas ārpus griešanas ierīces darbības rādiusa.
- Sekojošos gadījumos noteikti atslēdziet mašīnu no barošanas avota (t.i. izvelciet kontaktdakšu no tīkla, izņemiet bloķētāji ierīci vai izņemamo bateriju)
 - vienmēr, kad mašīna paliek bez uzraudzības;
 - pirms bloķējuma novēršanas;
 - pirms pārbaudes, mašīnas tīrīšanas vai kopšanas;
 - pēc kontakta ar svešķermeņiem;
 - vienmēr, ja mašīna sāk pārmērīgi vibrēt.
- Uzmanieties no roku un kāju savainojumiem, ko var nodarīt ar griešanas ierīci.
- Vienmēr nodrošiniet, ka ventilācijas atverēs nav svešķermeņu.

4 Profilaktiskais remonts un uzglabāšana

- Mašīna jāatslēdz no barošanas avota (t.i. izvilkt kontaktdakšu no tīkla, izņemt bloķētāji ierīci vai izņemamo bateriju) pirms sākt apkopes vai tīrīšanas darbus.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- Mašīnai regulāri jāveic pārbaudes un apkopes darbi. Mašīnu drīkst nodot remonta veikšanai tikai autorizētā klientu apkalpošanas dienestā.
- Kad mašīna netiek lietota, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

Papildus drošības norādījumi

Drošs darbs ar akumulatoriem



BĪSTAMI! Uzliesmošanas risks!

Akumulatora izstrādājumam lādēšanas laikā jābūt novietotam uz nedegošas, termiski izturīgas un strāvu nevadošas virsmas.

Akumulatoru nedrīkst lādēt bez uzraudzības.

Kairinošus, degošus un viegli uzliesmojošus materiālus turiet drošā attālumā no lādētāja un akumulatora izstrādājuma.

Lādēšanas laikā neapsēdziet akumulatora izstrādājumu un lādētāju.

Dūmu rašanās vai uzliesmošanas gadījumā nekavējoties atslēdziet lādētāju no elektroenerģijas avota.

Akumulatora lādēšanai izmantojiet tikai oriģinālo GARDENA lādētāju. Citu lādētāju izmantošanas rezultātā iespējami neatgriezeniski akumulatora bojājumi vai pat uzliesmošanās.

Neizmantojiet GARDENA lādētāju citu ražotāju akumulatoru lādēšanai, jo GARDENA nevar garantēt abu ierīču savietojamību. Tāpēc arī šādā gadījumā var rasties ugunsgrēka izcelšanās risks un sprādzienbīstamība.

Nelādējiet atkārtoti neuzlādējamās baterijas.



BĪSTAMI! Sprādziena risks!

Sargājiet akumulatora izstrādājumus no karstuma un uguns. Nelieciet akumulatora izstrādājumus uz radiatoriem un neatstājiet tos uz ilgāku laiku stipra saules starojuma iedarbībā.

Nelietojiet tos sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu (tvaiku), uzliesmojošu gāzu vai putekļu nosēdumu tuvumā. Lietojot akumulatoru, var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt maisījumus.

Lādējiet un lietojiet akumulatora izstrādājumu tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C. Pēc ilgāka darba laika ļaujiet akumulatoram atdzist.

Regulāri pārbaudiet, vai lādēšanas kabelim nav bojāšanās vai novecošanās pazīmju (viegli lūstošs). Lietojiet kabeli tikai nevainojamā stāvoklī.

Nekādā gadījumā neuzglabājiet akumulatora izstrādājumu temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C, vai zem tiešiem saules stariem. Lai minimizētu akumulatora izstrādājuma izlādēšanos, ideāli būtu uzglabāt to temperatūrā 25 °C.

Nepakļaujiet izstrādājumu ar akumulatoru lietus, ūdens (iegremdējot) vai mitruma iedarbībai. Ja akumulatora izstrādājumā nonāk ūdens, paaugstinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Ja akumulators netiek lietots ilgu laiku (ziemā), pilnībā uzlādējiet akumulatoru, lai nepieļautu tā dziļu izlādēšanos.

Neuzglabājiet akumulatora izstrādājumu telpās, kur iespējama elektrostatiska izlāde.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Lietojiet ar akumulatoru darbināmo izstrādājumu tikai temperatūrā no 0 līdz 40 °C.

Rūpīgi pārbaudiet teritoriju, kurā paredzēts lietot izstrādājumu, un aizvāciet visus kabelus un svešķermeņus.

Pirms izstrādājuma lietošanas un pēc spēcīga grūdiņa jāpārbauda, vai izstrādājumā nav manāmas nodilšanas vai bojāšanās pazīmes. Nepieciešamības gadījumā izsauciet speciālistu remontdarbu veikšanai.

Ja defekta gadījumā izstrādājumu nevar izslēgt, nolieciet izstrādājumu uz stabilas virsmas un uzgaidiet, līdz akumulators ir izlādējies. Bojāto izstrādājumu nosūtiet GARDENA servisa centram.

Nekad nemēģiniet strādāt ar izstrādājumu, kuram trūkst kādas detaļas, vai ir veiktas nesankcionētas izmaiņas vai modifikācijas.

Ja izstrādājums sāk neparasti vibrēt, izslēdziet izstrādājumu. Stipras vibrācijas var izraisīt savainojumus.

Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā.

Nestrādājiet baseinu un dārza dīķu tuvumā.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja ierīce tukša akumulatora dēļ izslēdzas (uzlādes kontrolindikators ⑤ mirgo zaļā krāsā), var gadīties, ka akumulators pēc zināma laika atkal aktivizējas. Tad ierīce atkal ir gatava darbam.

Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus.

Griešanas mehānisma tīrīšanai uzvelciet cimdus.

Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.

Aizsardzības līdzekļi, tādi kā cimdi, neslidoši apavi vai aizsardzības austiņas, kurus izmanto noteiktos apstākļos, būtiski mazina savainojumu gūšanas risku.

Veicot izstrādājuma iestatīšanu, esiet piesardzīgs, lai nepieļautu pirkstu iespiešanos starp mašīnas kustīgajām un nekustīgajām detaļām.

Aizsarga vai citu trimmera detaļu tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ķīmiskus līdzekļus.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm jābūt cieši pievilktiem, lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darba stāvokli.

Izjaukt izstrādājumu drīkst tikai līdz tādām stāvoklim, kādā izstrādājums tiek piegādāts.

Brīdinājums! Valkājot aizsardzības austiņas, izstrādājuma izraisītā trokšņa dēļ lietotājs nav nepamanījis tuvojošus cilvēkus.

Darba un transportēšanas laikā pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai citi cilvēki netiktu pakļauti riskiem.

Esiet piesardzīgs, uzmanieties, ko Jūs darāt un strādājot ar elektroinstrumentu, esiet saprātīgs.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Pat maza neievēriba elektroinstrumenta darba laikā nav kļūt par smagu savainojumu cēloni.

2. MONTĀŽA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pirms izstrādājuma montēšanas pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnīgi apstājies.**

Papildu roktura montāža [Att. A1]:

→ Papildu rokturi ① bīdīet uz roktura augšējās daļas ②, līdz savienojums dzirdami nofiksējas (**klikšķis**).

Piegādes komplekts satur 5 plastmasas nažus ③. No tiem 4 rezerves naži atrodas magazinā ⑩.

Lai plastmasas nazi iemontētu naža turētājā, skatīt 6. punkta KĻŪDU NOVĒRŠANA sadaļu "Plastmasas naža nomaiņa".

Aizsargapvalka montāža [Att. A2/A3]:



BĪSTAMI!

Trimmeri drīkst lietot tikai ar montētu aizsargapvalku.

1. Uzspraudiet aizsargpārsegu ④ uz trimmera galvas ⑤. To darot, virziet plastmasas nazi ③ cauri aizsargpārsega ④ atverei.
2. Grieziet aizsargpārsegu ④, līdz to var pilnīgi uzspiest (butiņas ①/② atrodas iepretim viena otrai).
3. Grieziet aizsargpārsegu ④ pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz savienojums dzirdami nofiksējas (**klikšķis**).

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pirms izstrādājuma transportēšanas pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnīgi apstājies.**

Akumulatora lādēšana [Att. O1]:



UZMANĪBU!

ārsprīegums bojā akumulatoru un akumulatora lādēšanas barošanas bloku.

→ **Pārliecinieties, ka izmantojat pareizo tīkla spriegumu.**

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatoram jābūt pilnīgi uzlādētam.

Litija jonu akumulatoru var lādēt jebkurā uzlādes līmenī un uzlādes procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nebojājot akumulatoru (bez atmiņas efekta).

1. Pieslēdziet lādēšanas barošanas bloku ④ tīkla rozetei.
Ieslēgšanas gaismas diode ⑥ deg sarkanā krāsā.

2. Pieslēdziet akumulatora lādēšanas kabeli ⑤ lādēšanas līgzdai ⑥.

Ja uzlādes kontrolindikators ⑤ lādēšanas līgzdā mirgo zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators tiek lādēts.

Ja uzlādes kontrolindikators ⑤ lādēšanas līgzdā nepārtraukti deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts (lādēšanas ilgumu skatiet nodaļā 7. TEHNISKIE DATI).

3. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.

4. Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, atslēdziet akumulatora lādēšanas kabeli ⑤ no lādēšanas līgzdas ⑥.

5. Atslēdziet lādēšanas barošanas bloku ④ no rozetes.

Darba pozīcija [Att. O2]:

→ Turiet izstrādājumu aiz papildus roktura ① un galvenā roktura ② tā, lai trimmera galvai ③ būtu neliels slīpums uz priekšu.

Nepieļaujiet plastmasas naža un naža turētāja nonākšanu saskarē ar cietiem priekšmetiem (mūris, akmeņi, žogi u. c.), lai nazis vai tā turētājs nenodiltu vai nenolūztu.

Trimmera palaišana [Att. O3]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja tiekot atlaistai palaišanas svirai izstrādājums neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdžus. Piemēram, nenostipriniet palaišanas sviru pie roktura.

Palaišana:

Izstrādājums ir aprīkots ar divu slēdžu drošības ierīci (palaišanas svira ar ieslēgšanas bloķētāju), kas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

1. Pieturiet papildu rokturi ① ar vienu roku.
2. Ar otro roku pieturiet galveno rokturi ②, bīdīet ieslēgšanas bloķētāju ⑥ uz priekšu un pavelciet palaišanas sviru ⑦.
Trimmeris sāk darboties.
3. Atlaidiet ieslēgšanas bloķētāju ⑥.

Apturēšana:

→ Atlaidiet palaišanas sviru ⑦.
Trimmeris pēc dažām sekundēm apstājas.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnīgi apstājies.

Trimmera tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

- Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).
- Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

1. Tīriet ventilācijas atveres ⑧ ar mikstas suku palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgriežus).
2. Tīriet visas kustīgās detaļas pēc katras lietošanas reizes. Izņemiet pirmkārt zāles un netīrumus atliekas no aizsargapvalka ④.

Lādēšanas barošanas bloka tīrīšana:

Pirms pieslēdzat lādēšanas barošanas bloku, pārlicinieties, ka lādēšanas līdždas un lādēšanas barošanas bloka kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Uzlādējiet akumulatoru.
2. Notīriet trimmeri un lādēšanas barošanas bloku (skatiet 4. nodaļu APKOPE).
3. Uzglabājiet trimmeri un lādēšanas barošanas bloku sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms kļūmes novēršanas izstrādājumā pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnīgi apstājies.

Plastmasas naža nomaīņa [Att. T1/T2]:



BĪSTAMI! Sagriešanās!

→ Neizmantojiet metāla griešanas elementus vai rezerves daļas un piederumus, kuru lietošanu ierīcē firma GARDENA nav paredzējusi.

Plastmasas nažu nodilums nedrīkst būt lielāks par pusi no to kopējā garuma. Atļauts izmantot tikai oriģinālos GARDENA rezerves nažus RotorCut. Rezerves plastmasas nažus jūs varat iegādāties pie sava GARDENA dīlera vai tieši GARDENA servisā.

- GARDENA rezerves nazis RotorCut turbotrimmerim

preces nr. 5368

Plastmasas naža izņemšana:

1. Apgrīziet trimmeri otrādi.
2. Viegli paspiediet plastmasas naža galu uz leju (A), bīdīet nazi ③ uz iekšu cauri naža turētājam ⑨ (B) un izvelciet to ārā.

Plastmasas naža ievietošana:

→ Jauno plastmasas nazi ③ bīdīet cauri naža turētāja ⑨ metāla spraugai, līdz savienojums dzirdami noklikšķis (klikšķis).
Ja jaunais plastmasas nazis ir ievietots pareizi, to var viegli pagriezt.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Trimmeris negriež vai griež neapmierinoši	Plastmasas nazis ir nolietojies vai pārāk īss.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
	Plastmasas nazis ir nolūzis.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
Trimmeris spēcīgi vibrē	Plastmasas nazis ir pārāk nolietojies un rada nelīdzsvarotu kustību.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
	Naža turētājs ir nolietojies.	→ Nomainiet naža turētāju.
Trimmeris nesāk darboties. Uzlādes kontrolindikatora (F) mirgo zaļā krāsā	Zemspriegums.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Trimmeris nesāk darboties. Uzlādes kontrolindikatora (F) mirgo sarkanā krāsā	Akumulatora pārslodze.	→ Atlaidiet palaišanas sviru. Iedarbiniet vēlreiz.
	Motors ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērslī. Iedarbiniet vēlreiz.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C.
Ieslēgšanas gaismas diode (L) lādēšanas barošanas blokā nedeg	Lādēšanas barošanas bloks nav pareizi iesprausts.	→ Iespraudiet lādēšanas barošanas bloku rozetē.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināms trimmeris	Vienība	Vērtība (preces nr. 9822)
Griešanas platums	cm	23
Naža turētāja apgriezību skaits	apgr./min	9500
Svars	kg	1,7
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}^{(1)}$	dB(A)	71
Nedrošība k_{pA}		3
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{(2)}$: izmērītais/garantētais	dB(A)	83 / 84
Nedrošība k_{WA}		1,5
Plaukstas un rokas vibrācija $a_{vw}^{(1)}$	m/s^2	< 2,5
Nedrošība k_a		1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbau-
des metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību
var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai.
Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Akumulators	Vienība	Vērtība
Akumulatora spriegums	V (DC)	14,4
Akumulatora jauda	Ah	2,0
Akumulatora lādēšanas laiks 80%/100% (apm.)	Min.	160 / 200

Lādēšanas barošanas bloks	Vienība	Vērtība (preces nr. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Tīkla spriegums	V (AC)	100 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60
Nominālā jauda	W	15
Izejošais spriegums	V (DC)	18,5
Maks. izejošā strāva	mA	600

8. PIEDERUMI

GARDENA lādēšanas barošanas bloks	Izstrādājumā iebūvētā akumulatora lādēšanai.	preces nr. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA rezerves nazis RotorCut turbotrimmerim	Nolietotu plastmasas nažu nomainīgai.	preces nr. 5368
GARDENA rezerves naža turētājs	Var iegādāties GARDENA servisā.	

9. GARANTĪJA/SERVISS


9.1 Produkta reģistrēšana:

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

UKCA Declaration of Conformity	
The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	
Description of the product:	Lawn Trimmer
Product type:	SmallCut Li-23R
Article number:	09822
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1701
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91 EN IEC 55014-1 EN IEC 55014-2 EN IEC 63000 EN 62133-2
Approved body:	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart Germany
Approved body number:	0158
Noise level: measured / guaranteed	83 dB(A) / 84 dB(A)
Conformity assessment according to:	S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 9
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm
UK Importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road Aycliffe County Durham UK DL5 6UP
Ulm, 07.02.2024 Authorised Representative:	 Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery

